

BELGISCH STAATSBLAD

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Die *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

174e JAARGANG



N. 83

DONDERDAG 11 MAART 2004

MONITEUR BELGE

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

174e ANNEE

JEUDI 11 MARS 2004

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

29 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit inzake gemeenschappelijke voorschriften en normen voor met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement, bl. 13646.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

29 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de aardgasdistributie-netbeheerders actief op het Belgisch grondgebied, bl. 13656.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

5 MAART 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 december 2003 houdende tijdelijke aanvulende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, bl. 13667.

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

18 DECEMBER 2003. — Decreet betreffende de toeristische logies-verstrekende inrichtingen, bl. 13691.

18 DECEMBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de bijzondere erkenning van de rust- en verzorgingstehuizen, dagverzorgingscentra voor bejaarden, psychiatrische verzorgingstehuizen en geïntegreerde diensten voor thuisverzorging, bl. 13719.

29 JANUARI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot omzetting van de graden van de ambtenaren overgeplaatst van het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen naar het Waalse Gewest, bl. 13724.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Mobilité et Transports

29 FEVRIER 2004. — Arrêté royal établissant des règles et des normes communes concernant les organismes habilités à effectuer l'inspection et la visite des navires et modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, p. 13646.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

29 FEVRIER 2004. — Arrêté royal relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des gestionnaires des réseaux de distribution de gaz naturel actifs sur le territoire belge, p. 13656.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Ministère de la Communauté flamande

5 MARS 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, p. 13668.

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

18 DECEMBRE 2003. — Décret relatif aux établissements d'hébergement touristique, p. 13669.

18 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'agrément spécial des maisons de repos et de soins, des centres de soins de jour pour personnes âgées, des maisons de soins psychiatriques et des services intégrés de soins à domicile, p. 13715.

29 JANVIER 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon portant conversion des grades des agents transférés de l'Institut de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises à la Région wallonne, p. 13723.

Andere besluiten	Autres arrêtés
<i>Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap</i>	<i>Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Ministère de la Communauté flamande</i>
<i>Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur</i>	<i>Département de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Culture</i>
Onderscheidingen in de Nationale Orden, bl. 13726.	Distinctions dans les Ordres nationaux, p. 13726.
<i>Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie</i>	<i>Service public fédéral Personnel et Organisation</i>
Overplaatsingen, bl. 13727.	Transferts, p. 13727.
<i>Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie</i>	<i>Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication</i>
Personnel. Bevordering, bl. 13728.	Personnel. Promotion, p. 13728.
<i>Federale Overheidsdienst Financiën</i>	<i>Service public fédéral Finances</i>
Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting, bl. 13728.	Fonds d'amortissement des emprunts du logement social, p. 13728.
<i>Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg</i>	<i>Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale</i>
Arbeidsgerechten. Benoeming, bl. 13728. — Arbeidsgerechten. Benoeming, bl. 13728.	Juridictions du travail. Nomination, p. 13728. — Juridictions du travail. Nomination, p. 13728.
<i>Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu</i>	<i>Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement</i>
Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de orthopedie. Benoeming van een lid, bl. 13728. — Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de cardiologie. Benoeming van een lid, bl. 13729. — Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de klinische biologie. Benoeming van een lid, bl. 13729. — Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de kindergeneeskunde. Benoeming van een lid, bl. 13729. — Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de pneumologie. Benoeming van een lid, bl. 13729. — Benoeming bij mobiliteit, bl. 13730.	Commission d'agrément des médecins spécialistes en orthopédie. Nomination d'un membre, p. 13728. — Commission d'agrément des médecins spécialistes en cardiologie. Nomination d'un membre, p. 13729. — Commission d'agrément des médecins spécialistes en biologie clinique. Nomination d'un membre, p. 13729. — Commission d'agrément des médecins spécialistes en pédiatrie. — Nomination d'un membre, p. 13729. — Commission d'agrément des médecins spécialistes en pneumologie. — Nomination d'un membre, p. 13729. — Nomination par mobilité, p. 13730.
<i>Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid</i>	<i>Service public fédéral Sécurité sociale</i>
Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Technische tandheelkundige raad, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van de voorzitter, bl. 13730.	Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil technique dentaire, institué auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination du président, p. 13730.
<i>Federale Overheidsdienst Justitie</i>	<i>Service public fédéral Justice</i>
Rechterlijke Orde, bl. 13730.	Ordre judiciaire, p. 13730.
<i>Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie</i>	<i>Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie</i>
16 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het opvolgingscomité, opgericht bij artikel 3 van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splitstoffen bestraald in deze kerncentrales, bl. 13730.	16 FEVRIER 2004. — Arrêté royal portant nomination des membres du comité de suivi, créé par l'article 3 de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires, p. 13730.
<i>Gemeenschaps- en Gewestregeringen</i>	<i>Gouvernements de Communauté et de Région</i>
<i>Waals Gewest</i>	<i>Région wallonne</i>
<i>Ministerie van het Waalse Gewest</i>	<i>Ministère de la Région wallonne</i>
22 JANUARI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 12 september 2002 tot aanwijzing van de bestuurders die het Gewest vertegenwoordigen binnen de openbare huisvestingsmaatschappijen, bl. 13733.	22 JANVIER 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 septembre 2002 portant désignation d'administrateurs représentant la Région au sein des sociétés de logement de service public, p. 13732.
4 FEBRUARI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 12 september 2002 tot aanwijzing van de commissarissen van de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) binnen de openbare huisvestingsmaatschappijen, bl. 13735.	4 FEVRIER 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 septembre 2002 portant désignation de commissaires de la Société wallonne du Logement au sein des sociétés de logement de service public, p. 13734.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

22. JANUAR 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. September 2002 zur Bezeichnung von Verwaltern, die die Region innerhalb der Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes vertreten, S. 13732.

4. FEBRUAR 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. September 2002 zur Bezeichnung von Kommissaren der «Société wallonne du Logement» (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) innerhalb der Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes, S. 13734.

Officiële berichten*Arbitragehof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 13736.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 13737.

Avis officiels*Cour d'arbitrage*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 13736.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 13737.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Schiedshof*

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 13736.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 13737.

*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie**Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Recrutement d'un attaché du rôle linguistique français (H/F), p. 13738.

*Federale Overheidsdienst Financiën**Service public fédéral Finances*

Administratie van het kadastrale, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 13738.

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 13738.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg**Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

8 MAART 2004. — Omzendbrief betreffende de voorlopige arbeidsvergunningen voor de Afghaanse onderdanen die in België een asielaanvraag hebben ingediend vóór 1 januari 2003, bl. 13739.

8 MARS 2004. — Circulaire relative aux autorisations provisoires d'occupation pour les ressortissants afghans ayant introduit une demande d'asile en Belgique avant le 1^{er} janvier 2003, p. 13739.

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten, bl. 13740.

Dépôt de conventions collectives de travail, p. 13740.

*Federale Overheidsdienst Justitie**Service public fédéral Justice*

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmaking. Erratum, bl. 13752.

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publication. Erratum, p. 13752.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie**Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Prijzen van het aardgas voor de maand februari 2004. Erratum, bl. 13752.

Prix du gaz naturel pour le mois de février 2004. Erratum, p. 13752.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw*

2 MAART 2004. — Omzendbrief nr. 35 betreffende de steun van het Vlaams Landbouwinvesteringsfonds (VLIF) voor mens- en milieuvriendelijke vogelschrikapparatuur, bl. 13752.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 13753 tot bl. 13788.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 13753 à 13788.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN Vervoer

N. 2004 — 861

[C — 2004/14044]

29 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit inzake gemeenschappelijke voorschriften en normen voor met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid van de schepen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 241 van 31 december 1983 en bij de wet van 3 mei 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 juni 1975, 20 juni 1977, 24 november 1978, 10 juli 1981, 28 maart 1984, 2 mei 1984, 7 mei 1984, 12 juni 1996, 20 januari 1997, 7 januari 1998, 13 juli 1998, 13 september 1998, 23 december 1998, 3 mei 1999, 23 oktober 2001, 11 maart 2002 en 31 januari 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 augustus 1998 betreffende de machtiging van erkende organisaties ter uitvoering van de reglementaire diensten die verbonden zijn aan de afgifte van certificaten aan in België geregistreerde schepen;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 juli 1998 betreffende de erkenning van met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat artikel 2, eerste lid, van richtlijn 2001/105/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 2001 houdende wijziging van Richtlijn 94/57/EG van de Raad inzake gemeenschappelijke voorschriften en normen voor met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties en voor de desbetreffende werkzaamheden van maritieme instanties, bepaalt dat de lid-Staten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen doen in werking treden om uiterlijk op 22 juli 2003 aan deze richtlijn te voldoen;

Overwegende dat, aangezien België zijn verplichtingen niet tijdig is nagekomen, de Commissie van de Europese Gemeenschappen op 11 november 2003 een gemotiveerd advies krachtens artikel 226 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap heeft uitgebracht; dat België zich onverwijd dient te conformeren aan dit advies door omzetting van de richtlijn in nationaal recht om alsnog een veroordeling door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen te voorkomen;

Gelet op advies 36.482/4 van de Raad van State, gegeven op 4 februari 2004, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit ter omzetting van richtlijn 94/57/EG van de Raad van de Europese Unie van 22 november 1994 inzake gemeenschappelijke voorschriften en normen voor met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties en voor de desbetreffende werkzaamheden van maritieme instanties, gewijzigd bij richtlijn 97/58/EG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 26 september 1997, bij richtlijn 2001/105/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 19 december 2001 en bij richtlijn 2002/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 5 november 2002 wordt verstaan onder :

a) «schip» : een schip waarop de internationale verdragen van toepassing zijn;

b) «schip dat de Belgische vlag voert» : een schip dat in België geregistreerd is en dat de Belgische vlag voert overeenkomstig de Belgische wetgeving;

c) «inspecties en controles» : de inspecties en controles die krachtens de internationale verdragen moeten worden uitgevoerd;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2004 — 861

[C — 2004/14044]

29 FEVRIER 2004. — Arrêté royal établissant des règles et des normes communes concernant les organismes habilités à effectuer l'inspection et la visite des navires et modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires, modifiée par l'arrêté royal n° 241 du 31 décembre 1983 et par la loi du 3 mai 1999;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, modifié par les arrêtés royaux des 12 juin 1975, 20 juin 1977, 24 novembre 1978, 10 juillet 1981, 28 mars 1984, 2 mai 1984, 7 mai 1984, 12 juin 1996, 20 janvier 1997, 7 janvier 1998, 13 juillet 1998, 13 septembre 1998, 23 décembre 1998, 3 mai 1999, 23 octobre 2001, 11 mars 2002 et 31 janvier 2003;

Vu l'arrêté royal du 19 août 1998 relatif à l'habilitation des organismes agréés à exécuter les services réglementaires liés à la délivrance de certificats aux navires enregistrés en Belgique;

Vu l'arrêté ministériel du 30 juillet 1998 relatif à l'agrément des organismes chargés de l'inspection et de la visite des navires;

Vu l'association des gouvernements régionaux à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'urgence motivée par la circonstance qu'en vertu de l'article 2, alinéa 1^{er}, de la directive 2001/105/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 2001 modifiant la directive 94/57/CE du Conseil établissant des règles et des normes communes concernant les organismes habilités à effectuer l'inspection et la visite des navires et les activités pertinentes des administrations maritimes, les Etats membres doivent mettre en vigueur au plus tard le 22 juillet 2003 les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la directive;

Considérant que, vu que la Belgique n'a pas rempli ses obligations en temps voulu, la Commission des Communautés européennes a émis un avis motivé le 11 novembre 2003 au titre de l'article 226 du traité instituant la Communauté européenne; que la Belgique doit se conformer sans délai à cet avis en transposant la directive en droit national pour éviter encore une condamnation par la Cour de Justice des Communautés européennes;

Vu l'avis 36.482/4 du Conseil d'Etat, donné le 4 février 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté transposant la directive 94/57/CE du Conseil de l'Union européenne du 22 novembre 1994 établissant des règles et normes communes concernant les organismes habilités à effectuer l'inspection et la visite des navires et les activités pertinentes des administrations maritimes, modifiée par la directive 97/58/CE de la Commission des Communautés européennes du 26 septembre 1997, par la directive 2001/105/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 19 décembre 2001 et par la directive 2002/84/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 5 novembre 2002, on entend par :

a) «navire» : un navire relevant du champ d'application des conventions internationales;

b) «navire battant pavillon belge» : un navire enregistré en Belgique et battant pavillon belge conformément à la législation belge;

c) «inspections et visites» : les inspections et les visites qu'il est obligatoire d'effectuer en vertu des conventions internationales;

d) « internationale verdragen » : het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenleven op zee van 1974 (Solas 74/78), het Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen van 1966 en het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen van 1973 en het daarop betrekking hebbende Protocol van 1978, samen met de protocollen en wijzigingen daarvan, en de daarmee verband houdende codes met een verbindend karakter, in de versie die van kracht is;

e) « organisatie » : een classificatiebureau of andere particuliere instelling die veiligheidsbeoordelingen uitvoert voor een overheidsinstantie;

f) « erkende organisatie » : een organisatie die erkend is overeenkomstig artikel 3;

g) « machtiging » : handeling waarbij een lid-Staat aan een erkende organisatie een recht verleent of bevoegdheid deleert;

h) « certificaat » : een getuigschrift dat door of namens een lidstaat is afgegeven overeenkomstig de internationale verdragen;

i) « klassecertificaat » : een document dat door een classificatiebureau is afgegeven overeenkomstig de regels en voorschriften die dit classificatiebureau heeft vastgesteld en openbaar gemaakt en dat betrekking heeft op de structurele en mechanische geschiktheid van een schip voor een bepaald gebruik of een bepaalde dienst;

j) « de Minister » : de minister bevoegd voor de maritieme zaken en de scheepvaart;

k) « de aangestelde ambtenaar » : de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe aangesteld is;

l) « lidstaat » : een lid-Staat van de Europese Unie.

Art. 2. § 1. De aangestelde ambtenaar ziet erop toe dat de internationale verdragen, met name die betreffende de inspectie en de controle van schepen en de afgifte van certificaten en certificaten van vrijstelling, naar behoren worden nageleefd.

De aangestelde ambtenaar gaat te werk overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van de bijlage en het aanhangsel van resolutie A.847(20) van de IMO betreffende richtlijnen ter ondersteuning van de vlaggenstaten bij de toepassing van IMO-instrumenten.

§ 2. Wanneer de Minister voor de toepassing van § 1 besluit om, voor de schepen die de Belgische vlag voeren,

1° organisaties te machtigen tot de volledige of gedeeltelijke uitvoering van inspecties en controles in verband met certificaten, met inbegrip van die voor het beoordelen van de naleving van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement, en, wanneer van toepassing, tot het afgeven en vernieuwen van de betrokken certificaten, of

2° organisaties te belasten met het volledig of gedeeltelijk uitvoeren van de onder 1° bedoelde inspecties en controles,

vertrouwt hij deze taken alleen toe aan erkende organisaties.

Voor de eerste afgifte van certificaten van vrijstelling is in ieder geval de goedkeuring van de aangestelde ambtenaar vereist.

§ 3. Dit artikel is niet van toepassing op de certificatie van afzonderlijke onderdelen van de scheepsuitrusting.

Art. 3. § 1. De erkenning verleend door de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan een organisatie, die voldoet aan de criteria van de bijlage, wordt aanvaard in België.

§ 2. De Minister, die een nog niet erkende organisatie wil machtigen, dient een aanvraag tot erkenning in bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen, samen met volledige informatie over en bewijzen van de naleving van de criteria van de bijlage en informatie over de eis en de verbintenis dat de organisatie de bepalingen van artikel 9, §§ 2, 4 en 5 zal naleven.

§ 3. De organisaties die op 22 januari 2002 reeds erkend waren op grond van het ministerieel besluit van 30 juli 1998 betreffende de erkenning van met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties, blijven erkend. Van deze organisaties zal echter naleving worden geëist van de bepalingen van dit besluit, hetgeen bij de in artikel 7 bedoelde eerste beoordelingen zal worden beoordeeld.

Art. 4. § 1. Een erkende organisatie kan voor de schepen die de Belgische vlag voeren door de Minister worden gemachtigd tot de volledige of gedeeltelijke uitvoering van inspecties en controles in verband met certificaten met inbegrip van het afgeven en vernieuwen van de betrokken certificaten. Deze machtiging kan echter niet de afgifte van het certificaat van deugdelijkheid bedoeld in artikel 5 van de wet op de veiligheid der schepen van 5 juni 1972 omvatten.

d) « conventions internationales » : la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Solas 74/78), la Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge et la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires et son protocole de 1978, ainsi que les protocoles et les modifications de ces conventions, et les codes connexes de caractère contraignant, dans leur version actualisée;

e) « organisme » : une société de classification ou tout autre organisme privé effectuant des travaux d'évaluation de la sécurité pour une administration;

f) « organisme agréé » : un organisme agréé conformément à l'article 3;

g) « habilitation » : un acte en vertu duquel un Etat membre autorise un organisme agréé ou lui donne délégation;

h) « certificat » : un certificat délivré par un Etat membre ou au nom d'un Etat membre conformément aux conventions internationales;

i) « certificat de classification » : un document délivré par une société de classification certifiant l'aptitude d'un navire, quant à sa structure et son état mécanique, à un usage ou à un service particulier, conformément aux règles et aux réglementations fixées et rendues publiques par cette société;

j) « le Ministre » : le ministre qui a les affaires maritimes et la navigation dans ses attributions;

k) « le fonctionnaire désigné » : l'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet;

l) « Etat membre » : un Etat membre de l'Union européenne.

Art. 2. § 1^{er}. Le fonctionnaire désigné veille à l'application effective des conventions internationales, notamment en ce qui concerne l'inspection et la visite des navires et la délivrance des certificats et des certificats d'exemption.

Le fonctionnaire désigné agit en conformité avec les dispositions pertinentes de l'annexe et de l'appendice de la résolution A.847 (20) de l'OMI concernant les directives visant à aider les Etats de pavillon à appliquer les instruments de l'OMI.

§ 2. Lorsque aux fins du § 1^{er}, le Ministre décide, pour les navires battant pavillon belge,

1° d'habiliter des organismes à effectuer, en tout ou en partie, les inspections et visites afférentes à des certificats, y compris celles permettant d'évaluer le respect de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, et, le cas échéant, à délivrer ou renouveler les certificats y relatifs ou

2° de recourir à des organismes pour la réalisation, en tout ou en partie, des inspections et des visites visées au point 1°,

il ne confie ces tâches qu'à des organismes agréés.

Le fonctionnaire désigné approuve dans tous les cas la délivrance initiale des certificats d'exemption.

§ 3. Le présent article ne concerne pas la certification d'éléments spécifiques de l'équipement des navires.

Art. 3. § 1^{er}. L'agrément octroyé par la Commission des Communautés européennes à un organisme répondant aux critères fixés en annexe, est accepté en Belgique.

§ 2. Le Ministre qui veut habiliter un organisme qui n'est pas encore agréé, soumet à la Commission des Communautés européennes une demande d'agrément accompagnée d'informations complètes concernant la conformité aux critères énoncés dans l'annexe, preuves à l'appui, et concernant les prescriptions de l'article 9, §§ 2, 4 et 5, et l'engagement de s'y conformer.

§ 3. Les organismes qui, le 22 janvier 2002, sont déjà agréés sur le fondement de l'arrêté ministériel du 30 juillet 1998 relatif à l'agrément des organismes chargés de l'inspection et de la visite des navires conservent leur agrément. Néanmoins, ces organismes sont requis de se conformer aux dispositions prévues par le présent arrêté et cette conformité est évaluée lors des premières évaluations visées à l'article 7.

Art. 4. § 1^{er}. Un organisme agréé peut être habilité par le Ministre, pour les navires battant pavillon belge, à effectuer en tout ou en partie, les inspections et visites afférentes à des certificats et à délivrer ou renouveler les certificats y relatifs. Cette habilitation ne peut pas contenir la délivrance du certificat de navigabilité visé à l'article 5 de la loi sur la sécurité des navires du 5 juin 1972.

§ 2. Deze machtiging kan enkel worden verstrekt aan een erkende organisatie die in België een plaatselijke vertegenwoordiging heeft.

Deze plaatselijke vertegenwoordiging dient rechtspersoonlijkheid overeenkomstig de Belgische wetgeving te hebben.

§ 3. Deze schriftelijke machtiging, « werkafsprak » genoemd, wordt meegedeeld aan de organisatie.

De werkafsprak wordt vastgesteld in de vorm van een formele schriftelijke en niet-discriminerende overeenkomst of een gelijkwaardige juridische regeling waarin de door de organisaties uit te voeren specifieke taken en functies worden omschreven en die minimaal behelst :

1° de bepalingen van aanhangsel II bij resolutie A.739 (18) van de IMO over richtlijnen voor het machtigen van organisaties die namens de overheid optreden, met als inspiratiebron de bijlage, aanhangsels en toevoeging bij de circulaires MSC/Circ. 710 en MPEC/Circ. 307 van de IMO betreffende een modelovereenkomst voor de machtiging van erkende organisaties die namens de overheid optreden;

2° de volgende bepalingen betreffende de financiële aansprakelijkheid :

a) indien de overheid definitief en onherroepelijk door een rechbank of naar aanleiding van een uitspraak in een geschillenbeslechtingsprocedure aansprakelijk wordt gesteld voor en wordt verplicht tot het schadeloosstellen van gelaedeerden in verband met verlies van of schade aan goederen, persoonlijk letsel of dood in verband met een incident waarvan voor die rechbank bewezen is dat het veroorzaakt is door een opzettelijk handelen dan wel verzuim of grove nalatigheid van de erkende organisatie, haar organen, werknemers of anderen die namens de erkende organisatie optreden, heeft de overheid recht op schadeloosstelling door de erkende organisatie in de mate waarin voormeld verlies, schade aan goederen, persoonlijk letsel of dood naar het oordeel van de rechbank door de erkende organisatie is veroorzaakt;

b) indien de overheid definitief en onherroepelijk door een rechbank of naar aanleiding van een uitspraak in een geschillenbeslechtingsprocedure aansprakelijk wordt gesteld voor en wordt verplicht tot het schadeloos stellen van gelaedeerden in verband met persoonlijk letsel of dood in verband met een incident waarvan voor die rechbank bewezen is dat het veroorzaakt is door een nalatige of roekeloze handeling dan wel verzuim van de erkende organisatie, haar organen, werknemers, of anderen die namens de erkende organisatie optreden, heeft de overheid recht op schadeloosstelling door de erkende organisatie in de mate waarin genoemd persoonlijk letsel of de dood naar het oordeel van de rechbank door de erkende organisatie is veroorzaakt; het door de erkende organisatie te betalen maximumbedrag kan worden beperkt, maar een dergelijk bedrag moet ten minste 4 miljoen EUR bedragen;

c) indien de overheid definitief en onherroepelijk door een rechbank of naar aanleiding van een uitspraak in een geschillenbeslechtingsprocedure aansprakelijk wordt gesteld voor en wordt verplicht tot het schadeloos stellen van gelaedeerden in verband met verlies van of schade aan goederen in verband met een incident waarvan voor die rechbank bewezen is dat het veroorzaakt is door een nalatige of roekeloze handeling dan wel verzuim van de erkende organisatie, haar organen, werknemers, of anderen die namens de erkende organisatie optreden, heeft de overheid recht op schadeloosstelling door de erkende organisatie in de mate waarin het voormelde verlies of de voormelde schade naar het oordeel van de rechbank door de erkende organisatie is veroorzaakt; het door de erkende organisatie te betalen maximumbedrag kan worden beperkt, maar een dergelijk bedrag moet ten minste 2 miljoen EUR bedragen;

3° een periodieke controle door de aangestelde ambtenaar van de taken die de gemachtigde organisaties uitvoeren als bedoeld in artikel 7, § 1;

4° de mogelijkheid van aselecte en gedetailleerde inspecties van schepen;

5° de rapportering van belangrijke gegevens betreffende de door hen geklasseerde vloot en de wijziging, schorsing of intrekking van de klassering van vaartuigen, als bedoeld in artikel 9, § 3.

§ 4. De Minister legt een kopie van deze schriftelijke machtiging over aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Art. 5. Wanneer de in artikel 3 bedoelde organisaties niet meer voldoen aan de criteria van de bijlage of aan de prestatiegegevens met betrekking tot veiligheid en verontreinigingspreventie, vastgesteld aan de hand van de gegevens die in het kader van het memorandum van overeenstemming van Parijs inzake havenstaatcontrole of soortgelijke programma's zijn samengesteld, wordt hun erkenning ingetrokken.

§ 2. Cette habilitation peut uniquement être accordée à un organisme agréé disposant d'une représentation locale en Belgique.

Cette représentation locale doit être dotée de la personnalité juridique au regard du droit belge.

§ 3. Cette habilitation écrite, dénommée « relation de travail » est notifiée à l'organisme.

La relation de travail est régie par un accord officiel, écrit et non discriminatoire, ou par des dispositions légales équivalentes, définissant les tâches et les fonctions précises assurées par les organismes et comprenant au moins :

1° les dispositions figurant dans l'appendice II de la résolution A.739 (18) de l'OMI concernant les directives pour l'habilitation des organismes agissant au nom de l'administration, tout en s'inspirant de l'annexe, des appendices et de tous les éléments des circulaires MSC/Circ. 710 et MPEC/Circ. 307 de l'OMI relatives à l'accord type pour l'habilitation des organismes agréés agissant au nom de l'administration;

2° les dispositions suivantes concernant la responsabilité financière :

a) si l'administration est finalement déclarée responsable d'un incident de manière définitive par une cour ou un tribunal ou à la suite du règlement d'un litige par la voie d'une procédure d'arbitrage et doit indemniser les personnes lésées dans le cas d'un préjudice ou d'un dommage matériel, d'un dommage corporel ou d'un décès dont il est prouvé, devant cette juridiction, qu'il résulte d'un acte ou d'une omission volontaire ou d'une négligence grave de l'organisme agréé, de ses services, de son personnel, de ses agents ou autres agissant au nom de l'organisme agréé, elle peut faire valoir son droit à indemnisation par l'organisme agréé pour autant que ledit préjudice, dommage matériel, dommage corporel ou décès est dû, selon la décision de cette juridiction, à l'organisme agréé;

b) si l'administration est finalement déclarée responsable d'un incident de manière définitive par une cour ou un tribunal ou à la suite du règlement d'un litige par la voie d'une procédure d'arbitrage et doit indemniser les personnes lésées dans le cas d'un dommage corporel ou d'un décès dont il est prouvé, devant cette juridiction, qu'il résulte d'un acte ou d'une omission par négligence ou imprudence de l'organisme agréé, de ses services, de son personnel, de ses agents ou autres agissant au nom de l'organisme agréé, elle peut faire valoir son droit à indemnisation par l'organisme agréé pour autant que ledit dommage ou décès est dû, selon la décision de cette juridiction, à l'organisme agréé; le montant maximal à verser par l'organisme agréé peut être limité, mais ce montant doit toutefois être au moins égal à 4 millions d'EUR;

c) si l'administration est finalement déclarée responsable d'un incident de manière définitive par une cour ou un tribunal ou à la suite du règlement d'un litige par la voie d'une procédure d'arbitrage et doit indemniser les personnes lésées dans le cas d'un préjudice ou d'un dommage matériel dont il est prouvé, devant cette juridiction, qu'il résulte d'un acte ou d'une omission par négligence ou imprudence de l'organisme agréé, de ses services, de son personnel, de ses agents ou autres agissant au nom de l'organisme agréé, elle peut faire valoir son droit à indemnisation par l'organisme agréé pour autant que ledit préjudice ou dommage est dû, selon la décision de cette juridiction, à l'organisme agréé; le montant maximal à verser par l'organisme agréé peut être limité, mais ce montant doit toutefois être au moins égal à 2 millions d'EUR;

3° un audit périodique par le fonctionnaire désigné des tâches que les organismes exécutent au sens de l'article 7, § 1^{er};

4° la possibilité de soumettre les navires à des inspections aléatoires et approfondies;

5° la notification d'informations essentielles concernant la flotte des navires inscrits dans son registre de classification, les modifications, les suspensions et les retraits de classe, au sens de l'article 9, § 3.

§ 4. Le Ministre transmet une copie de cette habilitation écrite à la Commission des Communautés européennes.

Art. 5. L'agrément est retiré aux organismes visés à l'article 3 qui ne satisfont plus aux critères énoncés dans l'annexe ou qui ne répondent pas aux fiches de performance en matière de sécurité et de prévention de la pollution établies sur la base des données produites dans le cadre du mémorandum d'entente de Paris sur le contrôle par l'Etat du port et/ou d'autres programmes.

De betrokken organisatie heeft de gelegenheid om voorafgaandelijk haar opmerkingen te maken aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen, bevoegd om de erkennung te trekken.

Art. 6. Niettegenstaande de in de bijlage vermelde criteria kan de Minister die van oordeel is dat hij een erkende organisatie niet langer kan machtigen om namens hem de in artikel 2 omschreven taken uit te voeren, die machtiging schorsen.

De Minister stelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de andere lid-Staten onverwijld in kennis van zijn met redenen omklede besluit.

Art. 7. § 1. De met de scheepvaartcontrole belaste dienst vergewist zich ervan dat erkende organisaties de taken waartoe zij voor de toepassing van artikel 2, § 2, werden gemachtigd, daadwerkelijk uitvoeren.

§ 2. De met de scheepvaartcontrole belaste dienst voert daartoe minstens om de twee jaar controles uit en legt uiterlijk op 31 maart van het jaar dat volgt op de jaren waarvoor de naleving werd beoordeeld een verslag over de resultaten van die controles voor aan de andere lidstaten en de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Elke erkende organisatie legt de resultaten van haar « Quality System Management Review » jaarlijks voor aan het bij artikel 3 van verordening (EG) nr. 2099/2002 ingestelde Comité voor maritieme veiligheid en voorkoming van verontreiniging door schepen (COSS).

Art. 8. Bij de uitoefening van de inspectierechten en het nakomen van de verplichtingen als havenstaat meldt de met de scheepvaartcontrole belaste dienst het aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de overige lid-Staten, alsofmede aan de betrokken vlaggenstaat, wanneer hij ontdekt dat door namens een vlaggenstaat optredende organisaties geldige certificaten zijn afgegeven aan een schip dat niet aan de desbetreffende bepalingen van de internationale verdragen voldoet, of dat een schip met een geldig klassecertificaat een tekortkoming heeft die valt onder de in het certificaat vermelde kenmerken. Alleen gevallen van schepen die een ernstig gevaar betekenen voor veiligheid en milieu of die tekenen vertonen van ernstige nalatigheid van de kant van de organisaties, worden ter fine van dit artikel gemeld. De erkende organisatie in kwestie wordt bij de eerste inspectie op deze situatie gewezen, zodat zij onmiddellijk de gepaste correctiemaatregelen kan treffen.

Art. 9. § 1. De erkende organisaties plegen periodiek onderling overleg om de gelijkwaardigheid van hun technische normen en van de toepassing daarvan in stand te houden, in overeenstemming met de bepalingen van IMO-Resolutie A.847 (20) betreffende richtlijnen ter ondersteuning van de vlaggenstaten bij de toepassing van de IMO-instrumenten. Zij brengen bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen periodiek verslag uit over belangrijke ontwikkelingen op het gebied van de normen.

§ 2. De erkende organisaties moeten zich bereid tonen om samen te werken met de met de scheepvaartcontrole belaste dienst in het kader van de havenstaatcontrole met betrekking tot een door hen geklasseerd schip, met name om de correctie van gerapporteerde tekortkomingen of andere afwijkingen te vergemakkelijken.

§ 3. De erkende organisaties verstrekken de Minister die aan hen een in artikel 2 vermelde vorm van machtiging heeft verstrekt en de Commissie van de Europese Gemeenschappen alle dienstige informatie over de door hen geklasseerde vloot, de overdrachten, veranderingen, schorsingen en intrekkingen van klasse, ongeacht de vlag waaronder de schepen varen.

De informatie over overdrachten, veranderingen, schorsingen en intrekkingen van klasse, alsofmede over achterstallige onderzoeken, nog niet opgevolgde aanbevelingen, klassevoorwaarden, exploitatievoorwaarden en exploitatiebeperkingen die aan door hen geklasseerde schepen zijn opgelegd – ongeacht de vlag waaronder de schepen varen – wordt ook doorgegeven aan het Sirenac-informatiesysteem voor inspecties in het kader van de havenstaatcontrole en wordt tevens gepubliceerd op de eventuele website van deze erkende organisaties.

§ 4. De erkende organisaties geven geen certificaten af voor een schip dat de Belgische vlag voert dat om veiligheidsredenen in een lagere klasse is ingedeeld of van klasse verandert, alvorens de met de scheepvaartcontrole belaste dienst in de gelegenheid te stellen zijn standpunt binnen een redelijke tijd kenbaar te maken, zodat kan worden bepaald of een volledige inspectie noodzakelijk is.

L'organisme concerné a la possibilité de présenter préalablement ses observations à la Commission des Communautés européennes, qui a la compétence de retirer l'agrément.

Art. 6. Nonobstant les critères figurant à l'annexe, le Ministre qui estime qu'un organisme agréé ne peut plus être habilité à accomplir, en son nom, les tâches visées à l'article 2, peut suspendre l'habilitation.

Le Ministre informe sans délai la Commission des Communautés européennes et les autres Etats membres de sa décision et la motive.

Art. 7. § 1^{er}. Le service chargé du contrôle de la navigation s'assure que les organismes agréés exécutent effectivement les tâches pour lesquelles ils sont habilités en application de l'article 2, § 2.

§ 2. Le service chargé du contrôle de la navigation assure cette surveillance au minimum sur une base bisannuelle et communique aux autres Etats membres et à la Commission des Communautés européennes un rapport concernant les résultats de cette surveillance au plus tard le 31 mars de l'année suivant les années pour lesquelles la conformité a été évaluée.

Chaque organisme agréé communique annuellement les résultats de l'examen de la gestion de son système de qualité au comité pour la sécurité maritime et la prévention de la pollution par les navires (COSS) institué par l'article 3 du règlement (CE) n° 2099/2002.

Art. 8. Dans l'exercice des droits et obligations d'inspection, en qualité d'Etat du port, le service chargé du contrôle de la navigation signale à la Commission des Communautés européennes et aux autres Etats membres, lorsqu'il découvre que des certificats valides ont été délivrés, par des organismes agissant pour le compte de l'Etat du pavillon, à un navire qui ne satisfait pas aux prescriptions pertinentes des conventions internationales ou lorsqu'il constate une insuffisance présentée par un navire porteur d'un certificat de classification en cours de validité et concernant des éléments couverts par ce certificat, et il en informe l'Etat du pavillon concerné. Seuls les cas de navires qui constituent une menace grave pour la sécurité et l'environnement ou qui témoignent d'un comportement particulièrement négligent de la part des organismes sont signalés aux fins du présent article. L'organisme agréé concerné est informé du cas constaté au moment de l'inspection initiale afin qu'il puisse prendre immédiatement les mesures de correction appropriées.

Art. 9. § 1^{er}. Les organismes agréés se consultent périodiquement en vue de maintenir l'équivalence de leurs normes techniques et de leur mise en œuvre en accord avec les dispositions de la résolution A.847(20) de l'OMI concernant les directives visant à aider les Etats de pavillon à appliquer les instruments de l'OMI. Ils fournissent à la Commission des Communautés européennes des rapports périodiques concernant les progrès fondamentaux accomplis sur le plan des normes.

§ 2. Les organismes agréés doivent se montrer prêts à coopérer avec le service chargé du contrôle de la navigation dans le cadre du contrôle par l'Etat du port lorsqu'un navire de leur classe est concerné, notamment afin de faciliter la correction des anomalies constatées ou d'autres insuffisances.

§ 3. Les organismes agréés fournissent au Ministre qui leur a octroyé un des types d'habilitation prévus à l'article 2 et à la Commission des Communautés européennes toute information pertinente concernant la flotte inscrite dans leurs registres de classification, les transferts, les changements, les suspensions ou les retraits de classe, quel que soit le pavillon du navire.

Les informations relatives aux transferts, aux changements, aux suspensions et aux retraits de classe, y compris les informations concernant tous les retards dans l'exécution des visites ou la mise en œuvre des recommandations, des conditions de classe, des conditions d'exploitation ou des restrictions d'exploitation établies à l'encontre des navires inscrits dans leurs registres de classification – quel que soit leur pavillon – sont également communiquées au système d'information Sirenac pour les inspections relevant du contrôle par l'Etat du port et sont publiées sur les sites Internet, s'il en existe, de ces organismes agréés.

§ 4. Les organismes agréés ne délivrent pas de certificat pour un navire battant pavillon belge qui a été déclassé ou qui a changé de classe pour des motifs de sécurité, sans donner au préalable au service chargé du contrôle de la navigation la possibilité d'exprimer son avis dans un délai raisonnable afin de déterminer si une inspection complète est nécessaire.

§ 5. Wanneer een schip van de ene erkende organisatie naar de andere overgaat, stelt de overdragende organisatie de opnemende organisatie in kennis van alle achterstallige onderzoeken, de nog niet opgevolgde aanbevelingen, de klassevoorraarden, exploitatievoorraarden en in exploitatiebeperkingen die aan het schip zijn opgelegd. Bij de overdracht bezorgt de overdragende organisatie de opnemende organisatie het complete dossier van het schip. De opnemende organisatie mag de scheepscertificaten pas afgeven, nadat alle achterstallige onderzoeken naar behoren zijn voltooid en aan alle niet opgevolgde aanbevelingen of eerder aan het schip opgelegde klassevoorraarden is voldaan overeenkomstig de aanwijzingen van de overdragende organisatie. Alvorens tot afgifte van de certificaten over te gaan moet de opnemende organisatie de overdragende organisatie op de hoogte stellen van de datum van afgifte van de certificaten, en een bevestiging geven van de datum, de plaats en de maatregelen die zijn genomen om achterstallig onderzoek te verrichten en aan nog niet opgevolgde aanbevelingen en klassevoorraarden te voldoen. Met het oog op een goede toepassing van de bepalingen van deze paragraaf werken de erkende organisaties met elkaar samen.

Art. 10. In het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 juni 1975, 20 juni 1977, 24 november 1978, 10 juli 1981, 28 maart 1984, 2 mei 1984, 7 mei 1984, 12 juni 1996, 20 januari 1997, 7 januari 1998, 13 juli 1998, 13 september 1998, 23 december 1998, 3 mei 1999, 23 oktober 2001, 11 maart 2002 en 31 januari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « Ministerie van Verkeerswezen » worden telkens vervangen door de woorden « Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer »;

2° de woorden « Ministerie van Verkeer en Infrastructuur » worden telkens vervangen door de woorden « Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer »;

3° de woorden « Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart » worden telkens vervangen door de woorden « Directoraat-generaal Maritiem Vervoer »;

4° de woorden « Bestuur van Maritieme Zaken en Scheepvaart » worden telkens vervangen door de woorden « Directoraat-generaal Maritiem Vervoer »;

5° de woorden « het districtshoofd » worden telkens vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe aangesteld is »;

6° de woorden « het districtshoofd van de zeevaartinspectie » worden telkens vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe aangesteld is »;

7° de woorden « de dienst van de zeevaartinspectie » worden telkens vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste dienst »;

8° de woorden « de ambtenaar van de dienst van de zeevaartinspectie » worden telkens vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe aangesteld is ».

Art. 11. In artikel 1 van hetzelfde besluit vervalt de omschrijving « districtshoofd » : het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie ».

Art. 12. In artikel 20 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 maart 1984, worden de punten 2, 3 en 4 vervangen door de volgende bepalingen :

« 2. Indien de onderzoeken met het oog op de afgifte van nieuwe certificaten hebben plaatsgehad en die nieuwe certificaten nog niet kunnen worden afgeleverd of aan boord worden geplaatst voor de vervaldatum van de bestaande certificaten, mag de geldigheidsduur van de bestaande certificaten worden verlengd door een organisatie gemachtigd overeenkomstig artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit van 29 februari 2004 inzake gemeenschappelijke voorschriften en normen voor met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement op verzoek van de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe aangesteld is, voor een periode van ten hoogste 5 maanden, aanvankende op de vervaldatum van het bestaande certificaat.

3. Indien een schip zich ten tijde van het verlopen van de geldigheidsduur van zijn certificaat in een buitenlandse haven bevindt, mag de geldigheidsduur van het certificaat worden verlengd door een organisatie gemachtigd overeenkomstig artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit van 29 februari 2004 inzake gemeenschappelijke voorschriften en normen voor met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement op verzoek van de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe aangesteld is, voor

§ 5. En cas de transfert de classement d'un organisme agréé vers un autre, l'organisme cédant informe l'organisme cessionnaire de tous les retards dans l'exécution des visites ou la mise en œuvre des recommandations, des conditions de classe, des conditions d'exploitation ou des restrictions d'exploitation établies à l'encontre du navire. Lors du transfert, l'organisme cédant communique le dossier complet du navire à l'organisme cessionnaire. Les certificats du navire ne peuvent être délivrés par l'organisme cessionnaire qu'après que toutes les visites en retard ont été dûment effectuées et que les recommandations et les conditions de classe inobservées précédemment établies à l'encontre du navire ont été respectées conformément aux spécifications de la société de classification cédante. Avant la délivrance des certificats, l'organisme cessionnaire doit aviser l'organisme cédant de la date de délivrance des certificats et confirmer la date, le lieu et les mesures prises pour remédier à tous les retards dans l'exécution des visites ou la mise en œuvre des recommandations et des conditions de classe. Les organismes agréés coopèrent pour mettre en œuvre adéquatement les dispositions du présent paragraphe.

Art. 10. Dans l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, modifié par les arrêtés royaux des 12 juin 1975, 20 juin 1977, 24 novembre 1978, 10 juillet 1981, 28 mars 1984, 2 mai 1984, 7 mai 1984, 12 juin 1996, 20 janvier 1997, 7 janvier 1998, 13 juillet 1998, 13 septembre 1998, 23 décembre 1998, 3 mai 1999, 23 octobre 2001, 11 mars 2002 et 31 janvier 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Ministère des Communications » sont chaque fois remplacés par les mots « Service public fédéral Mobilité et Transports »;

2° les mots « Ministère des Communications et de l'Infrastructure » sont chaque fois remplacés par les mots « Service public fédéral Mobilité et Transports »;

3° les mots « Administration de la Marine et de la Navigation intérieure » sont chaque fois remplacés par les mots « Direction générale Transport maritime »;

4° les mots « Administration des Affaires maritimes et de la Navigation » sont chaque fois remplacés par les mots « Direction générale Transport maritime »;

5° les mots « le chef de district » sont chaque fois remplacés par les mots « l'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet »;

6° les mots « le chef de district du service de l'inspection maritime » sont chaque fois remplacés par les mots « l'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet »;

7° les mots « le service de l'inspection maritime » sont chaque fois remplacés par les mots « le service chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet »;

8° les mots « le fonctionnaire du service de l'inspection maritime » sont chaque fois remplacés par les mots « l'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet ».

Art. 11. A l'article 1^{er} du même arrêté la définition « chef de district : le chef de district du service de l'inspection maritime » est supprimée.

Art. 12. A l'article 20 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 28 mars 1984, les points 2, 3 et 4 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 2. Si les visites en vue de la délivrance des nouveaux certificats ont été effectuées et ces nouveaux certificats ne peuvent pas être délivrés ou mis à bord avant la date d'expiration des certificats existants, la durée de validité des certificats existants peut être prorogée par un organisme habilité conformément à l'article 2, § 2, de l'arrêté royal du 29 février 2004 établissant des règles et des normes communes concernant les organismes habilités à effectuer l'inspection et la visite des navires et modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime à la demande de l'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet pour une période n'excédant pas 5 mois à compter de la date d'expiration du certificat existant.

3. Si, à la date d'expiration de la validité de son certificat, un navire se trouve dans un port étranger, la durée de validité du certificat peut être prorogée par un organisme habilité conformément à l'article 2, § 2, de l'arrêté royal du 29 février 2004 établissant des règles et des normes communes concernant les organismes habilités à effectuer l'inspection et la visite des navires et modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime à la demande de l'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet pour une période n'excédant pas 3 mois à compter de la date d'expiration du certificat.

een periode van ten hoogste 3 maanden, aanvankende op de vervaldatum van het certificaat. Een dergelijke verlenging mag slechts worden verleend om het schip in staat te stellen zijn reis naar een Belgische haven of naar een haven waar het aan een onderzoek zal worden onderworpen, te voltooien en dan nog alleen in de gevallen, waarin het gepast en redelijk voorkomt dit te doen.

4. De geldigheidsduur van de certificaten voor schepen die zeereizen ondernemen die niet langer dan 48 uur duren die niet verlengd is overeenkomstig de punten 2 of 3 kan worden verlengd door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe aangesteld is voor een periode van ten hoogste 1 maand, aanvankende op de vervaldatum van de certificaten. »

Art. 13. Artikel 22 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 november 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 22. Geldigheidsduur van certificaten

De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe aangesteld is, stelt de geldigheidsduur van de door hem afgeleverde certificaten vast.

De maximumgeldigheidsduur is evenwel bepaald als volgt :

1° certificaat van deugdelijkheid voor passagierschip, reactorpassagierschip en reactorvrachtschip : 1 jaar;

2° certificaat van deugdelijkheid voor andere schepen : 5 jaar;

3° voorlopig certificaat van deugdelijkheid : 5 maanden;

4° veiligheidscertificaat voor passagierschip, reactorpassagierschip en reactorvrachtschip : 1 jaar;

5° radio-elektrisch veiligheidscertificaat voor vrachtschip : 5 jaar

6° uitrustingsveiligheidscertificaat voor vrachtschip : 5 jaar;

7° veiligheidsconstructiecertificaat voor vrachtschip : 5 jaar;

8° certificaat van uitwatering : 5 jaar.

Een certificaat van vrijstelling heeft een geldigheidsduur die niet langer mag zijn dan die van het certificaat waarop een vrijstelling werd verleend.

De geldigheidsduur van de certificaten vermeld onder de punten 2°, 5°, 6°, 7° en 8° wordt als volgt bepaald :

1° Indien de onderzoeken met het oog op de afgifte van nieuwe certificaten hebben plaatsgehad binnen drie maanden voor de vervaldatum van de bestaande certificaten, vangt de geldigheidsperiode van de nieuwe certificaten aan op de datum waarop de onderzoeken zijn beëindigd en eindigt die geldigheidsperiode 5 jaar na de vervaldatum van de bestaande certificaten.

2° Indien de onderzoeken met het oog op de afgifte van nieuwe certificaten hebben plaatsgehad na de datum van de bestaande certificaten, vangt de geldigheidsperiode van de nieuwe certificaten aan op de datum waarop de onderzoeken zijn beëindigd en eindigt de geldigheidsperiode 5 jaar na de vervaldatum van de bestaande certificaten.

3° Indien de onderzoeken met het oog op de afgifte van nieuwe certificaten hebben plaatsgehad meer dan 3 maanden voor de vervaldatum van de bestaande certificaten, vangt de geldigheidsduur van de nieuwe certificaten aan op de datum waarop de onderzoeken zijn beëindigd en eindigt de geldigheidsperiode 5 jaar na die datum. »

Art. 14. Artikel 108 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 november 1978, 28 maart 1984 en 20 januari 1997 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 108. Gevaarlijke goederen

1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder :

a) « IMDG-code » : de internationale code voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over zee, in de versie die van kracht is;

b) « INF-code » : de IMO-code van veiligheidsvoorschriften voor het vervoer van bestraalde splijtstoffen, plutonium en hoogradioactieve afvalstoffen in vaten aan boord van een schip, in de versie die van kracht is;

c) « gevaarlijke goederen » : stoffen, materialen en voorwerpen als omschreven in de IMDG-code;

d) « verpakt » : de vorm van omhulling gespecificeerd in de IMDG-code.

Une telle prorogation ne peut toutefois être accordée que pour permettre au navire de regagner un port dans lequel il doit être visité et ce, uniquement dans le cas où cette mesure paraît opportune et raisonnable.

4. La durée de validité des certificats pour des navires effectuant des voyages en mer dont la durée n'excède pas 48 heures et qui n'a pas été prorogée conformément aux points 2 ou 3, peut être prorogée par l'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet pour une période ne dépassant pas d'un mois la date d'expiration des certificats. »

Art. 13. L'article 22 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 24 novembre 1978, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22. Durée de validité des certificats

L'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet fixe la durée de validité des certificats qu'il délivre.

Toutefois, la période maximum de validité est fixée comme suit :

1° certificat de navigabilité pour navire à passagers, navire nucléaire à passagers et navire nucléaire de charge : 1 an;

2° certificat de navigabilité pour autres navires : 5 ans;

3° certificat provisoire de navigabilité : 5 mois;

4° certificat de sécurité pour navire à passagers, navire nucléaire à passagers et navire nucléaire de charge : 1 an;

5° certificat de sécurité radioélectrique pour navire de charge : 5 ans;

6° certificat de sécurité du matériel d'armement pour navire de charge : 5 ans;

7° certificat de sécurité de construction pour navire de charge : 5 ans;

8° certificat de franc-bord : 5 ans.

Un certificat d'exemption ne peut pas avoir une durée de validité supérieure à celle du certificat pour lequel l'exemption est accordée.

La durée de validité des certificats visés aux points 2°, 5°, 6°, 7° et 8° est fixée comme suit :

1° Si les visites en vue de la délivrance de nouveaux certificats ont été effectuées endéans les trois mois avant la date d'expiration des certificats existants, la période de validité des nouveaux certificats commence à la date où les visites sont terminées et prend fin 5 ans après la date d'expiration des certificats existants.

2° Si les visites en vue de la délivrance de nouveaux certificats ont été effectuées après la date d'expiration des certificats existants, la période de validité des nouveaux certificats commence à la date où les visites sont terminées et prend fin 5 ans après la date d'expiration des certificats existants.

3° Si les visites en vue de la délivrance de nouveaux certificats ont été effectuées plus de trois mois avant la date d'expiration des certificats existants, la période de validité commence à la date où les visites sont terminées et prend fin 5 ans après cette date. »

Art. 14. L'article 108 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 24 novembre 1978, 28 mars 1984 et 20 janvier 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 108. Marchandises dangereuses

1. Pour l'application du présent article, on entend par :

a) « code IMDG » : le code maritime international des marchandises dangereuses, dans sa version actualisée;

b) « recueil INF » : le recueil de l'OMI de règles de sécurité pour le transport de combustible nucléaire irradié, de plutonium et de déchets hautement radioactifs en colis à bord de navires, dans sa version actualisée;

c) « marchandises dangereuses » : les substances, matières et objets mentionnés dans le code IMDG;

d) « en colis » : la forme d'emballage spécifiée dans le code IMDG.

2.1 Tenzij uitdrukkelijk anders bepaald, is dit artikel van toepassing op gevaarlijke goederen die in verpakte vorm worden vervoerd in alle schepen onderworpen aan het SOLAS-verdrag van 1974 evenals in vrachtschepen met een brutotonnenmaat van minder dan 500.

2.2 De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op scheepsbenodigheden en scheepsuitrusting.

2.3 Het vervoer van gevaarlijke stoffen in verpakte vorm is verboden tenzij het geschiedt in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel.

2.4 Buiten het bepaalde in dit punt is dit artikel niet van toepassing op ladingen die in bulk worden vervoerd in daarvoor speciaal gebouwde of daartoe volledig omgebouwde schepen zoals tankers. Voor de toepassing van dit artikel wordt onder het vervoer in bulk verstaan het vervoer van lading die zonder verpakking wordt geladen en/of wordt gelost. Dergelijk vervoer moet voldoen aan de hiernavolgende voorschriften :

a) Een schip dat wordt gebezigt voor het vervoer in bulk van ruwe aardolie en/of aardolieproducten met een vlampunt van niet meer dan 60 °C en een dampdruk bepaald volgens de methode van Reid bij 37,8 °C die lager is dan de atmosferische druk, alsmede van andere vloeistoffen met een overeenkomstig brandgevaar, moet wat constructie, inrichting en uitrusting betreft, voldoen aan de in bijlagen IV, V en XVIII van dit besluit gestelde voorschriften.

b) Een schip dat wordt gebezigt voor het vervoer in bulk van ontvlambare vloeistoffen met een groter brandgevaar en/of met andere gevaarlijke eigenschappen dan die van de vloeistoffen bedoeld in a) moet wat constructie, inrichting en uitrusting betreft, voldoen aan de door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe aangesteld is te stellen aanvullende eisen.

c) Een schip dat wordt gebezigt voor het vervoer in bulk van gevaarlijke goederen, andere dan vermeld in a) en b) moet wat de constructie, inrichting en uitrusting betreft, voldoen aan de door de Minister bevoegd voor de maritieme zaken en de scheepvaart te stellen aanvullende eisen.

2.5 Een schip dat wordt gebezigt voor het vervoer van verpakte bestraalde splijtstof, plutonium en hoog-radioactieve afvalstoffen moet wat de constructie, inrichting en uitrusting betreft, voldoen aan de desbetreffende voorschriften van de INF-code.

3. Het vervoer van gevaarlijke goederen in verpakte vorm moet voldoen aan de desbetreffende voorschriften van de IMDG-code.

4.1 In alle documenten die betrekking hebben op gevaarlijke goederen die in verpakte vorm worden vervoerd over zee moet de officiële vervoersnaam van de goederen worden gebruikt en er moet worden verwezen naar de classificatie in de IMDG-code (de handelsnaam alleen wordt niet toegelaten).

4.2 De vervoerdocumenten, opgemaakt door de afzender, moeten een ondertekend certificaat of een verklaring omvatten, of vergezeld zijn van zo een certificaat of een verklaring waarin staat dat de voor vervoer aangeboden zending deugdelijk verpakt en naargelang het geval, gemerkt en geëтикetteerd is of voorzien is van een groot etiket en beantwoordt aan de voor het vervoer gestelde voorwaarden.

4.3 De persoon die verantwoordelijk is voor het laden van gevaarlijke goederen in een transporteenheid moet een ondertekend container- of voertuigbeladingscertificaat verschaffen, waarin staat dat de waar in de transporteenheid deugdelijk is geladen en vastgezet en dat aan alle van toepassing zijnde vervoersvoorschriften is voldaan. Zo een certificaat mag worden gecombineerd met het document waarnaar wordt verwezen in punt 4.2.

4.4 Daar waar een vermoeden bestaat dat een transporteenheid, waarin gevaarlijke goederen zijn verpakt, niet met inachtneming van de voorschriften van punten 4.2 of 4.3 is beladen, of waar een container- of voertuigbeladingscertificaat niet beschikbaar is, mag de transporteenheid niet voor vervoer worden geaccepteerd.

4.5 Elk schip dat gevaarlijke goederen in verpakte vorm vervoert, moet een speciale lijst of manifest bezitten, waarin, overeenkomstig de classificatie, uiteengezet in de IMDG-code, wordt beschreven welke gevaarlijke goederen aan boord zijn en waar ze zich bevinden. Een gedetailleerd laadplan, hetwelk alle gevaarlijke goederen per klasse identificeert en de plaats ervan aangeeft, mag worden gebruikt in plaats van zo een lijst of manifest. Een exemplaar van één van deze documenten moet voor vertrek ter beschikking gesteld zijn aan de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe aangesteld is.

2.1 Sauf disposition expresse contraire, le présent article s'applique au transport de marchandises dangereuses en colis à bord de tous les navires auxquels s'applique la convention SOLAS de 1974 et à bord des navires de charge d'une jauge brute inférieure à 500.

2.2 Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux provisions de bord ni au matériel d'armement des navires.

2.3. Le transport de marchandises dangereuses en colis est interdit à moins qu'il ne soit effectué conformément aux dispositions du présent article.

2.4 Hormis les dispositions du présent point, le présent article n'est pas applicable aux chargements transportés en vrac dans des navires spécialement construits ou transformés dans leur entièreté pour ce transport tels que des navires citernes. Pour l'application du présent article, on entend par transport en vrac, le transport de chargements chargés et/ou déchargés sans emballage. Un tel transport doit satisfaire aux prescriptions suivantes :

a) Un navire utilisé pour le transport en vrac de pétrole brut et/ou de produits pétroliers dont le point d'éclair n'est pas supérieur à 60 °C et dont la tension de vapeur déterminée par la méthode de Reid à 37,8 °C, est inférieure à la pression atmosphérique, ainsi que d'autres liquides présentant un danger d'incendie semblable doit, en ce qui concerne la construction, l'aménagement et l'équipement, satisfaire aux prescriptions fixées aux annexes IV, V et XVIII du présent arrêté.

b) Un navire utilisé pour le transport en vrac de liquides inflammables présentant un danger d'incendie plus élevé et/ou des caractéristiques dangereuses autres que celles des liquides visés en a) doit en ce qui concerne la construction, l'aménagement et l'équipement, satisfaire aux prescriptions supplémentaires à fixer par l'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet.

c) Un navire utilisé pour le transport en vrac de matières dangereuses, autres que celles citées en a) et b) doit en ce qui concerne la construction, l'aménagement et l'équipement, satisfaire aux prescriptions supplémentaires à fixer par le Ministre qui a les affaires maritimes et la navigation dans ses attributions.

2.5 Un navire utilisé pour le transport de combustible nucléaire irradié, de plutonium et de déchets hautement radioactifs en colis doit en ce qui concerne la construction, l'aménagement et l'équipement, satisfaire aux prescriptions pertinentes du recueil INF.

3. Le transport de marchandises dangereuses en colis doit être conforme aux dispositions pertinentes du code IMDG.

4.1 On doit utiliser la désignation officielle de transport des marchandises dans tous les documents relatifs au transport par mer de marchandises dangereuses en colis et se référer à la classification du code IMDG (l'appellation commerciale seule n'est pas admise).

4.2 Les documents d'expédition établis par le chargeur doivent, soit comprendre un certificat ou une déclaration signés, soit être accompagnés d'un tel certificat ou d'une telle déclaration attestant que la marchandise à transporter est correctement emballée et, selon le cas, marquée et étiquetée ou munie d'une étiquette placard et qu'elle répond aux conditions exigées pour le transport.

4.3 La personne responsable du chargement des marchandises dangereuses dans un engin de transport doit fournir un certificat d'empotage de conteneur ou de véhicule signé, attestant que la marchandise se trouvant dans l'engin de transport a été correctement chargée et assujettie et qu'il a été satisfait à toutes les prescriptions applicables en matière de transport. Ce certificat peut faire partie du document mentionné au point 4.2.

4.4 Lorsque l'on est en droit de supposer qu'un engin de transport dans lequel ont été chargées de marchandises dangereuses ne satisfait pas aux dispositions des points 4.2 ou 4.3, ou lorsqu'il n'existe pas de certificat d'empotage de conteneur ou de véhicule, l'engin de transport ne peut pas être accepté à l'expédition.

4.5 Tout navire qui transporte des marchandises dangereuses en colis doit posséder une liste ou un manifeste spécial énumérant, conformément à la classification du code IMDG, les marchandises dangereuses embarquées et indiquant leur lieu d'arrimage à bord. Au lieu de cette liste ou de ce manifeste, on peut utiliser un plan de chargement détaillé indiquant par classe, l'emplacement de toutes les marchandises dangereuses à bord. Avant l'appareillage, une copie de l'un de ces documents doit être mise à la disposition de l'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet.

5. Vracht en transporteenheden moeten gedurende de ganse duur van de reis worden geladen, gestuwd en vastgezet in overeenstemming met het Handboek voor het Vastzetten van Lading, dat door de administratie van de vlaggenstaat is goedgekeurd. De voorschriften vervat in het Handboek voor het Vastzetten van Lading moeten tenminste gelijkwaardig zijn aan de richtlijnen die door de IMO zijn ontwikkeld.

6.1 Wanneer een voorval plaatsvindt, dat het overboord slaan of het waarschijnlijk overboord slaan van gevaarlijke goederen in verpakte vorm in zee tot gevolg heeft, moet de kapitein, of een ander persoon, die de leiding heeft over het schip, de bijzonderheden van een dergelijk voorval onverwijld en zo uitgebreid mogelijk rapporteren aan de dichtstbijzijnde kuststaat. Het rapport moet worden gebaseerd op de door de IMO ontwikkelde richtlijnen en algemene beginselen.

6.2 In het geval dat het schip, bedoeld in punt 6.1 verlaten is, of in het geval dat een rapport van zo een schip onvolledig of niet te verkrijgen is, moet de onderneming, zoals gedefinieerd in voorschrift IX/1.2 van het SOLAS-verdrag van 1974, de verplichtingen, die door voormeld voorschrift aan de kapitein zijn opgelegd, zo volledig mogelijk op zich nemen.

7. Verpakkingen, grote recipiënten voor losgestort vervoer (IBC's), grote verpakkingen, gasrecipiënten en transporttanks bestemd voor het vervoer van gevaarlijke goederen moeten worden beproefd en goedgekeurd overeenkomstig de voorschriften in respectievelijk hoofdstuk 6.1 en 6.3, 6.5, 6.6, 6.2 en 6.7 en 6.8 van de IMDG-code. De goedkeuring gebeurt door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe aangesteld is op basis van de beproevingen uitgevoerd door een organisatie die hiertoe door de Minister bevoegd voor maritieme zaken en de scheepvaart werd gemachtigd volgens een door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe aangesteld is opgelegde procedure.

Verpakkingen, grote recipiënten voor losgestort vervoer (IBC's) grote verpakkingen, gasrecipiënten en transporttanks bestemd voor het vervoer van gevaarlijke goederen, goedgekeurd door een buitenlandse overheid, zijn vrijgesteld van deze procedure.

8. Aan boord van elk schip gebezigt of bestemd voor vervoer van verpakte gevaarlijke goederen met inbegrip van deze geladen of gestuwd in containers, transporttanks, wegvoertuigen of spoorwagens, moeten er geschreven instructies aanwezig zijn met betrekking tot de aard van het gevaar dat die goederen opleveren en met betrekking tot de maatregelen die dienen te worden getroffen bij een ongeval of een onvoorzien gebeurtenis. Die instructies dienen ten minste de aanbevelingen met betrekking tot de « Noodprocedures voor schepen die gevaarlijke goederen vervoeren » goedgekeurd door de IMO te omvatten.

9. De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe aangesteld is, kan aanvullende voorschriften opleggen nopens de verpakking, de te vervoeren hoeveelheden en de wijze van vervoer en stuwing van de in dit artikel bedoelde stoffen.»

Art. 15. Bijlage XVII bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 juni 1975, wordt opgeheven.

Art. 16. Opgheven worden :

1° het koninklijk besluit van 19 augustus 1998 betreffende de machtiging van erkende organisaties ter uitvoering van de reglementaire diensten die verbonden zijn aan de afgifte van certificaten aan de in België geregistreerde schepen;

2° het ministerieel besluit van 30 juli 1998 betreffende de erkenning van de inspectie en controle van schepen belaste organisaties.

Art. 17. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 18. Onze Minister van Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,
B. ANCIAUX

5. Les cargaisons et les engins de transport doivent être chargés, arrimés et assujettis pendant toute la durée du voyage conformément aux dispositions du Manuel d'assujettissement de la cargaison qui a été approuvé par l'administration de l'Etat du pavillon. Les instructions du Manuel d'assujettissement de la cargaison doivent être au moins équivalentes aux directives élaborées par l'OMI.

6.1 En cas d'événement entraînant ou risquant d'entraîner la perte par-dessus bord en mer de marchandises dangereuses en colis, le capitaine du navire, ou toute autre personne ayant charge du navire, envoie sans tarder à l'Etat côtier le plus proche un compte rendu aussi détaillé que possible sur les circonstances de l'événement. Ce compte rendu est établi conformément aux directives et principes généraux élaborés par l'OMI.

6.2 En cas d'abandon du navire visé au point 6.1 ou lorsque le compte rendu envoyé par ce navire est incomplet ou impossible à obtenir, la compagnie, telle que définie à la règle IX/1.2 de la convention SOLAS de 1974, doit, dans toute la mesure du possible, assumer les obligations qui incombent au capitaine aux termes de la règle précitée.

7. Les emballages, les grands récipients pour vrac (GRV), les grands emballages, les récipients à gaz et les citernes mobiles destinés au transport de marchandises dangereuses doivent être éprouvés et agréés, conformément aux prescriptions des chapitres 6.1 et 6.3, 6.5, 6.6, 6.2 et 6.7 et 6.8 du code IMDG. L'agrément est donné par l'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet sur la base des essais effectués par un organisme habilité à cet effet par le Ministre qui a les affaires maritimes et la navigation dans ses attributions et conformément à la procédure imposée par l'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet.

Les emballages, les grands récipients pour vrac (GRV), les grands emballages, les récipients à gaz et les citernes mobiles destinés au transport de marchandises dangereuses agréés par une autorité étrangère sont dispensés de cette procédure.

8. A bord de tout navire affecté ou destiné au transport de marchandises dangereuses en colis, y compris celles chargées ou arrimées dans des conteneurs, des citernes mobiles, des véhicules routiers ou des wagons de chemin de fer, il doit y avoir des instructions écrites relatives à la nature du danger que présentent ces marchandises et aux mesures à prendre en cas d'accident ou d'incident. Ces instructions doivent comprendre au moins les recommandations des « Consignes d'intervention d'urgence pour les navires transportant des marchandises dangereuses », approuvées par l'OMI.

9. L'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet peut imposer des prescriptions complémentaires relatives à l'emballage, aux quantités à transporter et à la façon de transporter et d'arrimer les substances visées au présent article.»

Art. 15. L'Annexe XVII du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 12 juin 1975, est abrogé.

Art. 16. Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 19 août 1998 relatif à l'habilitation des organismes agréés à exécuter les services réglementaires liés à la délivrance de certificats aux navires enregistrés en Belgique;

2° l'arrêté ministériel du 30 juillet 1998 relatif à l'agrément des organismes chargés de l'inspection et de la visite des navires.

Art. 17. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 18. Notre Ministre de la Mobilité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 février 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mobilité,
B. ANCIAUX

BIJLAGE

MINIMUMCRITERIA VOOR DE IN ARTIKEL 2
BEDOELD ORGANISATIES

A. ALGEMENE MINIMUMCRITERIA

1. De erkende organisatie moet met bewijsstukken kunnen aantonen dat zij een uitgebreide ervaring heeft in het beoordelen van het ontwerp en de bouw van koopvaardijschepen.

2. De organisatie dient een vloot van ten minste 1.000 zeeschepen (van meer dan 100 GT) van niet minder dan 5 miljoen GT in totaal onder klasse te hebben.

3. De organisatie moet een bestand van technisch personeel in dienst hebben dat in verhouding is tot het aantal geklasseerde schepen. Een minimum van 100 fulltime inspecteurs is nodig om aan de in punt 2 vermelde voorwaarden te voldoen.

4. De organisatie dient gedetailleerde voorschriften en regelingen met betrekking tot het ontwerp, de bouw en de periodieke controle van koopvaardijschepen bekend te maken, voortdurend bij te werken en via onderzoek- en ontwikkelingsprogramma's te verbeteren.

5. De organisatie dient jaarlijks haar scheepsregister te publiceren of op te slaan in een elektronische databank die toegankelijk is voor het publiek.

6. De organisatie mag niet worden gecontroleerd door reders of scheepsbouwers, noch door anderen die commercieel betrokken zijn bij de bouw, de uitrusting, de herstelling of de exploitatie van schepen. De organisatie mag voor haar omzet niet in hoge mate afhankelijk zijn van één enkele commerciële onderneming.

De erkende organisatie mag geen reglementaire taken uitvoeren indien zij zelf eigenaar of exploitant is van het schip of professionele, persoonlijke of familiale banden heeft met die eigenaar of exploitant. Die onverenigbaarheid is eveneens van toepassing op de door de erkende organisatie in dienst genomen inspecteurs.

7. De organisatie moet functioneren overeenkomstig de bepalingen van de bijlage bij resolutie A.789 (19) van de IMO over specifieke voorschriften inzake de controllerende en certificerende functies van erkende organisaties die namens de overheid optreden, voorzover die bepalingen toepasselijk zijn binnen de werkingsfeer van dit besluit.

B. SPECIFIEKE MINIMUMCRITERIA

1. De organisatie beschikt over :

a) een aanzienlijk bestand van technisch, leidinggevend, ondersteunend en onderzoek verrichtend personeel dat in verhouding is tot de taken en de geklasseerde schepen en ook beschikt over de bekwaamheid om voorschriften en regelingen uit te werken en te handhaven;

b) fulltime technisch personeel in alle delen van de wereld, hetzij eigen personeel hetzij personeel van andere erkende organisaties.

2. De organisatie neemt een gedragscode in acht.

3. De organisatie wordt zodanig geleid en beheerd dat de geheimhouding van de door de overheid gevraagde informatie wordt gegarandeerd.

4. De organisatie is bereid de nodige informatie te verstrekken aan de overheid, de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de betrokken partijen.

5. Het bestuur van de organisatie heeft zijn kwaliteitsbeleid, kwaliteitsdoelstellingen en streven naar kwaliteit bepaald en schriftelijk vastgesteld en ziet erop toe dat dit beleid wordt begrepen, ten uitvoer gelegd en gehandhaafd op alle niveaus van de organisatie. Het beleid van de organisatie moet gebaseerd zijn op prestatieoogmerken en -indicatoren op het gebied van veiligheid en verontreinigingspreventie.

6. De organisatie beschikt over, maakt gebruik van en handhaaft een doeltreffend intern kwaliteitssysteem, dat steunt op de desbetreffende gedeelten van de internationale erkende kwaliteitsnormen en in overeenstemming is met de normen EN 45004 (inspectieorganen) en EN 29001, zoals geïnterpreteerd in de "Quality System Certification Scheme Requirements" van de IACS, en waardoor met name wordt gegarandeerd dat :

a) de voorschriften en regelingen van de organisatie methodisch worden vastgesteld en gehandhaafd;

b) de voorschriften en regelingen van de organisatie worden nageleefd en er een intern systeem wordt opgezet voor meting van de kwaliteit van de diensten met betrekking tot deze voorschriften en regelingen;

c) wordt voldaan aan de eisen betreffende de wettelijk voorgeschreven werkzaamheden waartoe de organisatie is gemachtigd en er een intern systeem wordt opgezet voor meting van de kwaliteit van de diensten met betrekking tot de naleving van de internationale verdragen;

ANNEXE

CRITERES MINIMAUX APPLICABLES
AUX ORGANISMES VISES A L'ARTICLE 2

A. CRITERES MINIMAUX GENERAUX

1. L'organisme agréé doit être en mesure de justifier d'une expérience étendue dans le domaine de l'évaluation de la conception et de la construction des navires de commerce.

2. L'organisme doit classer une flotte d'au moins 1.000 navires océaniques (de plus de 100 GT) représentant au moins 5 millions de GT au total.

3. L'organisme doit employer un effectif technique proportionné au nombre de navires classés. Il faut au moins 100 inspecteurs exclusifs pour répondre aux prescriptions du point 2.

4. L'organisme doit avoir des règles et des règlements exhaustifs sur la conception, la construction et les visites périodiques des navires marchands. Ces règles et ces règlements sont publiés, continuellement mis à jour et améliorés au moyen de programmes de recherche et de développement.

5. Le registre des navires de l'organisme doit être publié annuellement ou conservé dans une base de données électroniques accessible au public.

6. L'organisme ne doit pas être sous le contrôle d'armateurs ou de constructeurs de navires, ou d'autres personnes exerçant des activités commerciales dans le domaine de la fabrication, de l'équipement, de la réparation ou de l'exploitation des navires. Les recettes de l'organisme ne doivent pas dépendre de manière significative d'une seule entreprise commerciale.

L'organisme agréé ne doit pas effectuer de tâches réglementaires s'il est lui-même le propriétaire ou l'exploitant du navire ou s'il a des liens professionnels, personnels ou familiaux avec ce propriétaire ou cet exploitant. Cette incompatibilité s'applique également aux inspecteurs employés par l'organisme agréé.

7. L'organisme doit agir conformément aux dispositions de l'annexe de la résolution A.789 (19) de l'OMI concernant les spécifications définissant les fonctions des organismes reconnus agissant au nom de l'administration en matière de visites et de délivrance des certificats dans la mesure où lesdites dispositions relèvent du champ d'application du présent arrêté.

B. CRITERES MINIMAUX PARTICULIERS

1. L'organisme :

a) dispose d'un important personnel technique, de gestion, de soutien et de recherche proportionné aux tâches à effectuer et aux navires classés, veillant également au développement des capacités et au maintien des règles et prescriptions;

b) assure, grâce à son personnel technique exclusif ou au personnel technique exclusif d'autres organismes agréés, une couverture mondiale.

2. L'organisme est régi par un code de déontologie.

3. L'organisme est géré et administré de manière à garantir la confidentialité des renseignements exigés par l'administration.

4. L'organisme est prêt à fournir toute information utile à l'administration et à la Commission des Communautés européennes ainsi qu'aux parties intéressées.

5. La direction de l'organisme a défini et documenté sa politique et ses objectifs en matière de qualité, ainsi que son attachement à ces objectifs et s'est assurée que cette politique est comprise, appliquée et maintenue à tous les niveaux de l'organisme. La politique de l'organisme doit se fonder sur des objectifs et des indicateurs de performance en matière de sécurité et de prévention de la pollution.

6. L'organisme a élaboré, a mis en oeuvre et maintient un système efficace de qualité interne fondé sur les aspects pertinents des normes de qualité internationalement reconnues et conforme aux normes EN 45004 (organismes d'inspection) et EN 29001, telles qu'interprétées par les "Quality System Certification Scheme Requirements" de l'IACS, qui garantit entre autres que :

a) les règles et règlements de l'organisme sont établis et maintenus de manière systématique;

b) les règles et règlements de l'organisme sont respectés; un système intérieur étant mis en place pour mesurer la qualité du service par rapport à ces règles et règlements;

c) les normes du travail réglementaire pour lequel l'organisme est habilité sont respectées, un système intérieur étant mis en place pour mesurer la qualité des services par rapport au respect des conventions internationales;

d) de verantwoordelijkheden, de bevoegdheden en de onderlinge verhoudingen van het personeel van wie de werkzaamheden de kwaliteit van de dienstverlening van de organisatie beïnvloeden, zijn omschreven en toegelicht;

e) alle werkzaamheden worden gecontroleerd;

f) de organisatie beschikt over een controlessysteem in het kader waarvan toezicht wordt gehouden op de werkzaamheden van de rechtstreeks door de organisatie in dienst genomen inspecteurs en technisch en administratief personeel;

g) wettelijk voorgeschreven werkzaamheden waartoe de organisatie is gemachtigd, uitsluitend door eigen fulltime inspecteurs of door fulltime inspecteurs van andere erkende organisaties worden uitgevoerd; in alle gevallen moeten de fulltime inspecteurs beschikken over uitgebreide kennis van het specifieke scheepstype waarop zij de wettelijk voorgeschreven werkzaamheden verrichten, voor zover relevant voor de te verrichten specifieke controle, en van de desbetreffende toepasselijke voorschriften;

h) een systeem voor opleiding en permanente bijscholing van inspecteurs wordt toegepast;

i) gegevens worden bijgehouden waarmee kan worden aangetoond dat in het kader van de verrichte diensten de voorgeschreven normen worden gehaald en dat het kwaliteitssysteem doeltreffend werkt;

j) de organisatie een uitgebreid systeem van geplande en gedocumenteerde interne controles inzake met de kwaliteit verband houdende activiteiten in alle vestigingen toepast;

k) de volgens het geharmoniseerd systeem van onderzoek en certificatie vereiste wettelijk voorgeschreven onderzoeken en inspecties waartoe de organisatie gemachtigd is, worden verricht volgens de bepalingen van de bijlage en het aanhangsel bij resolutie A.746 (18) van de IMO betreffende richtlijnen voor onderzoek in het kader van het geharmoniseerd systeem van onderzoek en certificatie;

l) de directe bestuurlijke verantwoordelijkheden en bevoegdheden tussen het hoofdkantoor en de regionale kantoren van het bureau en die tussen de erkende bureaus en hun inspecteurs duidelijk zijn afgebakend.

7. De organisatie moet bewijzen dat zij in staat is :

a) een volledige en adequate reeks voorschriften en regelingen uit te werken en bij te houden met betrekking tot de romp, de machines, de elektrische installaties en de bedieningsapparatuur, kwalitatief op het niveau van de internationaal erkende technische normen, op basis waarvan SOLAS-certificaten, veiligheidscertificaten voor passagiersschepen (wat de structuur van het schip en de belangrijkste machines aan boord betreft) en certificaten op basis van het verdrag betreffende de uitwatering van schepen (wat de stevigheid van het schip betreft) kunnen worden afgegeven;

b) alle krachtens de internationale verdragen vereiste inspecties en onderzoeken voor de afgifte van de certificaten uit te voeren, waaronder de noodzakelijke middelen voor de beoordeling - door gebruikmaking van gekwalificeerd beroeps personeel en overeenkomstig de bepalingen van de bijlage bij resolutie A.788 (19) van de IMO betreffende richtlijnen voor de uitvoering van de internationale veiligheidscode (ISM-code) door de overheid - van de toepassing en handhaving van het veiligheidssysteem, zowel aan de wal als aan boord van schepen die bestemd zijn om onder de certificatie te vallen.

8. De deugdelijkheid van het kwaliteitssysteem van de organisatie moet worden bevestigd door een onafhankelijk controleorgaan dat is erkend door de overheid van de Staat waar de organisatie is gevestigd.

9. De organisatie dient vertegenwoordigers van de overheid en van de andere betrokken partijen te laten meewerken aan de uitwerking van haar voorschriften of regelingen.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 29 februari 2004 inzake gemeenschappelijke voorschriften en normen voor met de inspectie en controle van schepen belaste organisaties en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,
B. ANCIAUX

d) les responsabilités, les pouvoirs et les relations entre les membres du personnel dont le travail influe sur la qualité des services offerts par l'organisme sont définis et documentés;

e) tous les travaux sont effectués sous contrôle;

f) un système de supervision permet de contrôler les mesures prises et les travaux effectués par les inspecteurs et le personnel technique et administratif directement employés par l'organisme;

g) les normes des travaux réglementaires pour lesquels l'organisme est habilité ne sont appliquées que par ses inspecteurs exclusifs ou par des inspecteurs exclusifs d'autres organismes agréés; dans tous les cas, les inspecteurs exclusifs doivent posséder des connaissances approfondies du type particulier de navire sur lequel ils effectuent les travaux réglementaires correspondant à la visite spécifique à effectuer, ainsi que des normes applicables en la matière;

h) il existe un système de qualification des inspecteurs et de mise à jour régulière de leurs connaissances;

i) des livres sont tenus, montrant que les normes prescrites ont été respectées dans les différents domaines où des services ont été fournis et que le système de qualité fonctionne efficacement;

j) il existe un système général de vérifications internes, planifié et documenté, des activités liées à la qualité, où qu'elles aient été exercées;

k) les inspections et les visites réglementaires requises par le système harmonisé de visites et de délivrance des certificats auxquelles l'organisme est habilité à procéder sont effectuées conformément aux modalités prévues dans l'annexe et dans l'appendice de la résolution A.746 (18) de l'OMI concernant les directives sur les visites en vertu du système harmonisé de visites et de délivrance des certificats;

l) des modalités claires et directes en matière de responsabilité et de contrôle sont définies entre les services centraux et régionaux de la société, ainsi qu'entre les organismes agréés et leurs inspecteurs.

7. L'organisme doit démontrer ses aptitudes à :

a) élaborer et tenir à jour un ensemble complet et adéquat de règles et règlements relatifs à la coque, aux machines, aux installations électriques et aux dispositifs de commande, ayant un niveau de qualité équivalent à celui des normes techniques internationalement reconnues, sur la base desquelles des certificats au titre de la convention SOLAS et des certificats de sécurité pour navires à passagers (pour ce qui est de la conformité de la structure du navire et des machines principales) ainsi que des certificats au titre de la convention sur les lignes de charge (en ce qui concerne la conformité de la solidité du navire) peuvent être délivrés;

b) effectuer toutes les inspections et les visites requises par les conventions internationales en vue de la délivrance des certificats, y compris les moyens nécessaires pour évaluer, aux fins de certification - par le recours à des professionnels qualifiés et conformément aux dispositions énoncées dans l'annexe de la résolution A.788 (19) de l'OMI concernant les directives sur l'application du Code international de gestion de la sécurité (Code ISM) par les administrations - la mise en œuvre et le maintien du système de gestion de la sécurité, tant à terre qu'en mer.

8. Le système de qualité de l'organisme est certifié par un corps indépendant de vérificateurs reconnu par l'administration de l'Etat dans lequel il est implanté.

9. Des représentants de l'administration et d'autres parties concernées doivent pouvoir prendre part à l'élaboration des règles ou règlements de l'organisme.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 février 2004 établissant des règles et des normes communes concernant les organismes habilités à effectuer l'inspection et la visite des navires et modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mobilité,
B. ANCIAUX

**FEDERALE OVERHEIDS Dienst ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2004 — 862

[C — 2004/11104]

29 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de aardgasdistributienetbeheerders actief op het Belgisch grondgebied

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, inzonderheid op artikel 20/1, § 2, laatste lid ingevoegd bij de wet van 29 april 1999 en op artikel 15/5, § 2, ingevoegd bij de wet van 16 juli 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 februari 2002 tot instelling van de tarieven voor de aansluiting op de distributienetten voor aardgas en het gebruik ervan, en van de tarieven van de ondersteunende diensten, geleverd door de distributie-ondernemingen;

Gelet op het voorstel van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, gegeven op 27 maart 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 november 2003;

Gelet op het overleg met de Gewesten op 20 december 2001 waaruit duidelijk bleek dat de drie Gewesten vragende partij zijn om zo snel mogelijk een regeling te hebben inzake de goedkeuring van de tarieven voor de aansluiting op de aardgasdistributienetten en het gebruik ervan, alsook van de tarieven voor de ondersteunende diensten geleverd door de beheerders van deze netten;

Gelet op advies nr 36.370/1 van de Raad van State, gegeven op 15 januari 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. De definities, vervat in artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, gewijzigd door de wet van 29 april 1999, de wet van 16 juli 2001 en het koninklijk besluit van 28 juni 1971 betreffende de te nemen veiligheidsmaatregelen bij de oprichting en bij de exploitatie van installaties voor aardgasdistributie door middel van leidingen zijn van toepassing op dit besluit.

Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « wet » : de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen;

2° « tariefvoorstel » : het voorstel van een aardgasdistributienetbeheerder dat al de tarieven omvat die hij jaarlijks aan de Commissie ter goedkeuring dient voor te leggen, overeenkomstig artikel 15/5, § 2, eerste tot derde lid, van de wet van 12 april 1965, waarvan het toepassingsgebied is uitgebreid door het koninklijk besluit van 7 februari 2002 houdende instelling van de tarieven voor de aansluiting op de aardgasdistributienetten en het gebruik ervan, alsook tot de tarieven voor de ondersteunende diensten, geleverd door de aardgasdistributienetbeheerders;

3° « hoofdactiviteit » : de distributie van aardgas, de geïntegreerde werking van het gasdistributionnet, de meting van het verbruik, en andere niet met aardgas verbonden activiteiten;

4° « druk » : de effectieve druk, met andere woorden, de druk gerekend boven de atmosferische druk, indien de term « druk » niet anders omschreven wordt;

5° « hoogst toelaatbare bedrijfsdruk » : de maximum druk waarop een leiding of een aftakking kan worden uitgebaat overeenkomstig de geldende wettelijke bepalingen;

6° « lagedrukleiding » : leiding waarvan de hoogst toelaatbare bedrijfsdruk geen 98,07 mbar overschrijdt;

7° « middendrukleiding » : leiding waarvan de hoogst toelaatbare bedrijfsdruk meer dan 98,07 mbar bedraagt zonder 14,71 bar te overschrijden;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2004 — 862

[C — 2004/11104]

29 FEVRIER 2004. — Arrêté royal relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des gestionnaires des réseaux de distribution de gaz naturel actifs sur le territoire belge

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par conduites, notamment l'article 20/1, § 2, dernier alinéa, inséré par la loi du 29 avril 1999 et l'article 15/5, § 2, inséré par la loi du 16 juillet 2001;

Vu l'arrêté royal du 7 février 2002 visant à l'instauration de tarifs de raccordement aux réseaux de distribution de gaz naturel et d'utilisation de ceux-ci, et de tarifs des services auxiliaires fournis par les entreprises de distribution;

Vu la proposition de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, donnée le 27 mars 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 4 novembre 2003;

Vu la concertation organisée avec les Régions le 20 décembre 2001, qui a clairement révélé que les trois Régions sont demanderesses pour l'adoption, dans les plus brefs délais, d'un règlement pour l'instauration de tarifs de raccordement aux réseaux de distribution de gaz naturel et d'utilisation de ceux-ci, et de tarifs des services auxiliaires fournis par les gestionnaires de ces réseaux;

Vu l'avis n° 36.370/1 du Conseil d'Etat, donné le 15 janvier 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Définitions*

Article 1^{er}. Les définitions, figurant à l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, modifiée par la loi du 29 avril 1999, la loi du 16 juillet 2001 et l'arrêté royal du 28 juin 1971 déterminant les mesures de sécurité à prendre lors de l'établissement et dans l'exploitation des installations de distribution de gaz par canalisations, s'appliquent au présent arrêté.

Pour l'application de cet arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° « loi » : la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations;

2° « proposition tarifaire » : la proposition d'un gestionnaire de réseau de distribution de gaz naturel, contenant l'ensemble des tarifs qu'elle doit soumettre tous les ans à l'approbation de la Commission, conformément à l'article 15/5, § 2, alinéa 1^{er} à 3, de la loi de 12 avril 1965, dont le champ d'application est élargi par l'arrêté royal du 7 février 2002 visant à l'instauration de tarifs de raccordement aux réseaux de distribution de gaz naturel et d'utilisation de ceux-ci, et de tarifs des services auxiliaires fournis par les gestionnaires de réseau de distribution de gaz naturel;

3° « activité principale » : la distribution de gaz naturel, le fonctionnement intégré du réseau de distribution de gaz, le mesurage de la consommation, et d'autres activités non-liées au gaz naturel;

4° « pression » : la pression effective, c'est à dire la pression comptée au-dessus de la pression atmosphérique, si le terme « pression » n'est pas précisé autrement;

5° « pression maximale de service admissible » : la pression maximale à laquelle une canalisation ou un branchement peut être exploité conformément aux dispositions légales en vigueur;

6° « canalisation à basse pression » : canalisation dont la pression maximale de service admissible ne dépasse pas 98,07 mbar;

7° « canalisation à moyenne pression » : canalisation dont la pression maximale de service admissible est supérieure à 98,07 et ne dépasse pas 14,71 bar;

8° « aardgasdistributienetbeheerder » : elke beheerder van een aardgasdistributienet die aangewezen is door de bevoegde overheden;

9° « reguleringsinstantie » : elke gewestelijke instantie die belast is met een algemene taak van toezicht en controle op de toepassing van de decreten of ordonnances genomen in uitvoering van de richtlijn 98/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas;

10° « commissie » : de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit in het Gas, opgericht door artikel 23 van de wet en artikel 15/14 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten;

11° « overbrenging » : activiteit die erin bestaat aardgas door middel van een leidingennet te bezorgen op een bepaalde plaats van het aardgasdistributienet en een equivalente hoeveelheid aardgas aan een van de ingangspunten van dit leidingennet te ontvangen;

12° « opslag » : activiteit die erin bestaat aardgas in gasvorm of in vloeibare vorm op te slaan in installaties die voornamelijk hiertoe bestemd zijn;

13° « subdienst » : homogene prestatie die kan uitgevoerd worden door een aardgasdistributienetbeheerder en kan hergroepeerd worden in het kader van een groter geheel (een dienst);

14° « dienst » : iedere logische hergroepering van meerdere subdiensten in het kader van één enkele benaming (een dienst) ten einde een enkel tarief toe te passen voor het geheel van deze prestaties en zodoende de lijst van de tariefsstructuren te vereenvoudigen;

15° « basisdienst » : elke dienst die noodzakelijk is om de verdeling van aardgas via een aardgasdistributienet te verzekeren;

16° « complementaire dienst » : iedere dienst die de basisdiensten aanvult zonder absoluut noodzakelijk te zijn en waarvan het de aardgasdistributienetbeheerder en de betrokken gebruiker van het aardgasdistributienet vrij staat deze al dan niet aan te bieden, respectievelijk te gebruiken;

17° « supplementaire dienst » : iedere dienst die geen deel uitmaakt van een basisdienst of van een complementaire dienst en niets te maken heeft met aardgasdistributie;

18° « basisactiviteit » : iedere groep basisdiensten die een homogene activiteit vormt in het kader van de verdeling van aardgas via een aardgasdistributienet;

19° « kosten van een dienst » : ieder geheel van kosten die verband houden met de verlening van een dienst, vermeerderd met de kosten van de belastingen, heffingen, toeslagen, bijdragen en vergoedingen toegewezen aan de betrokken dienst;

20° « kosten van een subdienst » : ieder geheel kosten die verband houden met de verlening van een subdienst, vermeerderd met de kosten van de belastingen, heffingen, toeslagen, bijdragen en vergoedingen toegewezen aan de betrokken subdienst;

21° « kostensoort » : de aard van de kosten van een onderneming zoals bedoeld in artikel 3, tweede lid, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen;

22° « directe kostenveroorzaker » : iedere parameter die het direct oorzakelijk verband weerspiegelt tussen enerzijds een dienst of een subdienst en anderzijds de overeenkomstige kosten;

23° « verdeelsleutel » : elke forfaitaire sleutel die gebruikt wordt voor de toewijzing van kosten aan een dienst of een subdienst, in de bij de afspraak vastgestelde verhoudingen, wanneer er geen directe kostenveroorzaker is;

24° « aansluiting » : fysieke aansluiting bestaande uit de dienstleiding, een meetgroep en de interventie waarmee de aardgasdistributienetbeheerder de installaties van elk klant verbindt met zijn aardgasdistributienet;

25° « systeembeheer » : het geheel van de volgende diensten :

a) het commercieel beheer van de contracten betreffende de toegang tot het aardgasdistributienet en de ondersteunende diensten, namelijk het beheer van de toegangaanvragen, van de toegangcontracten en van de aankoop en de levering van ondersteunende diensten;

b) de odorisatie;

8° « gestionnaire de réseau de distribution de gaz naturel » : tout gestionnaire d'un réseau de distribution de gaz naturel désigné par les autorités compétentes;

9° « instance de régulation » : toute instance régionale chargée d'une mission générale de surveillance et de contrôle de l'application des décrets ou ordonnances pris en exécution de la directive 98/30/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 concernant des règles communes pour le marché intérieur de gaz naturel;

10° « commission » : la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, instituée par l'article 23 de la loi et l'article 15/14 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité;

11° « acheminement » : activité qui consiste à délivrer du gaz naturel à un endroit précis du réseau de distribution de gaz naturel grâce à l'utilisation d'un réseau de canalisations et à la prise en charge d'une quantité de gaz naturel équivalente à un des points d'entrée de ce réseau de canalisations;

12° « stockage » : activité qui consiste à stocker du gaz naturel, sous forme gazeuse ou liquéfiée, dans des installations qui sont prévues principalement pour cet objectif;

13° « sous-service » : prestation homogène pouvant être réalisée par un gestionnaire de réseau de distribution de gaz naturel et regroupée au sein d'un ensemble plus vaste (un service);

14° « service » : tout regroupement logique de plusieurs sous-services au sein d'une seule appellation (un service) en vue d'appliquer un tarif unique pour l'ensemble de ces prestations et de simplifier ainsi la liste des structures tarifaires;

15° « service de base » : chaque service qui est nécessaire pour assurer la distribution de gaz naturel via un réseau de distribution de gaz naturel;

16° « service complémentaire » : tout service qui complète les services de base sans être absolument nécessaire et que le gestionnaire de réseau de distribution de gaz naturel et l'utilisateur concerné du réseau de distribution de gaz naturel sont libres respectivement d'offrir et d'utiliser ou non;

17° « service supplémentaire » : tout service qui ne fait pas partie d'un service de base ou d'un service complémentaire et qui ne fait partie de la distribution de gaz natrel;

18° « activité de base » : tout ensemble de services de base qui constitue une activité homogène dans le cadre de la distribution de gaz naturel par un réseau de distribution de gaz naturel;

19° « coût d'un service » : tout ensemble de coûts liés à la prestation d'un service, majoré du coût des impôts, prélèvements, surcharges, contributions et redevances imputés au service concerné;

20° « coût d'un sous-service » : tout ensemble de coûts liés à la prestation d'un sous-service, majoré du coût des impôts, prélèvements, surcharges, contributions et redevances imputés au sous-service concerné;

21° « nature des charges » : la nature des charges d'une entreprise visée à l'article 3, deuxième alinéa, de l'arrêté royal du 8 octobre 1976, relatif aux comptes annuels des entreprises;

22° « générateur direct de coûts » : tout paramètre reflétant le lien causal direct entre, d'une part, un service ou un sous-service et, d'autre part, les coûts correspondants;

23° « clef de répartition » : toute clef forfaitaire utilisée pour imputer des coûts à un service ou un sous-service dans des proportions fixées conventionnellement lorsqu'il n'existe pas de générateur direct de coûts;

24° « raccordement » : le raccordement physique constitué du branchement, d'un groupe de comptage et de l'intervention par laquelle le gestionnaire de réseau de distribution de gaz naturel relie les installations de chaque client à son réseau;

25° « gestion du système » : l'ensemble des services suivants :

a) la gestion commerciale des contrats liés à l'accès au réseau de distribution de gaz naturel et aux services auxiliaires, à savoir la gestion des demandes d'accès, des contrats d'accès et de l'achat et de la fourniture de services auxiliaires;

b) l'odorisation;

c) het besturen van het aardgasdistributienet en het bewaken van de aardgasstromen, hoofdzakelijk gericht op de exploitatie van het aardgasdistributienet die bestaat uit :

— het uitvoeren van de exploitatieprogramma's die aanvaard zijn bij de programmering van de aardgasstromen;

— het permanent verzekeren van de veiligheid, de betrouwbaarheid en de efficiënte exploitatie van het aardgasdistributienet;

— het coördineren en het uitvoeren of laten uitvoeren van de handelingen in het aardgasdistributienet die noodzakelijk zijn bij werken aan de installaties;

d) de controle op de kwaliteit van de bevoorrading en op de stabiliteit van het aardgasdistributienet, die bestaat uit :

— het verzamelen van de gegevens betreffende de kwaliteit van de bevoorrading en betreffende de stabiliteit van het aardgasdistributienet;

— het opvolgen van de kwaliteit van de bevoorrading en van de stabiliteit van het aardgasdistributienet;

26° « metingactiviteit » : het verzamelen door het verwerkingsysteem van de aardgasdistributienetbeheerder en de verwerking van de metingen in tellingen bij de aardgasdistributienetbeheerder, wat het beheer van de uitrusting en in procédés inzake meting en telling omvat; evenals het verwerven, valideren en behandelen van de meet- en telgegevens, alsook het uitwisselen met de aardgasvervoerondernemingen op wiens netwerken het aardgasdistributienet is aangesloten van de meet-, tel- en andere noodzakelijke informatie;

27° « minister » : de federale minister die bevoegd is voor energie.

HOOFDSTUK II. — *Algemene tariefstructuur*

Art. 2. De algemene tariefstructuur, voorzien overeenkomstig artikel 15/5, § 2, van de wet, onderscheidt drie soorten tarieven :

1° de tarieven voor de basisdiensten bedoeld in artikel 3;

2° de tarieven voor de complementaire diensten bedoeld in artikel 4;

3° de tarieven voor de supplementaire diensten bedoeld in artikel 5.

Art. 3. § 1. De tarieven voor de basisdiensten omvatten :

1° het periodiek tarief voor de activiteit van overbrenging met het net;

2° het periodiek tarief voor het systeembeheer dat verbonden is met het net;

3° het periodiek tarief voor de metingactiviteit;

4° de eenmalig toe te passen tarieven voor de plaatsing of de wijziging van de aansluitingen.

§ 2. Het periodiek tarief voor de activiteit van overbrenging met het net slaat op de ontvangststations, de cabines, de leidingen, de dienstleidingen en de in het vastliggend ondergebrachte meetinstallaties, evenals op de activiteiten van onderhoud en exploitatie van dit net, met uitzondering van de in § 3 bedoelde activiteit.

Het maakt een onderscheid tussen de activiteit in middendruk leidingen en deze in lage druk leidingen, tenzij wanneer de exploitatie van het net het niet mogelijk maakt de klanten in homogene groepen onder te verdelen volgens het drukniveau.

§ 3. Het periodiek tarief voor het systeembeheer dat verbonden is met het net omvat :

1° de activiteit van administratief en commercieel beheer van de toegang tot het net;

2° de activiteit van de dispatching, van het beheer van de stromen, van de coördinatie en de uitvoering van de handelingen, van de veiligheid, van de odorisatie en van het netevenwicht, met inbegrip van het beheer van de gegevens die er betrekking op hebben.

§ 4. Het periodiek tarief voor de metingactiviteit slaat op het beheer van de meetgegevens (verkrijging, nazicht en overdracht van de gegevens).

§ 5. De eenmalig toe te passen tarieven voor de plaatsing of de wijziging van een aansluiting slaan op het geheel of een deel van de kost van deze aansluiting, met inbegrip van de meetinstallatie en de bijhorende uitrusting, welke niet in het vastliggend is ondergebracht.

Het tarief kan gesplitst zijn in een tarief voor de voorafgaande studie, een tarief voor de detailstudie en een tarief voor de plaatsing.

c) la direction du réseau de distribution de gaz naturel et la surveillance des flux de gaz naturel, visant principalement l'exploitation du réseau de distribution de gaz naturel, comprenant :

— la mise en œuvre des programmes d'exploitation acceptés dans la programmation des flux de gaz naturel;

— l'assurance permanente de la sécurité, de la fiabilité et de l'exploitation efficace du réseau de distribution de gaz naturel;

— la coordination et l'exécution ou la délégation de l'exécution des opérations dans le réseau de distribution de gaz naturel nécessaires en cas de travaux sur les installations;

d) le contrôle de la qualité de l'approvisionnement et de la stabilité du réseau de distribution de gaz naturel, comprenant :

— la collecte des données concernant la qualité de l'approvisionnement et la stabilité du réseau de distribution de gaz naturel;

— le suivi de la qualité de l'approvisionnement et de la stabilité du réseau de distribution de gaz naturel;

26° « activité de mesurage » : la collecte par le système de traitement du gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel et le traitement des mesures et comptages auprès du gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel, comprenant la gestion des équipements et des procédés de mesure et de comptage, de même que l'acquisition, la validation et le traitement des données de mesure et de comptage et l'échange d'informations de mesure, de comptage et des autres informations nécessaires avec les entreprises de transport de gaz naturel aux réseaux desquelles le réseau de distribution de gaz naturel est raccordé;

27° « ministre » : le ministre fédéral qui a l'énergie dans ses attributions.

CHAPITRE II. — *Structure tarifaire générale*

Art. 2. La structure tarifaire générale, prévue conformément à l'article 15/5, § 2, de la loi, distingue trois types de tarifs :

1° les tarifs pour les services de base visés à l'article 3;

2° les tarifs pour les services complémentaires visés à l'article 4;

3° les tarifs pour les services supplémentaires visés à l'article 5.

Art. 3. § 1^{er}. Les tarifs des services de base comprennent :

1° le tarif périodique pour l'activité d'acheminement sur le réseau;

2° le tarif périodique pour la gestion du système lié au réseau;

3° le tarif périodique pour l'activité de comptage;

4° les tarifs à application unique pour l'installation ou la modification des raccordements.

§ 2. Le tarif périodique pour l'activité d'acheminement sur le réseau visé les stations de réception, les cabines, les canalisations, les branchements et les installations de comptage portées à l'immobilisé, ainsi que l'activité d'entretien et d'exploitation de ce réseau à l'exception de l'activité visée au § 3.

Il distingue l'activité dans les canalisations à moyenne pression et à basse pression sauf si l'exploitation du réseau ne permet pas de répartir les clients en groupes homogènes par niveau de pression.

§ 3. Le tarif périodique pour la gestion du système lié au réseau comprend :

1° l'activité de gestion administrative et commerciale de l'accès au réseau;

2° l'activité du dispatching, de la gestion des flux, de coordination et d'exécution des manœuvres, de la sécurité, de l'odorisatice ainsi que de l'équilibre du réseau, y compris la gestion des données y relatives.

§ 4. Le tarif périodique pour l'activité de comptage vise la gestion des données de comptage (acquisition, vérification et transmission des données).

§ 5. Les tarifs à application unique pour l'installation ou la modification d'un raccordement vise tout ou partie du coût de ce raccordement, y compris l'installation de comptage et l'équipement annexe, qui n'est pas portée aux immobilisations du réseau.

Le tarif peut distinguer un tarif pour étude préliminaire, un tarif pour étude de détail, et un tarif d'installation.

Art. 4. Het tarief voor de complementaire diensten omvat de dienst van de ontspanning bij de klanten.

Art. 5. De tarieven voor de supplementaire diensten worden geval per geval door de dienstverlener opgesteld.

Art. 6. Ieder tarief voor de basisdiensten en de complementaire diensten wordt opgesteld rekening houdend met de meest representatieve parameters van de aangeboden dienst.

Het kan termen omvatten in verband met de onderschrijving van deze parameters (vast deel) en termen in verband met het gebruik van deze parameters (evenredig deel).

De verhouding tussen het deel verbonden met het gebruik en het deel verbonden met de onderschrijving wordt bepaald door een beleid gebaseerd op het streven naar de grootst mogelijke efficiëntie door het toepassen van een strategie van optimalisering op middellange termijn van de kosten en van de door het aardgasdistributionnet verleende diensten.

Voor iedere dienst wordt een redelijke verhouding voorafgaandelijk ter goedkeuring aan de Commissie voorgelegd.

Art. 7. Als dat mogelijk en redelijk is, zullen de tarieven termen omvatten die verschillen in functie van de voor de betrokken dienst meest representatieve seizoenen, ten einde de doeltreffendheid van de investeringen en dus van hun gebruik te optimaliseren.

Art. 8. De tarifaire toeslagen die voortvloeien uit de niet-naleving van de gewone gebruiksvoorwaarden voor het aardgasdistributionnet worden vastgesteld op basis van de op korte en middellange termijn werkelijk opgelopen kosten, zoals bijvoorbeeld het tarief verbonden met de veiligheidsuitbalansering van het aardgasdistributionnet; zij hebben eveneens tot doel een verstandig gebruik van het distributionnet te verzekeren, in functie van de normale gebruiksvoorwaarden van het desbetreffende aardgasdistributionnet.

Art. 9. In de facturatie van de tarieven worden de tariefposten in verband met de belastingen, heffingen, toeslagen, bijdragen en retributies geïntegreerd. Deze posten vormen geen tarieven in de zin van de artikelen 3 tot 8 van dit besluit maar moeten opgenomen worden in de facturatie van de netgebruikers. Zij omvatten, in voorkomend geval :

1° de toeslagen, heffingen of retributies met het oog op de financiering van de openbare dienstverplichtingen, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen de maatregelen van sociale aard, de maatregelen ter bevordering van het rationeel energiegebruik en de maatregelen ter bevordering van het gebruik van hernieuwbare energiebronnen en van kwalitatieve warmtekrachtinstallaties;

2° de toeslagen met het oog op de dekking van de werkingskosten van de reguleringsinstantie;

3° de lasten van aanvullende niet-gekapitaliseerde pensioenen gestort aan personeelsleden of gerechtigden pro rata hun aantal dienstjaren in een geregeerde activiteit van netbeheer of van levering van aardgas in de distributie, in overeenstemming met een collectieve arbeidsovereenkomst of met een behoorlijk geformaliseerd akkoord, of die in die hoedanigheid aan hun werkgever werden terugbetaald door een aardgasdistributionnetbeheerder in overeenstemming met contractuele verplichtingen die in zijn hoofd voor 30 april 1999 bestonden, voor zover deze lasten over de tijd gespreid zijn in overeenstemming met de geldende voor 30 april 1999 opgestelde regels;

4° de lokale, provinciale, gewestelijke of federale belastingen, heffingen, toeslagen, bijdragen en retributies die verschuldigd zijn door de aardgasdistributionnetbeheerder.

HOOFDSTUK III. — *Procedure voor de voorlegging en de goedkeuring van de tarieven*

Art. 10. § 1. De tarieven van de aardgas-distributionnetbeheerders betreffende de basisdiensten en de complementaire diensten zijn gereglementeerd.

§ 2. De tarieven voor de supplementaire diensten van de aardgasdistribution-netbeheerders, de tarieven die toegepast worden tussen de verschillende netgebruikers en de tarieven of bedragen die worden gefactureerd aan de verantwoordelijke entiteit van het aardgasdistributionnet, zoals bijvoorbeeld in het kader van een financiering of van externe operationele kosten, moeten niet vooraf aan de Commissie worden voorgelegd. Zij kunnen wel door haar geanalyseerd en van commentaar voorzien worden, bij voorbeeld in geval van klacht.

Art. 4. Le tarif des services complémentaires comprend le service de détente chez les clients.

Art. 5. Les tarifs pour les services supplémentaires sont établis au cas par cas par le prestataire de service.

Art. 6. Tout tarif relatif aux services de base et aux services complémentaires est établi en fonction des paramètres les plus représentatifs du service offert.

Il peut comporter des termes liés à la souscription de ces paramètres (partie fixe) et des termes liés à l'utilisation de ces paramètres (partie proportionnelle).

La proportion entre la partie liée à l'utilisation et la partie liée à la souscription est déterminée par une politique basée sur la recherche de la plus grande efficience possible en adoptant une stratégie d'optimisation à moyen terme des coûts et des services rendus par le réseau de distribution de gaz naturel.

Pour chaque service, une proportion raisonnable est soumise à l'approbation préalable de la Commission.

Art. 7. Lorsque cela est possible et raisonnable, les tarifs comportent des termes différenciés en fonction des saisons les plus représentatives pour le service concerné en vue d'optimiser l'efficacité des investissements et donc leur utilisation.

Art. 8. Les suppléments tarifaires résultant du non-respect des conditions d'utilisation ordinaires du réseau de distribution de gaz naturel sont établis sur base des coûts réels induits à court et à moyen terme, tels que par exemple le tarif lié à l'équilibrage de secours du réseau de distribution de gaz naturel; ils ont aussi pour objet d'assurer une utilisation raisonnable du réseau de distribution de gaz naturel en fonction des conditions normales d'utilisation du réseau de distribution de gaz naturel concerné.

Art. 9. Dans la facturation des tarifs sont intégrés les postes tarifaires liés aux impôts, prélevements, surcharges, contributions et rétributions. Ces postes ne constituent pas des tarifs au sens des articles 3 à 8 du présent arrêté mais doivent être incorporés dans la facturation des utilisateurs du réseau. Ils comprennent, le cas échéant :

1° les surcharges, prélevements ou rétributions en vue du financement des obligations de services public, au niveau desquelles une distinction est établie entre les mesures de nature sociale, les mesures en faveur de l'utilisation rationnelle de l'énergie et les mesures en faveur de l'utilisation de sources d'énergie renouvelables et d'installations de cogénération de qualité;

2° les surcharges en vue de la couverture des frais de fonctionnement de l'instance de régulation;

3° les charges de pensions complémentaires non capitalisées, versées à des membres du personnel ou des ayant droits au prorata de leurs années de service dans une activité régulée de gestion de réseau ou de fourniture de gaz naturel en distribution, conformément à une convention collective du travail ou un accord dûment formalisé, ou remboursés à ce titre à leur employeur par un gestionnaire de réseau de distribution de gaz naturel conformément à des obligations contractuelles de celui-ci antérieures au 30 avril 1999 pour autant que ces charges soient étaillées dans le temps conformément aux règles existantes établies antérieurement au 30 avril 1999;

4° les impôts, prélevements, surcharges, contributions et rétributions locaux, provinciaux, régionaux ou fédéraux, dus par le gestionnaire de réseau de gaz naturel.

CHAPITRE III. — *Procédure de soumission et d'approbation des tarifs*

Art. 10. § 1^{er}. Les tarifs des gestionnaires des réseaux de distribution relatifs aux services de base et aux services complémentaires sont réglementés.

§ 2. Les tarifs pour les services supplémentaires des gestionnaires des réseaux de distribution de gaz naturel, les tarifs pratiqués entre les différents utilisateurs du réseau et les tarifs ou montants qui sont facturés à l'entité responsable du réseau de distribution de gaz naturel, par exemple dans le cadre d'un financement ou de coûts opérationnels externes, ne doivent pas être soumis au préalable à la Commission. Ils pourront toutefois être analysés et commentés par elle, par exemple en cas de plainte.

§ 3. Elke aan een afnemer verleende en gefactureerde dienst wordt vergoed volgens een tarief dat de geraamde kosten dekt, die door de betrokken aardgasdistributienetbeheerder voorgelegd werden en door de Commissie goedgekeurd werden, rekening houdend met in het bijzonder de naleving van de afwezigheid van kruissubsidies, van artikel 24 en van het geen vermeld wordt onder §§ 1 en 2 hierboven.

Deze geraamde kosten bestaan uit :

1° de exploitatiekosten die betrekking hebben op de goederen en de diensten;

2° de exploitatiekosten die betrekking hebben op het personeel;

3° de exploitatiekosten die betrekking hebben op de afschrijvingen en de provisies;

4° de prestaties van andere hoofdactiviteiten;

5° de andere exploitatiekosten;

6° een billijke marge bestemd is voor de vergoeding van het kapitaal dat geïnvesteerd is in het aardgasdistributienet via eigen middelen en bij derden geleende middelen;

7° uitzonderlijke lasten;

8° belastingen, heffingen, toeslagen, bijdragen en retributies.

Art. 11. § 1. Uiterlijk op 30 september van elk jaar dient elke aardgasdistributienetbeheerder zijn tariefvoorstel, vergezeld van een budget voor het volgende exploitatiejaar in bij de Commissie. Het tariefvoorstel vergezeld van een budget wordt per drager en tegen ontvangstbewijs overgemaakt aan de Commissie.

§ 2. Binnen de vijftien kalenderdagen na ontvangst van het tariefvoorstel vergezeld van een budget bevestigt de Commissie aan de betrokken aardgasdistributienetbeheerder per brief, per telefax, per e-mail met gecertificeerde elektronische handtekening of per drager tegen ontvangstbewijs de volledigheid van het dossier of bezorgt zij hem een lijst van bijkomende inlichtingen die hij moet verstrekken.

Binnen de vijftien kalenderdagen na ontvangst van de brief, de telefax, de e-mail met gecertificeerde elektronische handtekening of het ontvangstbewijs, bedoeld in het vorig lid en waarin hem om bijkomende inlichtingen verzocht werd, verstrek de betrokken aardgasdistributienetbeheerder aan de Commissie deze inlichtingen per drager en tegen ontvangstbewijs.

§ 3. Binnen de dertig kalenderdagen na ontvangst van het tariefvoorstel vergezeld van een budget of, in voorkomend geval, na ontvangst van de bijkomende inlichtingen, brengt de Commissie de aardgasdistributienetbeheerder met een brief per drager tegen ontvangstbewijs op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of afwijzing van het tariefvoorstel.

In haar beslissing tot afwijzing geeft de Commissie aan op welke punten de aardgasdistributienetbeheerder het tariefvoorstel moet aanpassen om een goedkeurende beslissing van de Commissie te verkrijgen. De Commissie motiveert haar beslissing, met in voorkomend geval, de aanwijzing van de betreffende punten van het budget.

§ 4. Indien de Commissie het tariefvoorstel van de aardgasdistributienetbeheerder afwijst, dient de aardgasdistributienetbeheerder binnen de vijftien kalenderdagen na ontvangst van de beslissing tot afwijzing zijn aangepast tariefvoorstel in bij de Commissie volgens de procedure bedoeld in § 1, tweede lid, van dit artikel.

Binnen de termijn bedoeld in het eerste lid hoort de Commissie de aardgasdistributienetbeheerder indien deze erom verzoekt.

Binnen de vijftien kalenderdagen na ontvangst van het aangepast tariefvoorstel brengt de Commissie de aardgasdistributienetbeheerder bij een ter post aangetekend schrijven op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of afwijzing van het aangepaste tariefvoorstel.

Art. 12. Indien de aardgasdistributienetbeheerder zijn verplichtingen niet nakomt binnen de termijnen die artikel 11 hem oplegt, of indien de Commissie beslist heeft tot afwijzing van het aangepast tariefvoorstel, kan de Commissie voorlopige tarieven goedkeuren, die de betreffende aardgasdistributienetbeheerder dient toe te passen, voor een hernieuwbare periode van drie maanden.

Het eerste lid is eveneens van toepassing op de aardgasdistributienetbeheerder die zijn analytisch boekhoudplan niet aan de Commissie voorlegt binnen de termijn die artikel 22 van dit besluit oplegt of indien de Commissie weigert dit analytisch boekhoudplan goed te keuren.

§ 3. Chaque service presté et facturé à un client est rémunéré par un tarif qui couvre les charges prévisionnelles présentées par le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel concerné et approuvées par la Commission, compte tenu notamment du respect de l'absence de subsides croisés, de l'article 24 et de ce qui est mentionné aux §§ 1^{er} et 2 ci-dessus.

Ces charges prévisionnelles comprennent :

1° les charges d'exploitation relatives aux biens et services;

2° les charges d'exploitation relatives au personnel;

3° les charges d'exploitation relatives aux amortissements et aux provisions;

4° les prestations des autres activités principales;

5° les autres charges d'exploitation;

6° une marge équitable destinée à rémunérer les capitaux investis dans le réseau de distribution de gaz naturel via les fonds propres et les fonds empruntés auprès de tiers;

7° les charges exceptionnelles;

8° les impôts, prélèvements, surcharges, contributions et rétributions.

Art. 11. § 1^{er}. Chaque gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel introduit sa proposition tarifaire accompagnée d'un budget pour l'année d'exploitation suivante, auprès de la Commission, le 30 septembre de chaque année au plus tard. La proposition tarifaire accompagnée d'un budget est transmise à la Commission par porteur avec accusé de réception.

§ 2. Dans les quinze jours calendrier suivant la réception de la proposition tarifaire accompagnée d'un budget, la Commission confirme au gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel concerné, par lettre, par télécopie, par courrier électronique avec signature électronique certifiée ou par porteur avec accusé de réception, que le dossier est complet, ou elle lui fait parvenir une liste des informations complémentaires qu'elle devra fournir.

Dans les quinze jours calendrier suivant la réception de la lettre, de la télécopie, du courrier électronique avec signature électronique certifiée ou de l'accusé de réception, visé à l'alinéa précédent et dans lequel des informations complémentaires lui sont demandées, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel concerné transmet ces informations à la Commission par porteur avec accusé de réception.

§ 3. Dans les trente jours calendrier suivant la réception de la proposition tarifaire accompagnée d'un budget ou, le cas échéant, suivant la réception des informations complémentaires, la Commission informe le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel, par porteur avec accusé de réception, de sa décision d'approuver ou de refuser la proposition tarifaire.

Dans sa décision de refus, la Commission mentionne les points de la proposition tarifaire que le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel devra adapter pour obtenir l'approbation de la Commission. La Commission motive sa décision en indiquant, le cas échéant, les éléments concernés du budget.

§ 4. Si la Commission refuse la proposition tarifaire soumise par le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel, ce dernier introduit une proposition tarifaire remaniée, dans les quinze jours calendrier suivant la réception de la décision du refus, en respectant la procédure visée au § 1^{er}, alinéa 2, du présent article.

La Commission entend le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel dans le délai visé au premier alinéa, lorsque celle-ci le demande.

Dans les quinze jours calendrier suivant la réception de la proposition tarifaire remaniée, la Commission informe le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel par lettre recommandée de la poste de sa décision d'approuver ou de refuser la proposition tarifaire remaniée.

Art. 12. Si le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel ne respecte pas ses obligations dans les délais qui lui sont impartis par l'article 11 ou si la Commission a décidé de refuser la proposition tarifaire remaniée, la Commission peut approuver des tarifs provisoires, que le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel concerné sera tenu d'appliquer, pour une période de trois mois renouvelable.

Le premier alinéa est également d'application au gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel qui ne soumet pas à la Commission son plan comptable analytique dans le délai prescrit par l'article 22 du présent arrêté ou lorsque la Commission refuse d'approuver ledit plan comptable analytique.

HOOFDSTUK IV. — Bekendmaking van de tarieven

Art. 13. De Commissie laat haar eventuele beslissing tot goedkeuring van het tariefvoorstel bedoeld in artikel 11 van dit besluit voor het komende exploitatiejaar onverwijld bekendmaken in het *Belgisch Staatsblad*, alsook onverwijld langs elektronische weg.

In voorkomend geval laat de Commissie haar beslissing bedoeld in artikel 12 van dit besluit onverwijld bekendmaken in het *Belgisch Staatsblad*, alsook onverwijld langs elektronische weg.

De aardgasdistributionenbeheerder maakt de tarieven goedgekeurd door de Commissie onverwijld aan de aardgasdistributionenbeheerder bekend op de wijze die hij passend acht, en stelt ze ter beschikking van iedereen die erom verzoekt. Hij maakt ze eveneens onverwijld bekend langs elektronische weg.

Art. 14. De Commissie legt elk jaar vóór 1 mei aan de minister een verslag voor met name over de tarieven bedoeld in artikel 15/5, § 2, van de gaswet, die tijdens het voorbije exploitatiejaar toegepast zijn. De minister maakt dit verslag over aan de federale Wetgevende Kamers en de gewestregeringen. Hij ziet erop toe dat het verslag op passende wijze wordt bekendgemaakt.

De Commissie maakt dit verslag ook over aan elke aardgasdistributionenbeheerder met een ter post aangekend schrijven.

HOOFDSTUK V. — Verslagen en gegevens die de aardgasdistributionenbeheerder aan de Commissie moet verstrekken met het oog op de controle van de tarieven door de Commissie

Art. 15. § 1. Uiterlijk op 14 februari en 15 augustus van elk jaar maakt de aardgasdistributionenbeheerder een semestriële verslag over de resultatenrekeningen van het aardgasdistributionenbeheerder gedurende het voorbije semester aan de Commissie over.

Elke semestriële verslag omvat :

1° een kopie van de verslagen van de vergaderingen tijdens het voorstaand semester van de aardgasdistributionenbeheerder met de commissarissenrevisoren;

2° een tussentijdse en saldibalans van het voorstaand semester.

§ 2. Het semestriële verslag op 15 augustus van elk jaar omvat eveneens :

1° de goedgekeurde en neergelegde jaarrekening van het voorstaand exploitatiejaar;

2° de verslagen van de raad van bestuur en van de commissarissenrevisoren aan de laatste algemene vergadering;

3° de notulen van de laatste algemene vergadering.

§ 3. Tegelijkertijd met het semestriële verslag op 14 februari van elk jaar maakt de aardgasdistributionenbeheerder aan de Commissie een jaarlijks verslag over de exploitatiereultaten van het aardgasdistributionenbeheerder van het voorstaande exploitatiejaar over.

§ 4. Elk verslag wordt per drager en tegen ontvangstbewijs overhandigd aan de Commissie.

§ 5. Binnen de dertig kalenderdagen na ontvangst van het verslag brengt de Commissie de aardgasdistributionenbeheerder van haar eventuele opmerkingen over zijn verslag op de hoogte bij een ter post aangekend schrijven.

Voor het jaarlijks verslag bedoeld in § 3 wordt de termijn bedoeld in het eerste lid verhoogd tot zestig kalenderdagen.

Art. 16. De indiening van het tariefvoorstel vergezeld van een budget en van het eventuele aangepast tariefvoorstel vergezeld van een budget alsook van het verslag, bedoeld in respectievelijk de artikelen 11 en 15 van dit besluit, gebeuren aan de hand van een door de Commissie bezorgd rapporteringsmodel.

Art. 17. § 1. Samen met het tariefvoorstel vergezeld van een budget bedoeld in artikel 11 van dit besluit, stelt de aardgasdistributionenbeheerder de volgende gegevens ter beschikking van de Commissie in de vorm van met redenen omklede bijlagen :

1° inzake de principes die gehanteerd worden door de aardgasdistributionenbeheerder bij het opstellen van zijn tariefvoorstel vergezeld van een budget :

a) de verwachte evolutie van het bruto nationaal product;

b) de verwachte evolutie van de vraag naar overbrenging van aardgas in het betrokken aardgasdistributionenbeheerder;

CHAPITRE IV. — Publication des tarifs

Art. 13. La Commission fait publier dans les plus brefs délais son éventuelle décision d'approbation de la proposition tarifaire visée à l'article 11 du présent arrêté pour l'exercice à venir, dans le *Moniteur belge*, de même que par voie électronique, et ce dans les plus brefs délais.

Le cas échéant, la Commission fait publier dans les plus brefs délais sa décision visée à l'article 12 du présent arrêté au *Moniteur belge*, de même que par voie électronique, et ce dans les plus brefs délais.

Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel communiquera dans les plus brefs délais, les tarifs approuvés par la Commission aux utilisateurs du réseau de distribution de gaz naturel de la manière qu'il juge appropriée et les met à la disposition de toutes les personnes qui lui en font la demande. Il les communiquera également dans les plus brefs délais par voie électronique.

Art. 14. La Commission soumet chaque année au ministre, avant le 1^{er} mai un rapport relatif notamment aux tarifs, visé à l'article 15/5, § 2, de la loi gaz, qui ont été appliqués au cours de l'année d'exploitation écoulée. Le ministre communique ce rapport aux Chambres législatives fédérales et aux gouvernements régionaux. Il veille à une publication adéquate du rapport.

La Commission transmet ce rapport au gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel par le biais d'un courrier recommandé.

CHAPITRE V. — Rapports et informations que le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel doit fournir à la Commission en vue du contrôle des tarifs par la Commission

Art. 15. § 1^{er}. Le 14 février et le 15 août de chaque année au plus tard, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel transmet un rapport semestriel à la Commission concernant les comptes de résultats du réseau de distribution de gaz naturel au cours du semestre précédent.

Chaque rapport semestriel comporte :

1° une copie des comptes rendus des réunions organisées au cours du semestre écoulé, entre le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel et les commissaires-réviseurs;

2° un bilan intermédiaire et une balance par soldes pour le semestre précédent.

§ 2. Le rapport semestriel du 15 août de chaque année comporte également :

1° les comptes annuels approuvés et déposés de l'année d'exploitation précédente;

2° les rapports du conseil d'administration et des commissaires-réviseurs de la dernière assemblée générale;

3° les comptes rendus de la dernière assemblée générale.

§ 3. En même temps que le rapport semestriel du 14 février de chaque année, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel transmet à la Commission un rapport annuel concernant les résultats d'exploitation du réseau de distribution de gaz naturel relatifs à l'année d'exploitation écoulée.

§ 4. Chaque rapport est transmis à la Commission par porteur avec accusé de réception.

§ 5. Dans les trente jours calendrier suivant la réception du rapport, la Commission informe le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel par lettre recommandée de la poste de ses éventuelles remarques concernant son rapport.

Pour le rapport annuel visé au § 3, le délai visé au premier alinéa est allongé à soixante jours calendrier.

Art. 16. L'introduction de la proposition tarifaire accompagnée d'un budget ou l'éventuelle proposition tarifaire remaniée, ainsi que des rapports visés respectivement aux articles 11 et 15 du présent arrêté, se fait à l'aide du modèle de rapport établi par la Commission.

Art. 17. § 1^{er}. Conjointement à la proposition tarifaire accompagnée d'un budget visée à l'article 11 du présent arrêté, le gestionnaire du réseau de distribution met les informations suivantes à la disposition de la Commission sous la forme d'annexes motivées :

1° en ce qui concerne les principes appliqués par le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel lors de l'établissement de la proposition tarifaire accompagnée d'un budget :

a) l'évolution escomptée du produit national brut;

b) l'évolution escomptée de la demande d'acheminement de gaz naturel sur le réseau de distribution de gaz naturel concerné;

- c) de verwachte evolutie van de vraag naar opslag in het betrokken aardgasdistributionet;
- d) de verwachte inflatievoet;
- e) de geplande weddemaanpassingen, globaal en per categorie;
- f) de verwachte personeelsmutaties, met name de aanwervingen en afvloeiingen;
- g) de verwachte intrestvoeten;
- h) de gewogen gemiddelde financieringskost voor de komende periode;

i) de effectieve belastingsvoet;

j) de andere macro-economische gegevens die het resultaat in termen van output en van tarieven kunnen beïnvloeden;

2° inzake de voorziene investeringen :

a) de lijst van de investeringen voorzien voor het volgende exploitatiejaar :

— met opsplitsing tussen de vervangings-investeringen voor vaste activa, de uitbreidingsinvesteringen en de investeringen voor de openbare dienstverplichtingen;

— met opsplitsing tussen de investeringen in de verwerving van het eigendom van bestanddelen van het aardgasdistributionet enerzijds, en de investeringen in de verwerving van het genot van bestanddelen van het aardgasdistributionet die eigendom zijn van derden en voor het gebruik waarvan de aardgasdistributionetbeheerder een vergoeding zal betalen anderzijds;

— met opgave van de aanschaffingswaarde en de jaarlijkse afschrijving of van de gebruiksvergoeding die betaald zal moeten worden;

b) voor alle investeringen van meer dan één miljoen euro, met inbegrip van de in gebruik te nemen nieuwe infrastructuurdelelen welke niet op de balans voorkomen, een financiële investerings- en rendementsanalyse, die minstens de volgende gegevens bevat :

- de beschrijving van het project;
- de doelstellingen van het project;
- de omstandige beschrijving van de belangrijkste kostenposten van het project;
- een overzicht van de leveranciers en (onder)aannemers die meewerken aan de realisatie van het project;
- een vergelijking van de offertes van de leveranciers en aannemers waaraan de bestellingen in totaal meer dan 20 % van het geïnvesteerd totaal uitmaken;
- het verloop in de tijd van het project, waarbij het volledig tijdsverloop vermeld wordt als het project over meer dan één jaar loopt;
- de impact op de afschrijvingen met aanduiding van de afschrijvingspercentages;
- de beoogde efficiëntieverbeteringen, inzonderheid de energie-efficiëntie;
- de milieueffecten;

— een financiële analyse, met een cashflowplanning, rekening houdend met de financieringsbehoeften tijdens de levensduur van het project en een gevoelighedsanalyse van de projectrentabiliteit in functie van redelijke hypothesen;

3° inzake het personeelsbestand :

a) een uitgebreid personeelsplan met een organogram voor het komend exploitatiejaar;

b) een overzicht van het aantal personeelsleden, uitgedrukt in voltijdse equivalenten, per dienst en subdienst, met inbegrip van voorgenomen aanwervingen en afvloeiingen;

c) een gedetailleerd plan van de voorziene opleidingen;

c) l'évolution escomptée de la demande pour le stockage sur le réseau de distribution de gaz naturel concerné;

d) le taux d'inflation escompté;

e) les adaptations salariales prévues, globalement et par catégorie;

f) les mutations de personnel prévues, notamment les recrutements et les licenciements;

g) les taux d'intérêt escomptés;

h) le coût de financement moyen pondéré pour la période à venir;

i) le taux d'impôt effectif;

j) les autres données macro économiques susceptibles de pouvoir influencer le résultat en termes de output et de tarifs;

2° en ce qui concerne les investissements prévus :

a) la liste des investissements prévus pour l'année d'exploitation suivante :

— comprenant une différenciation entre les investissements de renouvellement des immobilisations corporelles, les investissements d'extension et les investissements pour obligations de service public;

— comprenant une différenciation entre, d'une part, les investissements liés à l'acquisition de la propriété d'éléments du réseau de distribution de gaz naturel et, d'autre part, les investissements liés à l'acquisition de la jouissance d'éléments du réseau de distribution de gaz naturel qui appartiennent à des tiers et pour l'utilisation desquels le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel versera une rémunération;

— mentionnant la valeur d'acquisition et l'amortissement annuel ou la redevance d'utilisation qui devra être versée;

b) pour tous les investissements excédant un million d'euros, y compris les nouveaux éléments d'infrastructure à mettre en service et qui ne figurent pas au bilan, une analyse financière d'investissement et de rendement, comportant au moins les données suivantes :

— la description du projet;

— les objectifs du projet;

— la description circonstanciée des principaux postes de frais du projet;

— un aperçu des fournisseurs et des entrepreneurs (sous-traitants) qui collaborent à la réalisation du projet;

— une comparaison des offres des fournisseurs et entrepreneurs réalisant des commandes cumulées de plus de 20 % du total de l'investissement total;

— l'évolution dans le temps du projet, mentionnant la durée totale du projet lorsque le projet porte sur plus d'une année;

— l'impact des amortissements avec indication des pourcentages d'amortissement;

— les améliorations d'efficacité escomptées, notamment l'efficacité énergétique;

— les répercussions sur l'environnement;

— une analyse financière, incluant un planning de cash-flow, tenant compte des besoins et modalités en financement tout au long de la durée de vie du projet et une analyse de sensibilité de la rentabilité du projet en fonction d'hypothèses raisonnables;

3° en ce qui concerne l'effectif du personnel :

a) un plan du personnel circonstancié, comprenant un organigramme pour l'année d'exploitation suivante;

b) un aperçu du nombre de membres du personnel exprimé en équivalents temps plein par service et sous-service, y compris les recrutements et les licenciements envisagés;

c) un plan détaillé des formations prévues;

4° een analyse van de sterken en zwakten, alsook van de opportuniteiten en bedreigingen voor de onderscheiden activiteiten van de aardgasdistributienetbeheerder, waarin minstens volgende punten aan bod komen :

- a) de technologie;
- b) het personeel;
- c) de administratieve organisatie;
- d) de relaties met klanten;
- e) het leefmilieu;
- f) het aankoopbeleid;
- g) het onderhoud;
- h) de exploitatie;
- i) de benutting van het net;
- j) de capaciteitsknelpunten;
- k) de veiligheid;
- l) de concurrentie;
- m) het onderzoek en de ontwikkeling.

5° een geprojecteerde balans per basisactiviteit volgens het genormaliseerd schema van de jaarrekening voor de volgende drie exploitatiejaren;

6° een overzicht van de acties en de investeringen die specifiek gericht zijn op een verbetering van de doelmatigheid, van de efficiëntie, en/of op kostenbesparing, met een analyse en berekening van de verhoopte kostenbesparing;

7° de onderscheiden tarifaire formules, die toepasselijk zijn op de door de aardgasdistributienetbeheerder aangeboden diensten, en de verwachte opbrengsten per dienst en per klantengroep;

8° een omstandige toelichting bij de volgende soorten kosten en opbrengsten :

- a) uitzonderlijke kosten;
- b) uitzonderlijke opbrengsten;
- c) kosten voor onderzoek en ontwikkeling;
- d) kosten voor studies uitgevoerd door derden;
- e) kosten voor informatica-investeringen.

§ 2. De activa die vallen in groep 25 van het genormaliseerd schema van de jaarrekening, namelijk de « materiële vaste activa in leasing of op grond van soortgelijke rechten » worden in het verslagmodel opgenomen alsof het om eigen goederen van de aardgasdistributienetbeheerder zou gaan, hetzij in de rubriek 22 « terreinen en gebouwen », hetzij in de rubriek 23 « installaties, machines en uitrusting », hetzij in de rubriek 24 « meubilair en rollend materieel », hetzij in rubriek 26 « overige materiële vaste activa ».

Art. 18. Bij elk verslag, en elk jaarlijks verslag maakt de aardgasdistributienetbeheerder een analyse van de verschillen tussen enerzijds de gegevens betreffende de exploitatie tijdens respectievelijk het voorbije semester of het voorbije exploitatiejaar en anderzijds van de overeenstemmende gegevens uit het budget.

Voor de verschillen van meer dan 10 % tussen de gegevens betreffende de exploitatie en de overeenstemmende gegevens uit het budget voegt de aardgasdistributienetbeheerder een uitvoerige documentatie en motivering bij zijn analyse.

HOOFDSTUK VI. — *Boekhoudkundige verplichtingen van de aardgasdistributienetbeheerder*

Art. 19. Onverminderd de bepalingen van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen en haar uitvoeringsbesluiten en het artikel 15/12, § 2, van de wet van 12 april 1965 :

1° valt het boekjaar van de aardgasdistributienetbeheerder samen met het kalenderjaar;

2° voert de aardgasdistributienetbeheerder een analytische boekhouding die een controleerbare toewijzing mogelijk maakt :

a) van de kosten in functie van de verschillende diensten en subdiensten per klantengroep;

b) van de opbrengsten in functie van de verschillende diensten per klantengroep.

4° une analyse des points forts et des points faibles, de même que des opportunités et des menaces par rapport aux différentes activités du gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel, impliquant au moins les aspects suivants :

- a) la technologie;
- b) le personnel;
- c) l'organisation administrative;
- d) les relations avec la clientèle;
- e) l'environnement;
- f) la politique d'achat;
- g) l'entretien;
- h) l'exploitation;
- i) l'utilisation du réseau;
- j) les goulets d'étranglement au niveau de la capacité;
- k) la sécurité;
- l) la concurrence;
- m) la recherche et le développement.

5° un bilan prévisionnel par activité principale selon le schéma normalisé des comptes annuels pour les trois exercices d'exploitation à venir;

6° un aperçu des actions et des investissements visant spécifiquement une amélioration de l'efficacité, d'efficiency et/ou une réduction de coût, avec une analyse et un calcul de la réduction de coût escomptée;

7° les diverses formules tarifaires applicables aux services offerts par le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel et les revenus escomptés par service et par groupe de clients;

8° une explication circonstanciée des différents types de charges et produits suivants :

- a) les charges exceptionnelles;
- b) les produits exceptionnels;
- c) les frais de recherche et de développement;
- d) les frais afférents aux études réalisées par des tiers;
- e) les coûts en matière d'investissements informatiques.

§ 2. Les actifs relevant de la rubrique 25 du schéma normalisé des comptes annuels, à savoir la rubrique « Immobilisations corporelles en location-financement et sur base de droits similaires » sont repris dans le modèle de rapport comme s'il s'agissait de biens propres au gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel, soit dans la rubrique 22 « terrains et constructions », soit dans la rubrique 23 « installations, machines et outillage », soit dans la rubrique 24 « mobilier et matériel roulant », soit dans la rubrique 26 « autres immobilisations corporelles ».

Art. 18. Lors de chaque rapport et de chaque rapport annuel, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel réalise une analyse des différences entre d'une part, les données relatives à l'exploitation durant, respectivement, le semestre écoulé ou l'exercice précédent, et, d'autre part les données correspondantes du budget.

Pour les écarts supérieurs à 10 % entre les données d'exploitation et les données correspondantes issues du budget, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel joint à son analyse une documentation et une motivation circonstanciées.

CHAPITRE VI. — *Obligations comptables du gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel*

Art. 19. Sans préjudice des dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, ainsi que de ses arrêtés d'exécution et de l'article 15/12, § 2, de la loi du 12 avril 1965 :

1° l'exercice comptable du gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel coïncide avec l'année civile;

2° le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel tient une comptabilité analytique qui permet une affectation contrôlable :

a) des coûts en fonction des divers services et sous-services par groupe de clients;

b) des recettes en fonction des différents services par groupe de clients.

Art. 20. § 1. De analytische boekhouding bedoeld in artikel 19, 2°, van dit besluit onderscheidt de kosten voor de diensten en subdiensten bedoeld in de artikelen 3, 4, 5 en 8 van dit besluit en opgenomen in het rapporteringsmodel bedoeld in artikel 16 van dit besluit.

§ 2. Elke dienst of subdienst neemt ook de volgende kosten op :

1° de belastingen, heffingen, toeslagen en bijdragen, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen :

a) de toeslagen of heffingen ter financiering van de openbare dienstverplichtingen, inzonderheid bedoeld in artikel 15/11 van de wet van 12 april 1965;

b) de toeslagen ter dekking van de werkingskosten van de Commissie, bedoeld in artikel 15/15, § 4, van de wet van 12 april 1965;

c) de toeslagen of heffingen voorzien door de reguleringsinstantie;

d) de inkomstenbelastingen;

e) de overige lokale, provinciale, gewestelijke en federale belastingen.

2° de vergoeding van de geïnvesteerde kapitalen, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen :

a) het deel van de billijke winstmarge, bedoeld in artikel 15/5, § 2, tweede lid, 3°, van de wet van 12 april 1965, ter vergoeding van het eigen vermogen;

b) de kosten van financiering door derden;

3° het door de Commissie goedgekeurd overgedragen verlies of overschot van het afgelopen boekjaar.

Art. 21. De aardgasdistributionetbeheerder voert zijn analytische boekhouding bedoeld in artikel 19, 2°, van dit besluit, zodanig dat een rechtstreeks verband kan worden gelegd tussen de kosten en de opbrengsten per dienst en subdiensten en per klantengroep en een rentabiliteitsanalyse kan gemaakt worden.

Hij rekent daartoe alle kostensoorten toe aan de diensten en subdiensten per klantengroep, op basis van directe kostenveroorzakers en/of verdeelsleutels die de aardgasdistributionetbeheerder samen met het tariefvoorstel vergezeld van een budget bedoeld in artikel 11 van dit besluit, ter goedkeuring aan de Commissie voorlegt. De aardgasdistributionetbeheerder voegt een verantwoording bij de directe kostenveroorzakers en verdeelsleutels die hij voorstelt.

Art. 22. § 1. De gegevens die nodig zijn om de kosten per eenheid te berekenen en die buiten de boekhouding om worden verkregen, worden door de aardgasdistributionetbeheerder gedocumenteerd en toegelicht. De aardgasdistributionetbeheerder toont aan op welke wijze de omvang van de gegevens is bepaald, welke de gehanteerde waarderingsgrondslagen en/of meetmethoden zijn en volgens welke methodiek en beginselen, zoals de aard van de directe kostenveroorzakers en de verdeelsleutels, de toerekening is gedaan.

§ 2. De aardgasdistributionetbeheerder houdt registers bij die minstens de volgende niet-monetaire gegevens bevatten :

1° de elementen die de berekening van de performantie-indicatoren bepaald in het rapporteringsmodel mogelijk maken;

2° de gegevens inzake het personeel;

3° de hoeveelheid getransporteerd en gestockeerd aardgas;

4° de volume- en uitzendcapaciteit van de opslag;

5° de lengte van het aardgasdistributionenet;

6° de bediende oppervlakte;

7° het aantal geconnecteerde klanten;

8° het aantal afnamepunten per basisactiviteit;

9° de waarden van de maximale parameters die voor de tarieven gebruikt zijn;

10° de beschrijving van de tarifaire formules en de gebruikers van het vervoer per tarifaire formule.

De aardgasdistributionetbeheerder stelt deze registers op zodanige wijze samen dat zij op hun integriteit en consistentie in het verslag kunnen worden getest.

Art. 20. § 1^{er}. La comptabilité analytique visée à l'article 19, 2°, du présent arrêté distingue les coûts afférents aux services et aux sous-services visés aux articles 3, 4, 5 et 8 du présent arrêté et repris dans le modèle de rapport visé à l'article 16 du présent arrêté.

§ 2. Chaque service ou sous-service incorpore également les coûts suivants :

1° les impôts, prélèvements, surcharges et contributions, pour lesquels une distinction est établie entre :

a) les surcharges ou prélèvements destinés au financement des obligations de service public, notamment les obligations visées à l'article 15/11 de la loi du 12 avril 1965;

b) les surcharges destinées à la couverture des frais de fonctionnement de la Commission, visés à l'article 15/15, § 4, de la loi du 12 avril 1965;

c) les surcharges ou prélèvements prévus par l'instance de régulation;

d) les impôts sur les revenus;

e) les impôts locaux, provinciaux, régionaux et fédéraux restants.

2° la rémunération des capitaux investis, pour laquelle une distinction est établie entre :

a) la partie de la marge bénéficiaire équitable, visée à l'article 15/5, § 2, deuxième alinéa, 3°, de la loi du 12 avril 1965, destinée à rémunérer les fonds propres;

b) les coûts de financement par des tiers;

3° la perte ou l'excédent reporté de l'exercice comptable écoulé, approuvé par la Commission.

Art. 21. Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel tient sa comptabilité analytique visée à l'article 19, 2°, du présent arrêté, de sorte qu'un lien direct puisse être établi entre les coûts et les recettes par service et sous-services et par groupe de clients, et qu'une analyse de rentabilité puisse être effectuée.

Il impute à cette fin tous les types de coûts aux services et aux sous-services par groupe de clients, sur la base des générateurs directs de coûts et/ou des clefs de répartition que le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel soumet pour approbation à la Commission avec la proposition tarifaire accompagnée d'un budget visée à l'article 11 du présent arrêté. Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel joint une justification aux générateurs directs de coûts et aux clefs de répartition qu'il propose.

Art. 22. § 1^{er}. Les données nécessaires au calcul des coûts par unité qui sont obtenues en dehors de la comptabilité, sont documentées et expliquées par le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel. Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel indique la manière utilisée pour déterminer ces données, les bases d'évaluation et/ou les méthodes de mesure utilisées, ainsi que la méthodologie et les principes mis en œuvre, tels que la nature des générateurs directs de coûts et les clefs de répartition, utilisées pour effectuer les imputations.

§ 2. Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel tient des registres à jour, contenant au moins les données non-monétaires suivantes :

1° les éléments permettant le calcul des indicateurs de performance déterminés dans le modèle de rapport;

2° les données relatives au personnel;

3° la quantité de gaz naturel transporté et stocké;

4° le volume et la capacité d'émission des stockages;

5° la longueur du réseau de distribution de gaz naturel;

6° la surface desservie;

7° le nombre de clients raccordés;

8° le nombre de points de livraison par activité de base;

9° les valeurs des paramètres maximum utilisés pour les tarifs;

10° la description des formules tarifaires et les utilisateurs du réseau de transport par formule tarifaire.

Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel établit ces registres d'une manière telle que leur intégrité et leur cohérence puissent être vérifiées dans le rapport.

§ 3. Op vraag van de Commissie spant de aardgasdistributienetbeheerder zich in om de van derden te verkrijgen gegevens te haren beschikking te stellen.

§ 4. De aardgasdistributienetbeheerder verschafft de Commissie uitleg over zijn administratieve organisatie en zijn procedures van interne controle. Hij geeft een gedetailleerde beschrijving van zijn aankoopprocedure en van de procedures van centrale bewaring en centraal beheer van data, evenals van de procedurestappen in geval van beheer met computer.

Art. 23. § 1. Ten laatste zes maanden na het in werking treden van dit koninklijk besluit legt de aardgasdistributienetbeheerder zijn analytisch boekhoudplan ter goedkeuring aan de Commissie voor. Hij licht dit plan toe op verzoek van de Commissie. Dit analytisch boekhoudplan moet voor de Commissie een gemakkelijke en controleerbare overgang mogelijk maken naar het rapporteringsmodel bedoeld in artikel 16 van dit besluit.

Het analytisch boekhoudplan wordt per drager en tegen ontvangstbewijs overhandigd aan de Commissie.

§ 2. Binnen zestig kalenderdagen na ontvangst van het analytisch boekhoudplan brengt de Commissie de aardgasdistributienetbeheerder bij een ter post aangetekend schrijven op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of afkeuring van het analytisch boekhoudplan.

In haar beslissing tot afkeuring geeft de Commissie aan op welke punten de aardgasdistributienetbeheerder het analytisch boekhoudplan moet aanpassen om de goedkeuring van de Commissie te verkrijgen.

§ 3. Indien de Commissie het analytisch boekhoudplan afkeurt, legt de aardgasdistributienetbeheerder binnen vijftien kalenderdagen een aangepast analytisch boekhoudplan ter goedkeuring voor aan de Commissie volgens de procedure bedoeld in § 1, tweede lid, van dit artikel.

Binnen de termijn bedoeld in het eerste lid hoort de Commissie de aardgasdistributienetbeheerder indien deze er om verzoekt.

Binnen vijftien kalenderdagen na ontvangst van het aangepast analytisch boekhoudplan brengt de Commissie de aardgasdistributienetbeheerder bij een ter post aangetekend schrijven op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of weigering van het aangepast analytisch boekhoudplan.

HOOFDSTUK VII. — Kostenbeheersing

Art. 24. Met eerbiediging van de kwaliteit en veiligheid die vereist zijn voor een goede werking van het aardgasdistributienet, met eerbiediging van het leefmilieu, met eerbiediging van de gezonde arbeidsomstandigheden van personen die direct betrokken zijn in de werkzaamheden van de aardgasdistributienetbeheerder, met eerbiediging van de openbare dienstverplichtingen en rekening houdend met alle kosten en baten, van allerlei aard, die rechtstreeks of onrechtstreeks verbonden zijn aan de aardgasdistributienetbeheerder of aan zijn klanten, met inbegrip van hetgeen betrekking heeft op het verleden en waarvan de klanten van de aardgasdistributienetbeheerder zouden kunnen genieten, houdt de aardgasdistributienetbeheerder de kostprijs per eenheid aardgas zo laag mogelijk door de factoren die de kostprijs bepalen zo goed mogelijk te beheersen.

De aardgasdistributienetbeheerder brengt over het resultaat van zijn inspanningen tot kostenbeheersing verslag uit aan de Commissie op basis met name van de performantie-indicatoren opgenomen in het verslagmodel, bedoeld in artikel 16 van dit besluit.

Art. 25. De kosten van de diensten en subdiensten bedoeld in artikel 20 van dit besluit die niet opgelegd zijn door een bevoegde overheid, kunnen alleen in de tarieven, bedoeld in artikel 15/5, § 2, van de gaswet, doorgerekend worden voor zover de Commissie ze niet als onredelijk verworpen heeft. De Commissie beoordeelt de redelijkheid van deze kosten door ze onder meer te vergelijken met de overeenstemmende vergelijkbare kosten van gelijkaardige ondernemingen. Zij deelt de normen en criteria die in rekening genomen werden voor deze evaluatie mee aan de betrokken aardgasdistributienetbeheerder.

§ 3. A la demande de la Commission, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel s'efforce de mettre à sa disposition les données à obtenir auprès des tiers.

§ 4. Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel fournit à la Commission des explications relatives à son organisation administrative et à ses procédures de contrôle interne. Il fournit une description détaillée de sa procédure d'achat, des processus constitutifs de la conservation et la gestion centrales des données, ainsi que des étapes de la procédure en cas de gestion informatique.

Art. 23. § 1^{er}. Dans les six mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel soumet son plan comptable analytique à l'approbation de la Commission. Il le commente à la demande de la Commission. Ce plan comptable analytique doit prévoir, pour la Commission, un passage aisément contrôlable vers le modèle de rapport, visé à l'article 16 du présent arrêté.

Le plan comptable analytique est transmis à la Commission par porteur et avec accusé de réception.

§ 2. Dans les soixante jours calendrier suivant la réception du plan comptable analytique, la Commission informe le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel par lettre recommandée de la poste de sa décision d'approbation ou de rejet dudit plan comptable analytique.

Dans sa décision de rejet, la Commission indique les points sur lesquels le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel doit adapter le plan comptable analytique, afin d'obtenir l'approbation de la Commission.

§ 3. Dans l'éventualité du rejet par la Commission du plan comptable analytique, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel soumet à l'approbation de la Commission, dans les quinze jours calendrier qui suivent, un plan comptable analytique adapté dans le respect de la procédure visée au § 1^{er}, deuxième alinéa, du présent article.

Durant le délai visé au premier alinéa, la Commission entendra le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel si ce dernier le demande.

Dans les quinze jours calendrier suivant la réception du plan comptable analytique remanié, la Commission informe le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel, par lettre recommandée de la poste, de sa décision d'approbation ou de rejet du plan comptable analytique remanié.

CHAPITRE VII. — Maîtrise des coûts

Art. 24. Dans le respect de la qualité et de la sécurité requises pour un bon fonctionnement du réseau de distribution de gaz naturel, dans le respect de l'environnement, dans le respect de la santé au travail des personnes impliquées directement dans les activités du gestionnaire de réseau de distribution gaz naturel, dans le respect des obligations de service public et en tenant compte de tous les revenus et charges de toutes natures liés, directement ou indirectement, au gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel ou à ses clients, y compris pour ce qui se rapporte au passé et dont pourraient bénéficier les clients du gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel maintient le prix de revient par unité de gaz naturel au niveau le plus bas possible, en maîtrisant au mieux les facteurs qui déterminent le prix de revient.

Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel remet à la Commission un rapport concernant le résultat de ses efforts en vue de maîtriser les coûts, basé notamment sur les indicateurs de performance figurant dans le modèle de rapport, visé à l'article 16 du présent arrêté.

Art. 25. Les coûts des services et des sous-services, visés à l'article 20 du présent arrêté non imposés par une autorité compétente, ne peuvent être répercutés dans les tarifs visés à l'article 15/5, § 2, de la loi gaz, que si la Commission ne les a pas rejetés en raison de leur caractère déraisonnable. La Commission évaluera le caractère raisonnable de ces coûts en les comparant, entre autres, aux coûts correspondants comparables d'entreprises similaires. Elle communiquera au gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel concerné les normes et critères pris en compte pour cette évaluation.

Art. 26. Indien de Commissie bij haar onderzoek van de jaarlijkse rapportering bedoeld in artikel 15, § 3, van dit besluit, vaststelt dat de tarieven, bedoeld in artikel 15/5, § 2, van de wet van 12 april 1965, toegepast tijdens het voorgaand exploitatiejaar, geresulteerd hebben in een bonus of een malus, brengt zij de aardgasdistributionetbeheerde bij een ter post aangetekend schrijven hiervan onverwijld op de hoogte. Rekening houdend met de klimatologische onzekerheden en de financiële behoeften van het afgelopen jaar, kan deze bonus of malus ingebracht worden, in geval van goedkeuring door de Commissie, in het verlies of het overschat voorzien in artikel 20, § 2, 3° voor het volgend exploitatiejaar.

Binnen de vijftien kalenderdagen na de ontvangst van dit schrijven kan de aardgasdistributionetbeheerde zijn bevindingen hierover meedelen aan de Commissie. Zijn bevindingen worden per drager en tegen ontvangstbewijs overhandigd aan de Commissie. Op zijn verzoek wordt de aardgasdistributionetbeheerde binnen deze termijn gehoord door de Commissie.

Binnen de dertig kalenderdagen na het verloop van de termijn bedoeld in het tweede lid, beslist de Commissie definitief of de tarieven geresulteerd hebben in een bonus of malus.

Voor de toepassing van dit artikel kan de Commissie de uitgaven van de aardgasdistributionetbeheerde verwerpen die in artikel 25 van dit besluit bedoeld zijn. Het bedrag van deze uitgaven wordt in mindering gebracht van de billijke winstmarge bedoeld in artikel 15/5, § 2, tweede lid, 3°, van de wet van 12 april 1965. Indien ook de bevoegde overheden deze uitgaven ook fiscaalrechtelijk verwerpen en deze beslissing aanleiding geeft tot betaling van bijkomende belastingen of heffingen, dan kan het bedrag van deze belastingen of heffingen eveneens in mindering gebracht worden van de billijke winstmarge bedoeld in artikel 15/5, § 2, tweede lid, 3°, van de wet van 12 april 1965.

HOOFDSTUK VIII. — *Strafbepalingen*

Art. 27. Worden gestraft met een geldboete van 50 tot 20.000 euro : zij die nalaten of weigeren de Commissie de informatie te verstrekken die door de Commissie gevraagd wordt en die zij gehouden zijn mee te delen krachtens dit besluit.

HOOFDSTUK IX. — *Overgangsbepalingen*

Art. 28. In afwijking van artikel 11, § 1, eerste lid van dit besluit, dient elke aardgasdistributionetbeheerde binnen de twee maanden na de inwerkingtreding van dit besluit, bij de Commissie een tariefvoorstel met budget in voor het exploitatiejaar waarin dit besluit in werking treedt. Indien dit besluit evenwel in werking treedt na 15 september van een bepaald exploitatiejaar dient geen enkele aardgasdistributionetbeheerde een tariefvoorstel met budget in te dienen voor dat betrokken exploitatiejaar.

In afwijking van artikel 11, § 3, van dit besluit, beschikt de Commissie over een termijn van zestig kalenderdagen om de betreffende aardgasdistributionetbeheerde op de hoogte te stellen van haar beslissing met betrekking tot het tariefvoorstel bedoeld in het eerste lid. Voor het overige geldt de procedure van artikel 11, § 3, van dit besluit.

HOOFDSTUK X. — *Diverse bepalingen*

Art. 29. Vanaf het in werking treden van dit koninklijk besluit voorzien de aardgasdistributionetbeheerders in hun nieuwe betrekkingen met klanten (verlenging van contract met mogelijkheid tot aanpassing, hernieuwing van contract, nieuw contract, enz.) een clausule die de mogelijkheid voorziet om clauses inzake tarifering te wijzigen, teneinde deze in overeenstemming met de door de Commissie goedgekeurde tarieven te kunnen brengen.

Art. 30. Onze Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Energie,
Mevr. F. MOERMAN

Art. 26. Si la Commission constate, lors de l'examen du rapport annuel dont question à l'article 15, § 3, du présent arrêté, que les tarifs visés à l'article 15/5, § 2, de la loi du 12 avril 1965, appliqués au cours de l'année d'exploitation écoulée, ont provoqué un bonus ou un malus, elle en informe immédiatement le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel par lettre recommandée de la poste. Compte tenu des aléas climatiques et des besoins financiers de l'année écoulée, ce bonus ou ce malus pourra être intégré, en cas d'approbation par la Commission, dans la perte ou l'excédent prévue à l'article 20, § 2, 3° pour l'exercice suivant.

Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel peut communiquer à la Commission ses observations à ce sujet dans les quinze jours calendrier à compter de la réception de cette lettre. Ses observations sont transmises à la Commission par porteur avec accusé de réception. A sa demande, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel est entendu par la Commission pendant ce délai.

Dans les trente jours calendrier suivant l'expiration du délai visé au deuxième alinéa, la Commission tranche définitivement la question de savoir si les tarifs ont généré un bonus ou un malus.

En ce qui concerne l'application du présent article, la Commission peut rejeter les dépenses du gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel, visées à l'article 25 du présent arrêté. Le montant de ces dépenses est déduit de la marge bénéficiaire équitable visée à l'article 15/5, § 2, deuxième alinéa, 3°, de la loi du 12 avril 1965. Si les autorités compétentes rejettent également ces dépenses sous l'angle du droit fiscal, et si cette décision induit le paiement de taxes ou de redevances supplémentaires, le montant de ces taxes ou redevances peut être également déduit de la marge bénéficiaire équitable visée à l'article 15/5, § 2, deuxième alinéa, 3°, de la loi du 12 avril 1965.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions pénales*

Art. 27. Sera puni d'une amende variant de 50 à 20.000 d'euros : quiconque omettra ou refusera de fournir à la Commission les informations, demandées par cette dernière, et qu'il est tenu de communiquer en vertu du présent arrêté.

CHAPITRE IX. — *Dispositions transitoires*

Art. 28. Par dérogation à l'article 11, § 1^{er}, premier alinéa du présent arrêté, tout gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel introduit, endéans les deux mois, sa proposition tarifaire accompagnée d'un budget pour l'exercice dans laquelle cet arrêté entre en vigueur. Dans le cas au cet arrêté entre en vigueur après le 15 septembre d'une certaine année d'exploitation, aucun gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel doit introduire une proposition tarifaire accompagnée d'un budget pour l'année d'exploitation concernée.

Par dérogation à l'article 11, § 3, du présent arrêté, la Commission dispose d'un délai de soixante jours calendrier pour informer le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel concerné de sa décision relative à la proposition tarifaire visée au premier alinéa. Pour le reste, la procédure prévue à l'article 11, § 3, du présent arrêté est d'application.

CHAPITRE X. — *Dispositions diverses*

Art. 29. A compter de l'entrée en vigueur du présent arrêté, les gestionnaires des réseaux de distribution de gaz naturel doivent prévoir, dans leurs nouvelles relations avec leurs clients (prolongation de contrat avec possibilité d'adaptation, renouvellement de contrat, nouveau contrat, etc.) une clause prévoyant la possibilité de modifier les clauses de tarification afin de pouvoir les mettre en conformité avec les tarifs approuvés par la Commission.

Art. 30. Notre Ministre de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 février 2004.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Energie,
Mme F. MOERMAN

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 863

[C — 2004/35402]

5 MAART 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 december 2003 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op verordening (EG) nr. 2287/2003 van de Raad van 19 december 2003 tot vaststelling voor 2004, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden die in de wateren van de Gemeenschap en voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften;

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971, 18 juli 1973, 22 april 1999 en 3 mei 1999;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983, 29 december 1990 en 5 februari 1999 en bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 december 1994, 4 mei 1995, 4 augustus 1996, 2 december 1996, 13 september 1998, 3 februari 1999, 13 mei 1999, 20 december 1999 en 20 augustus 2000, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 2001 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 december 2003 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 14 januari 2004 en 30 januari 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van tong kan bewerkstelligd worden door het instellen van maximale vangsten per kalenderdag in de i.c.e.s.-gebieden VIIh, j, k;

Overwegende dat de vangstbeperkingen voor de scholvisserij in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) voor de vissersvaartuigen van 221 kW en minder voor de periode 15 januari 2004 – 30 juni 2004 moet vastgesteld worden;

Overwegende het feit dat voor het jaar 2004 vangstbeperkingen moeten vastgesteld worden teneinde de aanvoer te spreiden, en er bijgevolg zonder verwijl behoudsmaatregelen moeten getroffen worden teneinde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden,

Besluit :

Artikel 1. In het artikel 7 van het ministerieel besluit van 17 december 2003, houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 14 januari 2004 en 30 januari 2004, worden de getallen « 800 » en « 400 » met ingang van 1 maart 2004 vervangen door de respectievelijke getallen « 400 » en « 200 ».

Art. 2. In het artikel 12, § 6, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 14 januari 2004, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « 31 maart 2004 » worden vervangen door « 30 juni 2004 »;

2° het getal « 12 » wordt vervangen door het getal « 24 ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 maart 2004 en treedt buiten werking op 31 december 2004, om 24 uur.

Brussel, 5 maart 2004.

J. TAVERNIER

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 863

[C — 2004/35402]

5 MARS 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Cooperation au Développement,

Vu le règlement (CE) n° 2287/2003 du Conseil du 19 décembre 2003 établissant, pour 2004, les possibilités de pêche et les conditions associées pour certains stocks halieutiques et groupes de stocks halieutiques, applicables dans les eaux communautaires et, pour les navires communautaires, dans les eaux soumises à des limitations de capture;

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971, 18 juillet 1973, 22 avril 1999 et 3 mai 1999;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983, 29 décembre 1990 et 5 février 1999 et par l'arrêté royal du 22 février 2001;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 15 décembre 1994, 4 mai 1995, 4 août 1996, 2 décembre 1996, 13 septembre 1998, 3 février 1999, 13 mai 1999, 20 décembre 1999 et 20 août 2000, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003 portant des mesures complémentaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par les arrêtés ministériels des 14 janvier 2004 et 30 janvier 2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de soles peut être réalisé en instituant des maxima de captures par jour civil dans les zones-c.i.e.m. VIIh, j, k;

Considérant que les limitations de captures pour la pêche des plies dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) pour les bateaux de pêche de 221 kW ou inférieurs doivent être fixées pour la période du 15 janvier 2004 jusqu'au 30 juin 2004 inclus;

Considérant que pour l'année 2004 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étailler les débarquements, il est nécessaire, en conséquence, de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 7 de l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003, portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par les arrêtés ministériels des 14 janvier 2004 et 30 janvier 2004, les nombres « 800 » et « 400 » sont remplacés respectivement par les nombres « 400 » et « 200 » et ce depuis le 1^{er} mars 2004.

Art. 2. Dans l'article 12, § 6, du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 14 janvier 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « 31 mars 2004 » sont remplacés par les mots « 30 juin 2004 »;

2° le nombre « 12 » est remplacé par le nombre « 24 ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mars 2004 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2004, à 24 heures.

Bruxelles, le 5 mars 2004.

J. TAVERNIER

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2004 — 864

[2004/200662]

18 DECEMBRE 2003. — Décret relatif aux établissements d'hébergement touristique (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

TITRE I^{er}. — *Dispositions générales***CHAPITRE I^{er}. — *Du champ d'application***

Article 1^{er}. Le présent décret règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 127, § 1^{er}, de celle-ci.

CHAPITRE II. — *Des définitions*

Art. 2. Au sens du présent décret, on entend par :

1^o touriste : toute personne qui, pour le loisir, la détente ou les affaires, se rend dans un lieu de destination situé au-delà de la commune où elle réside habituellement ou des communes limitrophes à celle-ci et qui séjourne hors de sa résidence habituelle;

2^o établissement d'hébergement touristique : tout établissement proposant le logement ou l'occupation d'un terrain de camping touristique à un ou plusieurs touristes, même à titre occasionnel;

3^o établissement hôtelier : tout établissement d'hébergement touristique à but lucratif portant la dénomination d'hôtel, d'appart-hôtel, d'hostellerie, de motel, d'auberge, de pension ou de relais; le Gouvernement peut compléter cette énumération;

4^o tourisme social : les activités de loisirs et de vacances organisées par une association de façon à offrir à toute personne, et en particulier aux personnes économiquement et culturellement défavorisées, les meilleures conditions pratiques d'accès réel à ces activités;

5^o association de tourisme social : l'association reconnue sur la base du titre III;

6^o centre de tourisme social : l'établissement d'hébergement touristique respectant les conditions de l'article 129, alinéa 1^{er}, 4^o et 5^o, et n'utilisant pas une dénomination visée aux points 3^o, 7^o et 19^o;

7^o hébergement touristique de terroir : tout établissement d'hébergement touristique situé hors d'un village de vacances, d'un parc résidentiel de week-end ou d'un terrain de camping touristique, à l'exclusion d'un établissement hôtelier ou d'un centre de tourisme social, portant une des dénominations suivantes :

a. "gîte rural" lorsqu'il est aménagé dans un bâtiment rural typique du terroir, indépendant et autonome;

b. "gîte citadin" lorsqu'il est aménagé dans un bâtiment typique du terroir, indépendant et autonome, situé en milieu urbain;

c. "gîte à la ferme" lorsqu'il est aménagé dans un bâtiment, indépendant et autonome, d'une exploitation agricole en activité ou à proximité immédiate de celle-ci;

d. "chambre d'hôtes" lorsqu'il s'agit d'une chambre faisant partie de l'habitation unifamiliale, personnelle et habituelle du titulaire de l'autorisation, pour autant qu'elle ne soit pas située dans un bâtiment ou partie de bâtiment accueillant un débit de boissons ou un lieu de restauration ouvert au public;

e. "chambre d'hôtes à la ferme" lorsqu'il s'agit d'une chambre d'hôtes aménagée dans une exploitation agricole en activité;

f. "maison d'hôtes" lorsqu'il s'agit d'un immeuble comportant quatre ou cinq chambres d'hôtes;

g. "maison d'hôtes à la ferme" lorsqu'il s'agit d'un immeuble comportant quatre ou cinq chambres d'hôtes à la ferme;

8^o meublé de vacances : tout établissement d'hébergement touristique indépendant et autonome, situé hors d'un village de vacances, d'un parc résidentiel de week-end ou d'un terrain de camping touristique, à l'exclusion d'un établissement hôtelier, d'un centre de tourisme social ou d'un hébergement touristique de terroir;

9^o hébergement de grande capacité : l'hébergement touristique de terroir ou meublé de vacances pouvant accueillir plus de quinze personnes;

10^o micro-hébergement : l'hébergement touristique de terroir ou meublé de vacances ne comportant qu'un seul espace multifonctionnel, sans chambre séparée, et pouvant accueillir au maximum quatre personnes;

11^o table d'hôtes : le service consistant à préparer, exclusivement pour les occupants d'une chambre d'hôtes ou d'une chambre d'hôtes à la ferme, des repas composés principalement de produits du terroir et servis à la table familiale du titulaire de l'autorisation;

12^o capacité de base : le nombre de personnes pour lequel un établissement d'hébergement touristique est conçu et proposé en location;

13^o capacité maximale : la capacité de base augmentée du nombre de personnes pouvant être hébergées au moyen de lits d'appoint;

14^o camping touristique : l'utilisation comme moyen d'hébergement par des touristes d'un abri mobile non utilisé en qualité d'habitat permanent;

15^o abri mobile : une tente, une caravane routière, une caravane de type résidentiel, un motor-home ou tout autre abri analogue;

16^o caravane routière : toute caravane qui peut être tractée sur la voie publique sans autorisation spéciale préalable;

17^o caravane de type résidentiel : toute caravane sans étage, à l'exception des caravanes dites "chalets" caractérisées par un revêtement en bois ou en matériaux y ressemblant par l'aspect, qui ne peut être tractée sur la voie publique sans autorisation spéciale préalable, pouvant cependant être aisément transportable, son enlèvement ne nécessitant aucun démontage ni démolition;

18^o terrain de camping touristique : le terrain utilisé d'une manière habituelle ou saisonnière pour la pratique du camping touristique par un ou plusieurs touristes. Ne cesse pas d'être un terrain de camping touristique celui dans les limites duquel le titulaire de l'autorisation installe à titre accessoire des abris fixes, non utilisés en qualité d'habitat permanent;

- 19° abri fixe : un chalet, un bungalow, une maisonnette, un pavillon ou tout autre abri analogue;
- 20° camping à la ferme : le camping touristique organisé par un exploitant agricole sur un terrain dépendant de son exploitation et n'accueillant aucune caravane de type résidentiel;
- 21° terrain de camping à la ferme : le terrain de camping touristique utilisé pour la pratique du camping à la ferme;
- 22° campeur de passage : le touriste dont la présence sur le terrain de camping touristique ne dépasse pas trente jours consécutifs par an et qui utilise tout abri fixe ou mobile, à l'exclusion de caravanes de type résidentiel. Il séjourne de manière effective sur le terrain et retire, à l'issue de son séjour, son abri de camping si celui-ci est mobile;
- 23° campeur saisonnier : le touriste dont la présence sur le terrain de camping touristique ne dépasse pas quatre mois par an et qui utilise tout abri fixe ou mobile, à l'exclusion de caravanes de type résidentiel;
- 24° campeur résidentiel : le touriste dont la présence sur le terrain de camping touristique ne dépasse pas six mois par an et qui utilise une caravane de type résidentiel;
- 24°bis. village de vacances : tout établissement d'hébergement touristique, composé d'équipements collectifs et d'un ensemble d'au moins quinze unités de séjour, répondant aux conditions cumulatives suivantes :
- a. il fait partie d'un périmètre cohérent et unique;
 - b. il ne comporte pas de clôtures ou de barrières délimitant le parcellaire;
 - c. l'aménagement de ses abords est uniforme;
 - d. il dispose d'un local d'accueil;
- 24°ter. unité de séjour : bâtiment ou partie de bâtiment répondant aux conditions cumulatives suivantes :
- a. sa capacité de base est d'au moins deux personnes;
 - b. sa capacité maximale ne peut être supérieure à vingt personnes;
 - c. il est autonome et indépendant;
 - d. il respecte les dispositions relatives à la sécurité-incendie telles que prévues au titre IV;
 - e. il respecte les normes de classement minimales telles que prévues par ou en vertu de l'article 33bis;
- 24°quater. entité représentante : personne morale qui, au sein d'un village de vacances, représente le ou les propriétaires d'unités de séjour;
- 25°quater. normes de base : les dispositions fédérales en matière de protection contre l'incendie;
- 26°quater. normes de sécurité spécifiques : les normes de sécurité en matière de protection contre l'incendie, spécifiques aux établissements d'hébergement touristique;
- 27°quater. bâtiment : toute construction qui constitue un espace couvert accessible aux personnes, entourée totalement ou partiellement de parois;
- 28°quater. partie de bâtiment : toute partie de construction qui constitue un espace couvert accessible aux personnes, ayant une entrée indépendante donnant vers l'extérieur, dont les parois ont une résistance au feu d'une heure et dont les ouvertures intérieures sont fermées par des éléments résistant au feu une demi-heure; l'exigence d'une entrée indépendante donnant vers l'extérieur ne s'applique pas aux parties de bâtiment accueillant des chambres d'hôtes ou des chambres d'hôtes à la ferme si l'addition de leur capacité maximale est inférieure à dix personnes.

CHAPITRE III. — *De la computation des délais*

Art. 3. Le jour de la réception de l'acte, qui est le point de départ d'un délai, n'y est pas inclus.

Art. 4. Le jour de l'échéance est compté dans le délai. Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le jour de l'échéance est reporté au jour ouvrable suivant.

CHAPITRE IV. — *De la publication de brochures touristiques*

Art. 5. A la demande du Commissariat général au tourisme, les titulaires d'une autorisation délivrée en vertu du présent décret et les associations de tourisme social sont tenus de lui fournir, dans les trente jours de la réception de la demande, les informations nécessaires en vue de la publication de brochures destinées à promouvoir les établissements d'hébergement touristique. Les renseignements à fournir sont déterminés par le Gouvernement.

A défaut de réponse dans le délai indiqué à l'alinéa 1^{er}, le Commissariat général au tourisme renouvelle la demande par lettre recommandée à la poste.

L'autorisation et la reconnaissance délivrées en vertu du présent décret peuvent être retirées si le titulaire de l'autorisation ou l'association de tourisme social a négligé, pendant deux années consécutives, de donner suite à la demande de renseignements. Il est statué conformément à la procédure organisée aux articles 19 à 23 pour une autorisation et aux articles 62 à 66 pour une reconnaissance. Le recours contre cette décision s'exerce dans les conditions et suivant la procédure respectivement fixées aux articles 44 à 49 et 67 à 72.

TITRE II. — *Des établissements hôteliers, hébergements touristiques de terroir, meublés de vacances, terrains de camping touristique et villages de vacances*

CHAPITRE I^{er}. — *De l'autorisation*

Section 1^{re}. — Du principe, du contenu et des effets de l'autorisation

Art. 6. Nul ne peut, sans une autorisation préalable écrite et expresse, faire usage d'une dénomination visée à l'article 2, 3°, 7°, 8°, 11°, 18°, 21° et 24°bis, ou d'un autre terme, traduction ou graphie susceptible de créer une confusion, dans le cadre de l'exploitation d'un établissement d'hébergement touristique.

L'autorisation visée à l'alinéa 1^{er} est dénommée ci-après "l'autorisation".

Art. 7. L'autorisation mentionne :

- 1° l'identité du titulaire;
- 2° l'identification et la situation de l'établissement d'hébergement touristique;
- 3° la dénomination attribuée à l'établissement d'hébergement touristique;
- 4° le cas échéant, les dérogations accordées en application de l'article 24, § 2;
- 5° la catégorie dans laquelle l'établissement d'hébergement touristique est classé et, le cas échéant, les dérogations aux critères de classement accordées en application de l'article 37;

6° la capacité de base et la capacité maximale de l'établissement d'hébergement touristique;

7° le cas échéant, la durée pour laquelle elle est accordée.

Au surplus, l'autorisation relative à un terrain de camping touristique mentionne :

1° sauf pour les terrains de camping à la ferme, les zones destinées à accueillir, respectivement, les campeurs de passage, saisonniers et résidentiels;

2° s'il échoue, la partie inondable du terrain.

En outre, l'autorisation relative à un village de vacances précise son périmètre et en annexe la liste des unités de séjour.

Art. 8. L'autorisation peut être limitée dans le temps.

Art. 9. L'autorisation n'est valable que pour l'établissement d'hébergement touristique pour lequel elle a été délivrée et pour le titulaire de l'autorisation auquel elle a été accordée.

Section 2. — De la procédure d'autorisation

Art. 10. La demande d'autorisation est introduite, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, auprès du Commissariat général au tourisme.

Elle précise la dénomination que le demandeur souhaite utiliser.

Elle peut également contenir une demande de dérogation aux conditions d'octroi de l'autorisation et d'utilisation d'une dénomination visées à l'article 24 ou aux critères de classement visés à l'article 33.

Le Gouvernement arrête le contenu de la demande d'autorisation et peut préciser le nombre d'exemplaires du dossier qu'elle doit comporter. Il détermine la forme de la demande.

Art. 11. § 1^{er}. Si la demande est incomplète, le Commissariat général au tourisme adresse au demandeur, dans les quinze jours de sa réception, par envoi recommandé à la poste, un relevé des pièces manquantes et précise que la procédure recommence à dater de leur réception. Les pièces manquantes doivent être adressées au Commissariat général au tourisme par lettre recommandée à la poste.

Dans les quinze jours de la réception de la demande complète ou des pièces manquantes, le Commissariat général au tourisme adresse au demandeur un accusé de réception attestant du caractère complet du dossier.

§ 2. Lorsqu'il envisage d'accorder d'initiative une dérogation visée à l'article 24, § 2, ou lorsque le demandeur a formulé dans sa demande d'autorisation une demande de dérogation visée à l'article 10, alinéa 3, le Commissariat général au tourisme transmet la demande pour avis au président du comité technique compétent suivant le type d'établissement d'hébergement touristique concerné, dénommé ci-après "comité technique compétent", en même temps qu'il notifie au demandeur l'accusé de réception visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 2.

Le comité technique compétent rend un avis motivé et le notifie au Commissariat général au tourisme et, par lettre recommandée à la poste, au demandeur, dans les soixante jours à dater du jour où le dossier est transmis à son président. En cas d'absence de notification de l'avis dans le délai fixé, il est passé outre par le Commissariat général au tourisme.

Art. 12. Le Commissariat général au tourisme statue sur la demande d'autorisation et notifie sa décision au demandeur dans un délai de trois mois à dater de l'envoi de l'accusé de réception visé à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 2.

Ce délai est porté à quatre mois dans l'hypothèse visée à l'article 11, § 2, alinéa 1^{er}.

La décision du Commissariat général au tourisme est notifiée au demandeur par lettre recommandée à la poste. Elle est simultanément adressée au bourgmestre de la commune où est situé l'établissement d'hébergement touristique. A chaque réunion du comité technique compétent, une information est donnée par le Commissariat général au tourisme concernant les décisions d'octroi et de refus d'autorisation.

L'absence de notification au demandeur dans le délai prévu, selon le cas, à l'alinéa 1^{er} ou à l'alinéa 2, équivaut à une décision de refus.

Art. 13. § 1^{er}. En cas de cession d'un établissement d'hébergement touristique, le repreneur introduit une demande d'autorisation dans les trois mois à dater de la cession. Cette demande est soumise à la procédure organisée aux articles 10 à 12.

§ 2. En cas de décès du titulaire de l'autorisation, le repreneur introduit une demande d'autorisation dans les six mois à dater du décès. Cette demande est soumise à la procédure organisée aux articles 10 à 12.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, si l'exploitation est reprise par le cohabitant, un ascendant ou un descendant au premier degré, la demande est constituée d'un certificat de bonne vie et moeurs destiné à une administration publique et délivré depuis moins de trois mois au demandeur. Elle est adressée endéans les six mois du décès au Commissariat général au tourisme, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. Dans les trente jours de sa réception, le Commissariat général au tourisme statue sur la demande d'autorisation et notifie sa décision au demandeur. L'absence de notification au demandeur dans ce délai équivaut à une décision de délivrance d'autorisation.

§ 3. Par dérogation aux articles 6 et 9, dans les cas déterminés aux paragraphes 1^{er} et 2, l'usage de la dénomination peut être poursuivi jusqu'à la notification de la décision à intervenir ou l'expiration du délai de trente jours déterminé au paragraphe 2, alinéa 2, pour autant que la demande soit introduite dans le délai fixé.

Art. 14. Dans les trois mois du remplacement de la personne chargée de la gestion journalière de l'établissement hôtelier, du meublé de vacances, du terrain de camping touristique ou du village de vacances, le titulaire de l'autorisation fait parvenir au Commissariat général au tourisme, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, un certificat de bonne vie et moeurs destiné à une administration publique et délivré au nom du remplaçant depuis moins de trois mois.

Art. 15. L'autorisation est affichée selon les modalités déterminées par le Gouvernement.

Art. 16. L'exploitant signale au Commissariat général au tourisme toute modification susceptible d'affecter les conditions d'octroi de l'autorisation, par lettre recommandée à la poste, dans les trente jours à dater de la modification.

Art. 17. Le Commissariat général au tourisme peut, à tout moment, demander la communication d'un nouveau certificat de bonne vie et moeurs destiné à une administration publique et délivré depuis moins de trois mois au titulaire de l'autorisation ou à la personne chargée de la gestion journalière de l'établissement d'hébergement touristique. Cette demande a lieu au minimum tous les cinq ans.

Section 3. — Du retrait de l'autorisation

Art. 18. L'autorisation peut être retirée à son titulaire par le Commissariat général au tourisme :

1^o si les dispositions du présent décret ou de ses arrêtés d'exécution ne sont pas respectées;

2^o si le titulaire de l'autorisation ou la personne chargée de la gestion journalière de l'établissement hôtelier, du meublé de vacances, du terrain de camping touristique ou du village de vacances a été condamné par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée prononcée en Belgique pour une infraction qualifiée au livre II, titre VII, chapitres V, VI et VII, titre VIII, chapitres Ier, IV et VI, et titre IX, chapitres I^{er} et II, du Code pénal, ou prononcée à l'étranger en raison d'un fait similaire à un fait constitutif de l'une de ces infractions, sauf s'il a été sursis à l'exécution de la peine et que le condamné n'a pas perdu le bénéfice du sursis;

3^o si le titulaire de l'autorisation ou la personne chargée de la gestion journalière de l'établissement hôtelier, du meublé de vacances, du terrain de camping touristique ou du village de vacances a été condamné par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée pour une infraction aux dispositions du présent décret ou de ses arrêtés d'exécution;

4^o en ce qui concerne les villages de vacances, si le Commissariat général au tourisme a été saisi d'une réclamation sur la base de l'article 55bis et que celle-ci a été jugée recevable et fondée.

Art. 19. Avant de prendre toute décision retirant une autorisation, le Commissariat général au tourisme avise son titulaire, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, du motif du retrait projeté.

Le titulaire dispose de quinze jours à compter de la réception de cet avis pour transmettre ses observations par lettre recommandée à la poste au Commissariat général au tourisme. Il peut, dans le même délai et les mêmes formes, demander à être entendu. Dans ce cas, l'audition est effectuée par le Commissariat général au tourisme. Un procès-verbal est établi. Le demandeur est averti de cette audition au moins huit jours avant la date fixée. Il peut se faire représenter ou assister par les personnes de son choix.

Art. 20. Dans les dix jours de la réception des observations du titulaire de l'autorisation ou de son audition, ou à défaut de réaction de celui-ci dans le délai imparti, le Commissariat général au tourisme adresse une demande d'avis au président du comité technique compétent. Une copie des courriers visés à l'article 19, alinéas 1^{er} et 2, et, le cas échéant, du procès-verbal d'audition et de tout document communiqué par le titulaire y est jointe.

Art. 21. Dans un délai de soixante jours à dater de la réception de la demande d'avis, le comité technique compétent rend un avis motivé et le notifie au Commissariat général au tourisme et, par lettre recommandée à la poste, au titulaire. En cas d'absence de notification de l'avis dans le délai fixé, il est passé outre par le Commissariat général au tourisme.

Art. 22. La décision de retrait est notifiée au titulaire de l'autorisation par lettre recommandée à la poste.

Lorsque le Commissariat général au tourisme ne se rallie pas à l'avis du comité technique compétent, il en indique les motifs.

La décision est simultanément communiquée au bourgmestre de la commune dans laquelle est situé l'établissement d'hébergement touristique et au président du comité technique compétent.

Art. 23. Le Commissariat général au tourisme peut, à tout moment, décider de mettre un terme à la procédure de retrait, ce dont il avise le titulaire de l'autorisation par lettre recommandée à la poste.

Une décision de retrait ne peut intervenir plus de six mois après l'envoi de la lettre visée à l'article 19, alinéa 1^{er}. En cas de dépassement du délai, la procédure de retrait de l'autorisation est nulle et non avenue.

*CHAPITRE II. — Des conditions d'octroi de l'autorisation et d'usage d'une dénomination**Section 1^{re}. — Généralités*

Art. 24. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application des articles 26 à 32 bis, l'octroi de l'autorisation et l'usage d'une dénomination visée à l'article 2, 3^o, 7^o, 8^o, 11^o, 18^o, 21^o et 24^{bis}, ou d'un autre terme, traduction ou graphie susceptible de créer une confusion, dans le cadre de l'exploitation d'un établissement d'hébergement touristique, sont subordonnés au respect des conditions déterminées par le Gouvernement. Celles-ci peuvent porter sur :

1^o les caractéristiques du bâtiment et de ses abords ou du terrain de camping touristique, telles que notamment son agencement, son équipement ou les caractéristiques des unités de séjour, de leurs abords et des équipements situés dans le périmètre du village de vacances;

2^o la capacité de base et la capacité maximale;

3^o l'état d'entretien, de salubrité et de propreté, le confort et la sécurité du bâtiment et de ses abords ou du terrain de camping touristique ou des unités de séjour, de leurs abords et des équipements situés dans le périmètre du village de vacances;

4^o la moralité du demandeur d'autorisation, de son titulaire ou de la personne assumant la gestion journalière de l'établissement d'hébergement touristique;

5^o le contrat à signer pour chaque occupation;

6^o l'accueil à réserver aux touristes;

7^o l'identification de l'établissement d'hébergement touristique.

Outre ce qui est prévu à l'alinéa précédent, ces conditions peuvent également porter sur :

1^o le temps de mise à disposition minimum des hébergements touristiques de terroir, des meublés de vacances et des unités de séjour;

2^o le respect de la quiétude du voisinage en ce qui concerne les hébergements de grande capacité;

3^o la nourriture et le service pour ce qui concerne les tables d'hôtes;

4^o en ce qui concerne les terrains de camping touristique, le parcellaire, l'équipement technique des parcelles, l'affectation des parcelles, le type d'abri autorisé, la superficie minimale des abris par rapport à la dimension des parcelles, la circulation au sein du terrain et les contraintes imposées en raison de l'existence d'une partie inondable.

§ 2. A titre exceptionnel, le Commissariat général au tourisme ou, sur recours, le Gouvernement peut accorder aux titulaires ou futurs titulaires d'une autorisation des dérogations aux conditions imposées en application des points 1^o et 2^o de l'alinéa 1^{er}, afin de tenir compte de situations régionales ou spécifiques. Le Gouvernement peut limiter davantage le nombre de conditions pouvant faire l'objet d'une dérogation.

Art. 25. La durée du séjour dans les établissements d'hébergement touristique ne peut être inférieure à une nuit.

Section 2. — Des établissements hôteliers

Art. 26. L'établissement hôtelier répond aux conditions cumulatives suivantes :

- 1^o il est organisé pour assurer, à titre principal, le séjour d'une clientèle individuelle de passage;
- 2^o l'entretien des chambres est assuré quotidiennement;
- 3^o les clients ne peuvent avoir accès aux locaux destinés à la préparation des repas.

Section 3. — Des hébergements touristiques et de terroir

Art. 27. Seule une personne physique peut être titulaire d'une autorisation relative à un hébergement touristique de terroir.

Un titulaire et son cohabitant ne peuvent offrir en location plus de cinq hébergements touristiques de terroir au titre de gîte rural, gîte citadin ou gîte à la ferme.

Un titulaire et son cohabitant ne peuvent offrir en location plus de cinq chambres d'hôtes ou chambres d'hôtes à la ferme.

Art. 28. Au sein de l'hébergement touristique de terroir, le touriste doit être accueilli par le titulaire de l'autorisation.

Art. 29. Le repas ne peut être proposé au sein d'un gîte rural, citadin ou à la ferme.

Art. 30. Le titulaire de l'autorisation relative à un gîte à la ferme ou à une chambre d'hôtes à la ferme doit être l'exploitant agricole ou un parent jusqu'au troisième degré.

Art. 31. Le touriste accueilli dans une chambre d'hôtes doit pouvoir prendre le petit déjeuner et participer à la vie familiale dans l'habitation visée à l'article 2, 7^o, d.

Le touriste accueilli dans une chambre d'hôtes à la ferme doit pouvoir prendre le petit déjeuner dans l'exploitation agricole visée à l'article 2, 7^o, e.

Section 4. — Des terrains de camping touristique

Art. 32. Les abris fixes installés à titre accessoire dans un terrain de camping touristique doivent rester la propriété du titulaire de l'autorisation ou du propriétaire du terrain de camping touristique.

Section 5. — Des villages de vacances

Art. 32bis. Seule une entité représentante unique peut être titulaire d'une autorisation relative à un village de vacances.

CHAPITRE III. — *Du classement et de la révision du classement**Section 1^{re}. — Des principes*

Art. 33. Les établissements hôteliers, les hébergements touristiques de terroir, les meublés de vacances, les terrains de camping touristique, à l'exception des terrains de camping à la ferme, les villages de vacances et leurs unités de séjour sont tenus de respecter les critères établis par le Gouvernement en vue de leur classement en catégories. Ces critères peuvent porter sur l'aménagement, l'équipement et la conception de l'établissement d'hébergement touristique, de ses abords et accès, ainsi que sur la sécurité, la propreté et l'entretien de l'établissement et sur le service, l'accueil, les activités et loisirs proposés. En outre, en ce qui concerne les villages de vacances, ces critères peuvent aussi porter sur leur cadre et les densités.

Le Commissariat général au tourisme délivre un classement à ces établissements d'hébergement touristique lorsqu'il octroie une autorisation d'utiliser une dénomination.

Art. 33bis. § 1^{er}. Les unités de séjour d'un village de vacances sont tenues de respecter les critères établis par le Gouvernement en vue de leur classement en catégories. Ces critères peuvent porter sur leur surface habitable, leurs équipements et leur confort.

§ 2. Seule l'entité représentante est habilitée à demander le classement d'une unité de séjour et toute dérogation ou tout recours y relatifs.

§ 3. L'entité représentante titulaire d'une autorisation est tenue de représenter tout propriétaire d'une unité de séjour située dans le périmètre du village de vacances dans le cadre des procédures visées au paragraphe précédent.

Art. 34. Lorsque plusieurs chambres d'hôtes ou chambres d'hôtes à la ferme sont autorisées dans un même bâtiment, un seul et unique classement leur est accordé. Chaque chambre doit respecter les critères nécessaires au classement attribué.

Le classement des maisons d'hôtes et maisons d'hôtes à la ferme s'opère de la même façon.

Art. 35. Le Commissariat général au tourisme délivre au titulaire de l'autorisation un écusson correspondant à la dénomination et à la catégorie de classement attribuées, lequel demeure la propriété de la Région wallonne. Le Gouvernement fixe le modèle de l'écusson et détermine les règles relatives à son apposition et à sa restitution.

Nul ne peut faire usage de l'écusson ou de tout autre dessin ou signe faisant référence à une catégorie de classement s'il ne dispose pas de l'autorisation y afférente.

Art. 35bis. Le Commissariat général au tourisme délivre à l'entité représentante un écusson pour le village de vacances et un pour chaque unité de séjour correspondant à la catégorie de classement attribuée, lesquels demeurent la propriété de la Région wallonne. Le Gouvernement fixe le modèle d'écusson et détermine les règles relatives à son apposition et à sa restitution.

Nul ne peut faire l'usage de l'écusson ou de tout autre dessin ou signe faisant référence à une catégorie de classement s'il ne dispose pas de l'autorisation y afférente.

Art. 36. Le Commissariat général au tourisme révise le classement d'un établissement hôtelier, d'un hébergement touristique de terroir, d'un meublé de vacances, d'un terrain de camping touristique, d'un village de vacances ou d'une unité de séjour si celui-ci répond aux conditions correspondant à une catégorie supérieure ou inférieure de classement.

Art. 37. A titre exceptionnel, le Commissariat général au tourisme peut accorder une dérogation à un ou plusieurs critères de classement s'il estime que l'établissement hôtelier, l'hébergement touristique de terroir, le meublé de vacances, le terrain de camping touristique, le village de vacances ou l'unité de séjour, compte tenu de ses caractéristiques particulières, est dans l'impossibilité technique de répondre à ces critères. Le Gouvernement peut limiter le nombre de critères pouvant faire l'objet d'une dérogation.

Art. 38. Le titulaire de l'autorisation signale au Commissariat général au tourisme toute modification susceptible d'affecter le classement attribué, par lettre recommandée à la poste, dans les trente jours à dater de la modification.

Section 2. — De la demande de révision du classement

Art. 39. Lorsqu'une demande de révision du classement, accompagnée ou non d'une demande de dérogation à un critère de classement, est sollicitée par le titulaire de l'autorisation, elle est introduite, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, auprès du Commissariat général au tourisme au moyen du formulaire arrêté par le Gouvernement.

Elle est accompagnée de tous les renseignements et documents susceptibles de permettre la révision du classement et, le cas échéant, d'accorder la dérogation.

Art. 40. S'il estime que la demande contient tous les éléments lui permettant de statuer en parfaite connaissance de cause, le Commissariat général au tourisme transmet au demandeur par lettre recommandée à la poste, dans les quinze jours de la réception de la demande, un accusé de réception attestant du caractère complet du dossier.

A défaut, dans le même délai, il adresse au demandeur une lettre recommandée à la poste sollicitant la production des informations manquantes et précise que la procédure recommence à dater de leur réception. Dans les quinze jours de la réception de celles-ci, le Commissariat général au tourisme transmet au demandeur, par lettre recommandée à la poste, un accusé de réception attestant du caractère complet du dossier.

Art. 41. En cas de demande de dérogation à un critère de classement, le Commissariat général au tourisme transmet la demande pour avis au président du comité technique compétent en même temps qu'il notifie au demandeur l'accusé de réception attestant du caractère complet du dossier.

Le comité technique compétent rend un avis motivé et le notifie au Commissariat général au tourisme et, par lettre recommandée à la poste, au demandeur, dans les soixante jours à dater du jour où le dossier est transmis à son président. En cas d'absence de notification de l'avis dans le délai fixé, il est passé outre par le Commissariat général au tourisme.

Art. 42. Le Commissariat général au tourisme notifie sa décision dans un délai de quatre mois à dater de l'envoi de l'accusé de réception attestant du caractère complet du dossier.

La décision du Commissariat général au tourisme est notifiée au demandeur par lettre recommandée à la poste. A chaque réunion du comité technique compétent, une information est donnée par le Commissariat général au tourisme concernant les décisions de révision du classement et, le cas échéant, de dérogation à un critère de classement.

L'absence de notification au demandeur dans le délai prévu à l'alinéa 1^{er}, équivaut à une décision de refus.

Section 3. — De la révision du classement à l'initiative du Commissariat général au tourisme

Art. 43. Lorsque la révision du classement se fait à l'initiative du Commissariat général au tourisme, ce dernier statue conformément à la procédure organisée aux articles 19 à 23.

CHAPITRE IV. — Des recours*Section 1^{re}. — De la procédure de recours*

Art. 44. Le demandeur ou le titulaire d'une autorisation, ci-après également dénommé "le demandeur", peut introduire un recours motivé auprès du Gouvernement à l'encontre de la décision :

1^o de refus ou de retrait de l'autorisation;

2^o d'autorisation sous une dénomination différente de celle sollicitée;

3^o de refus d'accorder une dérogation aux conditions d'octroi de l'autorisation ou d'usage d'une dénomination en application de l'article 24, § 2, ou aux critères de classement en application de l'article 37;

4^o de révision du classement à l'initiative du Commissariat général au tourisme;

5^o de refus d'accorder la révision du classement.

Le recours est introduit dans les trente jours de la réception de la décision contestée ou, dans le cas prévu aux articles 12, alinéa 4, et 42, alinéa 3, de la date à laquelle la décision de refus est considérée comme acquise.

Il est adressé, par lettre recommandée à la poste, au Commissariat général au tourisme et est accompagné d'une copie de la décision contestée, si elle existe.

Le recours n'est pas suspensif, sauf s'il porte sur une décision de retrait de l'autorisation ou de révision du classement. Dans ces deux cas, la décision est suspendue pendant le délai laissé au demandeur pour former recours et, le cas échéant, jusqu'à la décision du Gouvernement statuant sur recours.

Art. 45. Dans les dix jours à dater de la réception du recours, le Commissariat général au tourisme adresse au demandeur un accusé de réception, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

Il envoie dans le même délai une copie du recours au président de la commission consultative de recours visée à l'article 50.

Art. 46. Le demandeur peut solliciter d'être entendu par la commission consultative de recours, soit dans son recours, soit par une lettre recommandée à la poste adressée au président de cette commission dans les quinze jours à dater de la réception par le demandeur de l'accusé de réception de son recours.

L'audition peut avoir lieu soit devant la commission, soit devant un ou plusieurs de ses délégués. Un procès-verbal est établi.

Le demandeur est averti de cette audition au moins huit jours avant la date fixée. Il peut se faire représenter ou assister par les personnes de son choix.

Art. 47. Dans un délai de soixante jours à dater de la réception par son président du dossier de recours, la commission consultative de recours rend un avis motivé, le cas échéant après avoir procédé à l'audition, et le notifie au Commissariat général au tourisme en même temps qu'une copie du procès-verbal d'audition et de tout document communiqué par le demandeur. En même temps, cet avis et, le cas échéant, la copie du procès-verbal d'audition sont notifiés par lettre recommandée à la poste au demandeur. En cas d'absence de notification de l'avis dans le délai fixé, il est passé outre par le Gouvernement.

Si la commission ne se prononce pas dans le délai visé à l'alinéa 1^{er}, dans les cinq jours qui suivent, son président notifie au Commissariat général au tourisme une copie du procès-verbal d'audition et de tout document communiqué par le demandeur.

Art. 48. Le Gouvernement statue sur le recours et adresse sa décision au demandeur dans un délai de quatre mois à dater de l'envoi, par le Commissariat général au tourisme, de l'accusé de réception visé à l'article 45.

Lorsque le Gouvernement ne se rallie pas à l'avis de la commission consultative de recours, il en indique les motifs.

La décision du Gouvernement est notifiée au Commissariat général au tourisme et, par lettre recommandée à la poste, au demandeur. Elle est simultanément communiquée au bourgmestre de la commune où est situé l'établissement d'hébergement touristique. A chaque réunion du comité technique compétent, une information est donnée par le Commissariat général au tourisme concernant les décisions prises sur recours.

Art. 49. A défaut pour le demandeur d'avoir reçu la décision du Gouvernement dans les dix jours qui suivent l'expiration du délai visé à l'article 48, alinéa 1^{er}, il peut adresser une lettre de rappel. Celle-ci est envoyée, par lettre recommandée à la poste, au Commissariat général au tourisme. Son contenu doit mentionner le terme "rappel" et, sans ambiguïté, solliciter qu'il soit statué sur le recours dont une copie est jointe à la lettre.

A défaut de notification de la décision du Gouvernement dans les trente jours à dater de la réception par le Commissariat général au tourisme de la lettre recommandée contenant le rappel, le silence du Gouvernement est réputé constituer une décision de rejet.

Section 2. — De la commission consultative de recours

Art. 50. Il est constitué une commission consultative de recours, ci-après dénommée "la commission", chargée de rendre des avis sur les recours dont question aux articles 44 et 67.

Art. 51. § 1^{er}. La commission est composée comme suit :

- 1^o un président;
- 2^o deux membres effectifs proposés par des associations de protection des consommateurs;
- 3^o deux membres effectifs proposés par le Comité technique de l'hôtellerie;
- 4^o deux membres effectifs proposés par le Comité technique du tourisme de terroir et des meublés de vacances;
- 5^o deux membres effectifs proposés par le Comité technique de l'hôtellerie de plein air;
- 6^o deux membres effectifs proposés par le Comité technique du tourisme social;
- 7^o deux membres effectifs proposés par le Comité technique des villages de vacances.

§ 2. Le Gouvernement nomme le président et les membres de la commission.

Pour chaque membre effectif, à l'exception du président, le Gouvernement nomme un suppléant.

§ 3. Un membre supplémentaire représentant le Commissariat général au tourisme peut assister avec voix consultative aux réunions de la commission.

§ 4. Le secrétariat de la commission est assuré par un membre du personnel du Commissariat général au tourisme.

Art. 52. Les membres proposés par les comités techniques doivent être choisis en dehors de leur sein.

Ils siègent uniquement lorsque l'avis à émettre concerne le type d'établissement d'hébergement touristique relevant de la compétence du comité technique qu'ils représentent.

Art. 53. Les mandats du président, des membres de la commission et de leur suppléant ont une durée de cinq années prenant cours à compter de la date de l'arrêté de nomination. Chaque mandat est renouvelable.

Par dérogation à l'alinéa précédent, la composition de la commission est revue dans les six mois qui suivent le renouvellement des comités techniques. Néanmoins, la commission siège valablement tant que son renouvellement n'a pas été opéré.

Art. 54. Les décisions sont prises à la majorité des voix. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

La commission ne délibère valablement que si le président et deux autres membres au moins sont présents.

Les avis sont rendus par les membres présents.

Art. 55. Le Gouvernement détermine la procédure de nomination du président et des membres de la commission, ses modalités de fonctionnement et la hauteur des indemnités et rétributions éventuellement accordées au président et aux membres.

CHAPITRE V. — Des réclamations

Art. 55bis. Le propriétaire d'une ou de plusieurs unités de séjour peut introduire une réclamation motivée auprès du Gouvernement à l'encontre :

1^o du refus de la part de l'entité représentante d'introduire une demande de classement, de révision de classement, de prime ou de dérogation ou recours y relatifs;

2^o du refus de la part de l'entité représentante d'assurer un traitement non discriminatoire entre propriétaires d'unités de séjour.

Art. 55ter. Préalablement à l'introduction de toute réclamation, le propriétaire est tenu de mettre l'entité représentante en demeure d'exécuter ses obligations, par lettre recommandée avec accusé de réception.

Si, dans les trente jours de la réception de l'envoi recommandé, l'entité représentante ne s'exécute pas ou ne donne pas de réponse suffisante, le propriétaire d'une unité de séjour peut introduire la réclamation visée à l'article 55 bis.

La réclamation est introduite dans les trente jours qui suivent la fin du délai visé à l'alinéa précédent.

Elle est motivée et adressée, par lettre recommandée avec accusé de réception, au Commissariat général au tourisme et est accompagnée d'une copie de la décision contestée, si elle existe.

Si le Commissariat général au tourisme estime le dossier recevable et les moyens fondés, il intente d'office la procédure de retrait d'autorisation selon la procédure prévue aux articles 19 à 23.

TITRE III. — Du tourisme social

CHAPITRE I^{er}. — Des conditions de reconnaissance des associations

Art. 56. Est reconnue comme association de tourisme social toute association sans but lucratif qui remplit les conditions suivantes :

1^o avoir pour principal objet la promotion du tourisme social;

2^o exister depuis au moins trois ans;

3^o disposer, en Région wallonne, de trois centres de tourisme social ou avoir mille membres par province dans au moins trois provinces situées en Région wallonne;

4^o développer dans ses établissements d'hébergement touristique une politique de tourisme social;

5^o confier sa gestion journalière à une personne de moralité irréprochable.

CHAPITRE II. — *De la procédure de reconnaissance des associations*

Art. 57. § 1^{er}. La demande de reconnaissance d'une association est introduite, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, auprès du Commissariat général au tourisme.

Le Gouvernement peut arrêter le contenu de la demande de reconnaissance et préciser le nombre d'exemplaires du dossier qu'elle doit comporter. Il détermine la forme de la demande.

Si la demande est incomplète, le Commissariat général au tourisme adresse, dans les quinze jours de sa réception, à l'association demanderesse, par envoi recommandé à la poste, un relevé des pièces manquantes et précise que la procédure recommence à dater de leur réception. Les pièces manquantes doivent être adressées au Commissariat général au tourisme par lettre recommandée à la poste.

Dans les quinze jours de la réception de la demande complète ou des pièces manquantes, le Commissariat général au tourisme adresse à l'association demanderesse un accusé de réception attestant du caractère complet du dossier.

§ 2. En même temps qu'il notifie à l'association demanderesse l'accusé de réception visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 4, le Commissariat général au tourisme transmet la demande pour avis au président du Comité technique du tourisme social.

Le Comité technique du tourisme social rend un avis motivé et le notifie au Commissariat général au tourisme et, par lettre recommandée à la poste, à l'association demanderesse, dans les soixante jours à dater du jour où le dossier est transmis à son président. En cas d'absence de notification de l'avis dans le délai fixé, il est passé outre par le Commissariat général au tourisme.

Art. 58. Le Commissariat général au tourisme statue et notifie sa décision à l'association demanderesse dans les quatre mois à dater de l'accusé de réception visé à l'article 57, § 1^{er}, alinéa 4.

Lorsque le Commissariat général au tourisme ne se rallie pas à l'avis du Comité technique du tourisme social, il en indique les motifs.

La décision du Commissariat général au tourisme est notifiée à l'association demanderesse par lettre recommandée à la poste. A chaque réunion du Comité technique du tourisme social, une information est donnée par le Commissariat général au tourisme concernant les décisions de reconnaissance ou de refus.

L'absence de notification dans le délai imparti équivaut à une décision de refus.

Art. 59. Dans les trois mois du remplacement de la personne chargée de la gestion journalière de l'association de tourisme social, celle-ci fait parvenir au Commissariat général au tourisme, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, un certificat de bonne vie et mœurs destiné à une administration publique et délivré au nom du remplaçant depuis moins de trois mois.

Art. 60. L'association demanderesse signale au Commissariat général au tourisme toute modification susceptible d'affecter les conditions d'octroi de la reconnaissance, par lettre recommandée à la poste, dans les trente jours à dater de la modification.

CHAPITRE III. — *Du retrait de la reconnaissance*

Art. 61. La reconnaissance peut être retirée à l'association de tourisme social par le Commissariat général au tourisme lorsque :

1^o les dispositions du présent décret ou de ses arrêtés d'exécution ne sont pas respectées;

2^o la personne chargée de la gestion journalière de l'association de tourisme social a été condamnée par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée prononcée en Belgique pour une infraction qualifiée au livre II, titre VII, chapitres V, VI et VII, titre VIII, chapitres I^{er}, IV et VI, et titre IX, chapitres I^{er} et II, du Code pénal, ou prononcée à l'étranger en raison d'un fait similaire à un fait constitutif de l'une de ces infractions, sauf s'il a été sursis à l'exécution de la peine et que le condamné n'a pas perdu le bénéfice du sursis;

3^o la personne chargée de la gestion journalière de l'association de tourisme social a été condamnée par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée pour une infraction aux dispositions du présent décret ou de ses arrêtés d'exécution.

Art. 62. Avant de prendre une décision lui retirant la reconnaissance, le Commissariat général au tourisme avise l'association de tourisme social, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, du motif de retrait projeté.

L'association de tourisme social dispose de quinze jours à compter de la réception de cet avis pour transmettre ses observations par lettre recommandée à la poste au Commissariat général au tourisme. Elle peut, dans le même délai et les mêmes formes, demander à être entendue. Dans ce cas, l'audition est effectuée par le Commissariat général au tourisme. Un procès-verbal est établi. L'association demanderesse est avertie de cette audition au moins huit jours avant la date fixée. Elle peut se faire représenter ou assister par les personnes de son choix.

Art. 63. Dans les dix jours de la réception des observations de l'association de tourisme social ou de son audition, ou à défaut de réaction de celle-ci dans le délai imparti, le Commissariat général au tourisme adresse au président du Comité technique du tourisme social une demande d'avis. Une copie des courriers visés à l'article 62, alinéas 1^{er} et 2, et éventuellement, du procès-verbal d'audition et de tout document communiqué par l'association de tourisme social y est jointe.

Art. 64. Dans un délai de soixante jours à dater de la réception de la demande d'avis, le Comité technique du tourisme social rend un avis motivé et le notifie au Commissariat général au tourisme et, par lettre recommandée à la poste, à l'association de tourisme social. En cas d'absence de notification de l'avis dans le délai fixé, il est passé outre par l'autorité appelée à statuer.

Art. 65. La décision de retrait est notifiée à l'association par lettre recommandée à la poste.

Lorsque le Commissariat général au tourisme ne se rallie pas à l'avis du Comité technique du tourisme social, il en indique les motifs.

La décision est simultanément communiquée au président du Comité technique du tourisme social.

Art. 66. Le Commissariat général au tourisme peut, à tout moment, décider de mettre un terme à la procédure de retrait, ce dont il avise l'association de tourisme social par lettre recommandée à la poste.

Une décision de retrait ne peut intervenir plus de six mois après l'envoi de la lettre visée à l'article 62, alinéa 1^{er}.

CHAPITRE IV. — *Des conditions et de la procédure de recours*

Art. 67. Toute association peut introduire un recours motivé auprès du Gouvernement contre la décision de refus ou de retrait de la reconnaissance.

Le recours est introduit dans les trente jours de la réception de la décision contestée ou, dans le cas prévu à l'article 58, alinéa 4, de la date à laquelle la décision de refus est considérée comme acquise.

Il est adressé, par lettre recommandée à la poste, au Commissariat général au tourisme et est accompagné d'une copie de la décision contestée, si elle existe.

Le recours n'est pas suspensif, sauf s'il porte sur une décision de retrait. Dans ce cas, la décision est suspendue pendant le délai laissé à l'association pour former recours et, le cas échéant, jusqu'à la décision du Gouvernement statuant sur recours.

Art. 68. Dans les dix jours à dater de la réception du recours, le Commissariat général au tourisme adresse à l'association demanderesse un accusé de réception, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

Il envoie dans le même délai une copie de recours au président de la commission consultative de recours visée à l'article 50.

Art. 69. L'association demanderesse peut solliciter d'être entendue par la commission consultative de recours soit dans son recours, soit par lettre recommandée à la poste adressée au président de cette commission dans les quinze jours à dater de la réception par l'association de l'accusé de réception de son recours.

L'audition peut avoir lieu soit devant la commission, soit devant un ou plusieurs de ses délégués. Un procès-verbal est établi.

L'association demanderesse est avertie de cette audition au moins huit jours avant la date fixée. Elle peut se faire représenter ou assister par les personnes de son choix.

Art. 70. Dans un délai de soixante jours à dater de la réception par son président du dossier de recours, la commission consultative de recours rend un avis motivé, le cas échéant après avoir procédé à l'audition, et le notifie au Commissariat général au tourisme en même temps qu'une copie du procès-verbal d'audition et de tout document communiqué par l'association demanderesse. En même temps, cet avis et, le cas échéant, la copie du procès-verbal d'audition sont notifiés par lettre recommandée à la poste à l'association demanderesse. En cas d'absence de notification de l'avis dans le délai fixé, il est passé outre par le Gouvernement.

Si la commission ne se prononce pas dans le délai visé à l'alinéa 1^{er}, dans les cinq jours qui suivent, son président notifie au Commissariat général au tourisme une copie du procès-verbal d'audition et de tout document communiqué par l'association demanderesse.

Art. 71. Le Gouvernement statue sur le recours et notifie sa décision à l'association demanderesse dans les quatre mois à dater de l'envoi, par le Commissariat général au tourisme, de l'accusé de réception visé à l'article 68.

Lorsque le Gouvernement ne se rallie pas à l'avis de la commission consultative de recours, il en indique les motifs.

La décision du Gouvernement est notifiée au Commissariat général au tourisme et, par lettre recommandée à la poste, à l'association demanderesse. A chaque réunion du Comité technique du tourisme social, une information est donnée par le Commissariat général au tourisme concernant les décisions prises sur recours.

Art. 72. A défaut pour l'association demanderesse d'avoir reçu la décision du Gouvernement dans les dix jours qui suivent l'expiration du délai visé à l'article 71, alinéa 1^{er}, elle peut adresser une lettre de rappel. Celle-ci est envoyée, par lettre recommandée à la poste, au Commissariat général au tourisme. Son contenu doit mentionner le terme "rappel" et, sans ambiguïté, solliciter qu'il soit statué sur le recours dont une copie est jointe à la lettre.

A défaut de notification de la décision du Gouvernement dans les trente jours à dater de la réception par le Commissariat général au tourisme de la lettre recommandée concernant le rappel, le silence du Gouvernement est réputé constituer une décision de rejet.

TITRE IV. — *De la protection contre l'incendie*

CHAPITRE I^{er}. — *De l'attestation de sécurité incendie*

Art. 73. Un établissement d'hébergement touristique ne peut être exploité sans attestation de sécurité-incendie, sauf s'il s'agit d'un terrain de camping touristique pour ce qui concerne les abris mobiles et les bâtiments inaccessibles aux campeurs.

L'attestation visée à l'alinéa 1^{er} est dénommée ci-après "l'attestation de sécurité-incendie".

Art. 74. Par dérogation à l'article 73, le Gouvernement peut imposer, par arrêté réglementaire, une attestation de contrôle simplifié pour un bâtiment accueillant un établissement d'hébergement touristique dont la capacité maximale est inférieure à dix personnes ou plusieurs établissements d'hébergement touristique si l'addition de leur capacité maximale est inférieure à dix personnes.

Ce contrôle simplifié porte au moins sur les principaux équipements et installations.

Art. 75. Une attestation de sécurité-incendie doit être obtenue pour chaque bâtiment ou pour chaque partie de bâtiment.

Art. 76. L'attestation de sécurité-incendie est délivrée par le bourgmestre s'il est satisfait aux normes de sécurité spécifiques applicables au bâtiment ou à la partie de bâtiment concernée.

Ces normes sont déterminées par le Gouvernement en tenant compte de la capacité maximale d'hébergement, du type de service offert et de la densité d'occupation du bâtiment.

Art. 77. L'attestation de sécurité-incendie peut être assortie de l'obligation d'accomplir, dans un délai renouvelable, des travaux de mise en conformité de l'établissement d'hébergement touristique aux normes de sécurité spécifiques.

Le délai et ses renouvellements ne peuvent excéder, au total, douze mois. Le bourgmestre statue sur la demande de renouvellement sur avis du service d'incendie territorialement compétent.

Le non-respect des échéances imposées entraîne de plein droit la caducité de l'attestation de sécurité-incendie. Le bourgmestre charge le service d'incendie territorialement compétent de vérifier le respect des délais. Lorsqu'il est constaté le non-respect de ceux-ci, le bourgmestre établit un constat de caducité qu'il notifie au Commissariat général au tourisme et par lettre recommandée à la poste, au titulaire de l'attestation de sécurité-incendie.

Art. 78. § 1^{er}. L'attestation de sécurité-incendie a une durée de validité de cinq années, sauf pour les hébergements touristiques de terroir, les meublés de vacances et les unités de séjour pour lesquels elle a une durée de validité de dix années. Ce délai prend cours le jour de la notification de l'attestation de sécurité-incendie au demandeur en application des articles 82, alinéa 3, 88, alinéa 4, et 89.

La durée de l'attestation de sécurité-incendie est toutefois prorogée jusqu'au terme de l'examen de la demande de renouvellement, pour autant que celle-ci soit introduite au moins six mois avant l'expiration des délais visés à l'alinéa précédent.

§ 2. Par dérogation au paragraphe précédent, il y a caducité de l'attestation de sécurité-incendie existante et une nouvelle attestation de sécurité-incendie doit être obtenue lorsque le bâtiment, la partie de bâtiment ou son équipement ont fait l'objet de transformations susceptibles de remettre en cause sa sécurité en matière d'incendie, et en tout cas lors de :

- 1° la création de nouveaux locaux destinés aux hôtes, tels que chambre, salle de réunions, cuisine, salon;
- 2° la modification du chemin d'évacuation ou du trajet qu'ils empruntent;
- 3° la réalisation de gros travaux d'aménagement d'ascenseur et de monte-chARGE;
- 4° l'installation, la modification ou l'extension d'un réseau de gaz ou d'électricité;
- 5° toute transformation nécessitant un permis d'urbanisme.

La durée de validité de l'attestation de sécurité-incendie antérieure est toutefois prorogée jusqu'au terme de l'examen de la demande d'une nouvelle attestation de sécurité-incendie, pour autant que celle-ci soit introduite au plus tard trente jours après la fin des travaux. Si les travaux sont interrompus, pour bénéficier de cette prorogation, la demande doit être introduite dans les trente jours à dater de cette interruption.

CHAPITRE II. — *De la procédure de délivrance de l'attestation de sécurité-incendie*

Art. 79. La demande d'attestation de sécurité-incendie est adressée, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, au bourgmestre de la commune sur le territoire de laquelle est situé le bâtiment ou la partie de bâtiment concernée.

Le Gouvernement détermine la forme de la demande et son contenu.

Une même demande d'attestation de sécurité-incendie peut porter sur plusieurs bâtiments.

Si le demandeur fait choix d'introduire plusieurs demandes d'attestation de sécurité-incendie pour un même établissement d'hébergement touristique, le bourgmestre peut joindre ces demandes pour les instruire ensemble.

Art. 80. Dans les dix jours à dater de la réception de la demande, le bourgmestre en transmet une copie au service d'incendie territorialement compétent.

Art. 81. Le service d'incendie adresse son rapport au bourgmestre et au demandeur dans les soixante jours de la réception du dossier.

Art. 82. Le bourgmestre statue sur la demande d'attestation de sécurité-incendie au vu du rapport du service d'incendie et, le cas échéant, sur la base de l'arrêté du Gouvernement accordant les dérogations en application des articles 90 à 92.

Lorsque le bourgmestre s'écarte du rapport du service d'incendie, il en indique les motifs.

La décision est notifiée au demandeur, par lettre recommandée à la poste, dans les trois mois à dater de la réception de la demande par le bourgmestre. Sauf en cas de refus, cette notification contient la reproduction des articles 77 et 78.

Art. 83. La notification par le demandeur au bourgmestre d'une demande de dérogation adressée au Gouvernement suspend les délais déterminés aux articles 81 et 82 jusqu'à la réception de la décision du Gouvernement intervenue en application de l'article 90.

Le bourgmestre communique sans délai la demande de dérogation au service d'incendie.

CHAPITRE III. — *Des recours*

Art. 84. Le demandeur peut exercer un recours motivé auprès du Gouvernement :

1° à l'encontre du refus d'attestation de sécurité-incendie ou des obligations imposées en vertu de l'article 77;

2° lorsqu'il n'a pas reçu la décision du bourgmestre dans les nonante-cinq jours à dater de la réception de son recours par le bourgmestre.

Le recours n'est pas suspensif, sauf s'il est introduit à l'encontre d'une décision de refus de renouvellement de l'attestation de sécurité-incendie ou d'une décision de refus d'octroi d'une nouvelle attestation de sécurité-incendie, dans les hypothèses visées respectivement à l'article 78, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, alinéa 2, et pour autant que les demandes aient été introduites dans le délai requis. Dans ces deux cas, la validité de l'attestation de sécurité-incendie antérieure est prorogée pendant le délai laissé au demandeur pour former recours et, le cas échéant, jusqu'à la décision du Gouvernement statuant sur recours.

Il est adressé au Commissariat général au tourisme, par lettre recommandée à la poste, et est accompagné d'une copie de la demande, du rapport du service d'incendie et de la décision contestée, s'ils existent.

Il est introduit dans les trente jours de la réception de la décision contestée ou, dans l'hypothèse visée à l'alinéa 1^{er}, 2^o, de la date à partir de laquelle le demandeur peut former recours.

Art. 85. Dans les dix jours à dater de la réception du recours, le Commissariat général au tourisme adresse au demandeur un accusé de réception, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

Il envoie dans le même délai une copie du recours et de ses annexes au président de la commission sécurité-incendie visée à l'article 93 et en informe le bourgmestre concerné.

Art. 86. Le demandeur peut demander à être entendu par la commission sécurité-incendie, soit dans son recours, soit par une lettre recommandée à la poste adressée au président de cette commission dans les quinze jours à dater de la réception par le demandeur de l'accusé de réception de son recours.

L'audition peut avoir lieu soit devant la commission, soit devant un ou plusieurs de ses délégués, éventuellement lors de la visite des lieux opérée par eux. Un procès-verbal est établi.

Le demandeur est averti de cette audition au moins huit jours avant la date fixée. Il peut se faire représenter ou assister par les personnes de son choix.

Art. 87. Dans un délai de quatre mois à dater de la réception par son président du dossier de recours, la commission rend un avis motivé, le cas échéant après avoir entendu le demandeur, et le notifie au Commissariat général au tourisme en même temps qu'une copie du procès-verbal d'audition et de tout document communiqué par le demandeur. En même temps, cet avis et, le cas échéant, une copie du procès-verbal d'audition sont notifiés, par lettre recommandée à la poste, au demandeur. En cas d'absence de notification de l'avis dans le délai fixé, il est passé outre par le Gouvernement.

Si la commission ne se prononce pas dans le délai visé à l'alinéa 1^{er}, dans les cinq jours qui suivent, son président notifie au Commissariat général au tourisme une copie du procès-verbal d'audition et de tout document communiqué par le demandeur.

Art. 88. Le Gouvernement statue sur le recours, sur avis de la commission sécurité-incendie, et adresse sa décision au demandeur dans un délai de sept mois à dater de l'envoi, par le Commissariat général au tourisme, de l'accusé de réception visé à l'article 85.

Lorsque le Gouvernement ne se rallie pas à l'avis de la commission sécurité-incendie, il en indique les motifs.

Si le recours ne met en cause que les conditions imposées par le bourgmestre, la compétence du Gouvernement n'est pas limitée à l'examen desdites conditions de telle sorte qu'il peut refuser l'attestation de sécurité-incendie.

La décision du Gouvernement est notifiée au demandeur par lettre recommandée à la poste. Sauf en cas de refus, cette notification contient notamment la reproduction des articles 77 et 78. La décision est également notifiée au bourgmestre concerné et au service d'incendie compétent.

Art. 89. A défaut pour le demandeur d'avoir reçu la décision du Gouvernement dans les dix jours qui suivent l'expiration du délai visé à l'article 88, alinéa 1^{er}, il peut adresser une lettre de rappel. Celle-ci est envoyée, par lettre recommandée à la poste, au Commissariat général au tourisme. Son contenu doit mentionner le terme "rappel" et, sans ambiguïté, solliciter qu'il soit statué sur le recours dont une copie est jointe à la lettre.

A défaut de notification de la décision du Gouvernement dans les trente jours à dater de la réception par le Commissariat général au tourisme de la lettre recommandée contenant rappel, le silence du Gouvernement est réputé constituer une décision de rejet.

CHAPITRE IV. — Des dérogations

Art. 90. Une dérogation aux normes de sécurité spécifiques peut être accordée par le Gouvernement, pour autant que le niveau de sécurité en matière d'incendie demeure satisfaisant. A cette fin, le Gouvernement peut imposer des mesures de compensation.

La décision vise les dispositions auxquelles il est permis de déroger.

Art. 91. La demande de dérogation est adressée au Commissariat général au tourisme, par lettre recommandée à la poste, accompagnée, le cas échéant, d'une copie du rapport du service d'incendie. Elle est motivée et précise les points sur lesquels porte la demande.

Le recours visé à l'article 84 peut contenir une telle demande de dérogation, à condition qu'elle soit expressément mentionnée. Dans ce cas, les procédures de dérogation et de recours sont jointes.

Art. 92. La demande de dérogation est traitée suivant la procédure organisée aux articles 84 à 89.

CHAPITRE V. — De la commission sécurité-incendie

Art. 93. Il est constitué une commission sécurité-incendie chargée de rendre des avis sur les recours dont question à l'article 84 et sur les demandes de dérogation visées à l'article 90.

La commission a également une compétence consultative générale en matière de sécurité-incendie appliquée au secteur du tourisme.

Art. 94. § 1^{er}. La commission sécurité-incendie est composée comme suit :

- 1^o un président;
- 2^o deux membres effectifs, experts des services d'incendie;
- 3^o deux membres effectifs proposés par le Comité technique de l'hôtellerie;
- 4^o deux membres effectifs proposés par le Comité technique du tourisme de terroir et des meublés de vacances;
- 5^o deux membres effectifs proposés par le Comité technique de l'hôtellerie de plein air;
- 6^o deux membres effectifs proposés par le Comité technique du tourisme social;
- 7^o deux membres effectifs proposés par le Conseil supérieur du tourisme;
- 8^o deux membres effectifs proposés par le Comité technique des villages de vacances.

§ 2. Le Gouvernement nomme le président et les membres de la commission sécurité-incendie.

Pour chaque membre effectif, à l'exception du président, le Gouvernement nomme un suppléant.

§ 3. Un membre supplémentaire représentant le Commissariat général au tourisme et un autre représentant le Ministre peuvent assister avec voix consultative aux réunions de la commission.

§ 4. Le secrétariat de la commission est assuré par un membre du personnel du Commissariat général au tourisme.

Art. 95. Les membres proposés par les comités techniques et le Conseil supérieur du tourisme peuvent être choisis en dehors de leur sein. Ils siègent uniquement lorsque l'avis à émettre concerne le type d'établissement d'hébergement touristique de la compétence du comité technique qu'ils représentent.

Les membres proposés par le Conseil supérieur du tourisme sont des personnes exploitant un établissement d'hébergement touristique n'utilisant pas une dénomination visée à l'article 2, 3^o, 7^o, 8^o, 18^o, 21^o ou 24^obis, à l'exclusion des centres de tourisme social. Ils siègent uniquement lorsque l'avis à émettre concerne un établissement d'hébergement touristique non visé à l'alinéa 1^{er}.

Art. 96. Les mandats du président, des membres de la commission et de leur suppléant ont une durée de cinq années prenant cours à compter de la date de l'arrêté de nomination. Chaque mandat est renouvelable.

Par dérogation à l'alinéa précédent, la composition de la commission doit être revue dans les six mois qui suivent le renouvellement du Conseil supérieur du tourisme. Néanmoins, la commission siège valablement tant que son renouvellement n'a pas été opéré.

Art. 97. Les décisions sont prises à la majorité des voix. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante. La commission ne délibère valablement que si le président et trois autres membres au moins sont présents. Les avis sont rendus par les membres présents.

Art. 98. Le Gouvernement détermine la procédure de nomination du président et des membres de la commission, ses modalités de fonctionnement et la hauteur des indemnités et rétributions éventuellement accordées au président et aux membres.

TITRE V. — Des subventions

CHAPITRE I^{er}. — Des subventions pour les établissements hôteliers

Art. 99. Dans les limites des crédits inscrits au budget, le Gouvernement accorde une subvention pour les acquisitions de matériaux, les travaux et les honoraires relatifs à ceux-ci, destinés à la construction, à l'aménagement, à l'agrandissement et à l'équipement d'établissements hôteliers.

Dans les limites des crédits inscrits au budget, le Gouvernement accorde une subvention pour les acquisitions de biens meubles ou de matériaux, les travaux et les honoraires relatifs à ceux-ci, destinés à mettre les bâtiments ou parties de bâtiments, utilisés sous la dénomination "établissement hôtelier", en conformité avec les normes de base ou les normes spécifiques.

Art. 100. Le Gouvernement précise les acquisitions et travaux pouvant faire l'objet d'une subvention en vertu de l'article 99, alinéa 1^{er}.

Art. 101. Le taux de la subvention s'élève à 30 % du coût des travaux, honoraires et acquisitions visés à l'article 99, alinéa 1^{er}.

Toutefois, le taux de la subvention peut s'élever jusqu'à 50 % du coût des investissements déterminés prioritaires par le Gouvernement.

Le taux de la subvention s'élève à 50 % du coût des acquisitions, travaux et honoraires visés à l'article 99, alinéa 2.

Art. 102. Aucune subvention ne peut être accordée lorsque le coût des acquisitions, travaux et honoraires est inférieur à 5.000 euros par établissement hôtelier, taxe sur la valeur ajoutée déductible non comprise.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, aucun coût minimal n'est exigé lorsque ces acquisitions, travaux et honoraires ont pour objet la mise en conformité aux normes de base ou aux normes de sécurité spécifiques.

Art. 103. Le montant total des subventions accordées pour un établissement hôtelier ne peut dépasser 50.000 euros par période de trois ans, même s'il y a changement de propriétaire.

Le Gouvernement est habilité à fixer un plafond par catégorie de travaux.

CHAPITRE II. — *Des subventions pour les hébergements touristiques de terroir*

Art. 104. Dans les limites des crédits inscrits au budget, le Gouvernement accorde une subvention pour certaines acquisitions de biens meubles, certains travaux de rénovation ou d'aménagement, et les honoraires relatifs à ces travaux, destinés à la création, à la modernisation d'hébergements touristiques de terroir dans des bâtiments existant depuis dix ans au moins et pour les honoraires relatifs à ces travaux.

Dans les limites des crédits inscrits au budget, le Gouvernement accorde une subvention pour les acquisitions de biens meubles ou de matériaux, les travaux et les honoraires relatifs à ceux-ci, destinés à mettre les bâtiments ou parties de bâtiments, utilisés sous une dénomination visée à l'article 2, 7^o, en conformité avec les normes de base ou les normes spécifiques.

Art. 105. Le Gouvernement précise la nature des travaux de rénovation et d'aménagement, ainsi que des acquisitions pouvant faire l'objet d'une subvention en vertu de l'article 104, alinéa 1^{er}.

Art. 106. Le taux de la subvention s'élève à 30 % du coût des acquisitions, travaux et honoraires visés à l'article 104, alinéa 1^{er}.

Toutefois, le taux de la subvention peut s'élever jusqu'à 50 % du coût des investissements déterminés prioritaires par le Gouvernement.

Le taux de la subvention s'élève à 50 % du coût des acquisitions, travaux et honoraires visés à l'article 104, alinéa 2.

Art. 107. Aucune subvention ne peut être accordée lorsque le coût des acquisitions, travaux et honoraires est inférieur aux montants suivants, taxe sur la valeur ajoutée déductible non comprise :

1^o 1.250 euros par gîte rural, gîte à la ferme ou gîte citadin à l'exception des micro-hébergements;

2^o 500 euros par chambre d'hôtes, chambre d'hôtes à la ferme et micro-hébergement.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, aucun coût minimal n'est exigé lorsque ces acquisitions, travaux et honoraires ont pour objet la mise en conformité aux normes de base ou aux normes de sécurité spécifiques.

Art. 108. Par période de dix ans, le montant total des subventions visées à l'article 104, alinéa 1^{er}, ne peut être supérieur aux montants suivants, même s'il y a changement de propriétaire :

1^o 15.000 euros par hébergement de grande capacité;

2^o 12.000 euros par gîte rural, gîte à la ferme et gîte citadin à l'exception des hébergements de grande capacité et des micro-hébergements;

3^o 2.500 euros par micro-hébergement;

4^o 2.000 euros par chambre d'hôtes et chambre d'hôtes à la ferme.

Par période de dix ans, le montant total des subventions visées à l'article 104, alinéa 2, ne peut être supérieur aux montants suivants, même s'il y a changement de propriétaire :

1^o 12.500 euros par hébergement de grande capacité;

2^o 5.000 euros par gîte rural, gîte à la ferme et gîte citadin à l'exception des hébergements de grande capacité et des micro-hébergements;

3^o 750 euros par chambre d'hôtes, chambre d'hôtes à la ferme et micro-hébergement.

Le Gouvernement est habilité à fixer un plafond par catégorie de travaux.

CHAPITRE III. — *Des subventions pour les meublés de vacances*

Art. 109. Dans les limites des crédits inscrits au budget, le Gouvernement accorde une subvention pour les acquisitions de biens meubles ou de matériaux, les travaux et les honoraires relatifs à ceux-ci, destinés à mettre les bâtiments ou parties de bâtiments, utilisés sous la dénomination "meublé de vacances", en conformité avec les normes de base ou les normes spécifiques.

Art. 110. Le taux de la subvention s'élève à 50 % du coût des acquisitions, travaux et honoraires visés à l'article 109.

Art. 111. Par période de dix ans, le montant total des subventions accordées pour un meublé de vacances ne peut être supérieur aux montants suivants, même s'il y a changement de propriétaire :

1^o 12.500 euros par hébergement de grande capacité;

2^o 5.000 euros par meublé de vacances;

3^o 750 euros par micro-hébergement.

Le Gouvernement est habilité à fixer un plafond par catégorie de travaux.

CHAPITRE IV. — *Des subventions pour les terrains de camping touristique*

Art. 112. Dans les limites des crédits inscrits au budget, le Gouvernement accorde une subvention pour les travaux d'aménagement et d'équipement de terrains de camping touristique et les honoraires relatifs à ceux-ci, pour l'acquisition des matériaux nécessaires à la réalisation des travaux destinés à la création, à l'agrandissement et à la modernisation de terrains de camping touristique, y compris l'achat du mobilier d'équipement intérieur et extérieur et du matériel d'entretien motorisé, accessoires compris, ainsi que pour les frais d'animation.

Dans les limites des crédits inscrits au budget, le Gouvernement accorde une subvention pour les travaux destinés à la création, à l'agrandissement et à la modernisation de sanitaires ou d'un vestiaire dans un camping à la ferme ainsi que les honoraires relatifs à ces travaux ou pour l'acquisition des matériaux nécessaires à la réalisation de ces travaux.

Aucune subvention n'est accordée pour des travaux réalisés sur une partie inondable d'un terrain de camping touristique.

Art. 113. Le Gouvernement précise les acquisitions et travaux pouvant faire l'objet d'une subvention en vertu de l'article 112.

Art. 114. § 1^{er}. Le taux de la subvention s'élève à 30 % du coût des acquisitions, travaux, honoraires et frais d'animation visés à l'article 112, alinéa 1^{er}.

Cependant, lorsque les travaux, acquisitions et frais d'animation sont réalisés dans un terrain de camping touristique offrant un minimum de 25 % d'emplacements réservés aux campeurs de passage, le taux de la subvention s'élève à 40 %.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le taux de la subvention s'élève à 50 % lorsque les travaux d'aménagement et d'équipement des installations concernent le traitement, l'épuration et le déversement des eaux usées d'un terrain de camping touristique, y compris l'égouttage général.

§ 2. Le taux de la subvention s'élève à 30 % des acquisitions, travaux et honoraires visés à l'article 112, alinéa 2.

§ 3. Par dérogation aux paragraphes 1^{er} et 2, le taux de la subvention peut s'élèver jusqu'à 50 % du coût des investissements déterminés prioritaires par le Gouvernement.

Art. 115. Aucune subvention ne peut être accordée lorsque le coût des acquisitions, travaux et honoraires est inférieur à 5.000 euros par terrain de camping touristique, taxe sur la valeur ajoutée déductible non comprise.

Art. 116. Lorsque le taux de la subvention s'élève à 30 % du coût des acquisitions, travaux honoraires et infrastructures d'animation visés à l'article 112, alinéa 1^{er}, le montant total des subventions accordées pour un terrain de camping touristique ne peut dépasser 50.000 euros par période de trois ans, même s'il y a changement de propriétaire.

Lorsque le taux de la subvention s'élève à 40 % du coût des acquisitions, travaux honoraires et infrastructures d'animation visés à l'article 112, alinéa 1^{er}, le montant total des subventions accordées ne peut dépasser 70.000 euros par période de trois ans.

Lorsque le taux de la subvention s'élève à 50 %, le montant total des subventions accordées ne peut dépasser 85.000 euros par période de trois ans.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le montant total des subventions accordées pour un terrain de camping à la ferme ne peut dépasser 2.000 euros par période de trois ans.

Le Gouvernement est habilité à fixer un plafond par catégorie de travaux.

CHAPITRE V. — *Dispositions communes aux subventions pour les établissements hôteliers, les hébergements touristiques de terroir, les meublés de vacances et les terrains de camping touristique*

Section 1^{re}. — Généralités

Art. 117. La taxe sur la valeur ajoutée peut être incluse dans le montant des acquisitions, travaux et honoraires subventionnables, lorsqu'elle ne peut pas être récupérée par le demandeur.
subSection 2. — Des conditions d'octroi et de maintien des subventions

Section 2. — Des conditions d'octroi et de maintien des subventions

Art. 118. L'octroi des subventions visées aux articles 99, 104, 109 et 112 est subordonné aux conditions suivantes :

1^o le demandeur doit être titulaire de l'autorisation correspondant au type d'établissement d'hébergement touristique pour lequel la subvention est demandée ou s'engager par écrit à solliciter l'autorisation au plus tard à l'achèvement des travaux;

2^o le demandeur doit produire, à l'appui de sa demande, le dossier visé à l'article 120.

Le bénéficiaire doit maintenir l'affectation du bien pendant cinq ans prenant cours à partir du 1^{er} janvier suivant la dernière année pendant laquelle la subvention a été liquidée.

Aucune subvention n'est accordée si un autre pouvoir public a déjà octroyé une subvention pour ces travaux, honoraires ou acquisitions.

Section 3. — De l'adaptation des taux et plafonds

Art. 119. Le Gouvernement est habilité à adapter les montants prévus aux articles 102, 103, 107, 108, 111, 115 et 116 pour tenir compte de la valeur de l'indice des prix à la consommation du mois de l'entrée en vigueur du présent décret selon la formule :

montant prévu à l'article respectif x $\frac{\text{indice nouveau}}{\text{indice de départ}}$

l'indice de départ étant celui du mois de l'entrée en vigueur du présent décret et l'indice nouveau celui du mois de la date anniversaire de cette entrée en vigueur.

En toute hypothèse, les montants adaptés sur la base de l'alinéa 1^{er} sont arrondis à l'unité inférieure dans l'hypothèse où la décimale serait inférieure à 50 et à l'unité supérieure dans le cas où la décimale serait égale ou supérieure à 50.

Section 4. — Des procédures d'octroi, de liquidation et de contrôle de l'emploi des subventions

Art. 120. La demande d'octroi d'une subvention doit être adressée par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception au Commissariat général au tourisme sur le formulaire défini par le Gouvernement.

Le Gouvernement arrête le contenu et détermine la forme de la demande de subvention. Il précise le nombre d'exemplaires du dossier qu'elle doit comporter.

Art. 121. § 1^{er}. Le Commissariat général au tourisme, lorsqu'il reçoit une demande de subvention pour un établissement hôtelier ou un terrain de camping touristique, détermine le montant des subventions accordées pour cet établissement d'hébergement touristique au cours des deux exercices budgétaires précédant l'exercice au cours duquel la subvention demandée serait engagée si elle est accordée.

Lorsqu'il s'agit d'une demande de subvention pour un hébergement touristique de terroir, le Commissariat général au tourisme détermine le montant des subventions accordées respectivement sur la base de l'article 104, alinéas 1^{er} et 2, pour cet établissement d'hébergement touristique au cours des neuf exercices budgétaires précédant l'exercice au cours duquel la subvention demandée serait engagée si elle est accordée.

Lorsqu'il s'agit d'une demande de subvention pour un meublé de vacances, le Commissariat général au tourisme détermine le montant des subventions accordées pour cet établissement d'hébergement touristique au cours des neuf exercices budgétaires précédant l'exercice au cours duquel la subvention demandée serait engagée si elle est accordée.

§ 2. La subvention visée à l'article 99 ne peut dépasser le montant égal à la différence entre le plafond prévu à l'article 103 et le montant déterminé conformément au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}.

La subvention visée à l'article 112 ne peut dépasser le plafond prévu à l'article 116 et le montant déterminé conformément au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}.

La subvention visée à l'article 104, alinéa 1^{er}, ne peut dépasser le plafond prévu à l'article 108, alinéa 1^{er}, et le montant respectivement déterminé conformément au paragraphe 1^{er}, alinéa 2.

La subvention visée à l'article 104, alinéa 2, ne peut dépasser le plafond prévu à l'article 108, alinéa 2, et le montant respectivement déterminé conformément au paragraphe 1^{er}, alinéa 2.

La subvention visée à l'article 109 ne peut dépasser le plafond prévu à l'article 111 et le montant déterminé conformément au paragraphe 1^{er}, alinéa 3.

Le Commissariat général au tourisme veille, en outre, au respect du Règlement n° 69/2001 de la Commission européenne du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité C.E. aux aides de minimis.

Lorsque le montant d'une subvention pour un établissement hôtelier ou un terrain de camping touristique atteint le plafond prévu respectivement aux articles 103 et 116, une nouvelle subvention ne peut être octroyée que sur la base d'une nouvelle demande introduite au plus tôt deux ans après l'engagement de la subvention précédente.

Lorsque le montant d'une subvention accordée pour un hébergement touristique de terroir sur la base de l'article 104, alinéa 1^{er}, ou sur la base de l'article 104, alinéa 2, atteint le plafond prévu respectivement à l'article 108, alinéas 1^{er} et 2, une nouvelle subvention ne peut être octroyée que sur la base d'une nouvelle demande introduite au plus tôt neuf ans après l'engagement de la subvention précédente.

Lorsque le montant d'une subvention pour un meublé de vacances atteint le plafond prévu à l'article 111, une nouvelle subvention ne peut être octroyée que sur la base d'une nouvelle demande introduite au plus tôt neuf ans après l'engagement de la subvention précédente.

§ 3. Le Commissariat général au tourisme informe le bénéficiaire de la subvention du caractère de minimis de cette aide conformément à l'article 3 du Règlement n° 69/2001 précité.

Art. 122. Toute personne qui demande l'octroi d'une subvention en vertu de l'article 99, 104, 109 ou 112 autorise, par le fait même, le Gouvernement à faire procéder sur place à toute vérification jugée utile.

Le refus de se soumettre à ces vérifications ou l'entrave à celles-ci entraîne la présomption réfragable qu'il n'est pas satisfait aux conditions d'octroi fixées à l'article 118.

Art. 123. La liquidation est subordonnée au respect des conditions suivantes :

1^o les acquisitions doivent être exécutées au plus tôt le 1^{er} janvier de l'année précédant celle de l'introduction de la demande et au plus tard le 31 décembre de l'année qui suit celle de l'engagement budgétaire de la subvention; les travaux doivent être entamés au plus tôt le 1^{er} janvier de l'année précédant celle de l'introduction de la demande et terminés au plus tard le 31 décembre de l'année qui suit celle de l'engagement budgétaire de la subvention;

2^o les dates des factures détaillées relatives aux acquisitions et travaux visés au point 1^o doivent être comprises entre les deux dates qui y sont visées; toutefois, lorsque les travaux sont terminés dans le courant du dernier trimestre de l'année qui suit celle de l'engagement budgétaire, le délai de facturation est prolongé de trois mois à dater de la fin des travaux;

3^o les acquisitions et les travaux pour lesquels elle a été octroyée doivent être achevés et l'établissement d'hébergement touristique doit être fonctionnel;

4^o les factures originales, d'un montant minimal de 125 euros chacune, doivent être produites;

5^o le bénéficiaire doit avoir obtenu l'autorisation correspondant au type d'établissement d'hébergement touristique pour lequel la subvention a été demandée.

Art. 124. La subvention est liquidée à celui qui finance les acquisitions de matériaux ou les travaux, pour autant qu'il soit toujours propriétaire ou titulaire de l'autorisation au jour de la liquidation.

Art. 125. Le Gouvernement contrôle le respect des conditions fixées aux articles 118, 123 et 124.

Le refus de se soumettre à un contrôle ou l'entrave à un contrôle entraîne la présomption réfragable que le bénéficiaire de la subvention ne respecte pas les conditions fixées à l'article 118, 123 ou 124.

Art. 126. Sauf décision contraire préalable du Gouvernement, le bénéficiaire doit rembourser la subvention, au prorata du nombre d'années restant à courir, si, dans le délai de cinq ans prenant cours à partir du 1^{er} janvier suivant la dernière année pendant laquelle la subvention a été liquidée, il n'est plus satisfait aux conditions fixées à l'article 118.

CHAPITRE VI. — Des subventions en matière de tourisme social

Section 1^{re}. — Généralités

Art. 127. Pour promouvoir et développer le tourisme social, le Gouvernement peut intervenir, dans les limites des crédits inscrits au budget, dans les dépenses effectuées par les associations de tourisme social qui remplissent les conditions fixées à l'article 129.

La subvention de la Région wallonne peut porter sur les dépenses relatives :

1^o aux acquisitions ou aux réaffectations de terrains ou d'installations et aux constructions destinées et affectées au développement des établissements d'hébergement touristique relevant du tourisme social;

2^o à l'aménagement intérieur, à l'équipement mobilier et aux gros entretiens des terrains, installations et constructions visés au point 1^o.

Les honoraires relatifs aux travaux visés à l'alinéa 2 peuvent être subventionnés.

La taxe sur la valeur ajoutée peut être subventionnée dans la mesure où elle ne peut pas être récupérée par l'association bénéficiaire.

Art. 128. Le Gouvernement peut préciser les dépenses subventionnables.

Section 2. — Des conditions d'octroi et de maintien des subventions

Art. 129. Le Gouvernement peut accorder les subventions visées à l'article 127, alinéa 2, aux associations de tourisme social qui remplissent les conditions suivantes :

1^o l'établissement d'hébergement touristique pour lequel la subvention est demandée respecte les normes d'équipements sanitaires fixées par le Gouvernement, les normes de base et les normes de sécurité spécifiques;

2^o l'association de tourisme social crée un équipement et une exploitation suffisants pour permettre une gestion rationnelle et efficace;

3^o elle défend un projet qui s'inscrit dans la politique générale menée par la Région wallonne en matière de tourisme;

4^o elle consacre, par année civile, au moins 51 % de l'occupation réelle de l'établissement d'hébergement touristique concerné à l'hébergement de ses affiliés, par référence au nombre de nuitées;

5^o la rémunération des prestations fournies à ses affiliés ne dépasse pas, d'une part, les trois quarts du prix moyen perçu pour une prestation comparable dans un établissement hôtelier et, d'autre part, les trois quarts du prix pratiqué dans l'établissement d'hébergement touristique concerné à l'égard des non-affiliés;

6^o le demandeur doit produire, à l'appui de sa demande, le dossier visé à l'article 134.

Aucune subvention n'est accordée si les travaux, honoraires ou acquisitions peuvent être subventionnés en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires, sauf s'il est établi que, sans cette aide complémentaire, ils ne peuvent être réalisés.

Art. 130. Le Gouvernement est habilité à fixer les normes d'équipements sanitaires visées à l'article 129, alinéa 1^{er}, 1^o.

Art. 131. L'association de tourisme social doit assurer l'entretien de la réalisation subventionnée et maintenir son affectation pendant un délai de quinze ans prenant cours à partir du 1^{er} janvier suivant la dernière année pendant laquelle elle a bénéficié de la subvention.

Le délai précité est ramené à sept ans pour les acquisitions de biens meubles.

Section 3. — Des taux et du montant de la subvention

Art. 132. La subvention s'élève à 75 % maximum du montant des dépenses visées à l'article 127, alinéa 2, pour autant qu'il y ait création de lits.

La subvention s'élève à 60 % maximum du montant des dépenses visées à l'article 127, alinéa 2, sans création de lits.

Art. 133. Le montant maximal subventionnable est fixé à 12.500 euros par lit à créer, sauf autorisation de déplafonnement accordée par le Gouvernement.

Le montant est adapté le 1^{er} avril de chaque année par rapport à l'indice des prix à la construction du 5 avril 1997 selon la formule :

$$\frac{12.500 \times \text{indice nouveau}}{469}$$

l'indice des prix à la construction du 5 avril 1997 étant 469 et l'indice nouveau étant l'indice des prix à la construction du mois de mars de l'année en cours.

En toute hypothèse, le montant adapté sur la base de l'alinéa 2 est arrondi à l'unité inférieure dans l'hypothèse où la décimale serait inférieure à 50 et à l'unité supérieure dans le cas où la décimale serait égale ou supérieure à 50.

Le Gouvernement transmet chaque année au Conseil régional wallon le relevé des décisions de déplafonnement et leurs justifications.

Le calcul du prix de revient par lit tient compte de l'ensemble des dépenses visées à l'article 127, alinéa 2, et des honoraires d'architecte, à l'exclusion des autres honoraires visés à l'article 127, alinéa 3. La taxe sur la valeur ajoutée relative à ces dépenses, les frais liés à l'acquisition d'immeubles et les dépenses d'aménagement relatives à l'accueil des personnes handicapées n'interviennent pas dans le calcul.

Section 4. — Des procédures d'octroi, de liquidation et de contrôle de l'emploi des subventions

Art. 134. La demande de subvention doit être adressée par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception au Commissariat général au tourisme.

Le Gouvernement arrête le contenu et la forme de la demande de subvention. Il précise le nombre d'exemplaires du dossier qu'elle doit comporter.

Art. 135. Toute association de tourisme social qui sollicite une subvention en vertu de l'article 127 autorise, par le fait même, le Gouvernement à faire procéder sur place aux vérifications jugées utiles pour apprécier si, des points de vue technique, touristique et social, le projet répond aux buts poursuivis et aux conditions fixées à l'article 129.

Le refus de se soumettre à ces vérifications ou l'entrave à celles-ci entraîne la présomption réfragable qu'il n'est pas satisfait à ces buts et conditions.

Art. 136. § 1^{er}. Lorsque la subvention dépasse 100.000 euros, son remboursement est garanti par une hypothèque légale sur les biens situés en Belgique qui appartiennent au bénéficiaire et sont susceptibles d'hypothèque.

L'hypothèque est inscrite à la requête du Gouvernement. L'inscription a lieu nonobstant opposition, contestation ou recours.

Les frais d'inscription de l'hypothèque légale sont à charge du bénéficiaire de la subvention.

§ 2. Toutefois, lorsque le demandeur en subvention ne dispose pas de biens susceptibles d'hypothèque et que la subvention dépasse 100.000 euros, le remboursement doit être garanti par une hypothèque conventionnelle dont les frais sont à charge du demandeur.

Art. 137. § 1^{er}. La subvention correspondant à une acquisition d'immeubles, à un marché de travaux, de fournitures ou de services peut être liquidée à concurrence de maximum 90 % sur production des pièces de dépenses justifiant l'acquisition, les travaux, les fournitures ou les prestations à concurrence d'au moins un tiers de la dépense prévue.

Le décompte final doit être présenté au plus tard avant l'expiration du douzième mois suivant la date de la dernière liquidation provisoire.

§ 2. Les acquisitions d'immeubles faisant l'objet d'une subvention doivent être réalisées au plus tôt à la date d'introduction de la demande de subvention et au plus tard dans les douze mois de la notification de l'octroi de celle-ci.

Les travaux, la livraison des fournitures ou la prestation des services doivent débuter au plus tôt à la date d'introduction de la demande de subvention et au plus tard dans un délai de douze mois à dater de la notification de l'octroi de celle-ci et être terminés au plus tard trois ans après le début de ces travaux, livraison ou prestation.

§ 3. En cas de non-respect des délais prévus aux paragraphes 1^{er} et 2, et sauf prolongation accordée par le Gouvernement sur la base d'une demande dûment justifiée introduite par le bénéficiaire avant l'expiration du délai initial, les sommes indûment versées doivent être remboursées.

Art. 138. Le Gouvernement contrôle le respect des conditions fixées aux articles 129, 131 et 137.

Le refus de se soumettre à un contrôle ou l'entrave à un contrôle entraîne la présomption réfragable que le bénéficiaire de la subvention ne respecte pas les conditions fixées à l'article 129, 131 ou 137.

Art. 139. § 1^{er}. L'association bénéficiaire qui cesse de satisfaire aux conditions prévues aux articles 129 et 131, alinéa 1^{er}, doit, sauf autorisation préalable du Gouvernement, rembourser intégralement la subvention octroyée sur la base de l'article 127 si l'événement qui justifie la restitution intervient dans un délai de cinq ans prenant cours à partir du 1^{er} janvier suivant la dernière année pendant laquelle la subvention a été liquidée.

Lorsque cet événement survient après expiration de ce délai de cinq ans, l'association bénéficiaire doit rembourser la subvention diminuée d'un dixième pour chaque période de douze mois écoulée après le délai de cinq ans précité.

§ 2. Lorsque la subvention octroyée sur la base de l'article 127 concerne l'acquisition de biens meubles, l'association bénéficiaire doit, sauf autorisation préalable du Gouvernement, la rembourser au prorata du nombre d'années restant à courir, si, dans un délai de sept ans prenant cours à partir du 1^{er} janvier suivant la dernière année pendant laquelle elle a bénéficié de la subvention, il n'est plus satisfait aux conditions fixées aux articles 129 et 131, alinéa 2.

Art. 140. Outre sa comptabilité générale, l'association bénéficiaire d'une subvention prévue tient une comptabilité distincte comprenant l'établissement d'un compte de résultats et d'un bilan annuel pour chacun des centres de tourisme social.

TITRE VI. — Des infractions et des sanctions

CHAPITRE I^{er}. — De la surveillance et de la constatation des infractions

Art. 141. § 1^{er}. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents désignés par le Gouvernement sont chargés de veiller au respect des règles fixées par ou en vertu du présent décret. A cette fin, ils peuvent, dans l'exercice de leur mission :

1^o pénétrer à toute heure du jour et de la nuit, en tous lieux, même clos et couverts, lorsqu'ils ont des raisons sérieuses de croire en l'existence d'une infraction au décret ou à ses arrêtés d'exécution; lorsqu'il s'agit d'un domicile, fût-ce temporaire, le consentement écrit du titulaire de l'autorisation, du ou des occupants ou l'autorisation préalable du juge de police, lequel vérifie s'il y a des indices d'infraction, est requis. Il en va de même des chambres éventuellement inoccupées;

2^o requérir l'assistance de la police;

3^o procéder, sur la base d'indices sérieux d'infraction, à tout examen, contrôle et enquête et recueillir tout renseignement jugé nécessaire pour s'assurer que les dispositions du présent décret et de ses arrêtés d'exécution sont respectées, et notamment :

a. interroger toute personne sur tout fait dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance et établir de ces auditions des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire;

b. se faire produire sans déplacement ou rechercher tout document, pièce ou titre utile à l'accomplissement de leur mission, en prendre copie photographique ou autre, ou l'emporter contre récépissé.

Les fonctionnaires et agents visés à l'alinéa 1^{er} sont revêtus de la qualité d'officiers de police judiciaire. Ils sont tenus de prêter serment devant le tribunal de première instance de leur résidence.

§ 2. En cas d'infraction au présent décret ou à ses arrêtés d'exécution, les fonctionnaires et agents visés au paragraphe 1^{er} peuvent :

1^o fixer au contrevenant un délai destiné à lui permettre de se mettre en règle; ce délai ne peut être prolongé qu'une seule fois; le Commissariat général au tourisme informe le procureur du Roi des dispositions prises; à l'expiration du délai ou, selon le cas, de la prorogation, le fonctionnaire ou l'agent dresse rapport; le Commissariat général au tourisme le transmet par lettre recommandée à la poste, dans les dix jours, au contrevenant et au procureur du Roi;

2^o dresser procès-verbal faisant foi jusqu'à preuve du contraire; le Commissariat général au tourisme transmet ce procès-verbal, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, au procureur du Roi et au contrevenant, et ce, dans les dix jours qui suivent la date à laquelle il est établi ou de l'expiration du délai visé au point 1^o.

Une copie en est adressée dans le même délai au bourgmestre de la commune où est situé le bien concerné et, par lettre recommandée à la poste, à son propriétaire et au titulaire de l'autorisation.

CHAPITRE II. — Des amendes administratives

Art. 142. § 1^{er}. En cas d'infraction aux articles 14, 16, 38, 60, 126 et 139 ou aux dispositions prises en exécution de ces articles, le contrevenant encourt une amende administrative dont le montant ne peut excéder 125 euros.

En cas d'infraction aux articles 6, 24, § 1^{er}, alinéa 1^{er} ou alinéa 2, 1^o à 3^o, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 35, alinéa 2, et 35bis, alinéa 2, ou aux dispositions prises en exécution de ces articles, ainsi qu'en cas d'injure ou de menace grave à l'égard des agents mandatés ou en cas de refus ou d'entrave volontaire à l'exercice du droit d'inspection prévu à l'article 141, le contrevenant encourt une amende administrative dont le montant ne peut excéder 25.000 euros.

En cas d'infraction aux articles 24, § 1^{er}, alinéa 2, 4^o, 73 et 74 ou aux dispositions prises en exécution de ces articles, le contrevenant encourt une amende administrative dont le montant ne peut excéder 50.000 euros.

Le contrevenant est le responsable de la gestion de l'établissement d'hébergement touristique, sauf si celui-ci démontre qu'il n'a commis aucune faute parce qu'il a pris toutes les mesures qui étaient en son pouvoir pour empêcher que l'élément matériel de l'infraction se réalise.

Par dérogation à l'alinéa précédent, en cas d'injure ou de menace grave, seul l'auteur des faits peut être poursuivi.

§ 2. Les infractions constatées aux dispositions visées au paragraphe 1^{er} sont poursuivies par voie d'amende administrative, à moins que le Ministère public ne juge, compte tenu de la gravité de l'infraction, qu'il y a lieu à poursuites pénales. Les poursuites pénales excluent l'application d'une amende administrative, sauf en cas de classement sans suite.

L'amende administrative est infligée par le Commissariat général au tourisme.

§ 3. Un exemplaire du procès-verbal constatant l'infraction est transmis par le Commissariat général au tourisme au Ministère public dans les quinze jours de sa rédaction.

Le Ministère public dispose d'un délai de quatre mois, à compter du jour de la réception du procès-verbal, pour notifier au Commissariat général au tourisme sa décision quant à l'intentement ou non de poursuites pénales.

§ 4. Dans le cas où le Ministère public renonce à poursuivre ou omet de notifier sa décision dans le délai fixé ou dans l'hypothèse d'un classement sans suite, le Commissariat général au tourisme décide, après avoir mis le contrevenant en mesure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu d'infliger une amende administrative du chef de l'infraction.

La décision du Commissariat général au tourisme fixe le montant de l'amende administrative et est motivée. Elle est notifiée au contrevenant par lettre recommandée à la poste en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende dans le délai fixé par le Gouvernement.

La notification de la décision fixant le montant de l'amende administrative éteint l'action publique.

Le paiement de l'amende met fin à l'action de l'administration.

§ 5. Le contrevenant qui conteste la décision du Commissariat général au tourisme introduit, à peine de forclusion, un recours par voie de requête devant le tribunal civil dans un délai de deux mois à compter de la notification de la décision. Il notifie simultanément copie de ce recours au Commissariat général au tourisme. Le recours de même que le délai pour former recours suspendent l'exécution de la décision.

La disposition de l'alinéa précédent est mentionnée dans la décision par laquelle l'amende administrative est infligée.

§ 6. Si le contrevenant demeure en défaut de payer l'amende, la décision du Commissariat général au tourisme ou la décision du tribunal civil passée en force de chose jugée est transmise à la division de la trésorerie du Ministère de la Région wallonne en vue du recouvrement du montant de l'amende administrative.

§ 7. Si une nouvelle infraction est constatée dans les trois ans à compter de la date du procès-verbal, le montant visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, du présent article est doublé.

La décision administrative par laquelle l'amende administrative est infligée ne peut plus être prise trois ans après le fait constitutif d'une infraction visée par le présent article.

Toutefois, l'invitation au contrevenant de présenter ses moyens de défense, visée au paragraphe 4, alinéa 1^{er}, faite dans le délai déterminé à l'alinéa précédent, interrompt le cours de la prescription. Cet acte fait courir un nouveau délai d'égale durée, même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées.

§ 8. Le Gouvernement peut déterminer les modalités de perception de l'amende.

CHAPITRE III. — *Des sanctions pénales*

Art. 143. Est puni d'un emprisonnement d'un à sept jours et d'une amende de 1 à 25 euros, ou d'une de ces peines seulement, celui qui contrevient aux articles 14, 16, 38, 60, 126 et 139 ou aux dispositions prises en exécution de ces articles.

Sont applicables auxdites infractions les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85.

Art. 144. Est puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 5.000 euros, ou d'une de ces peines seulement, celui qui contrevient aux articles 6, 24, § 1^{er}, alinéa 1^{er} ou alinéa 2, 1^{er} à 3^{er}, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 35, alinéa 2, et 35 bis, alinéa 2, ou aux dispositions prises en exécution de ces articles, ainsi qu'en cas d'injure ou de menace grave à l'égard des agents mandatés ou en cas de refus ou d'entrave volontaire à l'exercice du droit d'inspection prévu à l'article 141.

Sont applicables auxdites infractions les dispositions du livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85.

Art. 145. Est puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 10.000 euros, ou d'une de ces peines seulement, celui qui contrevient aux articles 24, § 1^{er}, alinéa 2, 4^{er}, 73 et 74 ou aux dispositions prises en exécution de ces articles.

Sont applicables auxdites infractions les dispositions du livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85.

Outre les pénalités prévues à l'alinéa 1^{er}, lorsque l'auteur de l'infraction est une personne morale, le juge peut prononcer les peines prévues aux articles 36, 37 et 37 bis du Code pénal.

Art. 146. Le contrevenant est le responsable de la gestion de l'établissement d'hébergement touristique, sauf si celui-ci démontre qu'il n'a commis aucune faute parce qu'il a pris toutes les mesures qui étaient en son pouvoir pour empêcher que l'élément matériel de l'infraction se réalise.

Par dérogation à l'alinéa précédent, en cas d'injure ou de menace grave, seul l'auteur des faits peut être poursuivi.

Art. 147. § 1^{er}. Outre les pénalités prévues aux articles 143, 144 et 145, le juge ordonne, à la demande du Commissariat général au tourisme, la cessation de l'acte illicite ou la remise en état des lieux.

Le juge peut ordonner que le condamné fournit, sous peine d'astreinte, dans les huit jours suivant le jour où le jugement est devenu définitif, une sûreté au bénéfice de la Région wallonne à concurrence d'un montant égal au coût estimé des mesures ordonnées.

Cette sûreté est constituée par un dépôt auprès de la Caisse des dépôts et consignations ou par une garantie bancaire indépendante émise par un établissement de crédit agréé, soit auprès de la Commission bancaire et financière, soit auprès d'une autorité d'un Etat membre de l'Union européenne qui est habilitée à contrôler les établissements de crédit.

Sans préjudice de l'application du chapitre XXIII du livre IV de la quatrième partie du Code judiciaire, le jugement ordonne que, lorsque les lieux ne sont pas remis en état dans le délai prescrit, le Commissariat général au tourisme peut pourvoir d'office à son exécution et en récupérer les frais lorsque les travaux ont été exécutés sur simple état dressé par le Gouvernement. Cet état a force exécutoire.

§ 2. Le Commissariat général au tourisme peut agir devant le tribunal de police ou le tribunal correctionnel afin d'obtenir la condamnation, outre aux pénalités prévues aux articles 143, 144 et 145, à la cessation de l'acte illicite ou à la remise en état des lieux.

Il peut également agir devant le tribunal civil afin d'obtenir la condamnation à la cessation de l'acte illicite ou à la remise en état des lieux.

TITRE VII. — Des dispositions modificatives, transitoires et finales**CHAPITRE I^{er}. — Dispositions modificatives**

Section 1^{re}. — Des établissements hôteliers, hébergements touristiques de terroir, meublés de vacances et terrains de camping touristique

Art. 148. Dans le décret de la Communauté française du 4 mars 1991 relatif aux conditions d'exploitation des terrains de camping-caravaning, les termes "permis de camping-caravaning" des articles 1^{er}, 2, 4 et 6 du même décret sont remplacés par les termes "permis de caravane".

Art. 149. Dans l'intitulé ainsi qu'aux articles 1^{er}, 2, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 du même décret, les mots "terrain de camping-caravaning" et les mots "terrains de camping" sont remplacés par les mots "terrains de caravane".

Art. 150. Dans le même décret, il est inséré, après l'article 1^{er}, le chapitre suivant :

"Chapitre I^{er bis}. — Champ d'application

Article 1^{er bis}. Le présent décret ne s'applique pas aux établissements soumis au décret relatif aux établissements d'hébergement touristique. ».

Art. 151. A l'article 2, alinéa 3, du même décret, les termes "groupes organisés de campeurs placés sous la surveillance d'un ou de plusieurs moniteurs" sont remplacés par les termes "groupes membres d'une organisation de jeunesse reconnue par la Communauté française, la Communauté flamande ou la Communauté germanophone ou encore par l'autorité compétente de tout Etat membre de l'Union européenne".

Art. 152. A l'article 3, alinéa 1^{er}, du même décret, les termes "qui prévoient l'avis conforme du fonctionnaire délégué de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme" sont supprimés.

Art. 153. A l'article 4 du même décret, il est inséré un second alinéa :

"Le Gouvernement accorde des subventions pour des travaux d'aménagement et d'équipement d'installations pour le traitement, l'épuration et le déversement des eaux usées selon les modalités qu'il détermine. Toutefois, aucune subvention ne peut être accordée lorsque ces travaux sont réalisés sur une partie inondable d'un terrain de camping touristique."

Art. 154. Les articles 7 à 9 du même décret sont remplacés par les articles suivants :

"Art. 7. § 1^{er}. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents désignés par le Gouvernement sont chargés de veiller au respect des règles fixées par ou en vertu du présent décret. A cette fin, ils peuvent, dans l'exercice de leur mission :

1^o pénétrer à toute heure du jour et de la nuit, en tous lieux, même clos et couverts, lorsqu'ils ont des raisons sérieuses de croire en l'existence d'une infraction au décret ou à ses arrêtés d'exécution; lorsqu'il s'agit d'un domicile, fût-ce temporaire, le consentement écrit du titulaire de l'autorisation, du ou des occupants ou l'autorisation préalable du juge de police, lequel vérifie s'il y a des indices d'infraction, est requis;

2^o requérir l'assistance de la police;

3^o procéder, sur la base d'indices sérieux d'infraction, à tout examen, contrôle et enquête et recueillir tout renseignement jugé nécessaire pour s'assurer que les dispositions du présent décret et de ses arrêtés d'exécution sont respectées, et notamment :

a. interroger toute personne sur tout fait dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance et établir de ces auditions des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire;

b. se faire produire sans déplacement ou rechercher tout document, pièce ou titre utile à l'accomplissement de leur mission, en prendre copie photographique ou autre, ou l'emporter contre récépissé.

Les fonctionnaires et agents visés à l'alinéa 1^{er} sont revêtus de la qualité d'officiers de police judiciaire. Ils sont tenus de prêter serment devant le tribunal de première instance de leur résidence.

§ 2. En cas d'infraction au présent décret ou à ses arrêtés d'exécution, les fonctionnaires et agents visés au paragraphe 1^{er} peuvent :

1^o fixer au contrevenant un délai destiné à lui permettre de se mettre en règle; ce délai ne peut être prolongé qu'une seule fois; le Commissariat général au tourisme informe le procureur du Roi des dispositions prises; à l'expiration du délai ou, selon le cas, de la prorogation, le fonctionnaire ou l'agent dresse rapport; le Commissariat général au tourisme le transmet par lettre recommandée à la poste, dans les dix jours, au contrevenant et au procureur du Roi;

2^o dresser procès-verbal faisant foi jusqu'à preuve du contraire; le Commissariat général au tourisme transmet ce procès-verbal, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, au procureur du Roi et au contrevenant, et ce, dans les dix jours qui suivent la date à laquelle il est établi ou de l'expiration du délai visé au point 1^o.

Une copie en est adressée dans le même délai au bourgmestre de la commune où est situé le bien concerné et, par lettre recommandée à la poste, à son propriétaire et au titulaire de l'autorisation.

Art. 8. § 1^{er}. En cas d'infraction aux articles 2 et 4 ou aux dispositions prises en exécution de ces articles, ainsi qu'en cas d'injure ou de menace grave à l'égard des agents mandatés ou en cas de refus ou d'entrave volontaire à l'exercice du droit d'inspection prévu à l'article 7, le contrevenant encourt une amende administrative dont le montant ne peut excéder 50.000 euros.

Le contrevenant est le responsable de la gestion du terrain de caravane, sauf si celui-ci démontre qu'il n'a commis aucune faute parce qu'il a pris toutes les mesures qui étaient en son pouvoir pour empêcher que l'élément matériel de l'infraction se réalise.

Par dérogation à l'alinéa précédent, en cas d'injure ou de menace grave, seul l'auteur des faits peut être poursuivi.

§ 2. Les infractions constatées aux dispositions visées au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, sont poursuivies par voie d'amende administrative, à moins que le Ministère public ne juge, compte tenu de la gravité de l'infraction, qu'il y a lieu à poursuites pénales. Les poursuites pénales excluent l'application d'une amende administrative, sauf en cas de classement sans suite.

L'amende administrative est infligée par le Commissariat général au tourisme.

§ 3. Un exemplaire du procès-verbal constatant l'infraction est transmis par le Commissariat général au tourisme au Ministère public dans les quinze jours de sa rédaction.

Le Ministère public dispose d'un délai de quatre mois, à compter du jour de la réception du procès-verbal, pour notifier au Commissariat général au tourisme sa décision quant à l'intention ou non de poursuites pénales.

§ 4. Dans le cas où le Ministère public renonce à poursuivre ou omet de notifier sa décision dans le délai fixé ou dans l'hypothèse d'un classement sans suite, le Commissariat général au tourisme décide, après avoir mis le contrevenant en mesure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu d'infliger une amende administrative du chef de l'infraction.

La décision du Commissariat général au tourisme fixe le montant de l'amende administrative et est motivée. Elle est notifiée au contrevenant par lettre recommandée à la poste en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende dans le délai fixé par le Gouvernement.

La notification de la décision fixant le montant de l'amende administrative éteint l'action publique.

Le paiement de l'amende met fin à l'action de l'administration.

§ 5. Le contrevenant qui conteste la décision du Commissariat général au tourisme introduit, à peine de forclusion, un recours par voie de requête devant le tribunal civil dans un délai de deux mois à compter de la notification de la décision. Il notifie simultanément copie de ce recours au Commissariat général au tourisme. Le recours de même que le délai pour former recours suspendent l'exécution de la décision.

La disposition de l'alinéa précédent est mentionnée dans la décision par laquelle l'amende administrative est infligée.

§ 6. Si le contrevenant demeure en défaut de payer l'amende, la décision du Commissariat général au tourisme ou la décision du tribunal civil passée en force de chose jugée est transmise à la division de la trésorerie du Ministère de la Région wallonne en vue du recouvrement du montant de l'amende administrative.

§ 7. Si une nouvelle infraction est constatée dans les trois ans à compter de la date du procès-verbal, le montant visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, du présent article est doublé.

La décision administrative par laquelle l'amende administrative est infligée ne peut plus être prise trois ans après le fait constitutif d'une infraction visée par le présent article.

Toutefois, l'invitation au contrevenant de présenter ses moyens de défense, visée au paragraphe 4, alinéa 1^{er}, faite dans le délai déterminé à l'alinéa précédent, interrompt le cours de la prescription. Cet acte fait courir un nouveau délai d'égale durée, même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées.

§ 8. Le Gouvernement peut déterminer les modalités de perception de l'amende.

Art. 9. Est puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 5.000 euros, ou d'une de ces peines seulement, celui qui contrevient aux articles 2 et 4 ou aux dispositions prises en exécution de ces articles, ainsi qu'en cas d'injure ou de menace grave à l'égard des agents mandatés ou en cas de refus ou d'entrave volontaire à l'exercice du droit d'inspection prévu à l'article 7.

Sont applicables auxdites infractions les dispositions du livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85.

Outre les pénalités prévues à l'alinéa 1^{er}, lorsque l'auteur de l'infraction est une personne morale, le juge peut prononcer les peines prévues aux articles 36, 37 et 37 bis du Code pénal.

Le contrevenant est le responsable de la gestion de l'établissement d'hébergement touristique, sauf si celui-ci démontre qu'il n'a commis aucune faute parce qu'il a pris toutes les mesures qui étaient en son pouvoir pour empêcher que l'élément matériel de l'infraction se réalise.

Par dérogation à l'alinéa précédent, en cas d'injure ou de menace grave, seul l'auteur des faits peut être poursuivi. »

Art. 155. Dans le même décret, il est inséré un article 9 bis rédigé comme suit :

"Art. 9bis. § 1^{er}. Outre les pénalités prévues à l'article 9, le juge ordonne, à la demande du Commissariat général au tourisme, la cessation de l'acte illicite ou la remise en état des lieux.

Le juge peut ordonner que le condamné fournit, sous peine d'astreinte, dans les huit jours suivant le jour où le jugement est devenu définitif, une sûreté au bénéfice de la Région wallonne à concurrence d'un montant égal au coût estimé des mesures ordonnées.

Cette sûreté est constituée par un dépôt auprès de la Caisse des dépôts et consignations ou par une garantie bancaire indépendante émise par un établissement de crédit agréé, soit auprès de la Commission bancaire et financière, soit auprès d'une autorité d'un Etat membre de l'Union européenne qui est habilitée à contrôler les établissements de crédit.

Sans préjudice de l'application du chapitre XXIII du livre IV de la quatrième partie du Code judiciaire, le jugement ordonne que, lorsque les lieux ne sont pas remis en état dans le délai prescrit, le Commissariat général au tourisme peut pourvoir d'office à son exécution et en récupérer les frais lorsque les travaux ont été exécutés sur simple état dressé par le Gouvernement. Cet état a force exécutoire.

§ 2. Le Commissariat général au tourisme peut agir devant le tribunal de police ou le tribunal correctionnel afin d'obtenir la condamnation, outre aux pénalités prévues à l'article 9, à la cessation de l'acte illicite ou à la remise en état des lieux.

Il peut également agir devant le tribunal civil afin d'obtenir la condamnation à la cessation de l'acte illicite ou à la remise en état des lieux. » .

Art. 156. Sont abrogés :

1^o le décret du Conseil de la Communauté française du 9 novembre 1990 relatif aux conditions d'exploitation des établissements d'hébergement et des établissements hôteliers;

2^o l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 24 décembre 1990 fixant la date d'entrée en vigueur du décret du 9 novembre 1990 relatif aux conditions d'exploitation des établissements d'hébergement et des établissements hôteliers;

3^o l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 24 décembre 1990 déterminant les conditions d'exploitation, la procédure d'obtention et de retrait de l'autorisation d'exploitation, la classification et le modèle de l'écusson des établissements hôteliers, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 8 décembre 1994 et du 14 septembre 2000;

4^o le décret du Conseil de la Communauté française du 16 juin 1981 organisant les gîtes ruraux, les gîtes à la ferme, les meublés de tourisme et les chambres d'hôtes;

5^o l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 12 juillet 1982 relatif aux gîtes ruraux, gîtes à la ferme, meublés de tourisme et chambres d'hôtes, modifié par le décret du Conseil de la Communauté française du 2 décembre 1988 et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 décembre 1994;

6^o l'arrêté du Gouvernement du 12 octobre 1995 déterminant la classification des gîtes ruraux, des gîtes à la ferme, des meublés de tourisme et des chambres d'hôtes;

7^o l'arrêté ministériel du 10 juillet 1997 relatif à l'écusson déterminant la classification des gîtes ruraux, des gîtes à la ferme, des meublés de tourisme et des chambres d'hôtes;

8^o l'article 4, 4^o et 6^o, du décret de la Communauté française du 4 mars 1991 relatif aux conditions d'exploitation des terrains de camping-caravaning;

9^o l'article 7, alinéa 1^{er}, 13^o, et alinéa 2, ainsi que l'article 33, le chapitre VII et les annexes 5, 7 et 9 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 4 septembre 1991 relatif au camping-caravaning, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 décembre 1994;

10^o le décret du 20 juillet 1976 du Conseil culturel de la Communauté française organisant le camping à la ferme;

11^o l'arrêté royal du 22 avril 1977 relatif à la réglementation de la pratique du camping à la ferme, modifié par l'arrêté royal du 16 mai 1980.

Section 2. — Du tourisme social

Art. 157. Sont abrogés :

1^o le décret du Conseil régional wallon du 6 mars 1997 relatif au tourisme social;

2^o l'arrêté du Gouvernement du 27 novembre 1997 portant exécution du décret du 6 mars 1997 relatif au tourisme social.

Section 3. — De la protection contre l'incendie

Art. 158. Est abrogé l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 24 décembre 1990 déterminant les modalités et la procédure d'obtention de l'attestation de sécurité des établissements d'hébergement existant au 1^{er} janvier 1991 et fixant les normes de sécurité spécifiques à ces établissements d'hébergement, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 et du 13 septembre 2001.

Section 4. — Des subventions

Art. 159. Sont abrogés :

1^o l'arrêté du Gouvernement du 30 mars 1995 réglant l'octroi de subventions en vue de promouvoir la modernisation, la création et l'agrandissement d'établissements hôteliers, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juin 1999;

2^o l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 12 juillet 1982 relatif aux subventions accordées en vue de la création ou de la modernisation, dans les bâtiments existants, de gîtes ruraux, de gîtes à la ferme, de meublés de tourisme et de chambres d'hôtes, modifié par les arrêtés de l'Exécutif de la Communauté française des 7 octobre 1985 et 11 septembre 1990;

3^o l'article 3, alinéa 1^{er}, et l'article 4, 2^o à 15^o, de l'arrêté du Gouvernement du 16 février 1995 fixant les conditions d'octroi de subventions en matière de camping-caravaning, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 30 mars 1995 et du 10 juin 1999.

CHAPITRE II. — Dispositions transitoires

Section 1^{re}. —Des établissements hôteliers, hébergements touristiques de terroir, meublés de vacances et terrains de camping touristique

Art. 160. Sont assimilés à l'autorisation :

1^o les autorisations délivrées en application de l'article 4 du décret du 9 novembre 1990 relatif aux conditions d'exploitation des établissements d'hébergement et des établissements hôteliers;

2^o sans préjudice de l'article 162, les autorisations délivrées en application de l'article 2 du décret du 16 juin 1981 organisant les gîtes ruraux, les gîtes à la ferme, les meublés de tourisme et les chambres d'hôtes;

3^o les permis de camping-caravaning délivrés en application de l'article 2 du décret du 4 mars 1991 du Conseil de la Communauté française relatif aux conditions d'exploitation des terrains de camping-caravaning;

4^o les autorisations délivrées en application de l'article 5 du décret du 20 juillet 1976 du Conseil culturel de la Communauté française organisant le camping à la ferme.

Art. 161. Sans préjudice de l'application des articles 36 à 43, 162 et 164, les établissements d'hébergement touristique conservent le classement attribué en exécution des décrets et arrêtés en application avant l'entrée en vigueur du présent décret.

Art. 162. § 1^{er}. Les établissements d'hébergement touristique exploités sous la dénomination de "meublé de tourisme", de "gîte rural" ou de "gîte à la ferme" en application du décret du Conseil de la Communauté française du 16 juin 1981 organisant les gîtes ruraux, les gîtes à la ferme, les meublés de tourisme et les chambres d'hôtes introduisent, dans les six mois de l'entrée en vigueur du présent décret, une demande d'autorisation auprès du Commissariat général au tourisme.

Les établissements d'hébergement touristique qui se sont conformés à l'alinéa précédent peuvent poursuivre leur exploitation en utilisant la dénomination de "meublé de tourisme", de "gîte rural" ou de "gîte à la ferme" jusqu'à ce qu'il soit statué définitivement sur leur demande.

§ 2. La demande est adressée au Commissariat général au tourisme par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. Le Gouvernement arrête le contenu de la demande d'autorisation et peut préciser le nombre d'exemplaires du dossier qu'elle doit comporter. Il détermine la forme de la demande.

§ 3. Dans les trois mois de la réception de la demande, le Commissariat général au tourisme statue sur la demande d'autorisation en se conformant à l'article 7 et notifie sa décision, par lettre recommandée à la poste, au demandeur.

§ 4. En l'absence de décision notifiée au demandeur dans le délai prévu au paragraphe 3, l'établissement d'hébergement touristique est autorisé à utiliser la même dénomination et le même classement que ceux respectivement autorisés et attribués avant l'entrée en vigueur du présent décret.

Si un nouveau classement ou une nouvelle dénomination est attribué, il remplace le précédent.

§ 5. Un recours est ouvert contre la décision prise en vertu du paragraphe 3 dans les formes et délais prévus aux articles 44 à 49.

Art. 163. Si le titulaire et son cohabitant offrent en location plus de cinq hébergements touristiques de terroir au titre de gîte rural ou de gîte à la ferme à la date d'entrée en vigueur du présent décret, il peut être dérogé à l'article 27.

Art. 164. La demande d'autorisation introduite avant la date d'entrée en vigueur du présent décret poursuit son instruction suivant la procédure en vigueur avant cette date, sous réserve des modifications apportées par les articles 148 à 152.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la demande d'autorisation d'utiliser la dénomination de "meublé de tourisme", de "gîte rural" ou de "gîte à la ferme" vaut demande au sens de l'article 10 et est poursuivie selon la procédure prévue aux articles 11 à 17. Par dérogation à l'article 11, § 1^{er}, le Commissariat général au tourisme adresse au demandeur, dans les trente jours de l'entrée en vigueur du présent décret, la lettre recommandée visée à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ou l'accusé de réception prévu à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 2.

Section 2. — Du tourisme social

Art. 165. Les associations reconnues sur la base de l'arrêté royal du 23 janvier 1951 réglementant l'allocation de subventions en vue de promouvoir les vacances ouvrières et le tourisme populaire ou du décret du 6 mars 1997 relatif au tourisme social sont réputées reconnues comme associations de tourisme social au sens de l'article 56 du présent décret.

Section 3. — De la protection contre l'incendie

Art. 166. Les établissements d'hébergement touristique exploités à la date d'entrée en vigueur du présent décret sans attestation de sécurité-incendie disposent d'un délai de douze mois, à dater de l'entrée en vigueur du présent décret, pour adresser au bourgmestre une demande d'attestation de sécurité-incendie.

Les établissements d'hébergement touristique qui se sont conformés à l'alinéa précédent peuvent poursuivre leur exploitation jusqu'à ce qu'il soit statué définitivement sur leur demande.

Art. 167. Le Gouvernement peut prévoir un délai endéans lequel les établissements d'hébergement touristique en cours d'exploitation au moment de l'entrée en vigueur du présent décret doivent se conformer à l'article 74.

Les établissements d'hébergement touristique qui se sont conformés au délai imposé, le cas échéant, par le Gouvernement peuvent poursuivre leur exploitation jusqu'à ce qu'il soit statué sur leur demande.

Art. 168. L'instruction de la demande d'attestation de sécurité-incendie introduite avant la date d'entrée en vigueur du présent décret est poursuivie suivant la procédure en vigueur avant cette date.

Art. 169. En ce qui concerne les établissements d'hébergement touristique qui ne sont pas visés par l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 24 décembre 1990 déterminant les modalités et la procédure d'obtention de l'attestation de sécurité des établissements d'hébergement existant au 1^{er} janvier 1991 et fixant les normes de sécurité spécifiques à ces établissements d'hébergement, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 et du 13 septembre 2001, la première attestation de sécurité-incendie délivrée peut être assortie d'un délai renouvelable afin de permettre la mise en conformité de l'établissement d'hébergement touristique aux normes spécifiques. Le bourgmestre statue sur la demande de renouvellement sur avis du service d'incendie territorialement compétent. Le délai initial, augmenté des éventuels renouvellements et de la durée des procédures, ne peut excéder un délai à déterminer par le Gouvernement.

Le non-respect du délai de mise en conformité entraîne la caducité de l'attestation de sécurité-incendie. Le bourgmestre charge le service d'incendie compétent de vérifier le respect du délai. Lorsqu'il est constaté le non-respect de celui-ci, le bourgmestre établit un constat de caducité qu'il notifie au titulaire de l'attestation de sécurité-incendie et au Commissariat général au tourisme, par lettre recommandée à la poste.

Section 4. — Des subventions

Art. 170. Les subventions octroyées sur la base du décret du Conseil de la Communauté française du 9 novembre 1990 relatif aux conditions d'exploitation des établissements d'hébergement et des établissements hôteliers, du décret du Conseil de la Communauté française du 16 juin 1981 organisant les gîtes ruraux, les gîtes à la ferme, les meublés de tourisme et les chambres d'hôtes et du décret de la Communauté française du 4 mars 1991 relatif aux conditions d'exploitation des terrains de camping-caravanning restent soumises à ces textes et à leurs arrêtés d'application.

L'instruction des demandes de subvention introduites avant l'entrée en vigueur du présent décret est poursuivie selon les dispositions en vigueur avant cette date.

Art. 171. Les meublés de tourisme, gîtes ruraux et gîtes à la ferme, tels que définis et autorisés sur la base du décret du Conseil de la Communauté française du 16 juin 1981 organisant les gîtes ruraux, les gîtes à la ferme, les meublés de tourisme et les chambres d'hôtes, qui ne remplissent pas les nouvelles conditions d'octroi d'une autorisation et d'usage d'une dénomination fixées par le présent décret, sont assimilés, pour l'octroi de subventions, à un gîte citadin, un gîte rural ou un gîte à la ferme pendant dix ans à dater de l'entrée en vigueur du présent décret, pour autant qu'ils continuent à satisfaire aux conditions prévues par ou en vertu du décret du 16 juin 1981 précité.

Art. 172. § 1^{er}. Dans le délai d'un an à dater de l'entrée en vigueur du présent décret, les associations ayant reçu une subvention au titre du tourisme social avant celle-ci doivent faire savoir à la Région wallonne si elles choisissent :

1^o de rester sous l'emprise des dispositions antérieures;

2^o d'opter pour le système de remboursement prévu à l'article 139, à condition que la Région wallonne puisse, le cas échéant, inscrire une hypothèque conformément à l'article 136.

§ 2. Ce choix doit être adressé par lettre recommandée à la poste au Commissariat général au tourisme. Le bénéficiaire doit, le cas échéant, joindre à cette lettre la liste des biens susceptibles d'hypothèques, les titres de propriété ou de baux emphytéotiques, un état hypothécaire récent relatif à ces biens et une attestation récente du créancier hypothécaire révélant le montant de sa créance en principal et en intérêts.

§ 3. Le Commissariat général au tourisme accuse réception de cette lettre dans les quinze jours.

Si la demande est incomplète, le Commissariat général adresse, dans le même délai, au bénéficiaire, par envoi recommandé à la poste, un relevé des pièces manquantes et précise que son choix ne sera valablement exprimé que par communication de ces pièces.

§ 4. A défaut d'avoir exprimé un choix valable dans le délai imparti, le bénéficiaire est réputé avoir choisi de rester sous l'emprise de la législation antérieure.

Art. 172bis. § 1^{er}. Les asbl ayant obtenu des subventions de tourisme social aux conditions des arrêtés royaux des 23 janvier 1951 (tel que modifié par l'arrêté royal du 2 mars 1996), 14 février 1967 et 24 septembre 1969 ou du décret wallon du 6 mars 1997, disposent d'un délai transitoire de deux ans :

- soit pour se transformer en société commerciale ou à finalité sociale, pour autant qu'un délai de cinq ans au moins se soit écoulé à la date de transformation depuis l'octroi du dernier subside et qu'aucune action en récupération n'ait été introduite antérieurement à l'entrée en vigueur du présent Code;

- soit pour céder leurs activités de tourisme, mais pour autant qu'un délai de cinq ans au moins se soit écoulé à la date de cession depuis l'octroi du dernier subside et qu'aucune action en récupération n'ait été introduite antérieurement à l'entrée en vigueur du présent Code.

§ 2. Le respect de la présente disposition entraînera qu'aucune action en récupération des subventions versées ne pourra être introduite, celles-ci restant définitivement acquises.

Pour les asbl qui auront fait choix de ne pas se transformer ou de ne pas céder leurs activités de tourisme social et dont il serait constaté qu'elles n'ont pas respecté les conditions de subsidiarité, la Région wallonne introduira, au terme de la période transitoire, sur initiative du Ministre compétent, une action en récupération des subventions versées en se conformant aux dispositions suivantes :

1. l'action en remboursement ne s'exercera qu'au prorata des années pendant lesquelles les conditions d'octroi des subventions n'étaient pas ou plus remplies;

2. l'action en remboursement s'exercera pour autant que la Région wallonne, à l'initiative du Ministre compétent, ait dénoncé auprès de l'asbl par avis motivé le non-respect des critères légaux dans les trois ans à dater du jour où lesdits critères n'ont pas été ou ne sont plus respectés.

Les intérêts, calculés au taux légal, commenceront à courir dès la date de la dénonciation. L'action en remboursement se prescrit par cinq ans à dater du jour où lesdits critères n'ont pas été ou ne sont plus respectés, pour autant que la dénonciation soit intervenue.

CHAPITRE III. — *Disposition finale*

Art. 173. Le Gouvernement fixe la date d'entrée en vigueur du présent décret, à l'exception de l'article 34 qui entre en vigueur cinq ans après cette date et de l'article 6, pour ce qui concerne les villages de vacances, qui entre en vigueur deux ans après cette date.

Pour les villages de vacances, durant cette même période de deux ans, les délais de procédure visés aux articles 11, 12, 13, 14, 39, 40, 41, 44, 45, 46, 47, 48 et 49 seront doublés.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Namur, le 18 décembre 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

Le Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Ph. COURARD

Note

(1) Session 2003-2004.

Documents du Conseil 583 (2003-2004) N°s 1 à 14.

Compte rendu intégral, séance publique du 16 décembre 2003.

Discussion - Vote.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 864

[2004/200662]

18 DECEMBER 2003. — Decreet betreffende de toeristische logiesverstrekende inrichtingen

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekraftigen hetgeen volgt :

TITEL. — *Algemene bepalingen*HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Dit decreet regelt overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet een aangelegenheid bedoeld in artikel 127, § 1, ervan.

HOOFDSTUK II. — *Begripsbepalingen*

Art. 2. In de zin van dit decreet wordt verstaan onder :

1° toerist : elke persoon die zich als vrijetijdsbesteding, voor de ontspanning of het zakendoen, naar een plaats begeeft die zich verder bevindt dan de gemeente waar hij doorgaans verblijft of dan de naburige gemeenten en die elders dan in zijn gewoonlijke verblijfplaats verblijft;

2° toeristische logiesverstrekende inrichting : elke inrichting die, ware het toevallig, aan één of meerdere toeristen een onderkomen biedt dan wel de bezetting van een toeristisch kampeerterrein aanbiedt;

3° hotelbedrijf : elke toeristische logiesverstrekende inrichting met winstoogmerk met als benaming hotel, appart-hotel, herberg, motel, eethuis, pension of relais; de regering kan die opsomming aanvullen;

4° sociaal toerisme : de vrijetijds- en vakantieactiviteiten die op zodanige wijze door een vereniging georganiseerd worden dat elke persoon, en meer in het bijzonder de economisch en cultureel mindergegoeden, de beste praktische voorwaarden aangeboden worden om daadwerkelijk toegang te krijgen tot die activiteiten;

5° vereniging voor sociaal toerisme : de vereniging erkend op grond van titel III;

6° centrum voor sociaal toerisme : de toeristische logiesverstrekende inrichting die de voorwaarden van artikel 129, eerste lid, 4° en 5°, naleeft en niet gebruik maakt van een benaming als bedoeld onder de punten 3°, 7° en 19°;

7° streekgebonden toeristisch logies : elke toeristische logiesverstrekende inrichting die zich buiten een vakantiedorp, een weekendverblijfpark of een toeristisch kampeerterrein bevindt, met uitsluiting van een hotelbedrijf of een centrum voor sociaal toerisme, met één van de volgende benamingen :

a. "landelijke vakantiewoning", indien ingericht in een landelijk gebouw dat typisch is voor een bepaalde streek, vrijstaand en met eigen toegang;

b. "vakantiewoning in de stad", indien ingericht in een gebouw dat typisch is voor een bepaalde streek, vrijstaand en met eigen toegang, in een stadsgebied gelegen;

c. "vakantiewoning op de hoeve", indien ingericht in een vrijstaand gebouw, met eigen toegang, van een in werking zijnd landbouwbedrijf of in de onmiddellijke nabijheid ervan;

d. "gastenkamer", indien het een kamer betreft die deel uitmaakt van een persoonlijke en gewoonlijke ééngezinswoning van de vergunninghouder, voorzover ze niet in een gebouw of gebouwgedeelte ligt waar een voor het publiek toegankelijke drankslijterij of eetgelegenheid gevestigd is;

e. "gastenkamer op de hoeve", indien het een gastenkamer betreft die ingericht is in een in werking zijnd landbouwbedrijf;

f. "gastenhuis", indien het een pand betreft dat vier of vijf gastenkamers telt;

g. "gastenhuis op de hoeve" : indien het een pand betreft dat vier of vijf gastenkamers op een hoeve telt;

8° gemeubileerde vakantiewoning : elke vrijstaande toeristische logiesverstrekende inrichting met eigen toegang die zich buiten een vakantiedorp, een weekendverblijfpark of een toeristisch kampeerterrein bevindt, met uitsluiting van een hotelbedrijf, een centrum voor sociaal toerisme of van streekgebonden toeristisch logies;

9° "groot onderkomen" : streekgebonden toeristisch logies of gemeubileerde vakantiewoning dat/die meer dan vijftien personen een onderkomen kan bieden;

10° "klein onderkomen" : streekgebonden toeristisch logies of gemeubileerde vakantiewoning met enkel één multifunctionele ruimte, zonder afzonderlijke kamer, en die maximum vier personen een onderkomen biedt;

11° "gastentafel" : dienstverlening bestaande uit de bereiding, uitsluitend bestemd voor de bewoners van een gastenkamer of een gastenkamer op de hoeve, van maaltijden die hoofdzakelijk samengesteld zijn uit streekproducten en die opgediend worden aan de gezinstafel van de vergunninghouder;

12° basiscapaciteit : het aantal personen voor wie een toeristische logiesverstrekende inrichting ontworpen is en te huur aangeboden wordt;

13° maximumcapaciteit : de basiscapaciteit, verhoogd met het aantal personen aan wie logies verstrekt kan worden door middel van bijkomende bedden;

14° toeristisch kamperen : het gebruik door toeristen als onderkomen van een mobiel verblijf dat niet voor permanente bewoning wordt gebruikt;

15° mobiel verblijf : een tent, een rijcaravan, een stacaravan, een motorhome of elke andere gelijkwaardig verblijf;

16° rijcaravan : elke caravan die zonder bijzondere voorafgaandelijke vergunning op de openbare weg getrokken kan worden;

17° stacaravan : elke caravan zonder verdieping, met uitzondering van de caravans die "chalets" worden genoemd en gekenmerkt zijn door een bekleding uit hout of uit stoffen die er als hout uit zien, die niet zonder bijzondere voorafgaandelijke vergunning op de openbare weg getrokken kan worden, maar toch gemakkelijk te vervoeren is, en die verwijderd kan worden zonder afgebouwd of afgebroken te moeten worden;

18° toeristisch kampeerterrein : het terrein dat doorgaans of seizoensgebonden door één of meerdere toeristen gebruikt wordt voor de beoefening van het toeristisch kamperen. Het toeristisch kampeerterrein waarop de vergunninghouder bijkomend niet-verplaatsbare verblijven optrekt die niet voor permanente bewoning gebruikt worden, houdt niet op die hoedanigheid te bezitten;

19° niet-verplaatsbaar verblijf : een chalet, een bungalow, een zomerhuisje, een paviljoen of elk ander gelijkwaardig verblijf;

20° kamperen op de hoeve : het toeristisch kamperen dat door een landbouwuitbater georganiseerd wordt op een terrein dat van zijn bedrijf afhangt en waarop geen enkele stacaravan gevestigd is;

21° kampeerterrein op een hoeve : het toeristisch kampeerterrein dat gebruikt wordt om op de hoeve te kamperen;

22° kampeerdeer op doortocht : de toerist wiens aanwezigheid op het toeristisch kampeerterrein de duur van jaarlijks dertig opeenvolgende dagen niet overschrijdt en die elk mobiel of niet-verplaatsbaar verblijf gebruikt, stacaravans uitgezonderd. Hij verblijft daadwerkelijk op het terrein en op het einde van zijn verblijf verwijderd hij zijn kampeerverblijf;

23° seizoensgebonden kampeerdeer : de toerist wiens aanwezigheid op het toeristisch kampeerterrein de duur van jaarlijks vier maanden niet overschrijdt en die gebruik maakt van elk niet-verplaatsbaar of mobiel verblijf, stacaravans uitgezonderd;

24° residentieel kampeerdeer : de toerist wiens aanwezigheid op het toeristisch kampeerterrein de duur van jaarlijks zes maanden niet overschrijdt en die gebruik maakt van een stacaravan;

24°bis. vakantiedorp : elke toeristische logiesverstrekende inrichting, samengesteld uit collectieve uitrusting en een geheel van minstens vijftien verblijfseenheden die tegelijk aan de volgende voorwaarden beantwoordt :

a. het maakt deel uit van een enige en samenhangende omtrek;

b. de perceelindeling wordt niet door omheiningen of schuttingen afgebakend;

c. de inrichting van de omgeving is eenvormig;

d. het beschikt over een ontvangstlokaal;

24°ter. verblijfseenheid : gebouw of gebouwgedeelte dat tegelijk aan de volgende voorwaarden beantwoordt :

a. zijn basiscapaciteit bedraagt minstens twee personen;

b. zijn maximumcapaciteit mag niet meer bedragen dan twintig personen;

c. het is vrijstaand en beschikt over een eigen toegang;

d. het leeft de brandveiligheidsbepalingen zoals bepaald in titel IV na;

e. het leeft de minimumnormen voor indeling in categorieën na zoals bepaald bij of krachtens artikel 33bis;

24°quater. vertegenwoordigende instantie : rechtspersoon die in het vakantiedorp de eigenaar(s) van verblijfseenheden vertegenwoordigt;

25°quater. basisnormen : de federale brandbeschermingsbepalingen;

26° quater. specifieke veiligheidsnormen : de veiligheidsnormen inzake brandbescherming die eigen zijn aan de toeristische logiesverstrekende inrichtingen;

27°quater. gebouw : elk bouwwerk dat een overdekte ruimte vormt die toegankelijk is voor personen en geheel of gedeeltelijk uit omringende muren bestaat;

28°quater. gebouwgedeelte : elk deel van een bouwwerk dat een overdekte ruimte vormt die toegankelijk is voor personen, met een eigen opening naar buiten, waarvan de muren één uur lang vuurbestendig zijn en waarvan de openingen binnenshuis gesloten worden aan de hand van bestanddelen die een half uur lang vuurbestendig zijn; de eis inzake de eigen opening naar buiten geldt niet voor de gebouwgedeelten waar gastenkamers of gastenkamers op de hoeve ingericht zijn indien hun maximumcapaciteit samengegeteld minder dan tien personen bedraagt.

HOOFDSTUK III. — *Termijnberekening*

Art. 3. De dag van ontvangst van de akte, die het vertrekpunt is voor een termijn, is er niet in begrepen.

Art. 4. Inbegrepen in de termijn is de vervaldag. Indien die dag evenwel een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, verschuift de vervaldag naar de eerstvolgende werkdag.

HOOFDSTUK IV. — *Publicatie van toeristische brochures*

Art. 5. Op vraag van het Commissariaat-generaal voor Toerisme zijn de houders van een krachtens dit decreet afgeleverde vergunning en de verenigingen voor sociaal toerisme ertoe verplicht hem binnen de dertig dagen na ontvangst van zijn verzoek de gegevens te bezorgen die noodzakelijk zijn voor de publicatie van brochures ter bevordering van de toeristische logiesverstrekende inrichtingen. De aard van die gegevens wordt door de regering bepaald.

Indien er geen antwoord volgt binnen de termijn bepaald in het eerste lid, hernieuwt het Commissariaat-generaal voor Toerisme zijn verzoek bij ter post aangetekend schrijven.

De vergunning en de erkenning die krachtens dit decreet zijn afgeleverd, kunnen ingetrokken worden indien de vergunninghouder of de vereniging voor sociaal toerisme twee jaar na elkaar geen gevolg hebben gegeven aan het verzoek om inlichtingen. Er wordt beslist overeenkomstig de procedure bepaald bij de artikelen 19 tot en met 23 voor een vergunning en bij de artikelen 62 tot en met 66 voor een erkenning. Het beroep tegen die beslissing gebeurt volgens de voorwaarden en de procedure die respectievelijk in de artikelen 44 tot en met 49 en 67 tot en met 72 worden vastgesteld.

TITEL II. — *Hotelbedrijven, streekgebonden toeristisch logies, gemeubileerde vakantiewoningen, toeristisch kampeerterrein en vakantiedorpen*

HOOFDSTUK I. — *Vergunning*

Afdeling 1. — Beginsel, inhoud en gevolgen van de vergunning

Art. 6. Zonder schriftelijke en uitdrukkelijke voorafgaandelijke vergunning mag niemand in het kader van de uitbating van een toeristische logiesverstrekende inrichting gebruik maken van een benaming bedoeld in artikel 2, 3°, 7°, 8°, 11°, 18°, 21° en 24°bis, of van een andere term, vertaling of schrijfwijze die voor verwarring zou kunnen zorgen.

De vergunning bedoeld in het eerste lid wordt hierna "de vergunning" genoemd.

Art. 7. In de vergunning worden vermeld :

1° de identiteit van de houder;

2° de identificatie en de ligging van de toeristische logiesverstrekende inrichting;

3° de benaming die de toeristische logiesverstrekende inrichting toegewezen wordt;

4° in voorkomend geval, de afwijkingen die toegestaan worden overeenkomstig artikel 24, § 2;

5° de categorie waarbij de toeristische logiesverstrekende inrichting is ingedeeld en, in voorkomend geval, de afwijkingen van de indelingscriteria overeenkomstig artikel 37;

6° de basiscapaciteit en de maximumcapaciteit van de toeristische logiesverstrekende inrichting;

7º in voorkomend geval, de duur van de vergunning.

Daarbovenop worden in de vergunning voor een toeristisch kampeerterrein vermeld :

1º behalve voor de kampeerterreinen op een hoeve, de gebieden die bestemd zijn om respectievelijk kampeerders op doortocht, seizoensgebonden en residentiële kampeerders onder te brengen;

2º in voorkomend geval, het overstrombare deel van het terrein.

Daarnaast wordt in de vergunning voor een vakantiedorp diens omtrek aangegeven en, bijgaand, de lijst van de verblijfseenheden.

Art. 8. De vergunning kan in de tijd beperkt zijn.

Art. 9. De vergunning geldt enkel voor de toeristische logiesverstrekkende inrichting waarvoor hij is afgeleverd en voor de vergunninghouder aan wie hij is afgeleverd.

Afdeling 2. — Vergunningsprocedure

Art. 10. De vergunningsaanvraag wordt bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst ingediend bij het Commissariaat-generaal voor Toerisme.

Daarin wordt de benaming die de aanvrager wenst te gebruiken, aangegeven.

De vergunningsaanvraag kan ook een aanvraag bevatten tot afwijking van de voorwaarden voor het toekennen van de vergunning en voor het gebruik van een benaming als bedoeld in artikel 24 of van de indelingscriteria bedoeld in artikel 33.

De regering stelt de inhoud van de vergunningsaanvraag vast en kan het aantal exemplaren van het dossier waaruit die aanvraag dient te bestaan, aangeven. Hij bepaalt de vorm van de aanvraag.

Art. 11. § 1. Is de aanvraag onvolledig, richt het Commissariaat-generaal binnen de vijftien dagen na ontvangst bij ter post aangetekend schrijven een lijst van de ontbrekende stukken aan de aanvrager en geeft aan dat de procedure te rekenen van de ontvangst ervan opnieuw aanvangt. De ontbrekende stukken dienen te worden gericht aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme, bij ter post aangetekend schrijven.

Binnen de vijftien dagen na ontvangst van de volledige aanvraag of van de ontbrekende stukken richt het Commissariaat-generaal voor Toerisme een bericht van ontvangst aan de aanvrager, waarin gemeld wordt dat het dossier volledig is.

§ 2. Indien het toekennen van een afwijking bedoeld in artikel 24, § 2, op eigen initiatief gebeurt of indien de aanvrager in zijn vergunningsaanvraag een afwijking als bedoeld in artikel 10, derde lid, heeft aangevraagd, richt het Commissariaat-generaal voor Toerisme de aanvraag voor advies aan de voorzitter van het bevoegde technische comité, hierna "bevoegd technisch comité" genoemd, al naar gelang van het soort toeristische logiesverstrekkende inrichting en terzelfder tijd geeft hij aan de aanvrager kennis van het bericht van ontvangst bedoeld in paragraaf 1, tweede lid.

Het bevoegd technisch comité brengt een met redenen omkleed verslag uit en geeft er kennis van aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme en, bij ter post aangetekend schrijven, aan de aanvrager, binnen de zestig dagen te rekenen van de dag waarop het dossier aan diens voorzitter wordt overgemaakt. Indien de kennisgeving van het advies binnen de vastgestelde termijn uitblijft, wordt door het Commissariaat-generaal voor Toerisme daaraan voorbijgegaan.

Art. 12. Het Commissariaat-generaal voor Toerisme beslist over de vergunningsaanvraag en geeft kennis van zijn beslissing aan de aanvrager binnen een termijn van drie maanden te rekenen van het versturen van het bericht van ontvangst bedoeld in artikel 11, § 1, tweede lid.

Die termijn wordt op vier maanden gebracht in de veronderstelling bedoeld in artikel 11, § 2, eerste lid.

Van de beslissing van het Commissariaat-generaal voor Toerisme wordt bij ter post aangetekend schrijven kennis gegeven aan de aanvrager. Tegelijk wordt ze aan de burgemeester van de gemeente waar de toeristische logiesverstrekkende inrichting gevestigd is, gericht. Bij elke vergadering van het bevoegde technische comité geeft het Commissariaat-generaal voor Toerisme een overzicht van de beslissingen tot toekenning dan wel intrekking van vergunningen. Indien de kennisgeving aan de aanvrager binnen de al naar gelang in het eerste of het tweede lid bepaalde termijn uitblijft, staat dat gelijk met een beslissing tot weigering.

Art. 13. § 1. Bij afstand van een toeristische logiesverstrekkende inrichting dient de overnemer binnen drie maanden te rekenen van de afstand een vergunningsaanvraag in. Die aanvraag volgt de procedure bepaald in de artikelen 10 tot en met 12.

§ 2. Bij overlijden van de vergunninghouder dient de overnemer een vergunningsaanvraag in binnen de zes maanden te rekenen van het overlijden. Die aanvraag volgt de procedure bepaald in de artikelen 10 tot en met 12.

In afwijking van het eerste lid bestaat de aanvraag, indien de uitbating overgenomen wordt door de samenwonende, een bloedverwant in opgaande dan wel nederdalende lijn, uit een bewijs van goed zedelijk gedrag ten behoeve van een overheidsbestuur en die aan de aanvrager is afgeleverd sinds minder dan drie maanden. Dat bewijs wordt binnen de zes maanden na het overlijden gericht aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme, bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst. Binnen de dertig dagen na ontvangst ervan beslist het Commissariaat-generaal voor Toerisme over de vergunningsaanvraag en geeft er kennis van aan de aanvrager.

Indien de kennisgeving aan de aanvrager binnen die termijn uitblijft, staat dat gelijk met een beslissing tot afleveren van de vergunning.

§ 3. In afwijking van de artikelen 6 en 9 kan de benaming in de gevallen bepaald in paragrafen 1 en 2 gebruikt blijven worden tot en met de kennisgeving van de komende beslissing of het verstrijken van de termijn van dertig dagen bepaald in paragraaf 2, tweede lid, voorzover de aanvraag binnen de vastgestelde termijn is ingediend.

Art. 14. Binnen de drie maanden na de vervanging van de persoon belast met het dagelijks bestuur van het hotelbedrijf, de gemeubileerde vakentiewoning, het toeristisch kampeerterrein of het vakantiedorp laat de vergunninghouder bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst een bewijs van goed zedelijk gedrag ten behoeve van een overheidsbestuur geworden aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme en die op naam van de vervanger is afgeleverd sinds minder dan drie maanden.

Art. 15. De vergunning wordt aangeplakt op door de regering bepaalde wijze.

Art. 16. De uitbater meldt aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme elke wijziging die van invloed zouden kunnen zijn op de voorwaarden voor de toekenning van de vergunning, bij ter post aangetekend schrijven binnen de dertig dagen te rekenen van de wijziging.

Art. 17. Het Commissariaat-generaal voor Toerisme kan te allen tijde vragen dat een nieuw bewijs van goed zedelijk gedrag ten behoeve van een overheidsbestuur en dat sinds minder dan drie maanden aan de vergunninghouder of aan de persoon belast met het dagelijks bestuur van de toeristische logiesverstrekende inrichting is aangeleverd, overgemaakt wordt. Dat verzoek geschiedt minstens vijfjaarlijks.

Afdeling 3. — Intrekking van de vergunning

Art. 18. De vergunning kan door het Commissariaat-generaal voor Toerisme worden ingetrokken :

1° indien de bepalingen van het decreet of diens uitvoeringsbesluiten niet in acht genomen worden;

2° indien de vergunninghouder of de persoon belast met het dagelijks bestuur van het hotelbedrijf, de gemeubileerde vakantiewoning, het toeristisch kampeerterrein of het vakantiedorp veroordeeld is bij een rechterlijke beslissing die in kracht van gewijsde is getreden en die in België voor een inbraak omschreven in boek II, titel VII, hoofdstukken V, VI en VII, titel VIII, hoofdstukken I, IV en VI en titel IX, hoofdstukken I en II, van het Strafwetboek of in het buitenland wegens een feit dat gelijkaardig is aan feit dat één van die overtredingen vormt, is uitgesproken, behalve indien de tenuitvoerlegging van de straf is opgeschort en de veroordeelde het voordeel van de opschoring niet verloren heeft;

3° indien de vergunninghouder of de persoon belast met het dagelijks bestuur van het hotelbedrijf, de gemeubileerde vakantiewoning, het toeristisch kampeerterrein of het vakantiedorp veroordeeld is bij een rechterlijke beslissing die in kracht van gewijsde is getreden wegens een overtreding van de bepalingen van dit decreet of diens uitvoeringsbesluiten;

4° wat betreft de vakantiedorpen, indien bij het Commissariaat-generaal voor Toerisme een bezwaar aanhangig is gemaakt op grond van artikel 55bis en indien dat bezwaar ontvankelijk en gegronde is geacht.

Art. 19. Vóór een beslissing te treffen tot intrekking van een vergunning, licht het Commissariaat-generaal voor Toerisme diens houder bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst in over de grond voor de vooropgestelde intrekking.

De houder beschikt over vijftien dagen te rekenen van de ontvangst van dat advies om zijn opmerkingen bij ter post aangetekend schrijven aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme over te maken. Hij kan in dezelfde termijn en in dezelfde vorm verzoeken om gehoord te worden. In dat geval wordt hij door het Commissariaat-generaal voor Toerisme gehoord. Er wordt een proces-verbaal opgesteld. De aanvrager wordt minstens acht dagen vóór de vastgestelde datum over die hoorzitting ingelicht. Hij kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door de personen van zijn keuze.

Art. 20. Binnen de tien dagen na ontvangst van de opmerkingen van de vergunninghouder of nadat laatstgenoemde is gehoord of bij uitblijven van reactie zijnerzijds binnen de opgelegde termijn, richt het Commissariaat-generaal voor Toerisme een verzoek om adviesverlening aan de voorzitter van het bevoegde technisch comité. Een afschrift van de briefwisseling bedoeld in artikel 19, eerste en tweede lid, en, in voorkomend geval, van het proces-verbaal van de hoorzitting en van elk door de houder medegedeeld stuk worden bijgevoegd.

Art. 21. Binnen een termijn van zestig dagen te rekenen van de ontvangst van het verzoek om adviesverlening brengt het bevoegde technische comité een gemotiveerd advies uit en geeft er kennis van aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme en, bij ter post aangetekend schrijven, aan de houder. Indien de kennisgeving van het advies in de vastgestelde termijn uitblijft, wordt daar door het Commissariaat-generaal voor Toerisme aan voorbijgegaan.

Art. 22. Van de beslissing tot intrekking wordt aan de vergunninghouder kennis gegeven bij ter post aangetekend schrijven.

Indien het Commissariaat-generaal voor Toerisme zich niet achter het advies van het bevoegde technische comité schaart, worden daar de redenen voor opgegeven.

De beslissing wordt gelijktijdig medegedeeld aan de burgemeester van de gemeente waarin de toeristische logiesverstrekende inrichting gelegen is en aan de voorzitter van het bevoegde technische comité.

Art. 23. Het Commissariaat-generaal voor Toerisme kan te allen tijde beslissen om de intrekkingprocedure te beëindigen en licht de vergunninghouder bij ter post aangetekend schrijven over in.

Een beslissing tot intrekking kan enkel plaatsvinden meer dan zes maanden na het versturen van het schrijven bedoeld in artikel 19, eerste lid. Indien die termijn wordt overschreden, wordt de procedure tot intrekking van de vergunning als onbestaand beschouwd.

HOOFDSTUK II. — Voorwaarden voor de toekenning van de vergunning en het gebruik van een benaming

Afdeling 1. — Algemeen

Art. 24. § 1. Onverminderd de toepassing van de artikelen 26 tot en met 32bis worden in het kader van de uitbating van een toeristische logiesverstrekende inrichting de toekenning van de vergunning en het gebruik van een benaming bedoeld in artikel 2, 3°, 7°, 8°, 11°, 18°, 21° en 24°bis, of van een andere term, vertaling of schrijfwijze die voor verwarring zou kunnen zorgen, ondergeschikt gemaakt aan de naleving van de voorwaarden door de regering bepaald. Die voorwaarden kunnen betrekking hebben op :

1° de kenmerken van het gebouw en diens naaste omgeving of van het toeristisch kampeerterrein zoals meer bepaald hun ruimte-indeling, hun uitrusting of de kenmerken van de verblijfseenheden, hun naaste omgeving en de uitrusting die in de omtrek van het vakantiedorp gelegen zijn;

2° basis- en maximumcapaciteit;

3° de staat van onderhoud, gezondheid en schoonheid, het comfort en de veiligheid van het gebouw en diens naaste omgeving of van het toeristisch kampeerterrein of de verblijfseenheden, hun naaste omgeving en de uitrusting die in de omtrek van het vakantiedorp gelegen zijn;

4° de zedelijkheid van de vergunningsaanvrager of van de persoon die het dagelijks bestuur van de toeristische logiesverstrekende inrichting waardeert;

5° het contract dat bij elke bezetting getekend moet worden;

6° de ontvangst die de toeristen voorbehouden wordt;

7° de identificatie van de toeristische logiesverstrekende inrichting.

Naast wat in vorig lid is bepaald, kunnen die voorwaarden eveneens betrekking hebben op :

1° de minimumtijd van de terbeschikkingstelling van het streekgebonden toeristisch logies, het gemeubileerd vakantieverblif en de verblijfseenheid;

2° de eerbiediging van de rust van de buurt voor inrichtingen met een groot onderkomen;

3° het voedsel en de dienstverlening voor wat betreft de gasttafels;

4º wat betreft de toeristische kampeerterreinen, de perceelindelingen de technische uitrusting van de percelen, de bestemming van de percelen, het soort toegelaten verblijf, de minimumoppervlakte van de verblijven in verhouding tot de afmetingen van de percelen, het verkeer op het terrein en de dwingende voorwaarden opgelegd wegens het bestaan van een overstroombaar grondstuk.

§ 2. Bij wijze van uitzondering kan het Commissariaat-generaal voor Toerisme of, bij beroep, de regering aan de houders of toekomstige houders van een vergunning afwijkingen toestaan van de voorwaarden opgelegd overeenkomstig punten 1º en 2º van het eerste lid om rekening te houden met streekgebonden of specifieke situaties. De regering kan het aantal voorwaarden die tot een afwijking aanleiding kunnen geven, verder inperken.

Art. 25. De duur van het verblijf in toeristische logiesverstrekende inrichtingen mag niet minder bedragen dan één nacht.

Afdeling 2. — Hotelbedrijven

Art. 26. Het hotelbedrijf beantwoordt aan volgende voorwaarden tegelijk :

1º het verzorgt hoofdzakelijk de verblijven van individuele klanten op doortocht;

2º de kamers worden dagelijks onderhouden;

3º de klanten hebben geen toegang tot de lokalen waar de maaltijden bereid worden.

Afdeling 3. — Streekgebonden toeristisch logies

Art. 27. Enkel natuurlijke personen kunnen houder zijn van een vergunning voor het aanbieden van streekgebonden toeristisch logies.

Een houder en diens samenwonende kunnen niet meer dan vijf landelijke vakantiewoningen, vakantiewoningen in de stad of vakantiewoningen op de hoeve als streekgebonden toeristisch logies te huur aanbieden.

Een houder en diens samenwonende kunnen niet meer dan vijf gastenkamers of gastenkamers op de hoeve te huur aanbieden.

Art. 28. In het streekgebonden toeristisch logies wordt de toerist ontvangen door de vergunninghouder.

Art. 29. In landelijke vakantiewoningen, vakantiewoningen in de stad of vakantiewoningen op de hoeve worden geen maaltijden aangeboden.

Art. 30. De houder van een vergunning voor een vakantiewoning op de hoeve of een gastenkamer op de hoeve dient landbouwuitbater of bloedverwant tot in de derde graad zijn.

Art. 31. De toerist die in een gastenkamer ontvangen wordt, moet het ontbijt kunnen nemen en deelnemen aan het gezinsleven in de woning bedoeld in artikel 2, 7º, d.

De toerist die in een gastenkamer op de hoeve ontvangen wordt, moet het ontbijt kunnen nemen in het landbouwbedrijf bedoeld in artikel 2, 7º, e.

Afdeling 4. — Toeristische kampeerterreinen

Art. 32. De niet-verplaatsbare verblijven die bijkomend op een toeristisch kampeerterrein geplaatst worden, dienen de eigendom van de vergunninghouder of van de eigenaar van het toeristische kampeerterrein te blijven.

Afdeling 5. — Vakantiedorpen

Art. 32bis. Enkel een enige vertegenwoordigende instantie kan houder zijn van een vergunning voor een vakantiedorp.

HOOFDSTUK III. — Indeling en herziening van de indeling

Afdeling 1. — Beginselen

Art. 33. De hotelbedrijven, het streekgebonden toeristisch logies, de gemeubileerde vakantiewoningen, de toeristische kampeerterreinen, met uitzondering van de kampeerterreinen op de hoeve, de vakantiedorpen en hun verblijfseenheden zijn ertoe verplicht de door de regering vastgestelde criteria met het oog op hun indeling in categorieën na te leven. Die criteria kunnen betrekking hebben op de inrichting, de uitrusting en de concipiëring van de toeristische logiesverstrekende inrichting, diens naaste omgeving en toegangswegen, evenals op de veiligheid, de netheid en het onderhoud van de inrichting en op de dienstverlening, de ontvangst, de voorgestelde activiteiten en vrijjetidsactiviteiten.

Daarnaast kunnen die criteria, wat de vakantiedorpen betreft, eveneens betrekking hebben op hun kader en dichtheid.

Het Commissariaat-generaal voor Toerisme levert een categorie-indeling aan die toeristische logiesverstrekende inrichtingen af wanneer hij een toelating toekent om een benaming te gebruiken.

Art. 33bis. § 1. De verblijfseenheden van een vakantiedorp zijn ertoe verplicht de door de regering vastgestelde criteria met het oog op hun categorie-indeling na te leven. Die criteria kunnen betrekking hebben op hun bewoonbare oppervlakte, hun uitrusting en hun comfort.

§ 2. Enkel de vertegenwoordigende instantie is ertoe gemachtigd de indeling van een verblijfseenheid bij een categorie en elke afwijking of daarop betrekking hebbend beroep aan te vragen.

§ 3. De vertegenwoordigende instantie die houder is van een vergunning is ertoe verplicht elke eigenaar van een verblijfseenheid die in de omtrek van het vakantiedorp gelegen is, te vertegenwoordigen in het kader van de procedures bedoeld in vorige paragraaf.

Art. 34. Indien meerdere gastenkamers of gastenkamers op de hoeve in eenzelfde gebouw toegelaten zijn, wordt hen één enkele en enige categorie-indeling toegekend. Elke kamer dient de criteria noodzakelijk voor de toegewezen categorie-indeling na te leven.

De categorie-indeling van de gastenhuizen en gastenhuizen op de hoeve wordt op dezelfde wijze verricht.

Art. 35. Het Commissariaat-generaal voor Toerisme levert aan de vergunninghouder een schild af dat overeenstemt met de toegewezen benaming en categorie-indeling. Dat schild blijft eigendom van het Gewest. De regering stelt het model van het schild vast en bepaalt de regels voor aanbrengen en teruggave ervan.

Niemand kan van het schild of elke andere tekening of elk ander teken dat naar een categorie-indeling verwijst, gebruik maken indien hij niet beschikt over de daarop betrekking hebbende vergunning.

Art. 35bis. Het Commissariaat-generaal voor Toerisme levert aan de vertegenwoordigende instantie een schild voor het vakantiedorp en één voor elke verblijfseenheid die overeenstemt met de toegewezen categorie-indeling af. Die schilden blijven eigendom van het Gewest. De regering stelt het model van het schild vast en bepaalt de regels voor aanbrengen en teruggave ervan.

Niemand kan van het schild of elke andere tekening of elk ander teken dat naar een categorie-indeling verwijst, gebruik maken indien hij niet beschikt over de daarop betrekking hebbende vergunning.

Art. 36. Het Commissariaat-generaal voor Toerisme herziet de categorie-indeling van een hotelbedrijf, het streekgebonden toeristisch logies, de gemeubileerde vakantiewoningen, de toeristische kampeerterreinen, de vakantiedorpen en hun verblijfseenheden indien die indeling overeenstemt met de voorwaarden die beantwoorden aan de indeling bij een hogere of lagere categorie.

Art. 37. Bij wijze van uitzondering kan het Commissariaat-generaal voor Toerisme een afwijking toestaan van één of meerdere criteria voor de categorie-indeling indien het van mening is dat het hotelbedrijf, het streekgebonden toeristisch logies, de gemeubileerde vakantiewoning, het toeristisch kampeerterrein, het vakantiedorp of de verblijfseenheid, rekening houdend met diens bijzondere kenmerken, technisch in de onmogelijkheid verkeert om aan die criteria te voldoen. De regering kan het aantal criteria die voor een afwijkingsmaatregel in aanmerking komen, beperken.

Art. 38. De vergunninghouder meldt het Commissariaat-generaal voor Toerisme elke wijziging die de toegewezen categorie-indeling zou kunnen beïnvloeden, bij ter post aangetekend schrijven, binnen de dertig dagen te rekenen van de wijziging.

Afdeling 2. — Verzoek om herziening van de categorie-indeling

Art. 39. Indien de vergunninghouder om de herziening van de categorie-indeling verzoekt en daarbij al dan niet een verzoek indient om af te wijken van een criterium van de categorie-indeling, gebeurt dat bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst bij het Commissariaat-generaal voor Toerisme door middel van het door de regering vastgestelde formulier.

Daarbij worden alle inlichtingen en documenten gevoegd die de herziening van de categorie-indeling en, in voorkomend geval, het toestaan van de afwijking mogelijk zouden maken.

Art. 40. Indien het van mening is dat het verzoek alle bestanddelen omvat om met perfecte kennis van zaken over het verzoek te beslissen, maakt het Commissariaat-generaal voor Toerisme bij ter post aangetekend schrijven binnen de vijftien dagen na ontvangst van het verzoek een bericht van ontvangst over waarbij gemeld wordt dat het dossier volledig is.

Indien dat niet het geval is, richt het binnen dezelfde termijn een bij ter post aangetekend schrijven aan de verzoeker waarbij laatstgenoemde verzoekt wordt om de ontbrekende inlichtingen mede te delen en geeft aan dat de procedure te rekenen van de ontvangst ervan opnieuw begint te lopen. Binnen de vijftien dagen na ontvangst ervan richt het Commissariaat-generaal voor Toerisme bij ter post aangetekend schrijven een bericht van ontvangst aan de aanvrager waarbij gemeld wordt dat het dossier volledig is.

Art. 41. Indien verzoekt wordt om afwijking van een criterium inzake de categorie-indeling, maakt het Commissariaat-generaal voor Toerisme het verzoek voor advies over aan de voorzitter van het bevoegde technisch comité en tegelijk geeft hij kennis aan de verzoeker van het bericht van ontvangst waarbij gemeld wordt dat het dossier volledig is.

Het bevoegde technisch comité brengt een gemotiveerd advies uit en geeft daar kennis van aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme en, bij ter post aangetekend schrijven, aan de verzoeker, binnen de zestig dagen te rekenen van de dag waarop het dossier aan diens voorzitter is overgemaakt. Indien de kennisgeving van het advies binnen de vastgestelde termijn uitblijft, wordt daar door het Commissariaat-generaal voor Toerisme aan voorbijgegaan.

Art. 42. Het Commissariaat-generaal voor Toerisme geeft kennis van zijn beslissing binnen een termijn van vier maanden te rekenen van het versturen van het bericht van ontvangst waarbij gemeld wordt dat het dossier volledig is.

Van de beslissing van het Commissariaat-generaal voor Toerisme wordt bij ter post aangetekend schrijven kennis gegeven aan de verzoeker. Bij elke vergadering van het bevoegde technisch comité wordt door het Commissariaat-generaal voor Toerisme een overzicht gegeven van de beslissingen tot herziening van de categorie-indeling en, in voorkomend geval, tot afwijking van een criterium inzake de categorie-indeling.

Het uitblijven van de kennisgeving aan de verzoeker binnen de termijn bepaald in het eerste lid staat met een beslissing tot weigering gelijk.

Afdeling 3. — Herziening van de categorie-indeling op initiatief van het Commissariaat-generaal voor Toerisme

Art. 43. Indien de herziening van de categorie-indeling op initiatief van het Commissariaat-generaal voor Toerisme gebeurt, wordt diens beslissing getroffen overeenkomstig de artikelen 19 tot en met 23.

HOOFDSTUK IV. — Beroepen

Afdeling 1. — Beroepsprocedure

Art. 44. De verzoeker of de houder van een vergunning, hierna eveneens "de verzoeker" genoemd, kan een gemotiveerd beroep bij de regering indienen tegen de beslissing :

1° tot weigering of tot intrekking van de vergunning;

2° tot toelating onder een benaming die van de aangevraagde benaming verschilt;

3° tot weigering om een afwijking van de voorwaarden voor het toekennen van de vergunning of van het gebruik van de benaming overeenkomstig artikel 24, § 2, of van de criteria inzake de categorie-indeling overeenkomstig artikel 37 toe te kennen;

4° tot herziening van de categorie-indeling op initiatief van het Commissariaat-generaal voor Toerisme;

5° tot weigering om de herziening van de categorie-indeling toe te kennen.

Het beroep wordt ingediend binnen de dertig dagen na ontvangst van de omstreden beslissing of, in de gevallen bepaald in de artikelen 12, vierde lid, en 42, derde lid, na de datum waarop de beslissing tot weigering als vaststaand wordt beschouwd.

Het wordt bij ter post aangetekend schrijven aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme gericht en daarbij wordt een afschrift van de omstreden beslissing, indien bestaand, gevoegd.

Het beroep is niet opschortend behalve indien het betrekking heeft op een beslissing tot intrekking van de vergunning of herziening van de categorie-indeling. In beide gevallen wordt de beslissing opgeschorst tijdens het tijdsbestek dat aan de verzoeker wordt gewaarborgd om zijn beroep in te dienen en, in voorkomend geval, tot aan de beslissing van de regering die over het beroep beslist.

Art. 45. Binnen de tien dagen te rekenen van de ontvangst van het beroep richt het Commissariaat-generaal voor Toerisme een bericht van ontvangst bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst aan de verzoeker.

Hij richt binnen dezelfde termijn een afschrift van het beroep aan de voorzitter van de beroepsadviezencommissie bedoeld in artikel 50.

Art. 46. De verzoeker kan vragen om door de beroepsadviezencommissie te worden gehoord, ofwel in diens beroepschrift ofwel bij ter post aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van die commissie binnen de vijftien dagen te rekenen van de ontvangst door de verzoeker van het bericht van ontvangst van diens beroep.

De hoorzitting kan ofwel voor de commissie ofwel voor één of meerdere van diens gemachtigden plaatsvinden.

De verzoeker wordt over die hoorzitting minstens acht dagen vóór de vastgestelde datum ingelicht. Hij kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door de personen van zijn keuze.

Art. 47. Binnen een termijn van zestig dagen te rekenen van de ontvangst door diens voorzitter van het beroepsdossier brengt de beroepsadviezencommissie een gemotiveerd advies uit, in voorkomend geval na een hoorzitting te hebben gehouden en geeft daar kennis van aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme evenals van een afschrift van het proces-verbaal van de hoorzitting en van elke door de verzoeker overgemaakt stuk. Tegelijk wordt van dat advies en, in voorkomend geval, van het afschrift van het proces-verbaal van de hoorzitting kennis gegeven aan de verzoeker bij ter post aangetekend schrijven. Indien de kennisgeving van het advies binnen de vastgestelde termijn uitblijft, wordt daar door de regering aan voorbijgegaan.

Indien de commissie zich niet binnen de termijn bedoeld in het eerste uitspreekt, geeft diens voorzitter kennis aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme van een afschrift van het proces-verbaal van de hoorzitting en van elk door de verzoeker medegedeeld document.

Art. 48. De regering beslist over het beroep en richt zijn beslissing aan de verzoeker binnen een termijn van vier maanden te rekenen van het versturen door het Commissariaat-generaal voor Toerisme van het bericht van ontvangst bedoeld in artikel 45.

Indien de regering zich niet achter het advies van de beroepsadviezencommissie schaart, geeft hij daarvoor de redenen op.

Van de beslissing van de regering wordt kennis gegeven aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme en, bij ter post aangetekend schrijven, aan de verzoeker. De beslissing wordt tegelijk medegedeeld aan de burgemeester van de gemeente waar de toeristische logiesverstrekkende inrichting gelegen is. Bij elke vergadering van het bevoegde technisch comité wordt door het Commissariaat-generaal voor Toerisme een overzicht gegeven van de beslissingen die over de beroepen getroffen zijn.

Art. 49. Indien de verzoeker de beslissing van de regering niet gekregen heeft binnen de tien dagen volgend op het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 48, eerste lid, kan hij een herinneringsschrijven versturen.

Dat schrijven wordt bij ter post aangetekend schrijven aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme gericht. De inhoud ervan dient het woord "herinnering" te vermelden en op ondubbelzinnige wijze erom verzoeken dat over het beroep waarvan een afschrift bij het schrijven wordt gevoegd, beslist wordt.

Indien de kennisgeving van de beslissing van de regering binnen de dertig dagen te rekenen van de ontvangst door het Commissariaat-generaal voor Toerisme van het aangetekend schrijven dat de herinnering inhoudt, uitblijft, wordt het stilzwijgen van de regering geacht een beslissing tot verwerping uit te maken.

Afdeling 2. — Beroepsadviezencommissie

Art. 50. Er wordt een beroepsadviezencommissie opgericht, hierna "de commissie" genoemd, die ermee belast is om adviezen uit te brengen over de beroepen waarvan sprake in de artikelen 44 en 67.

Art. 51. § 1. De commissie bestaat uit :

- 1º één voorzitter;
- 2º twee gewone leden voorgedragen door de verenigingen ter bescherming van de verbruikers;
- 3º twee gewone leden voorgedragen door het technisch comité hotelwezen;
- 4º twee gewone leden voorgedragen door het technisch comité streekgebonden toerisme en gemeubileerde vakantiewoningen;
- 5º twee gewone leden voorgedragen door het technisch comité openluchtwezen;
- 6º twee gewone leden voorgedragen door het technisch comité sociaal toerisme;
- 7º twee gewone leden voorgedragen door het technisch comité vakantiedorpen.

§ 2. De regering benoemt de voorzitter en de commissieleden.

Voor elk gewoon lid, behalve de voorzitter, benoemt de regering een plaatsvervanger.

§ 3. Een bijkomend lid dat het Commissariaat-generaal voor Toerisme vertegenwoordigt, kan met raadgevende stem de vergaderingen van de commissie bijwonen.

§ 4. Het secretariaat van de commissie wordt waargenomen door een personeelslid van het Commissariaat-generaal voor Toerisme.

Art. 52. De leden voorgedragen door de technische comités dienen buiten eigen kring gekozen te worden.

Zij zetelen enkel indien het uit te brengen advies het soort toeristische logiesverstrekkende inrichting betreft die onder de bevoegdheid valt van het technisch comité dat zij vertegenwoordigen.

Art. 53. De ambten van voorzitter, commissieleden en hun plaatsvervangers hebben een duur van vijf jaar ingaand te rekenen van de datum van hun benoemingsbesluit. Elk mandaat is hernieuwbaar.

In afwijking van vorig lid wordt de samenstelling van de commissie herzien binnen de zes maanden volgend op de hernieuwing van de technische comités. De commissie vergadert evenwel op geldige wijze zolang diens hernieuwing niet plaatsgevonden heeft.

Art. 54. De beslissingen worden bij meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen weegt de stem van de voorzitter door.

De commissie beraadslaagt enkel op geldige wijze als minstens de voorzitter en twee andere leden aanwezig zijn.
De adviezen worden door de aanwezige leden uitgebracht.

Art. 55. De regering bepaalt de procedure voor de benoeming van de voorzitter en de commissieleden, diens werkingswijze en het bedrag van de vergoedingen en retributies die eventueel worden toegekend aan de voorzitter en aan de leden.

HOOFDSTUK V. — *Bezwaren*

Art. 55bis. De eigenaar van één of meerdere verblijfseenheden kan een gemotiveerd bezwaar bij de regering indienen tegen :

1° de weigering van de vertegenwoordigende instantie om een verzoek tot categorie-indeling, de herziening van de categorie-indeling, premie- of afwijkingsaanvraag of desbetreffende beroepen in te dienen;

2° de weigering van de vertegenwoordigende instantie om de eigenaars van verblijfseenheden op niet-discriminerende wijze te behandelen.

Art. 55ter. Voorafgaandelijk aan de indiening van elk bezwaar is de eigenaar ertoe gehouden de vertegenwoordigende instantie in gebreke te stellen om diens verplichtingen uit te voeren, bij aangetekend schrijven met bericht van ontvangst.

Indien de vertegenwoordigende instantie binnen de dertig dagen na ontvangst van het aangetekend schrijven niet tot handelen is overgegaan of geen voldoende antwoord geeft, kan de eigenaar van een verblijfseenheid het bezwaar bedoeld in artikel 55bis indienen.

Het bezwaar wordt ingediend binnen de dertig dagen volgend op het einde van de termijn bedoeld in vorig lid.

Het is gemotiveerd en wordt bij aangetekend schrijven met bericht van ontvangst aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme gericht en daarbij wordt een afschrift van de omstreken beslissing, indien bestaand, gevoegd.

Indien het Commissariaat-generaal voor Toerisme het dossier ontvankelijk en de middelen gegrond acht, schakelt het van ambtswege de procedure in voor intrekking van de vergunning volgens de procedure bepaald in de artikelen 19 tot en met 23.

TITEL III. — *Sociaal toerisme*

HOOFDSTUK I. — *Voorwaarden voor de erkenning van de verenigingen*

Art. 56. Als vereniging voor sociaal toerisme wordt erkend elke vereniging zonder winstoogmerk die aan volgende voorwaarden voldoet :

1° de bevordering van het sociaal toerisme als voornaamste voorwerp hebben;

2° sinds minstens drie jaar bestaan;

3° in het Waalse Gewest over drie centra voor sociaal toerisme hebben en duizend leden per provincie hebben in minstens drie in het Waalse Gewest gelegen provincies;

4° in diens toeristische logiesverstrekende inrichtingen een beleid inzake sociaal toerisme tot stand brengen;

5° diens dagelijks bestuur toevertrouwen aan een persoon van onberispelijk zedelijk gedrag.

HOOFDSTUK II. — *Procedure voor de erkenning van de verenigingen*

Art. 57. § 1. De aanvraag tot erkenning van een vereniging wordt bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst bij het Commissariaat-generaal voor Toerisme ingediend.

De regering kan de inhoud van de aanvraag tot erkenning vaststellen en het aantal exemplaren van het dossier dat die aanvraag moet omvatten, aangeven. Hij bepaalt de vorm van de aanvraag.

Indien de aanvraag onvolledig is, richt het Commissariaat-generaal voor Toerisme binnen de vijftien dagen na diens ontvangst bij ter post aangetekend schrijven een lijst van de ontbrekende stukken aan de aanvragende vereniging en geeft aan dat de procedure te rekenen van de ontvangst ervan opnieuw begint te lopen. De ontbrekende stukken worden bij ter post aangetekend schrijven aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme gericht.

Binnen de vijftien dagen na ontvangst van de volledige aanvraag of van de ontbrekende stukken richt het Commissariaat-generaal voor Toerisme een bericht van ontvangst aan de aanvragende vereniging waarbij gemeld wordt dat het dossier volledig is.

§ 2. Gelijktijdig met het versturen aan de aanvragende vereniging van de kennisgeving van het bericht van ontvangst bedoeld in paragraaf 1, vierde lid, maakt het Commissariaat-generaal voor Toerisme de aanvraag voor advies over aan het technisch comité sociaal toerisme.

Het technisch comité sociaal toerisme brengt een gemotiveerd advies uit en geeft daarvan kennis aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme en, bij ter post aangetekend schrijven, aan de aanvragende vereniging, binnen de zestig dagen te rekenen van de dag waarop het dossier aan diens voorzitter is overgemaakt. Indien de kennisgeving van het advies binnen de vastgestelde termijn uitblijft, wordt daar door het Commissariaat-generaal voor Toerisme aan voorbijgegaan.

Art. 58. Het Commissariaat-generaal voor Toerisme beslist en geeft kennis van zijn beslissing aan de aanvragende vereniging binnen de vier maanden te rekenen van het bericht van ontvangst bedoeld in artikel 57, § 1, vierde lid.

Indien het Commissariaat-generaal voor Toerisme zich niet achter het advies van het technisch comité sociaal toerisme schaart, geeft het daar de redenen van op.

Van de beslissing van het Commissariaat-generaal voor Toerisme wordt kennis gegeven aan de aanvragende vereniging bij ter post aangetekend schrijven. Bij elke vergadering van het technisch comité sociaal toerisme wordt door het Commissariaat-generaal voor Toerisme een overzicht gegeven van de beslissingen tot erkenning of weigering.

Het uitblijven van de kennisgeving binnen de opgelegde termijn staat gelijk met een beslissing tot weigering.

Art. 59. Binnen de drie maanden na de vervanging van de persoon belast met het dagelijks bestuur van de vereniging voor sociaal toerisme laat die vereniging bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst een bewijs van goed zedelijk gedrag ten behoeve van een overheidsbestuur en sinds minder dan drie maanden afgeleverd op naam van diens vervanger aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme geworden.

Art. 60. De aanvragende vereniging meldt bij ter post aangetekend schrijven aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme elke wijziging die de voorwaarden voor de toekenning van de erkenning zou kunnen beïnvloeden, binnen de dertig dagen te rekenen van de wijziging.

HOOFDSTUK III. — *Intrekking van de erkenning*

Art. 61. De erkenning van de vereniging voor sociaal toerisme kan door het Commissariaat-generaal voor Toerisme worden ingetrokken indien :

1° de bepalingen van het decreet of diens uitvoeringsbepalingen niet worden nageleefd;

2° de persoon belast met het dagelijks bestuur van de vereniging voor sociaal toerisme veroordeeld is bij beslissing van de rechtbank die in kracht van gewijsde is getreden en in België is uitgesproken wegens een overtreding omschreven in boek II, titel VII, hoofdstukken V, VI en VII, titel VIII, hoofdstukken I, IV en VI en titel IX, hoofdstukken I en II, van het Strafwetboek of die in het buitenland is uitgesproken wegens een feit dat één van die overtredingen uitmaakt, behalve indien de tenuitvoerlegging van de straf opgeschort is en de veroordeelde het voordeel van de opschorting niet verloren heeft;

3° de persoon belast met het dagelijks bestuur van de vereniging voor sociaal toerisme veroordeeld is bij beslissing van de rechtbank die in kracht van gewijsde is getreden wegens een overtreding van de bepalingen van dit decreet of diens uitvoeringsbepalingen.

Art. 62. Vóór een beslissing te treffen om de erkenning in te trekken verwittigt het Commissariaat-generaal voor Toerisme de vereniging voor sociaal toerisme bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst, over de grond voor de voorgenomen intrekking.

De vereniging voor sociaal toerisme beschikt over vijftien dagen te rekenen van de ontvangst van dat advies om diens opmerkingen bij ter post aangetekend schrijven over te maken aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme. Zij kan binnen dezelfde termijn en in dezelfde vorm vragen om te worden gehoord. In dat geval wordt zij door het Commissariaat-generaal voor Toerisme gehoord. Er wordt een proces-verbaal opgesteld. Over die hoorzitting wordt de aanvragende vereniging minstens acht dagen vóór de vastgestelde datum ingelicht.

Zij kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door de persoon van haar keuze.

Art. 63. Binnen de tien dagen na ontvangst van de opmerkingen van de vereniging voor sociaal toerisme of na laatstgenoemde te hebben gehoord, of bij uitbliven van een reactie van laatstgenoemde binnen de opgelegde termijn richt het Commissariaat-generaal voor Toerisme een verzoek om adviesverlening aan de voorzitter van technisch comité sociaal toerisme. Daarbij wordt een afschrift gevoegd van de briefwisseling bedoeld in artikel 62, eerste en tweede lid, en, eventueel, van het proces-verbaal van de hoorzitting en van elk ander document dat door de vereniging voor sociaal toerisme is medegedeeld.

Art. 64. Binnen een termijn van zestig dagen te rekenen van de ontvangst van het verzoek om adviesverlening brengt het technisch comité sociaal toerisme een gemotiveerd advies uit en geeft er kennis van aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme bij ter post aangetekend schrijven. Indien de kennisgeving van het advies binnen de vastgestelde termijn uitblijft, wodt daar door de overheid die moet beslissen, aan voorbijgegaan.

Art. 65. Van de beslissing tot intrekking wordt aan de vereniging kennis gegeven bij ter post aangetekend schrijven.

Indien het Commissariaat-generaal voor Toerisme zich niet achter het advies van het technisch comité sociaal toerisme schaart, geeft het de redenen daarvoor op.

De beslissing wordt tegelijk medegedeeld aan de voorzitter van het technisch comité sociaal toerisme.

Art. 66. Het Commissariaat-generaal voor Toerisme kan te allen tijde beslissen om de intrekingsprocedure te beëindigen, en verwittigt ervan de vereniging voor sociaal toerisme bij ter post aangetekend schrijven.

Een beslissing tot intrekking kan niet plaatsvinden meer dan zes maanden na het versturen van het schrijven bedoeld in artikel 62, eerste lid.

HOOFDSTUK IV. — *Voorwaarden en procedure voor het beroep*

Art. 67. Elke vereniging kan een gemotiveerd beroep bij de regering indienen tegen de beslissing tot weigering of intrekking van de erkenning.

Het beroep wordt ingediend binnen de dertig dagen na ontvangst van de omstreden beslissing of, in het geval bepaald bij artikel 58, vierde lid, na de datum waarop de beslissing tot weigering als vaststaand wordt beschouwd.

Het wordt bij ter post aangetekend schrijven aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme gericht en daarbij wordt een afschrift van de omstreden beslissing, indien bestaand, gevoegd.

Het beroep is niet opschortend behalve indien het betrekking heeft op een beslissing tot intrekking. In dat geval wordt de beslissing opgeschort tijdens het tijdsbestek waarover de vereniging beschikt om het beroep in te dienen en, in voorkomend geval, tot aan de beslissing van de regering die zich over het beroep uitspreekt.

Art. 68. Binnen de tien dagen te rekenen van de ontvangst van het beroep richt het Commissariaat-generaal voor Toerisme aan de aanvragende vereniging een bericht van ontvangst bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst.

Het verstuurt binnen dezelfde termijn een afschrift van het beroep aan de voorzitter van de beroepsadviezencommissie bedoeld in artikel 50.

Art. 69. De aanvragende vereniging kan, ofwel in het beroep zelf, ofwel bij ter post aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van die commissie binnen de vijftien dagen te rekenen van de ontvangst door de vereniging van het bericht van ontvangst van het beroep, verzoeken om gehoord te worden door de beroepsadviezencommissie.

De hoorzitting kan ofwel voor de commissie ofwel voor één of meerdere van diens gemachtigden plaatsvinden. Er wordt een proces-verbaal opgesteld.

De aanvragende vereniging wordt over die hoorzitting minstens acht dagen voor de vastgestelde datum ingelicht.

Zij kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door de personen van haar keuze.

Art. 70. Binnen een termijn van zestig dagen te rekenen van de ontvangst door diens voorzitter van het beroepsdossier brengt de beroepsadviezencommissie een gemotiveerd advies uit, in voorkomend geval na een hoorzitting te hebben georganiseerd en geeft daarvan kennis aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme en tegelijk geeft zij kennis van een afschrift van het proces-verbaal van de hoorzitting en van elk door de aanvragende vereniging medegedeeld document. Tegelijk wordt van dat advies en, in voorkomend geval, van het afschrift van het proces-verbaal van de hoorzitting bij ter post aangetekend schrijven aan de aanvragende vereniging kennis gegeven. Indien de kennisgeving van het advies binnen de vastgestelde termijn uitblijft, wordt daaraan door de regering voorbijgegaan.

Indien de commissie zich niet binnen de termijn bedoeld in het eerste lid uitspreekt, geeft diens voorzitter binnen de vijf dagen die daarop volgen kennis aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme van een afschrift van het proces-verbaal van de hoorzitting en van elk document dat door de aanvragende vereniging is medegedeeld.

Art. 71. De regering beslist over het beroep en geeft kennis van zijn beslissing aan de aanvragende vereniging binnen de vier maanden te rekenen van het versturen door het Commissariaat-generaal voor Toerisme van het bericht van ontvangst bedoeld in artikel 68.

Indien de regering zich niet achter het advies van de beroepsadviezencommissie schaart, geeft hij daar de redenen voor op.

Van de beslissing van de regering wordt kennis gegeven aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme en, bij ter post aangetekend schrijven, aan de aanvragende vereniging. Bij elke vergadering van het technisch comité sociaal toerisme wordt door het Commissariaat-generaal voor Toerisme een overzicht gegeven van de beslissingen die aangaande de beroepen getroffen zijn.

Art. 72. Indien de aanvragende vereniging de beslissing van de regering niet gekregen heeft binnen de tien dagen volgend op het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 71, eerste lid, kan ze een herinneringsschrijven versturen. Dat schrijven wordt bij ter post aangetekend schrijven gericht aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme. De inhoud ervan dient het woord "herinnering" te omvatten en op ondubbelzinnige wijze verzoeken dat over het beroep waarvan een afschrift bij het schrijven wordt gevoegd, beslist wordt.

Indien de kennisgeving van de beslissing van de regering binnen de dertig dagen te rekenen van de ontvangst door het Commissariaat-generaal voor Toerisme van het aangetekend herinneringsschrijven uitblijft, wordt het stilzwijgen van de regering geacht een beslissing tot verwerping te vormen.

TITEL IV. — *Brandbescherming*

HOOFDSTUK I. — *Brandveiligheidsattest*

Art. 73. Geen enkele toeristische logiesverstrekkende inrichting kan worden uitgebaat zonder brandveiligheidsattest behalve indien het een toeristisch kampeerterrein betreft voor wat de mobiele verblijven en de niet voor kampeerders toegankelijke gebouwen aangaat.

Het attest bedoeld in het eerste lid wordt hierna "het brandveiligheidsattest" genoemd.

Art. 74. In afwijking van artikel 73 kan de regering bij reglementair besluit een vereenvoudigd controleattest opleggen voor een gebouw waarin een toeristische logiesverstrekkende inrichting is ondergebracht waarvan de maximumcapaciteit lager is dan tien personen en waarin meerdere toeristische logiesverstrekkende inrichtingen zijn ondergebracht indien hun maximumcapaciteit samengevoegd lager is dan tien personen.

Die vereenvoudigde controle betreft minstens de hoofduitrustingen en -installaties.

Art. 75. Een brandveiligheidsattest dient te worden bekomen voor elk gebouw of gebouwgedeelte.

Art. 76. Het brandveiligheidsattest wordt afgeleverd door de burgemeester indien voldaan wordt aan de specifieke veiligheidsnormen voor het betrokken gebouw of gebouwgedeelte.

Die normen worden door de regering bepaald waarbij rekening gehouden wordt met de maximumcapaciteit inzake logiesverstroking, het type dienstverlening en de bewoningsdichtheid van het gebouw.

Art. 77. Het brandveiligheidsattest kan gecombineerd worden met de verplichting om binnen een hernieuwbare termijn werken uit te voeren om de toeristische logiesverstrekkende inrichting in overeenstemming te brengen met de specifieke veiligheidsnormen.

De termijn en de hernieuwingen ervan mogen in totaal de twaalf maanden niet overschrijden. De burgemeester beslist over de hernieuwingsaanvraag na advies van de territoriaal bevoegde brandweerdienst.

Het niet-naleven van de opgelegde vervaldagen resultert van rechtswege in het vervallen van het brandveiligheidsattest. De burgemeester belast de territoriaal bevoegde brandweerdienst ermee de naleving van die termijnen te controleren. Indien vastgesteld wordt dat die termijnen niet worden nageleefd, stelt de burgemeester een vaststelling van verval op waarvan hij kennis geeft aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme en, bij ter post aangetekend schrijven, aan de brandveiligheidsattesthouder.

Art. 78. § 1. Het brandveiligheidsattest heeft een geldigheidsduur van vijf jaar, behalve voor het streekgebonden toeristisch logies, de gemeubileerde vakantiewoningen en de verblijfseenheden, waar het een geldigheidsduur van tien jaar heeft. Die termijn gaat in de dag van kennisgeving van het brandveiligheidsattest aan de aanvrager overeenkomstig artikelen 82, derde lid, 88, vierde lid, en 89.

De duur van het brandveiligheidsattest wordt evenwel verlengd tot aan het einde van de behandeling van de hernieuwingsaanvraag voor zover die aanvraag minstens zes maanden vóór verstrijken van de termijnen bedoeld in vorig lid wordt ingediend.

§ 2. In afwijking van vorig lid vervalt het bestaande brandveiligheidsattest en een nieuw brandveiligheidsattest dient bekomen te worden indien het gebouw, het gebouwgedeelte of de uitrusting ervan zodanig verbouwd worden dat de brandveiligheid ervan op het spel gezet zou kunnen worden en in ieder geval bij:

1° inrichting van nieuwe lokalen voor gasten bestemd, zoals kamer, vergaderzaal, keuken, salon;

2° wijziging van een evacuatieweg of van het traject dat ze gebruiken;

3° uitvoering van omvangrijke werkzaamheden voor de installatie van een personen- of een goederenlift;

4° installatie, wijziging of uitbreiding van een gas- of elektriciteitsnet;

5° elke wijziging waarvoor een stedenbouwkundige vergunning nodig is.

De geldigheidsduur van het vorige brandveiligheidsattest wordt evenwel verlengd tot aan het einde van de behandeling van de aanvraag voor een nieuw brandveiligheidsattest voor zover die aanvraag uiterlijk binnen de dertig dagen na beëindiging van de werkzaamheden wordt ingediend. Indien de werkzaamheden onderbroken worden, dient de aanvraag, wil men voor verlenging in aanmerking komen, ingediend worden binnen de dertig dagen te rekenen van die onderbreking.

HOOFDSTUK II. — *Procedure voor het afleveren van het brandveiligheidsattest*

Art. 79. Het brandveiligheidsattest wordt bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst gericht aan de burgemeester van de gemeente op wiens grondgebied het betrokken gebouw of gebouwgedeelte gelegen is.

De regering bepaalt de vorm van de aanvraag en inhoud ervan.

Eenzelfde aanvraag voor een brandveiligheidsattest kan betrekking hebben op meerdere gebouwen.

Indien de aanvrager ervoor kiest om meerdere aanvragen voor brandveiligheidsattesten in te dienen voor eenzelfde toeristische logiesverstrekkende inrichting, kan de burgemeester ze samenvoegen en ze samen behandelen.

Art. 80. Binnen de tien dagen te rekenen van de ontvangst van de aanvraag maakt de burgemeester er een afschrift van over aan de territoriaal bevoegde brandweerdienst.

Art. 81. De brandweerdienst richt zijn verslag aan de burgemeester en aan de aanvrager binnen de zestig dagen na ontvangst van het dossier.

Art. 82. De burgemeester beslist over de aanvraag voor het brandveiligheidsattest na inzage van het brandweerverslag en, in voorkomend geval, op grond van het besluit van de regering waarbij de afwijkingen overeenkomstig de artikelen 90 tot en met 92 worden toegekend.

Indien de burgemeester van het brandweerverslag afwijkt, geeft hij daar de redenen van op.

Van de beslissing wordt kennis gegeven aan de aanvrager bij ter post aangetekend schrijven binnen de drie maanden te rekenen van de ontvangst van de aanvraag door de burgemeester. Behalve in geval van weigering houdt die kennisgeving de weergave van de artikelen 77 en 78 in.

Art. 83. De kennisgeving door de aanvrager aan de burgemeester van een afwijkingsaanvraag gericht aan de regering schort de termijnen bepaald in de artikelen 81 en 82 op tot aan de ontvangst van de beslissing die de regering heeft getroffen overeenkomstig artikel 90.

De burgemeester deelt onverwijld de afwijkingsaanvraag mee aan de brandweerdienst.

HOOFDSTUK III. — *Beroepen*

Art. 84. De aanvrager kan een gemotiveerd beroep bij de regering indienen :

1° tegen de weigering om het brandveiligheidsattest af te leveren of tegen de verplichtingen opgelegd krachtens artikel 77;

2° indien hij de beslissing van de burgemeester niet gekregen heeft binnen de vijfennegentig dagen te rekenen van de ontvangst van zijn beroep door de burgemeester.

Het beroep is niet opschortend, behalve indien het ingediend wordt tegen een beslissing om de hernieuwing van het brandveiligheidsattest te weigeren of tegen een beslissing om een nieuw brandveiligheidsattest te verlenen, in de veronderstellingen bedoeld, respectievelijk, in artikel 78, § 1, tweede lid en § 2, tweede lid, en voorzover de aanvragen zijn ingediend binnen de vereiste termijn. In beide gevallen wordt de geldigheid van het vorige brandveiligheidsattest verlengd tijdens het tijdsbestek waarover de aanvrager beschikt om een beroep in te dienen en, in voorkomend geval, tot aan de beslissing van de regering over het beroep.

Het wordt gericht aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme bij ter post aangetekend schrijven en daarbij wordt een afschrift van de aanvraag gevoegd, van het brandweerverslag en van de omstreden beslissing, indien bestaand.

Het wordt binnen de dertig dagen na ontvangst van de omstreden beslissing ingediend of, in de veronderstelling van het eerste lid, 2°, na de datum vanaf wanneer de aanvrager zijn beroep kan indienen.

Art. 85. Binnen de tien dagen te rekenen van de ontvangst van het beroep richt het Commissariaat-generaal voor Toerisme een bericht van ontvangst aan de aanvrager, bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst.

Het verstuurt binnen dezelfde termijn een afschrift van het beroep en diens bijlagen aan de voorzitter van de commissie brandveiligheid bedoeld in artikel 93 en licht er de betrokken burgemeester over in.

Art. 86. De aanvrager kan, ofwel in diens beroep, ofwel bij ter post aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van die commissie binnen de vijftien dagen te rekenen van ontvangst door de aanvrager van het bericht van ontvangst van diens beroep, verzoeken om gehoord te worden door de commissie brandveiligheid.

De hoorzitting kan ofwel voor de commissie ofwel voor één of meerdere gemachtigden plaatsvinden, eventueel tijdens het bezoek ter plaatse dat door hen wordt verricht. Er wordt een proces-verbaal opgesteld.

De aanvrager wordt over die hoorzitting ingelicht minstens acht dagen vóór de vastgestelde datum. Hij kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door de personen van zijn keuze.

Art. 87. Binnen een termijn van vier maanden te rekenen van de ontvangst door diens voorzitter van het beroepsdossier brengt de commissie een gemotiveerd advies uit, in voorkomend geval na de aanvrager te hebben gehoord, en geeft er kennis van aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme, evenals van een afschrift van het proces-verbaal van de hoorzitting en van elk stuk dat door de aanvrager medegedeeld wordt. Tegelijk wordt van dat advies en, in voorkomend geval, van een afschrift van het proces-verbaal van de hoorzitting bij ter post aangetekend schrijven kennis gegeven aan de aanvrager. Indien de kennisgeving van het advies binnen de vastgestelde termijn uitblijft, wordt daaraan door de regering voorbijgegaan.

Indien de commissie zich niet uitspreekt binnen de termijn bedoeld in het eerste lid, geeft diens voorzitter binnen de vijf dagen die daarop volgen kennis aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme van een afschrift van het proces-verbaal van de hoorzitting en van elk document dat door de aanvrager wordt medegedeeld.

Art. 88. De regering beslist over het beroep na advies van de commissie brandveiligheid en richt diens beslissing aan de aanvrager binnen een termijn van zeven maanden te rekenen van het versturen door het Commissariaat-generaal voor Toerisme van het bericht van ontvangst bedoeld in artikel 85.

Indien de regering zich niet achter het advies van de commissie brandveiligheid schaart, geeft hij de redenen daarvoor op.

Indien het beroep enkel de door de burgemeester opgelegde voorwaarden in twijfel trekt, wordt de bevoegdheid van de regering niet beperkt tot de behandeling van die voorwaarden zodanig dat hij het brandveiligheidsattest kan weigeren.

Van de beslissing van de regering wordt aan de aanvrager kennis gegeven bij ter post aangetekend schrijven. Behalve in geval van weigering houdt die kennisgeving meer bepaald de weergave van de artikelen 77 en 78 in. Van de beslissing wordt eveneens kennis gegeven aan de betrokken burgemeester en de bevoegde brandweerdienst.

Art. 89. Indien de aanvrager de beslissing van de regering niet gekregen heeft binnen de tien dagen volgend op het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 88, eerste lid, kan hij een herinneringsschrijven versturen. Dat schrijven wordt bij ter post aangetekend schrijven aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme gericht. De inhoud ervan dient het woord "herinnering" te vermelden en op ondubbelzinnige wijze verzoeken dat beslist wordt over het beroep waarvan een afschrift bij het schrijven wordt gevoegd.

Indien de kennisgeving van de regering binnen de dertig dagen te rekenen van de ontvangst door het Commissariaat-generaal voor Toerisme van het aangetekende herinneringsschrijven uitblijft, wordt het stilzwijgen van de regering geacht een beslissing tot verwerping te vormen.

HOOFDSTUK IV. — *Afwijsingen*

Art. 90. Een afwijking van de specifieke veiligheidsnormen kan worden toegestaan door de regering voorzover het brandveiligheidsniveau voldoening blijft schenken. Daartoe kan de regering compenserende maatregelen opleggen.

De beslissing beoogt de bepalingen waarvan afgewezen mag worden.

Art. 91. De afwijsingsaanvraag wordt aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme gericht bij ter post aangegetekend schrijven waarbij in voorkomend geval een afschrift van het verslag van de brandweerdienst wordt gevoegd. Zij is gemotiveerd en geeft nauwkeurig de punten aan waarop de aanvraag slaat.

Het beroep bedoeld in artikel 84 kan een dergelijke afwijsingsaanvraag inhouden op voorwaarde dat ze uitdrukkelijk wordt vermeld. In dat geval worden de afwijsings- en beroepsprocedure samengevoegd.

Art. 92. De afwijsingsaanvraag wordt volgens de procedure omschreven in de artikelen 84 tot en met 89 bepaald.

HOOFDSTUK V. — *Commissie brandveiligheid*

Art. 93. Er wordt een commissie brandveiligheid opgericht belast met het uitbrengen van adviezen over de beroepen waarvan sprake in artikel 84 en over de afwijsingsaanvragen bepaald in artikel 90.

De commissie heeft eveneens een algemene adviserende bevoegdheid terzake van brandveiligheid in de toeristische sector.

Art. 94. § 1. De commissie brandveiligheid bestaat uit :

1° één voorzitter;

2° twee gewone leden, brandveiligheidsdeskundigen;

3° twee gewone leden, voorgedragen door het technisch comité hotelwezen;

4° twee gewone leden, voorgedragen door het technisch comité streekgebonden toerisme en gemeubileerde vakantieverblijven;

5° twee gewone leden, voorgedragen door het technisch comité openluchtwezen;

6° twee gewone leden, voorgedragen door het technisch comité sociaal toerisme;

7° twee gewone leden, voorgedragen door de Hoge Raad voor Toerisme;

8° twee gewone leden, voorgedragen door het technisch comité vakantiedorpen.

§ 2. De regering benoemt de voorzitter en de leden van de brandveiligheidscommissie.

Voor elk gewoon lid, met uitzondering van de voorzitter, benoemt de regering een plaatsvervanger.

§ 3. Een bijkomend lid dat het Commissariaat-generaal voor Toerisme en een ander lid dat de minister vertegenwoordigt, kunnen met raadgevende stem de vergaderingen van de commissie bijwonen.

§ 4. Het secretariaat van de commissie wordt waargenomen door een personeelslid van het Commissariaat-generaal voor Toerisme.

Art. 95. De leden voorgedragen door de technische comités et door de Hoge Raad voor Toerisme kunnen buiten eigen kring gekozen worden. Ze zetelen enkel indien het uit te brengen advies betrekking heeft op het type toeristische logiesverstrekende inrichting dat onder de bevoegdheid van het technisch comité dat ze vertegenwoordigen, valt.

De leden voorgedragen door de Hoge Raad voor Toerisme zijn personen die een toeristische logiesverstrekende inrichting uitbaten die niet gebruik maakt van een benaming bedoeld in artikel 2, 3°, 7°, 8°, 18°, 21° of 24°bis, met uitsluiting van de centra voor sociaal toerisme. Ze zetelen enkel indien het uit te brengen advies betrekking heeft op een toeristische logiesverstrekende inrichting die niet bedoeld is in het eerste lid.

Art. 96. De ambten van voorzitter, commissielid en plaatsvervanger hebben een duur van vijf jaar ingaand te rekenen van hun benoemingsbesluit. Elk ambt is hernieuwbaar.

In afwijking van vorig lid dient de samenstelling van de commissie te worden herzien binnen de zes maanden volgend op de hernieuwing van de Hoge Raad voor Toerisme. De commissie vergadert evenwel op geldige wijze zolang de hernieuwing niet is doorgevoerd.

Art. 97. De beslissingen worden bij meerderheid van stemmen getroffen. Bij staking van stemmen weegt de stem van de voorzitter door. De commissie beraadslaagt enkel op geldige wijze indien de voorzitter en minstens drie andere leden aanwezig zijn. De adviezen worden uitgebracht door de aanwezige leden.

Art. 98. De regering bepaalt de procedure voor de benoeming van de voorzitter en de commissieleden, diens werkingswijze en het bedrag van de vergoedingen en retributies die eventueel toegekend worden aan de voorzitter en aan de leden.

TITEL V. — *Subsidies***HOOFDSTUK I. — *Subsidies voor hotelbedrijven***

Art. 99. Binnen de perken van de kredieten uitgetrokken op de begroting verleent de regering een subsidie voor de aankoop van materiaal, de werken en het ereloon dat daarop betrekking heeft, bestemd voor de bouw, de inrichting, de vergroting en de uitrusting van hotelbedrijven. Binnen de perken van de kredieten uitgetrokken op de begroting verleent de regering een subsidie voor de aankoop van roerende goeden of materiaal, werken en het ereloon dat daarop betrekking heeft, bestemd om de gebouwen of gebouwgedelen die gebruikt worden onder de benaming "hotelbedrijf" in overeenstemming te brengen met de basisnormen of de specifieke normen.

Art. 100. Van de aankopen en werken waarvoor een subsidie verleend kan worden krachtens artikel 99, eerste lid, stelt de regering een nauwkeurige opgave vast.

Art. 101. Het percentage van de subsidie bedraagt 30 % van de kostprijs van de werken, het ereloon en de aankopen bedoeld in artikel 99, eerste lid.

Het percentage van de subsidie kan evenwel tot 50 % oplopen van de kostprijs van de investeringen die de regering als prioritaire vastgelegd heeft.

Het percentage van de subsidie bedraagt 50 % van de kostprijs van de aankopen, de werken en het ereloon bedoeld in artikel 99, tweede lid.

Art. 102. Geen enkele subsidie kan verleend worden indien de kostprijs van de aankopen, de werken en het ereloon lager is dan 5.000 euro per hotelbedrijf, aftrekbare belasting over de toegevoegde waarde niet inbegrepen.

In afwijking van het eerste lid wordt geen enkele minimumkostprijs vereist indien die aankopen, die werken en dat ereloon dienen om de basisnormen of de specifieke veiligheidsnormen te halen.

Art. 103. Het totaalbedrag van de verleende subsidies voor een hotelbedrijf kan 50.000 euro niet overschrijden per periode van drie jaar zelfs indien het van eigenaar verandert.

De regering is gemachtigd om per categorie werken een maximumbedrag vast te leggen.

HOOFDSTUK II. — *Subsidies voor het streekgebonden toeristisch logies*

Art. 104. Binnen de perken van de kredieten uitgetrokken op de begroting verleent de regering een subsidie voor bepaalde aankopen van roerende goeden, bepaalde renovatie- of inrichtingswerken en het ereloon met betrekking tot die werken, bestemd voor de inrichting, de modernisering van streekgebonden toeristisch logies in gebouwen die sinds minstens tien jaar bestaan en voor het ereloon met betrekking tot die werken.

Binnen de perken van de kredieten uitgetrokken op de begroting verleent de regering een subsidie voor de aankopen van roerende goeden en materiaal, de werken en het ereloon met betrekking tot die werken, bestemd om de gebouwen of gebouwgedeelten die onder een benaming bedoeld in artikel 2, 7°, gebruikt worden, in overeenstemming te brengen met de basisnormen of de specifieke normen.

Art. 105. De regering geeft de aard van de renovatie- en inrichtingswerken aan, evenals van de aankopen waarvoor een subsidie verkregen kan worden krachtens artikel 104, eerste lid.

Art. 106. Het subsidiepercentage bedraagt 30 % van de kostprijs van de aankopen, de werken en het ereloon bedoeld in artikel 104, eerste lid.

Het subsidiepercentage kan evenwel tot 50 % oplopen van de kostprijs van de investeringen die als prioritair door de regering worden vastgelegd.

Het subsidiepercentage bedraagt 50 % van de kostprijs van de aankopen, de werken en het ereloon bedoeld in artikel 104, tweede lid.

Art. 107. Er kan geen enkele subsidie verleend worden indien de kostprijs van de aankopen, de werken en het ereloon lager is dan volgende bedragen, aftrekbare belasting over de toegevoegde waarde niet inbegrepen :

1° 1.250 euro per landelijke vakantiewoning, vakantiewoning op de hoeve of vakantiewoning in de stad met uitzondering van het klein onderkomen;

2° 500 euro per gastenkamer, gastenkamer op de hoeve en het klein onderkomen.

In afwijking van het eerste lid wordt er geen enkel minimale kostprijs geëist indien die aankopen, die werken en dat ereloon dienen om de basisnormen of de specifieke veiligheidsnormen te halen.

Art. 108. Per periode van tien jaar kan het totaalbedrag van de subsidies bedoeld in artikel 104, eerste lid, niet hoger liggen dan volgende bedragen zelfs indien van eigenaar veranderd wordt :

1° 15.000 euro per inrichting met een groot onderkomen;

2° 12.000 euro per landelijke vakantiewoning, vakantiewoning op de hoeve en vakantiewoning in de stad met uitzondering van de inrichtingen met een groot onderkomen en de inrichtingen met een klein onderkomen;

3° 2.500 euro per klein onderkomen;

4° 2.000 euro per gastenkamer en gastenkamer op de hoeve.

Per periode van tien jaar kan het totaalbedrag van de subsidies bedoeld in artikel 104, tweede lid, niet hoger liggen dan volgende bedragen zelfs indien van eigenaar veranderd wordt :

1° 12.500 euro per inrichting met een groot onderkomen;

2° 5.000 euro per landelijke vakantiewoning, vakantiewoning op de hoeve en vakantiewoning in de stad met uitzondering van de inrichtingen met een groot onderkomen en de inrichtingen met een klein onderkomen;

3° 750 euro per gastenkamer, gastenkamer op de hoeve en klein onderkomen.

De regering is gemachtigd om per categorie werken een maximumbedrag vast te leggen.

HOOFDSTUK III. — *Subsidies voor gemeubileerde vakantiewoningen*

Art. 109. Binnen de perken van de kredieten uitgetrokken op de begroting verleent de regering een subsidie voor de aankopen van roerende goeden of materiaal, de werken en het ereloon met betrekking erop, bestemd om de gebouwen of gebouwgedeelten die onder de benaming "gemeubileerde vakantiewoning" gebruikt worden, in overeenstemming te brengen met de basisnormen of de specifieke normen.

Art. 110. Het subsidiepercentage bedraagt 50 % van de kostprijs van de aankopen, de werken en het ereloon bedoeld in artikel 109.

Art. 111. Per periode van tien jaar kan het totaalbedrag van de subsidies verleend voor een gemeubileerde vakantiewoning niet hoger liggen dan volgende bedragen, zelfs indien van eigenaar veranderd wordt :

1° 12.500 euro per inrichting met een groot onderkomen;

2° 5.000 euro per gemeubileerde vakantiewoning;

3° 750 euro per inrichting met een klein onderkomen.

De regering is gemachtigd om per categorie werken een maximumbedrag vast te leggen.

HOOFDSTUK V. — *Subsidies voor toeristische kampeerterreinen*

Art. 112. Binnen de perken van de kredieten uitgetrokken op de begroting verleent de regering een subsidie voor de inrichtings- en uitrustingsswerken voor toeristische kampeerterreinen en het ereloon met betrekking erop, voor de aankoop van materiaal noodzakelijk voor de uitvoering van werken bestemd voor de inrichting, de vergroting en de modernisering van toeristische kampeerterreinen, met inbegrip van de aankoop van het meubilair voor binnen- en buitenuitrusting en van het gemotoriseerde onderhoudsmateriaal, toebehoren inbegrepen, evenals voor de animatiekosten.

Binnen de perken van de kredieten uitgetrokken op de begroting verleent de regering een subsidie voor de werken bestemd voor de inrichting, de vergroting en de modernisering van het sanitair en kleedruimtes in een kampeerterrein op de hoeve evenals voor het ereloon met betrekking tot die werken en voor de aankoop van materiaal dat noodzakelijk is voor de uitvoering van die werken.

Er wordt geen enkele subsidie verleend voor de werken die uitgevoerd worden op een overstroombaar gedeelte van een toeristisch kampeerterrein.

Art. 113. De regering omschrijft de aankopen en werken waarvoor een subsidie verkregen kan worden krachtens artikel 112.

Art. 114. § 1. Het subsidiepercentage bedraagt 30 % van de kostprijs van de aankopen, de werken, het ereloon en de animatiekosten bedoeld in artikel 112, eerste lid.

Indien de werken, aankopen en animatiekosten evenwel verwezenlijkt worden op een toeristisch kampeerterrein dat minstens 25 % van diens plaatsen voorbehoudt voor kampeerders op doortocht, wordt dat subsidiepercentage opgetrokken tot 40 %.

In afwijking van het eerste lid bedraagt het subsidiepercentage 50 % indien de inrichtings- en uitrustingswerken voor de installaties de behandeling, de zuivering en de lozing van afvalwater van een toeristisch kampeerterrein betreft, met inbegrip van de algemene riolering.

§ 2. Het subsidiepercentage bedraagt 30 % van de aankopen, de werken en het ereloon bedoeld in artikel 112, tweede lid.

§ 3. In afwijking van de paragrafen 1 en 2 kan het subsidiepercentage tot 50 % van de kostprijs van de investeringen die de regering als prioritair vastlegt, oplopen.

Art. 115. Er kan geen enkele subsidie verleend worden indien de kostprijs van de aankopen, de werken en het ereloon lager ligt dan 5.000 euro per toeristisch kampeerterrein, aftrekbare belasting over de toegevoegde waarde niet inbegrepen.

Art. 116. Indien het subsidiepercentage 30 % van de kostprijs van de aankopen, de werken en het ereloon en animatie-infrastructuur bedoeld in artikel 112, eerste lid, bedraagt, kan het totaalbedrag van de subsidies die verleend worden voor een toeristisch kampeerterrein 50.000 euro per periode van drie jaar niet overschrijden, zelfs indien van eigenaar veranderd wordt.

Indien het subsidiepercentage 40 % van de kostprijs van de aankopen, het ereloon en de animatie-infrastructuur bedoeld in artikel 112, eerste lid, bedraagt, kan het totaalbedrag van de verleende subsidies 70.000 euro per periode van drie jaar niet overschrijden.

Indien het subsidiebedrag 50 % bedraagt, kan het totaalbedrag van de verleende subsidies 85.000 euro per periode van drie jaar niet overschrijden.

In afwijking van het eerste lid kan het totaalbedrag van de subsidies die verleend worden voor een kampeerterrein op de hoeve 2.000 euro per periode van drie jaar niet overschrijden.

De regering is gemachtigd om per categorie werken een maximumbedrag vast te leggen.

*HOOFDSTUK V. — Bepalingen gemeen aan de subsidies voor de hotelbedrijven,
het streekgebonden toeristisch logies, de gemeubileerde vakantiewoningen en de toeristische kampeerterreinen*

Afdeling 1. — Algemeen

Art. 117. De belasting over de toegevoegde waarde kan inbegrepen zijn in het bedrag van de aankopen, de werken en het ereloon die voor subsidie in aanmerking komen indien die belasting niet door de aanvrager gerekupereerd wordt.

Afdeling 2. — Voorwaarden voor de toekenning en het behoud van de subsidies

Art. 118. De toekenning van de subsidies bedoeld in de artikelen 99, 104, 109 en 112 wordt ondergeschikt gemaakt aan volgende voorwaarden :

1° de aanvrager dienthouder te zijn van de vergunning die overeenstemt met het type toeristische logiesverstrekkende inrichting waarvoor de subsidie wordt aangevraagd of zich er schriftelijk toe verbinden de vergunning aan te vragen, uiterlijk na voltooiing der werken;

2° de aanvrager dient ter ondersteuning van zijn aanvraag het dossier bedoeld in artikel 120 voor te leggen.

De begunstigde dient te bestemming van het goed gedurende vijf jaar ingaand te rekenen van 1 januari volgend op het laatste jaar waarvoor de subsidie is uitbetaald, in stand te houden.

Er wordt geen enkele subsidie verleend indien een andere overheid reeds een subsidie voor die werken, dat ereloon of die aankopen heeft verleend.

Afdeling 3. — Aanpassing van de percentages en de maximumbedragen

Art. 119. De regering is gemachtigd om de bedragen bepaald in de artikelen 102, 103, 107, 108, 111, 115 en 116 aan te passen om rekening te houden met de waarde van de index der consumptieprijzen van de maand van inwerkingtreding van dit decreet volgens de formule :

bedrag bepaald in respectievelijk elk artikel x $\frac{\text{nieuwe indexcijfer}}{\text{aanhankelijk indexcijfer}}$

waarbij het aanvankelijk indexcijfer, het indexcijfer is van de maand van inwerkingtreding van dit decreet en het nieuwe indexcijfer, het indexcijfer van de maand van die jaardag van die inwerkingtreding.

Ongeacht de veronderstelling worden de op grond van het eerste lid aangepaste bedragen afgrond naar de lagere eenheid in de veronderstelling dat de decimaal lager zou zijn dan 50 en naar de hogere eenheid in het geval waarin de decimaal gelijk zou zijn aan of hoger zou zijn dan 50.

Afdeling 4. — Procedures voor de toekenning, de uitbetaling en de controle van het gebruik van de subsidies

Art. 120. De aanvraag tot toekenning van een subsidie dient bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst te worden gericht aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme middels het door de regering bepaalde formulier.

De regering stelt de inhoud vast en bepaalt de vorm van de subsidieaanvraag. Hij geeft het aantal exemplaren van het subsidiedossier aan.

Art. 121. § 1. Het Commissariaat-generaal voor Toerisme bepaalt, indien het een subsidieaanvraag voor een hotelbedrijf of een toeristisch kampeerterrein krijgt, het bedrag van de subsidies die toegekend worden voor die toeristische logiesverstrekkende inrichting tijdens de twee begrotingsjaren die voorafgaan aan het jaar waarin de aangevraagde subsidie vastgelegd zou worden indien ze wordt toegekend.

Indien het een subsidieaanvraag voor het streekgebonden toeristisch logies betreft, bepaalt het Commissariaat-generaal voor Toerisme het bedrag van de subsidies die respectievelijk worden toegekend op grond van artikel 104, eerste en tweede lid, voor die toeristische logiesverstrekkende inrichting tijdens de negen begrotingsjaren die voorafgaan aan het begrotingsjaar waarin de aangevraagde subsidie vastgelegd zou worden indien ze wordt toegekend.

Indien het een subsidieaanvraag voor een gemeubileerde vakantiewoning betreft, bepaalt het Commissariaat-generaal voor Toerisme het bedrag van de subsidies die toegekend worden voor die toeristische logiesverstrekende inrichting tijdens de negen begrotingsjaren die voorafgaan aan het begrotingsjaar waarin de aangevraagde subsidie vastgelegd zou worden indien ze wordt toegekend.

§ 2. De subsidie bedoeld in artikel 99 kan het bedrag gelijk aan het verschil tussen het maximumbedrag bepaald in artikel 103 en het bedrag bepaald overeenkomstig paragraaf 1, eerste lid, niet overschrijden.

De subsidie bedoeld in artikel 112 kan het maximumbedrag bepaald in artikel 116 en het bedrag bepaald overeenkomstig paragraaf 1, eerste lid, niet overschrijden.

De subsidie bedoeld in artikel 104, eerste lid, kan het maximumbedrag bepaald in artikel 108, eerste lid, en het bedrag respectievelijk bepaald overeenkomstig paragraaf 1, tweede lid, niet overschrijden.

De subsidie bedoeld in artikel 104, tweede lid, kan het maximumbedrag bepaald in artikel 108, tweede lid, en het bedrag respectievelijk bepaald overeenkomstig paragraaf 1, tweede lid, niet overschrijden.

De subsidie bedoeld in artikel 109 kan het maximumbedrag bepaald in artikel 111 en het bedrag bepaald overeenkomstig paragraaf 1, derde lid, niet overschrijden.

Het Commissariaat-generaal voor Toerisme waakt er daarnaast over dat Verordening nr. 69/2001 van de Europese Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het E.G.-verdrag op de minimis-steun nageleefd wordt.

Indien het bedrag van een subsidie voor een hotelbedrijf of een toeristisch kampeerterrein het maximumbedrag bepaald in respectievelijk de artikelen 103 en 166 bereikt, kan er enkel op grond van een nieuwe aanvraag die ten vroegste twee jaar na de vastlegging van de voorgaande subsidie wordt ingediend, een nieuwe subsidie worden verleend.

Indien het bedrag van een subsidie die toegekend wordt voor streekgebonden toeristisch logies op grond van artikel 104, eerste lid, of op grond van artikel 104, tweede lid, het maximumbedrag bepaald respectievelijk in artikel 108, eerste en tweede lid, bereikt, kan er enkel op grond van een nieuwe aanvraag die ten vroegste negen jaar na de vastlegging van de voorgaande subsidie een nieuwe subsidie worden verleend.

Indien het bedrag van een subsidie voor een gemeubileerde vakantiewoning het maximumbedrag bepaald in artikel 111 bereikt, kan er enkel op grond van een nieuwe aanvraag die ten vroegste negen jaar na de vastlegging van de voorgaande subsidie wordt ingediend, een nieuwe subsidie worden verleend.

§ 3. Het Commissariaat-generaal voor Toerisme licht de subsidiegerechtigde in over het de minimis-karakter van die steun overeenkomstig artikel 3 van Verordening nr. 69/2001 als vooroemd.

Art. 122. Elke persoon die de toekenning van een subsidie krachtens artikelen 99, 104, 109 of 112 aanvraagt, geeft de regering daardoor toelating om ter plaatse elke nuttige geachte verificatie door te voeren.

De weigering om zich te onderwerpen aan die verificaties of het verhinderen ervan brengt het weerlegbaar vermoeden met zich mee dat niet voldaan is aan de toekenningsvoorraarden vastgesteld in artikel 118.

Art. 123. De uitbetaling wordt ondergeschikt gemaakt aan de naleving van volgende voorwaarden :

1° de aankopen dienen uitgevoerd te zijn ten vroegste op 1 januari van het jaar dat voorafgaat aan het jaar van indiening van de aanvraag en uiterlijk op 31 december van het jaar volgend op de budgettaire vastlegging van de subsidie; de werken dienen ten vroegste op 1 januari van het jaar dat voorafgaat aan het jaar van indiening van de aanvraag aangevat en uiterlijk op 31 december van het jaar dat volgt op de budgettaire vastlegging van de subsidie voltooid te zijn;

2° de data van de omstandige facturen met betrekking tot de aankopen en de werken bedoeld onder 1° dienen tussen de twee daar bedoelde data begrepen te zijn; indien de werken evenwel voltooid zijn in de loop van het laatste kwartaal van het jaar volgend op dat van de budgettaire vastlegging, wordt de facturatietermijn met drie maanden te rekenen van het einde van de werken verlengd;

3° de aankopen en de werken waarvoor de subsidie is toegekend, dienen voltooid te worden en de toeristische logiesverstrekende inrichting dient in werking te zijn;

4° de originele facturen, met een minimumbedrag van 125 euro elk, dienen te worden voorgelegd;

5° de begunstigde dient de machtiging te hebben bekomen die overeenstemt met het type toeristische logiesverstrekende inrichting waarvoor de subsidie is aangevraagd.

Art. 124. De subsidie wordt uitbetaald aan degene die de aankopen van het materiaal en de werken bekostigt, voorzover hij steeds eigenaar of vergunninghouder op de dag van de uitbetaling is.

Art. 125. De regering controleert de naleving van de voorwaarden vastgesteld in de artikelen 118, 123 en 124.

De weigering om zich aan een controle te onderwerpen of het verhinderen ervan brengt het weerlegbaar vermoeden met zich mee dat de subsidiegerechtigde de voorwaarden vastgesteld in artikelen 118, 123 of 124 niet naleeft.

Art. 126. Behalve voorafgaandelijke andersluidende beslissing van de regering dient de begunstigde de subsidie terug te betalen naar verhouding tot het aantal nog lopende jaren indien binnen de termijn van vijf jaar ingaand op 1 januari volgend op het laatste jaar waarin de subsidie is uitbetaald, niet meer voldaan wordt aan de voorwaarden vastgesteld in artikel 118.

HOOFDSTUK VI. — *Subsidies ter zake van sociaal toerisme*

Afdeling 1. — Algemeen

Art. 127. Om het sociaal toerisme te bevorderen en te ontwikkelen, kan de regering binnen de perken van de kredieten uitgetrokken op de begroting tussenbeide komen in de uitgaven verricht door de verenigingen voor sociaal toerisme die de voorwaarden vastgesteld in artikel 129 vervullen.

De subsidie van het Waalse Gewest kan betrekking hebben op uitgaven aangaande :

1° de aankopen of de herbestemmingen van gronden of installaties of de bouwwerken bestemd voor de totstandbrenging van toeristische logiesverstrekende inrichtingen die onder het sociaal toerisme vallen;

2° de binnuinrichting, de roerende uitrusting en het groot onderhoud van de gronden, installaties en bouwwerken bedoeld onder punt 1°.

Het ereloon met betrekking tot de werken bedoeld in het tweede lid kan gesubsidieerd worden.

De belasting over de toegevoegde waarde kan gesubsidieerd worden voorzover ze niet gerecupereerd kan worden door de begunstigde vereniging.

Art. 128. De regering kan de subsidieerbare uitgaven omschrijven.

Afdeling 2. — Toekenningsvoorraarden en behoud van de subsidies

Art. 129. De regering kan de subsidies bedoeld in artikel 127, tweede lid, toekennen aan de verenigingen voor sociaal toerisme die volgende voorraarden vervullen :

1° de toeristische logiesverstrekende inrichting waarvoor de subsidie is aangevraagd leeft de sanitaire uitrustingssnormen vastgesteld door de regering, de basisnormen en de specifieke veiligheidsnormen na;

2° de vereniging voor sociaal toerisme voorziet in een uitrusting en een uitbating die voldoende zijn om een rationeel en doeltreffend beheer mogelijk te maken;

3° zij verdedigt een project dat kadert in het algemeen beleid dat door het Waalse Gewest inzake toerisme gevoerd wordt;

4° per kalenderjaar besteedt ze in verhouding tot het aantal overnachtingen minstens 51 % van de werkelijke bezetting van de betrokken toeristische logiesverstrekende inrichting aan het onderbrengen van aangesloten leden;

5° de vergoeding van de prestaties die aan haar aangesloten leden aangeboden worden, overschrijdt niet, enerzijds, drie vierde van de gemiddelde prijs die voor een vergelijkbare prestatie in een hotelbedrijf betaald moet worden en, anderzijds, drie vierde van de prijs die zij in de toeristische logiesverstrekende inrichting vraagt van niet-leden;

6° de aanvrager dient ter ondersteuning van zijn aanvraag het dossier bedoeld in artikel 134 voor te leggen.

Er wordt geen enkele subsidie toegestaan indien de werken, het ereloon of de aankopen gesubsidieerd kunnen worden krachtens andere wets- of regelgevende bepalingen behalve indien vastgesteld wordt dat zij zonder die bijkomende steun niet verwezenlijkt zouden kunnen worden.

Art. 130. De regering is gemachtigd om de sanitaire veiligheidsnormen bedoeld in artikel 129, eerste lid, 1°, vast te stellen.

Art. 131. De vereniging voor sociaal toerisme dient in het onderhoud van de met de subsidie doorgevoerde verwezenlijking te voorzien en de bestemming ervan in stand te houden gedurende een termijn van vijftien jaar ingaand op 1 januari volgend op het laatste jaar waarin zij voor de subsidie in aanmerking is gekomen.

Die termijn wordt tot zeven jaar teruggebracht voor de aankopen van roerende goeden.

Afdeling 3. — Subsidiepercentages en -bedragen

Art. 132. De subsidie bedraagt maximum 75 % van het bedrag van de uitgaven bedoeld in artikel 127, tweede lid, voorzover er bedden worden opgericht.

De subsidie bedraagt maximum 60 % van het bedrag van de uitgaven bedoeld in artikel 127, tweede lid, zonder oprichting van bedden.

Art. 133. Het maximaal subsidieerbare bedrag wordt vastgesteld op 12.500 euro per op te richten bed, behalve indien de regering de toelating geeft om het maximumbedrag te overschrijden.

Het bedrag wordt jaarlijks op 1 april aangepast ten opzichte van het indexcijfer van de bouwkostprijs van 5 april 1997 volgens de formule :

$$\frac{12.500 \times \text{nieuw indexcijfer}}{469}$$

waarbij het indexcijfer van de bouwkostprijs van 5 april 1997 gelijk is aan 469 en het nieuwe indexcijfer, het indexcijfer van de bouwkostprijs is van de maand maart van het lopende jaar.

Ongeacht de veronderstelling wordt de op grond van het tweede lid aangepaste bedrag afgrond naar de lagere eenheid in de veronderstelling dat de decimaal lager zou zijn dan 50 en naar de hogere eenheid in het geval waarin de decimaal gelijk zou zijn aan of hoger zou zijn dan 50.

De regering maakt jaarlijks de lijst van de beslissingen inzake de overschrijding van het maximumbedrag en de verantwoordingen ervan aan de Waalse Gewestraad over.

De kostprijsberekening per bed houdt rekening met alle uitgaven bedoeld in artikel 127, tweede lid, en met het ereloon van de architect, andere honoraria bedoeld in artikel 127, derde lid, uitgesloten. De belasting over de toegevoegde waarde met betrekking tot die uitgaven, de kosten verbonden aan de aankoop van panden en de uitgaven voor de inrichting ten behoeve van de opvang van gehandicapten worden buiten de berekening gelaten.

Afdeling 4. — Procedures voor de toekenning, de uitbetaling en de controle over het gebruik van de subsidies

Art. 134. De subsidieaanvraag dient bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme te worden gericht.

De regering stelt de inhoud en de vorm van de subsidieaanvraag vast. Hij geeft het aantal exemplaren van het subsidiedossier aan.

Art. 135. Elke vereniging voor sociaal toerisme die om een subsidie krachtens artikel 127 verzoekt geeft de regering daardoor toelating om ter plaatse de verificaties die hij nuttig acht te laten verrichten om te beoordelen of vanuit technisch, toeristisch en sociaal oogpunt het project aan de vooropgestelde doelstellingen en aan de voorraarden vastgesteld in artikel 129 beantwoordt.

De weigering om zich aan die verificaties te onderwerpen of het verhinderen ervan brengt het weerlegbare vermoeden dat aan die doelstellingen en voorraarden niet voldaan is, met zich mee.

Art. 136. § 1. Indien de subsidie 100.000 euro overschrijdt, wordt diens terugbetaling gewaarborgd door een wettelijke hypotheek op de in België gelegen goeden van de begunstigde en zijn voor hypotheek vatbaar.

De hypotheek wordt ingeschreven op verzoek van de regering. De inschrijving vindt plaats niettegenstaande verweer, bestrijding of beroep.

De inschrijvingskosten van de wettelijke hypotheek dienen door de subsidiegerechtigde te worden overgenomen.

§ 2. Indien de subsidieaanvrager evenwel niet over voor hypotheek vatbare goeden beschikt en de subsidie 100.000 euro overschrijdt, dient de terugbetaling gewaarborgd te worden door een conventionele hypotheek waarvan de lasten door de aanvrager worden overgenomen.

Art. 137. § 1. De subsidie die beantwoordt aan de aankoop van panden, een overheidsopdracht voor aanneming van werken, leveringen of diensten, kan uitbetaald worden ter hoogte van maximum 90 % na voorlegging van de stukken van uitgaven die de aankoop, de werken, de leveringen of dienstverleningen ter hoogte van minstens één derde van de voorziene uitgave verantwoorden.

De eindafrekening dient uiterlijk vóór verstrijken van de twaalfde maand volgend op de datum van de laatste voorlopige uitbetaling te worden voorgelegd.

§ 2. De aankoop van panden waarvoor een subsidie verkregen kan worden, dient ten vroegste op de datum van indiening van de subsidieaanvraag en uiterlijk binnen de twaalf maanden na kennisgeving van de toekenning ervan plaats te vinden.

De werken, leveringen of dienstverleningen dienen ten vroegste op de datum van indiening van de subsidieaanvraag en uiterlijk binnen een termijn van twaalf maanden te rekenen van de kennisgeving van de toekenning ervan plaats te vinden en dienen uiterlijk drie maanden na de aanvang van de werken, leveringen of dienstverleningen voltooid te zijn.

§ 3. Bij niet-naleving van de termijnen bepaald in de paragrafen 1 en 2 en behoudens verlenging toegestaan door de regering op grond van een behoorlijk verantwoorde aanvraag die door begunstigde wordt ingediend vóór verstrijken van de aanvankelijke termijn, dienen de onverschuldigd gestorte sommen te worden terugbetaald.

Art. 138. De regering controleert de naleving van de voorwaarden vastgesteld in de artikelen 129, 131 en 137.

De weigering om zich te onderwerpen aan een controle of het verhinderen ervan brengt het weerlegbare vermoeden mee dat de subsidiegerechtigde de voorwaarden vastgesteld in de artikelen 129, 131 of 137 niet naleeft.

Art. 139. § 1. De begunstigde vereniging die ophoudt te voldoen aan de voorwaarden bepaald in de artikelen 129 en 131, eerste lid, dient, behoudens voorafgaandelijke toelating door de regering, de subsidie die op grond van artikel 127 toegekend is, volledig terug te betalen indien de gebeurtenis die de teruggave verantwoordt, plaatsvindt binnen een termijn van vijf jaar ingaand op 1 januari volgend op het laatste jaar waarin de subsidie is uitbetaald.

Indien die gebeurtenis plaatsvindt na verstrijken van die termijn van vijf jaar, dient de begunstigde vereniging de subsidie verminderd met één tiende voor elke periode van twaalf jaar die verstrekken is na de voornoemde termijn van vijf jaar, terug te betalen.

§ 2. Indien de subsidie die toegekend is op grond van artikel 127 de aankoop van roerende goeden betreft, dient de begunstigde vereniging ze behoudens voorafgaandelijke toelating door de regering terug te betalen in verhouding tot het aantal nog te lopen jaren indien binnen een termijn van zeven jaar ingaand op 1 januari volgend op het laatste jaar waarin zij voor subsidie in aanmerking is gekomen, niet meer voldaan wordt aan de voorwaarden vastgesteld in de artikelen 129 en 131, tweede lid.

Art. 140. Naast de algemene boekhouding houdt de subsidiegerechtigde vereniging afzonderlijke boeken die de opstelling van een resultatenrekening en van een jaarsbalans voor elk centrum voor sociaal toerisme omvatten.

TITEL VI. — *Overtredingen en straffen*

HOOFDSTUK I. — *Toezicht en vaststelling van de overtredingen*

Art. 141. § 1. Onverminderd de plichten van de officieren van de gerechtelijke politie zijn de ambtenaren en personeelsleden aangewezen door de regering belast met het toezicht op de naleving van de regels vastgesteld bij of krachtens dit decreet. Daartoe kunnen ze bij de beoefening van hun opdracht :

1º alle plaatsen, zelfs gesloten en overdekt, op elk uur van de dag en de nacht betreden indien zij ernstige redenen hebben om te geloven dat er een overtreding van het decreet of diens uitvoeringsbepalingen bestaat; indien het een, zelfs tijdelijke, woonplaats betreft, is de schriftelijke toestemming van de vergunninghouder, van de bewoner(s) of de voorafgaandelijke toelating van de politierechter vereist, die nagaat of er aanwijzingen voor een overtreding bestaan. Hetzelfde geldt voor kamers die eventueel onbewoond zijn;

2º de bijstand van de politie vragen;

3º op grond van ernstige aanwijzingen voor een overtreding, elke doorzoeking, elke controle en elk onderzoek verrichten en elke inlichting vergaren die ze noodzakelijk achten om zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van dit decreet en diens uitvoeringsbepalingen worden nageleefd, en meer bepaald :

a. elke persoon ondervragen over elk feit waarvan de kennis nodig is voor het uitoefenen van het toezicht en van die verhoren processen-verbaal op te stellen die tot het bewijs van het tegendeel bewijskracht hebben;

b. zich ter plaatse elk document, stuk of titel die voor de vervulling van hun opdracht noodzakelijk is, laten voorleggen of ze onderzoeken, er een fotografisch of ander afschrift van nemen of het tegen ontvangstbewijs meenemen.

De ambtenaren en personeelsleden bedoeld in het eerste lid hebben de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie. Zij zijn ertoe gehouden eed af te leggen voor de rechtbank van eerste aanleg van hun verblijfplaats.

§ 2. In geval van overtreding van dit decreet of diens uitvoeringsbepalingen kunnen de ambtenaren en personeelsleden bedoeld in paragraaf 1 :

1º voor elke overtreder een termijn vastleggen om zich met de wet in overeenstemming te brengen; die termijn kan slechts eenmalig verlengd worden; het Commissariaat-generaal voor Toerisme licht de procureur des Konings in over de getroffen schikkingen; bij verstrijken van de termijn of, al naar gelang van het geval, bij verlenging ervan stelt de ambtenaar of het personeelslid verslag op; het Commissariaat-generaal voor Toerisme maakt het bij ter post aangetekend schrijven binnen de tien dagen aan de overtreder en aan de procureur des Konings over;

2º een proces-verbaal opstellen dat tot bewijs van het tegendeel bewijskracht heeft; het Commissariaat-generaal voor Toerisme maakt dat proces-verbaal bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst aan de procureur des Konings en aan de overtreder over binnen de tien dagen volgend op de datum waarop het opgesteld is of na verstrijken van de termijn bedoeld onder punt 1º.

Een afschrift ervan wordt in dezelfde termijn gericht aan de burgemeester van de gemeente waar het betrokken goed gelegen is en, bij ter post aangerekend schrijven, aan diens eigenaar en aan de vergunninghouder, gericht.

HOOFDSTUK II. — Administratieve geldboetes

Art. 142. § 1. In geval van overtreding van de artikelen 14, 16, 38, 60, 126 en 139 of van de bepalingen ter uitvoering van die artikelen loopt de overtreder een administratieve geldboete op waarvan het bedrag 125 euro niet mag overschrijden.

In geval van overtreding van de artikelen 6, 24, § 1, eerste of tweede lid, 1^o tot en met 3^o, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 35, tweede lid, en 35bis, tweede lid, of van de bepalingen ter uitvoering van die artikelen, evenals in geval van smaad of bedreiging aan gemachtigde personeelsleden of in geval van weigering of vrijwillige verhindering van het inspectierecht bepaald in artikel 141 loopt de overtreder een administratieve geldboete op waarvan het bedrag 25.000 euro niet mag overschrijden.

In geval van overtreding van de artikelen 24, § 1, tweede lid, 4^o, 73 en 74 of van de bepalingen ter uitvoering van die artikelen loopt de overtreder een administratieve geldboete op waarvan het bedrag 50.000 euro niet mag overschrijden.

De overtreder is aansprakelijk voor het beheer van de toeristische logiesverstrekende inrichting behalve indien laatstgenoemde aantoont dat hij geen enkele fout begaan heeft omdat hij alle maatregelen getroffen heeft die hij bij machte was te nemen om te voorkomen dat het materiële bestanddeel van de overtreding werkelijkheid wordt.

In afwijking van vorig lid kan in geval van smaad of ernstige bedreiging enkel de dader ervan worden vervolgd.

§ 2. De vastgestelde overtredingen van de bepalingen bedoeld in paragraaf 1 worden bij wijze van administratieve geldboete vervolgd behalve indien het openbaar ministerie, rekening houdend met de ernst van de overtreding, acht dat er aanleiding is tot strafrechtelijke vervolging. Strafrechtelijke vervolging sluit de toepassing van een administratieve geldboete uit, behalve in geval van seponering.

De administratieve geldboete wordt opgelegd door het Commissariaat-generaal voor Toerisme.

§ 3. Een exemplaar van het proces-verbaal tot vaststelling van de overtreding wordt door het Commissariaat-generaal voor Toerisme overgemaakt aan het openbaar ministerie binnen de vijftien dagen na opstellen ervan.

Het openbaar ministerie beschikt over een termijn van vier maanden, te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal, om het Commissariaat-generaal voor Toerisme kennis te geven van zijn beslissing om al dan niet strafrechtelijke vervolging in te stellen.

§ 4. Indien het openbaar ministerie ervan afziet om te vervolgen of nalaat om binnen de vastgestelde termijn van zijn beslissing kennis te geven of in de veronderstelling van een seponering beslist het Commissariaat-generaal voor Toerisme, na de overtreder in de mogelijkheid te hebben gesteld om zijn verweermiddelen voor te leggen, of er aanleiding toe is om wegens de overtreding een administratieve geldboete op te leggen.

De beslissing van het Commissariaat-generaal voor Toerisme stelt het bedrag van de administratieve geldboete vast en is gemotiveerd. Daarvan wordt kennis gegeven aan de overtreder bij ter post aangerekend schrijven, tegelijk met een uitnodiging om zich van de boete te kwijten binnen de termijn vastgesteld door de regering.

De kennisgeving van de beslissing tot vaststelling van de administratieve geldboete doet de strafvordering vervallen.

De betaling van de boete beëindigt het optreden van het bestuur.

§ 5. De overtreder die de beslissing van het Commissariaat-generaal voor Toerisme betwist, dient op straffe van uitsluiting een beroep bij wijze van verzoekschrift bij de burgerlijke rechtbank in binnen een termijn van twee maanden te rekenen van de kennisgeving van de beslissing. Van een afschrift van dat beroep richt hij gelijktijdig een afschrift aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme. Het beroep, evenals de termijn om het beroep in te dienen, schorten de uitvoering van de beslissing op.

De bepaling van vorig lid wordt vermeld in de beslissing waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd.

§ 6. Indien de overtreder in gebreke blijft om de boete te betalen, wordt de beslissing van het Commissariaat-generaal voor Toerisme of van de burgerlijke rechtbank die in kracht van gewijsde is getreden, aan de afdeling Thesaurie van het Ministerie van het Waalse Gewest overgemaakt met het oog op inning van het administratieve geldboetedrag.

§ 7. Indien een nieuwe overtreding wordt vastgesteld binnen de drie maanden te rekenen van de datum van het proces-verbaal, wordt het bedrag bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, van dit artikel verdubbeld.

De administratieve beslissing waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd, kan niet meer getroffen worden drie jaar na het feit dat een overtreding bedoeld bij dit artikel uitmaakt.

De uitnodiging aan de overtreder om zijn verweermiddelen voor te leggen, bedoeld in paragraaf 4, eerste lid, die binnen de termijn bepaald in vorig lid wordt gedaan, stuit de verjaring.

Die handeling leidt een nieuwe termijn met gelijke duur in, zelfs ten overstaan van personen die er niet bij betrokken zijn.

§ 8. De regering kan de wijze van inning van de boete bepalen.

HOOFDSTUK III. — Strafrechtelijke sancties

Art. 143. Bestraft wordt met een gevangenisstraf van één tot zeven dagen en een geldboete van 1 tot 25 euro of met slechts één van die straffen degene die de artikelen 14, 16, 38, 60, 126 en 139 of de bepalingen getroffen ter uitvoering van die artikelen overtreedt.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek zijn, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en artikel 85, van toepassing op die overtredingen.

Art. 144. Bestraft wordt met een gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en een geldboete van 26 tot 5.000 euro, of met slechts één van die straffen degene die de artikelen 6, 24, § 1, eerste of tweede lid, 1^o tot en met 3^o, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 35, tweede lid, en 35bis, tweede lid, of de bepalingen getroffen ter uitvoering van die artikelen overtreedt, evenals in geval van smaad of ernstige bedreiging ten opzichte van de gemachtigde personeelsleden of in geval van weigering of vrijwillige verhindering van de uitoefening van het inspectierecht bepaald in artikel 141.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek zijn, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en artikel 85, van toepassing op die overtredingen.

Art. 145. Bestraft wordt met een gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en met een geldboete van 26 tot 10.000 euro of met slechts één van die straffen degene die de artikelen 24, § 1, tweede lid, 4^o, 73 en 74 of de bepalingen getroffen ter uitvoering van die artikelen overtreedt.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek zijn, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en artikel 85, van toepassing op die overtredingen.

Naast de boetes bepaald in het eerste lid kan de rechter, indien de dader een rechtspersoon is, de straffen bepaald in de artikelen 36, 37 en 37bis van het Strafwetboek uitspreken.

Art. 146. De overtreder is aansprakelijk voor het beheer van de toeristische logiesverstrekkende inrichting behalve indien hij aantoont dat hij geen enkele fout begaan heeft omdat hij alle maatregelen getroffen heeft die hij bij machte was te treffen om te voorkomen dat het materiële bestanddeel van de overtreding werkelijkheid wordt.

In afwijking van vorig lid kan bij smaad of ernstige bedreiging enkel de dader vervolgd worden.

Art. 147. § 1. Naast de boetes bepaald in de artikelen 143, 144 en 145 beveelt de rechter op verzoek van het Commissariaat-generaal voor Toerisme de staking van de onwettelijke daad of het herstel van de plaats in oorspronkelijke staat.

De rechter kan bevelen dat de veroordeelde op straffe van een dwangsom binnen de acht dagen volgend op de dag waarop het vonnis definitief is geworden een zekerheid ten voordele van het Waalse Gewest stelt waarvan het bedrag gelijk is aan de geraamde kost van de bevolen maatregelen.

Die zekerheid bestaat uit een neerlegging bij de Deposito- en Consignatiekas of uit een onafhankelijke bankwaarborg uitgegeven door een erkende kredietinstelling ofwel bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ofwel bij een overheid van een lid-Staat van de Europese Unie die gemachtigd is om de kredietinstellingen te controleren.

Onverminderd de toepassing van hoofdstuk XXIII van boek IV van het vierde deel van het Gerechtelijk Wetboek beveelt de rechter dat, indien de plaats niet in oorspronkelijke staat is hersteld binnen de voorgeschreven termijn, het Commissariaat-generaal voor Toerisme van ambtswege in de tenuitvoerlegging ervan kan voorzien en de kosten ervan terug kan vorderen indien de werken zijn uitgevoerd op grond van een gewone staat opgesteld door de regering. Die staat is uitvoerbaar.

§ 2. Het Commissariaat-generaal voor Toerisme kan voor de politie- of correctionele rechbank treden om naast de boeten bepaald in de artikelen 143, 144 en 145 de veroordeling tot staking van de onwettelijke daad of het herstel van de plaats in diens oorspronkelijke staat te bekomen.

Het kan eveneens voor de burgerlijke rechbank treden om de veroordeling tot de staking van de onwettelijke daad of het herstel van de plaats in diens oorspronkelijke staat te bekomen.

TITEL VII. — *Wijzigings-, overgangs- en slotbepalingen*

HOOFDSTUK I. — *Wijzigingsbepalingen*

Afdeling 1. — Hotelbedrijven, streekgebonden toeristisch logies, gemeubileerde vakantiewoningen en toeristische kampeerterreinen

Art. 148. In het decreet van de Franse Gemeenschap van 4 maart 1991 betreffende de voorwaarden voor het exploiteren van kampeer-caravanterreinen worden de woorden "kampeer-caravanvergunning" in de artikelen 1, 2, 4 en 6 van hetzelfde decreet vervangen door de woorden "caravanvergunning".

Art. 149. In het opschrift evenals in de artikelen 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8 en 9 van hetzelfde decreet worden de woorden "kampeer-caravanterreinen" vervangen door de woorden "caravanterreinen".

Art. 150. In hetzelfde decreet wordt na artikel 1 volgend hoofdstuk ingevoegd :

« Hoofdstuk *Ibis*. — Toepassingsgebied

Artikel *1bis*. Dit decreet geldt niet voor de inrichtingen die onderworpen zijn aan het decreet betreffende de toeristische logiesverstrekkende inrichtingen. »

Art. 151. In artikel 2, derde lid, van hetzelfde decreet worden de bewoordingen "georganiseerde groepen kampeerdeers die onder het toezicht van één of meer monitors staan" vervangen door de bewoordingen "groepen die lid zijn van een door de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap of de Duitstalige Gemeenschap of nog door de bevoegde overheid van elke lid-Staat van de Europese Unie erkende jeugdorganisatie".

Art. 152. In artikel 3, derde lid, van hetzelfde decreet worden de bewoordingen "waarbij het eensluidend advies van de gemachtigde ambtenaar van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw voorgeschreven is" geschrapt.

Art. 153. In artikel 4 van hetzelfde decreet wordt een tweede lid toegevoegd :

« De regering verleent subsidies voor inrichtings- en uitrustingswerken van installaties voor de behandeling, de zuivering en de lozing van afvalwater op de door hem bepaalde wijze. Er wordt evenwel geen enkele subsidie verleend indien die werken uitgevoerd worden op het overstroombare deel van een toeristisch kampeerterrein. »

Art. 154. De artikelen 7 tot en met 9 van hetzelfde decreet worden vervangen door volgende artikelen :

« Art. 7. § 1. Onverminderd de plichten van de officieren van de gerechtelijke politie zijn de ambtenaren en personeelsleden aangewezen door de regering belast met het toezicht op de naleving van de regels vastgesteld bij of krachtens dit decreet. Daartoe kunnen ze bij de beoefening van hun opdracht :

1° alle plaatsen, zelfs gesloten en overdekt, op elk uur van de dag en de nacht betreden indien zij ernstige redenen hebben om te geloven dat er een overtreding van het decreet of diens uitvoeringsbepalingen bestaat; indien het een, zelfs tijdelijke, woonplaats betreft, is de schriftelijke toestemming van de vergunninghouder, van de bewoner(s) of de voorafgaandelijke toelating van de politierechter vereist, die nagaat of er aanwijzingen voor een overtreding bestaan. Hetzelfde geldt voor kamers die eventueel onbewoond zijn;

2° de bijstand van de politie vragen;

3° op grond van ernstige aanwijzingen voor een overtreding, elke doorzoeking, elke controle en elk onderzoek verrichten en elke inlichting vergaren die ze noodzakelijk achten om zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van dit decreet en diens uitvoeringsbepalingen worden nageleefd, en meer bepaald :

a. elke persoon ondervragen over elk feit waarvan de kennis nodig is voor het uitoefenen van het toezicht en van die verhoren processen-verbaal op te stellen die tot het bewijs van het tegendeel bewijskracht hebben;

b. zich ter plaatse elk document, stuk of titel die voor de vervulling van hun opdracht noodzakelijk is, laten voorleggen of ze onderzoeken, er een fotografisch of ander afschrift van nemen of het tegen ontvangstbewijs meenemen.

De ambtenaren en personeelsleden bedoeld in het eerste lid hebben de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie. Zij zijn ertoe gehouden eed af te leggen voor de rechtbank van eerste aanleg van hun verblijfplaats.

§ 2. In geval van overtreding van dit decreet of diens uitvoeringsbepalingen kunnen de ambtenaren en personeelsleden bedoeld in paragraaf 1 :

1° voor elke overtreden een termijn vastleggen om zich met de wet in overeenstemming te brengen; die termijn kan slechts eenmalig verlengd worden; het Commissariaat-generaal voor Toerisme licht de procureur des Konings in over de getroffen schikkingen; bij verstrijken van de termijn of, al naar gelang van het geval, bij verlenging ervan stelt de ambtenaar of het personeelslid verslag op; het Commissariaat-generaal voor Toerisme maakt het bij ter post aangetekend schrijven binnen de tien dagen aan de overtreden en aan de procureur des Konings over;

2° een proces-verbaal opstellen dat tot bewijs van het tegendeel bewijskracht heeft; het Commissariaat-generaal voor Toerisme maakt dat proces-verbaal bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst aan de procureur des Konings en aan de overtreden over binnen de tien dagen volgend op de datum waarop het opgesteld is of na verstrijken van de termijn bedoeld onder punt 1°.

Een afschrift ervan wordt in dezelfde termijn gericht aan de burgemeester van de gemeente waar het betrokken goed gelegen is en, bij ter post aangetekend schrijven, aan diens eigenaar en aan de vergunninghouder.

Art. 8. In geval van overtreding van de artikelen 2 en 4 of van de bepalingen ter uitvoering van die artikelen loopt de overtreden een administratieve geldboete op waarvan het bedrag 50.000 euro niet mag overschrijden.

De overtreden is aansprakelijk voor het beheer van de toeristische logiesverstrekende inrichting behalve indien laatstgenoemde aantoont dat hij geen enkele fout begaan heeft omdat hij alle maatregelen getroffen heeft die hij bij machte was te nemen om te voorkomen dat de het materiële bestanddeel van de overtreding werkelijkheid wordt.

In afwijking van vorig lid kan in geval van smaad of ernstige bedreiging enkel de dader ervan worden vervolgd.

§ 2. De vastgestelde overtredingen van de bepalingen bedoeld in paragraaf 1 worden bij wijze van administratieve geldboete vervolgd behalve indien het openbaar ministerie, rekening houdend met de ernst van de overtreding, acht dat er aanleiding is tot strafrechtelijke vervolging. Strafrechtelijke vervolging sluit de toepassing van een administratieve geldboete uit, behalve in geval van seponering.

De administratieve geldboete wordt opgelegd door het Commissariaat-generaal voor Toerisme.

§ 3. Een exemplaar van het proces-verbaal tot vaststelling van de overtreden wordt door het Commissariaat-generaal voor Toerisme overgemaakt aan het openbaar ministerie binnen de vijftien dagen na opstellen ervan.

Het openbaar ministerie beschikt over een termijn van vier maanden, te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal, om het Commissariaat-generaal voor Toerisme kennis te geven van zijn beslissing om al dan niet strafrechtelijke vervolging in te stellen.

§ 4. Indien het openbaar ministerie ervan afziet om te vervolgen of nalaat om binnen de vastgestelde termijn van zijn beslissing kennis te geven of in de veronderstelling van een seponering beslist het Commissariaat-generaal voor Toerisme, na de overtreden in de mogelijkheid te hebben gesteld om zijn verweermiddelen voor te leggen, of er aanleiding toe is om wegens de overtreden een administratieve geldboete op te leggen.

De beslissing van het Commissariaat-generaal voor Toerisme stelt het bedrag van de administratieve geldboete vast en is gemotiveerd. Daarvan wordt kennis gegeven aan de overtreden bij ter post aangetekend schrijven, tegelijk met een uitnodiging om zich van de boete te kwijten binnen de termijn vastgesteld door de regering.

De kennisgeving van de beslissing tot vaststelling van de administratieve geldboete doet de strafvordering vervallen.

De betaling van de boete beëindigt het optreden van het bestuur.

§ 5. De overtreden die de beslissing van het Commissariaat-generaal voor Toerisme betwist, dient op straffe van uitsluiting een beroep bij wijze van verzoekschrift bij de burgerlijke rechtbank in binnen een termijn van twee maanden te rekenen van de kennisgeving van de beslissing. Van een afschrift van dat beroep richt hij gelijktijdig een afschrift aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme. Het beroep, evenals de termijn om het beroep in te dienen, schorten de uitvoering van de beslissing op.

De bepaling van vorig lid wordt vermeld in de beslissing waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd.

§ 6. Indien de overtreden in gebreke blijft om de boete te betalen, wordt de beslissing van het Commissariaat-generaal voor Toerisme of van de burgerlijke rechtbank die in kracht van gewijsde is getreden, aan de afdeling Thesaurie van het Ministerie van het Waalse Gewest overgemaakt met het oog op inning van het administratieve geldboetebedrag.

§ 7. Indien een nieuwe overtreden wordt vastgesteld binnen de drie maanden te rekenen van de datum van het proces-verbaal, wordt het bedrag bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, van dit artikel verdubbeld.

De administratieve beslissing waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd, kan niet meer getroffen worden drie jaar na het feit dat een overtreden bedoeld bij dit artikel uitmaakt.

De uitnodiging aan de overtreden om zijn verweermiddelen voor te leggen, bedoeld in paragraaf 4, eerste lid, die binnen de termijn bepaald in vorig lid wordt gedaan, stuit de verjaring.

Die handeling leidt een nieuwe termijn met gelijke duur in, zelfs ten overstaan van personen die er niet bij betrokken zijn.

§ 8. De regering kan de wijze van inning van de boete bepalen.

Art. 9. Bestraft wordt met een gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en een geldboete van 26 tot 5.000 euro, of met slechts één van die straffen degene die de artikelen 2 en 4 of de bepalingen getroffen ter uitvoering van die artikelen overtreedt, evenals in geval van smaad of ernstige bedreiging ten opzichte van de gemachtigde personeelsleden of in geval van weigering of vrijwillige verhindering van de uitoefening van het inspectierecht bepaald in artikel 141.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek zijn, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en artikel 85, van toepassing op die overtredingen.

Naast de boetes bepaald in het eerste lid kan de rechter, indien de overtreder een rechtspersoon is, de straffen bepaald in de artikelen 36, 37 en 37bis van het Strafwetboek uitspreken.

De overtreder is aansprakelijk voor het beheer van de toeristische logiesverstrekende inrichting behalve indien hij aantoont dat hij geen enkele fout begaan heeft omdat hij alle maatregelen heeft getroffen die hij bij machte was te treffen om te voorkomen dat het materiële bestanddeel van de overtreding werkelijkheid wordt. »

Art. 155. In hetzelfde decreet wordt een artikel 9bis ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 9bis. § 1. Naast de boetes bepaald in artikel 9 beveelt de rechter op verzoek van het Commissariaat-generaal voor Toerisme de staking van de onwettelijke daad of het herstel van de plaats in oorspronkelijke staat.

De rechter kan bevelen dat de veroordeelde op straffe van een dwangsom binnen de acht dagen volgend op de dag waarop het vonnis definitief is geworden een zekerheid ten voordele van het Waalse Gewest stelt waarvan het bedrag gelijk is aan de graamde kost van de bevolen maatregelen.

Die zekerheid bestaat uit een neerlegging bij de Deposito- en Consignatiekas of uit een onafhankelijke bankwaarborg uitgegeven door een erkende kredietinstelling ofwel bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ofwel bij een overheid van een lid-Staat van de Europese Unie die gemachtigd is om de kredietinstellingen te controleren.

Onverminderd de toepassing van hoofdstuk XXIII van boek IV van het vierde deel van het Gerechtelijk Wetboek beveelt de rechter dat, indien de plaats niet in oorspronkelijke staat is hersteld binnen de voorgeschreven termijn, het Commissariaat-generaal voor Toerisme van ambtswege in de tenuitvoerlegging ervan kan voorzien en de kosten ervan terug kan vorderen indien de werken zijn uitgevoerd op grond van een gewone staat opgesteld door de regering.

Die staat is uitvoerbaar.

§ 2. Het Commissariaat-generaal voor Toerisme kan voor de politie- of correctionele rechtbank treden om naast de boeten bepaald in de artikelen 143, 144 en 145 de veroordeling tot staking van de onwettelijke daad of het herstel van de plaats in diens oorspronkelijke staat te bekomen.

Het kan eveneens voor de burgerlijke rechtbank treden om de veroordeling tot de staking van de onwettelijke daad of het herstel van de plaats in diens oorspronkelijke staat te bekomen. »

Art. 156. Opgeheven worden :

1° het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap van 9 november 1990 betreffende de voorwaarden voor de uitbating van de logiesverstrekende inrichtingen en de hotelinrichtingen;

2° het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 24 december 1990 houdende vaststelling van de datum van de inwerkingtreding van het decreet van 9 november 1990 betreffende de voorwaarden voor het exploiteren van de logiesverstrekende inrichtingen en de hotelinrichtingen;

3° het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 24 december 1990 tot bepaling van de voorwaarden voor het exploiteren, van de procedure voor het toekennen en het intrekken van de exploitatievergunning, van de classificatie en van het model van het schild van de hotelinrichtingen, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 8 december 1994 en 14 september 2000;

4° het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap van 16 juni 1981 tot organisatie van de landelijke verblijven, de verblijven op de boerderij, de gemeubileerde vakantiewoningen en de gastkamers;

5° het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 12 juli 1982 betreffende de landelijke verblijven, de verblijven op de boerderij, de gemeubileerde vakantiewoningen en de gastkamers, gewijzigd bij het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap van 2 december 1988 en bij het besluit van de Waalse Regering van 8 december 1994;

6° het besluit van de Waalse Regering van 12 oktober 1995 houdende de classificatie van landelijke verblijven, verblijven op de boerderij, gemeubileerde vakantiewoningen en gastkamers;

7° het ministerieel besluit van 10 juli 1997 betreffende het schild voor de classificatie van de landelijke verblijven, verblijven op de boerderij, gemeubileerde vakantiewoningen en gastkamers;

8° artikel 4, 4° tot en met 6°, van het decreet van de Franse Gemeenschap betreffende de voorwaarden voor het exploiteren van kampeer-caravanterreinen;

9° artikel 7, eerste lid, 13°, en tweede lid, evenals artikel 33, hoofdstuk VII en de bijlagen 5, 7 en 9 van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 4 september 1991 betreffende de camping-caravanning, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 8 december 1994;

10° het decreet van 20 juli 1976 van de Cultuurraad van de Franse Gemeenschap tot regeling van het hoevekamperen;

11° het koninklijk besluit van 22 april 1977 tot reglementering van het kamperen op de hoeve, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 mei 1980.

*Afdeling 2. — Sociaal toerisme***Art. 157.** Opgeheven worden :

- 1° het decreet van de Waalse Gewestraad van 6 mei 1997 betreffende het sociaal toerisme;
 2° het besluit van de Waalse Regering van 27 november 1997 ter uitvoering van het decreet van 6 maart 1997 betreffende het sociaal toerisme.

Afdeling 3. — Brandbescherming

Art. 158. Opgeheven wordt het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 24 december 1990 houdende vaststelling van de modaliteiten en van de procedure voor het bekomen van het veiligheidsattest voor de logiesverstrekkende inrichtingen die op 1 januari 1991 bestaan en houdende vaststelling van de veiligheidsnormen inzake brandbeveiliging, die specifiek zijn voor deze logiesverstrekkende inrichtingen, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 10 juli 1997 en 13 september 2001.

*Afdeling 4. — Subsidies***Art. 159.** Opgeheven worden :

- 1° het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 1995 tot regeling van de toekenning van premies om de oprichting, de uitbreiding en de modernisering van hotelgebouwen te bevorderen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 10 juni 1999;

2° het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 12 juli 1982 betreffende de premies toegekend met het oog op de oprichting of de modernisering van landelijke verblijven, verblijven op de boerderij, gemeubileerde vakantiewoningen en gastkamers in bestaande gebouwen, gewijzigd bij de besluiten van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 7 oktober 1985 en 11 september 1990;

3° artikel 3, eerste lid, en artikel 4, 2° tot en met 15°, van het besluit van de Waalse Regering van 16 februari 1995 tot vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten voor de toekenning van premies inzake camping-caravanning, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 30 maart 1995 en 10 juni 1999.

HOOFDSTUK II. — Overgangsbepalingen*Afdeling 1. — Hotelbedrijven, streekgebonden toeristisch logies, gemeubileerde vakantiewoningen en toeristische kampeerterreinen***Art. 160.** Met de vergunning worden gelijkgesteld :

1° de vergunningen afgeleverd overeenkomstig artikel 4 van het decreet van 9 november 1990 betreffende de voorwaarden voor de uitbating van de logiesverstrekkende inrichtingen en de hotelinrichtingen;

2° onverminderd artikel 162, de vergunningen afgeleverd overeenkomstig artikel 2 van het decreet van 16 juni 1981 tot organisatie van de landelijke verblijven, de verblijven op de boerderij, de gemeubileerde vakantiewoningen en de gastkamers;

3° de camping-caravanningvergunningen afgeleverd overeenkomstig artikel 2 van het decreet van 4 maart 1991 betreffende de voorwaarden voor het exploiteren van kampeer-caravanterreinen;

4° de vergunningen afgeleverd overeenkomstig artikel 5 van het decreet van 20 juli 1976 van de Cultuurraad van de Franse Gemeenschap tot regeling van het hoevekamperen.

Art. 161. Onverminderd de toepassing van de artikelen 36 tot en met 43, 162 en 164 behouden de toeristische logiesverstrekkende inrichtingen de categorie-indeling die hen is toegewezen ter uitvoering van de vóór de inwerkingtreding van dit decreet vigerende decreten en besluiten.

Art. 162. § 1. De toeristische logiesverstrekkende inrichtingen die onder de benaming "gemeubileerde vakantiewoning", "landelijke vakantiewoning" of "vakantiewoning op de hoeve" uitgebaat worden overeenkomstig het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap van 16 juni 1981 tot organisatie van de landelijke verblijven, de verblijven op de boerderij, de gemeubileerde vakantiewoningen en de gastkamers dienen, binnen de zes maanden na inwerkingtreding van dit decreet, een vergunningsaanvraag in bij het Commissariaat-generaal voor Toerisme.

De toeristische logiesverstrekkende inrichtingen die zich in overeenstemming hebben gebracht met vorig lid, kunnen hun uitbating voortzetten onder de benaming "gemeubileerde vakantiewoning", "landelijke vakantiewoning" of "vakantiewoning op de hoeve" totdat definitief over hun aanvraag is beslist.

§ 2. De aanvraag wordt gericht aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst. De regering stelt de inhoud van de vergunningsaanvraag vast en kan het aantal exemplaren van het dossier dat het moet omvatten, vast. Hij bepaalt de vorm van de aanvraag.

§ 3. Binnen de drie maanden na ontvangst van de aanvraag beslist het Commissariaat-generaal voor Toerisme over de vergunningsaanvraag door zich in overeenstemming te brengen met artikel 7 en geeft bij ter post aangetekend schrijven kennis van zijn beslissing aan de aanvrager.

§ 4. Bij ontstentenis van kennisgeving van beslissing aan de aanvrager binnen de termijn bepaald in paragraaf 3 is de toeristische logiesverstrekkende inrichting gemachtigd om dezelfde benaming en dezelfde categorie-indeling te gebruiken als die welke respectievelijk toegelaten en toegewezen zijn vóór inwerkingtreding van dit decreet.

Indien er een nieuwe categorie-indeling of nieuwe benaming toegewezen wordt, vervangen zij de voorgaande.

§ 5. Er wordt in een beroep voorzien tegen de beslissing die getroffen is krachtens paragraaf 3 in de vormen en binnen de termijn bepaald in de artikelen 44 tot en met 49.

Art. 163. Indien de houder en diens samenwonende meer dan vijf streekgebonden toeristische verblijven te huur aanbieden als landelijke vakantiewoning of vakantiewoning op de hoeve op de datum van inwerkingtreding van dit decreet, kan van artikel 27 afgeweken worden.

Art. 164. De vergunningsaanvraag die ingediend wordt vóór de datum van inwerkingtreding van dit decreet wordt verder behandeld volgens de vóór die datum vigerende procedure, onder voorbehoud van de wijzigingen die aangebracht worden bij de artikelen 148 tot en met 152.

In afwijking van het eerste lid geldt het verzoek om toelating om de benaming "gemeubileerde vakantiewoning", "landelijke vakantiewoning" of "vakantiewoning op de hoeve" te gebruiken als aanvraag in de zin van artikel 10 en het wordt voortgezet volgens de procedure bepaald in de artikelen 11 tot en met 17. In afwijking van artikel 11, § 1, richt het Commissariaat-generaal voor Toerisme binnen de dertig dagen na inwerkingtreding van dit decreet het aangetekend schrijven bedoeld in artikel 11, § 1, eerste lid, of het bericht van ontvangst bedoeld in artikel 11, § 1, tweede lid, aan de aanvrager.

Afdeling 2. — Sociaal toerisme

Art. 165. De verenigingen die erkend zijn op grond van het koninklijk besluit van 23 januari 1951 betreffende het verlenen van toelagen voor de bevordering van de arbeidersvakantie en het volkstoerisme zijn geacht erkend te zijn als verenigingen voor sociaal toerisme in de zin van artikel 56 van dit decreet.

Afdeling 3. — Brandbescherming

Art. 166. De toeristische logiesverstrekende inrichtingen die uitgebaat worden op datum van inwerkingtreding van dit decreet zonder dat ze over een brandveiligheidsattest beschikken, beschikken over een termijn van twaalf maanden, te rekenen van de inwerkingtreding van dit besluit, om een aanvraag voor een brandveiligheidsattest aan de burgemeester te richten.

De toeristische logiesverstrekende inrichtingen die zich in overeenstemming hebben gebracht met vorig lid kunnen hun uitbating voortzetten totdat definitief over hun aanvraag wordt beslist.

Art. 167. De regering kan een termijn bepalen waarin de toeristische logiesverstrekende inrichtingen die uitgebaat worden op het tijdstip van inwerkingtreding van dit decreet zich in overeenstemming moeten brengen met artikel 47.

De toeristische logiesverstrekende inrichtingen die zich binnen de in voorkomend geval door de regering opgelegde termijn in overeenstemming daarmee hebben gebracht, kunnen hun uitbating voortzetten totdat over hun aanvraag beslist wordt.

Art. 168. De behandeling van de aanvraag voor een brandveiligheidsattest die ingediend wordt vóór de datum van inwerkingtreding van dit decreet wordt voortgezet volgens de procedure die voor die datum geldig was.

Art. 169. Wat betreft de toeristische logiesverstrekende inrichtingen die niet bedoeld zijn bij het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 24 december 1990 houdende vaststelling van de datum van de inwerkingtreding van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 24 december 1990 houdende vaststelling van de modaliteiten en van de procedure voor het bekomen van het veiligheidsattest voor de logiesverstrekende inrichtingen die op 1 januari 1991 bestaan en houdende vaststelling van de veiligheidsnormen inzake brandbeveiliging, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 10 juli 1997 en 13 september 2001, kan het eerste afgeleverde brandveiligheidsattest verbonden worden aan een hernieuwbare termijn om de toeristische logiesverstrekende inrichting in overeenstemming te kunnen brengen met de specifieke normen. De burgemeester beslist over de hernieuwingsaanvraag na advies van de territoriaal bevoegde brandweerdienst. De aanvankelijke termijn, verlengd met eventuele hernieuwingen en de duur van de procedures, mag een door de regering bepaalde termijn niet overschrijden.

Het niet-naleven van de termijn om de inrichting in overeenstemming te brengen brengt het verval van het brandveiligheidsattest teweeg. De burgemeester belast de bevoegde brandweerdienst ermee na te kijken of de termijn nageleefd wordt. Indien vastgesteld wordt dat de termijn niet wordt nageleefd, stelt de burgemeester een vaststelling van verval mee waarvan hij kennis geeft aan dehouder van het brandveiligheidsattest en aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme, bij ter post aangetekend schrijven.

Afdeling 4. — Subsidies

Art. 170. De subsidies die verleend worden op grond van het decreet van de Franse Gemeenschap van 9 november 1990 betreffende de voorwaarden voor de uitbating van de logiesverstrekende inrichtingen en de hotelinrichtingen, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 juni 1981 tot organisatie van de landelijke verblijven, de verblijven op de boerderij, de gemeubileerde vakantiewoningen en de gastkamers en van het decreet van de Franse Gemeenschap van 4 maart 1991 betreffende de voorwaarden voor het exploiteren van kampeercaravanterreinen blijven aan die teksten en aan hun uitvoeringsbesluiten onderworpen.

De behandeling van de subsidieaanvragen die ingediend worden vóór de inwerkingtreding van dit besluit wordt voortgezet volgens de vóór die datum vigerende bepalingen.

Art. 171. De gemeubileerde vakantiewoningen, de landelijke vakantiewoningen en de vakantiewoningen op de hoeve zoals omschreven en vergund op grond van het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap van 16 juni 1981 tot organisatie van de landelijke verblijven, de verblijven op de boerderij, de gemeubileerde vakantiewoningen en de gastkamers die de toekenningsvoorwaarden voor een vergunning en het gebruik van een benaming vastgesteld bij dit decreet niet vervullen, worden voor de toekenning van de subsidies, gelijkgesteld met een vakantiewoning in de stad, een landelijke vakantiewoning of een vakantiewoning op de hoeve gedurende tien jaar te rekenen van de inwerkingtreding van dit decreet, voorzover ze de voorwaarden bepaald bij of krachtens het vooroemd decreet van 16 juni 1981 blijven vervullen.

Art. 172. § 1. Binnen een termijn van één jaar te rekenen van de inwerkingtreding van dit decreet dienen de verenigingen die een subsidie voor sociaal toerisme gekregen hebben voor die inwerkingtreding, dienen het Waalse Gewest te laten weten of ze ervoor kiezen om :

1° geregeld te blijven worden door de vroegere bepalingen;

2° voor het terugbetalingssysteem bepaald in artikel 139 opteren, op voorwaarde dat het Waalse Gewest, in voorkomend geval, een hypotheek kan inschrijven overeenkomstig artikel 136.

§ 2. Die keuze dient bij ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme. De subsidiegerechtigde dient in voorkomend geval de lijst van voor hypotheek vatbare goeden, de eigendomstitels of de erfpachttitels, een recente hypothecaire staat met betrekking tot die goeden en recent attest van de hypothecaire schuldeiser die het bedrag van diens schuldvordering als hoofdsom en intresten aantont, bij zijn schrijven te voegen.

§ 3. Het Commissariaat-generaal voor Toerisme meldt ontvangst van dat schrijven binnen vijftien dagen.

Indien de aanvraag onvolledig is, richt het Commissariaat-generaal voor Toerisme binnen dezelfde termijn aan de subsidiegerechtigde bij ter post aangetekend schrijven een lijst van de ontbrekende stukken en geeft aan dat diens keuze enkel geldig wordt uitgedrukt bij mededeling van die stukken.

§ 4. Indien een geldige keuze binnen de opgelegde termijn wordt uitgebracht, wordt de subsidiegerechtigde geacht ervoor gekozen te hebben om geregeld te blijven worden door de vroegere wetgeving.

Art. 172bis. § 1. De v.z.w.'s die subsidies voor sociaal toerisme gekregen hebben tegen de voorwaarden van de koninklijke besluiten van 23 januari 1951 (zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 maart 1996), 14 februari 1967 en 24 september 1969 of het Waalse decreet van 6 maart 1997 beschikken over een overgangstermijn van twee jaar :

- ofwel om zich om te vormen tot een handelsvennootschap of een maatschappij met maatschappelijk doel, voorzover een termijn van vijf jaar minstens verstrekken is op datum van de omvorming sinds de toekenning van de laatste subsidie en er geen enkele vordering tot terugneming ingediend is voor de inwerkingtreding van dit wetboek;

- ofwel om hun toeristische activiteiten af te staan, voorzover een termijn van vijf jaar minstens verstrekken is op datum van de omvorming sinds de toekenning van de laatste subsidie en dat er geen enkel vordering tot terugneming ingediend is voor de inwerkingtreding van dit wetboek.

§ 2. Het naleven van deze bepaling zal voor gevolg hebben dat geen enkele vordering tot terugneming van de gestorte subsidies ingediend zal kunnen worden daar zij definitief vaststaand blijven.

Voor de v.z.w.'s die ervoor gekozen zullen hebben om zich niet om te vormen om hun sociale toeristische activiteiten niet af te staan en waarvan vastgesteld zou worden dat ze de subsidieringsvooraarden niet hebben nageleefd, zal het Waalse Gewest op het einde van de overgangsperiode op initiatief van de bevoegde minister een vordering tot terugneming van de gestorte subsidies indienen door zich in overeenstemming te brengen met volgende bepalingen :

1. de vordering tot terugbetaling wordt enkel naar verhouding tot de jaren waarin de voorwaarden voor toekenning van de subsidies niet of niet meer zijn vervuld, uitgeoefend;

2. de vordering tot terugbetaling wordt enkel uitgeoefend voorzover het Waalse Gewest op initiatief van de bevoegde minister bij gemotiveerd advies aan de v.z.w. de niet-naleving van de wettelijke criteria binnen de drie maanden te rekenen van de dag waarop die criteria niet of niet meer nageleefd zijn, betekend heeft.

De interessen, berekend tegen de wettelijke rentevoet, beginnen te lopen vanaf de datum van die betrekking.

De vordering tot terugbetaling verjaart na vijf jaar te rekenen van de dag waarop de criteria niet of niet meer zijn nageleefd, voorzover er een betrekking heeft plaatsgehad.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepaling*

Art. 173. De regering stelt de datum van inwerkingtreding van dit decreet vast, met uitzondering van artikel 34 dat in werking treedt vijf jaar na die datum en artikel 6, voor wat betreft de vakantiedorpen, dat in werking treedt twee jaar na die datum.

Voor de vakantiedorpen worden gedurende diezelfde periode van twee jaar de termijnen van de procedure bepaald in de artikelen 11, 12, 13, 14, 39, 40, 41, 44, 45, 46, 47, 48 en 49 verdubbeld.

Kondigen dit decreet af en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 18 december 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Ph. COURARD

Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken van de Raad 583 (2003-2004) nrs 1 tot en met 14.

Volledig verslag, openbare vergadering van 16 december 2003.

Besprekking - Stemming.

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2004 — 865

[2004/200659]

18 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'agrément spécial des maisons de repos et de soins, des centres de soins de jour pour personnes âgées, des maisons de soins psychiatriques et des services intégrés de soins à domicile

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 13 juin 2002 relatif à l'organisation des établissements de soins;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 29 juillet 1983 fixant la procédure d'octroi et de retrait d'agrément spécial pour les maisons de repos et de soins;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 15 juin 1992 fixant la procédure d'octroi et de retrait d'agrément spécial pour les maisons de soins psychiatriques;

Vu l'arrêté royal du 8 juillet 2002 fixant les normes pour l'agrément spécial des services intégrés de soins à domicile;

Vu l'arrêté ministériel du 17 juillet 2002 fixant les critères de programmation des services intégrés de soins à domicile;

Vu l'avis du Conseil wallon des établissements de soins, donné le 18 avril 2003;

Vu l'avis du Conseil wallon du troisième âge, donné le 17 avril 2003;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 4 avril 2003;

Vu la délibération du Gouvernement wallon du 2 mai 2003 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 23 juin 2003 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. Le présent arrêté est applicable :

- 1^o aux maisons de repos et de soins;
- 2^o aux centres de soins de jour pour personnes âgées;
- 3^o aux maisons de soins psychiatriques;
- 4^o aux services intégrés de soins à domicile.

Art. 3. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

- 1^o "Ministre" : le Ministre qui a la santé dans ses attributions;
- 2^o "établissements de soins" : les établissements et services visés à l'article 2;
- 3^o "administration" : la Direction générale de l'Action sociale et de la Santé du Ministère de la Région wallonne;
- 4^o "Conseil" : le Conseil wallon des établissements de soins.

CHAPITRE II. — De l'agrément spécial et de l'agrément spécial provisoire**Section 1^{re}. — Règles de base**

Art. 4. Les établissements de soins qui désirent obtenir un agrément spécial introduisent leur demande auprès du Ministre.

Lorsqu'elle est réglementairement requise, l'inscription dans la programmation est une condition de recevabilité de la demande.

Conformément à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 3, du décret du 13 juin 2002 relatif à l'organisation des établissements de soins, un agrément spécial provisoire peut être accordé pour une durée de six mois renouvelable aux établissements qui font une première demande.

Section II. — De la première demande d'agrément**Sous-section 1. — De l'agrément spécial provisoire**

Art. 5. Pour être complet, le dossier de première demande doit contenir :

- 1^o le questionnaire complété et signé dont le modèle est défini par le Ministre;
- 2^o la liste nominative du personnel ou des collaborateurs indépendants mentionnant la qualification et la durée hebdomadaire du temps de travail ou des prestations;
- 3^o une copie des conventions conclues avec d'autres établissements de soins, des établissements ou des services, notamment ceux avec lesquels une liaison fonctionnelle doit être assurée conformément aux normes d'agrément;

Le dossier de demande d'agrément spécial doit contenir en sus :

- 1^o. Dans le cas d'une maison de repos et de soins :
 - a) le nombre de lits pour lesquels l'agrément spécial est demandé;
 - b) le règlement d'ordre intérieur relatif à l'activité médicale;
 - c) s'il échoue, lorsqu'elle est réglementairement requise, la preuve de la réduction équivalente de lits;
 - d) l'acte de nomination ou la convention qui lie l'établissement avec le médecin coordinateur et conseiller.
- 2^o. Dans le cas d'une maison de repos et de soins qui ne bénéficie pas par ailleurs d'un titre de fonctionnement en qualité de maison de repos :
 - a) le nombre de lits pour lesquels l'agrément spécial est demandé;
 - b) le règlement d'ordre intérieur relatif à l'activité médicale;
 - c) s'il échoue, lorsqu'elle est réglementairement requise, la preuve de la réduction équivalente de lits;
 - d) l'acte de nomination ou le contrat qui lie l'établissement avec le médecin coordinateur et conseiller;
 - e) un plan indiquant par niveau les voies de communication internes, la destination des locaux et le nombre de lits faisant l'objet de la demande d'agrément spécial;
 - f) une attestation de sécurité incendie délivrée depuis moins d'un an par le bourgmestre de la commune où est situé l'établissement de soins, accompagnée du rapport du service d'incendie territorialement compétent;

g) la convention type entre le gestionnaire et le résident;
 h) le règlement d'ordre intérieur.

3°. Dans le cas d'un centre de soins de jour :

- a) le nombre de places pour lesquelles l'agrément spécial est demandé;
- b) s'il échoue, lorsqu'elle est réglementairement requise, la preuve de la réduction équivalente de places.

4°. Dans le cas d'un centre de soins de jour qui ne bénéficie pas par ailleurs d'un titre de fonctionnement en qualité de centre d'accueil de jour pour personnes âgées :

- a) le nombre de places pour lesquelles l'agrément spécial est demandé;
- b) s'il échoue, lorsqu'elle est réglementairement requise, la preuve de la réduction équivalente de places;
- c) un plan indiquant par niveau les voies de communication internes, la destination des locaux et le nombre de places faisant l'objet de la demande d'agrément spécial ;
- d) une attestation de sécurité incendie délivrée depuis moins d'un an par le bourgmestre de la commune où est situé l'établissement de soins, accompagnée du rapport du service d'incendie territorialement compétent;
- e) la convention type entre le gestionnaire et la personne accueillie;
- f) le règlement d'ordre intérieur.

5°. Dans le cas d'une maison de soins psychiatriques :

- a) le nombre de lits pour lesquels l'agrément spécial est demandé;
- b) s'il échoue, lorsqu'elle est réglementairement requise, la preuve de la réduction équivalente de lits;
- c) un plan indiquant par niveau les voies de communication internes, la destination des locaux et le nombre de places faisant l'objet de la demande d'agrément spécial ;
- d) une attestation de sécurité incendie délivrée depuis moins d'un an par le bourgmestre de la commune où est situé l'établissement de soins, accompagnée du rapport du service d'incendie territorialement compétent.

6°. Dans le cas d'un service intégré de soins à domicile :

- a) les statuts de l'institution;
- b) la ou les zones de soins à desservir en fonction du découpage territorial tel que déterminé en annexe, ainsi que le cas échéant l'organisation des sous-zones opérationnelles. Une demande de dérogation aux limites des zones précitées peut être introduite afin de tenir compte des limites des cercles de médecins généralistes qui sont agréés au jour de l'introduction de la demande, tels que visés par l'arrêté royal du 8 juillet 2002 fixant les missions confiées aux cercles de médecins généralistes.

Art. 6. Dans un délai de trente jours à dater de la réception du dossier, l'administration adresse au demandeur un avis soit mentionnant que le dossier est complet, soit l'invitant à le compléter. Dans le second cas, l'administration adresse, dans le même délai, un avis au demandeur lorsque le dossier est complet.

A défaut d'un envoi d'avis dans le délai prévu à l'alinéa précédent, le dossier est réputé complet.

Art. 7. § 1^{er}. Au cas où il est satisfait aux exigences de recevabilité énumérées à l'article 5 et à l'article 4, alinéa 2, l'agrément spécial provisoire est accordé à l'établissement.

Le Ministre peut également solliciter l'avis du Conseil wallon des établissements de soins.

Dans ce cas, le dossier est transmis concomitamment au demandeur qui dispose d'un délai de quinze jours pour faire valoir ses observations auprès du Conseil.

Le Ministre fait part de sa décision dans les trois mois qui suivent la réception du dossier complet de demande d'agrément spécial.

§ 2. La décision d'octroi d'un agrément spécial provisoire mentionne la date de sa prise d'effet, ainsi que, selon le cas, le nombre de lits ou de places ou la zone de soins pour lequel il est octroyé. La zone de soins est conforme à l'annexe I. Un service intégré de soins à domicile peut être agréé pour une zone ou plusieurs zones contiguës. Une dérogation aux limites des zones de soins telles que fixées en annexe I peut être accordée afin de tenir compte des limites des cercles de médecins généralistes qui sont agréés au jour de l'introduction de la demande, tels que visés par l'arrêté royal du 8 juillet 2002 fixant les missions confiées aux cercles de médecins généralistes.

L'agrément spécial provisoire est renouvelable pour un même terme si les formalités énumérées à l'article 8, alinéa 1^{er}, n'ont pu être réalisées dans un délai de six mois à dater de l'octroi de l'agrément spécial provisoire.

Sous-section 2. — De l'agrément spécial

Art. 8. Pendant la période couverte par l'agrément spécial provisoire, l'administration instruit le dossier, procède à une inspection de l'établissement de soins et émet un avis relativement à l'octroi ou au refus d'un agrément spécial au moins deux mois avant l'échéance de l'agrément spécial provisoire.

L'avis est transmis au Conseil pour avis et au demandeur qui dispose d'un délai de quinze jours pour faire valoir ses observations auprès du Conseil.

Art. 9. Le Ministre statue dans un délai de trois mois à dater du jour où l'avis est rendu par le Conseil.

Art. 10. La décision d'octroi d'un agrément spécial mentionne la date de sa prise d'effet, la durée de l'agrément spécial ainsi que, selon le cas, le nombre de lits ou de places ou la zone de soins pour lequel il est octroyé. La zone de soins est conforme à l'annexe I. Un service intégré de soins à domicile peut être agréé pour une zone ou plusieurs zones contiguës. Une dérogation aux limites des zones de soins telles que fixées en annexe I peut être accordée afin de tenir compte des limites des cercles de médecins généralistes qui sont agréés au jour de l'introduction de la demande, tels que visés par l'arrêté royal du 8 juillet 2002 fixant les missions confiées aux cercles de médecins généralistes.

Section III. — De la prorogation de l'agrément spécial

Art. 11. La demande de prorogation d'agrément spécial doit, à peine de forclusion, être introduite au plus tard six mois avant l'échéance de l'agrément en cours.

La demande sera accompagnée des documents mentionnés à l'article 5.

Si les conditions énumérées à l'alinéa précédent sont remplies, l'agrément spécial antérieur est réputé prorogé de plein droit jusqu'à ce que le Ministre ait statué sur la demande de prorogation de l'agrément spécial.

Art. 12. L'administration instruit le dossier, procède à une inspection de l'établissement de soins et émet un avis relativement à l'octroi ou au refus de prorogation de l'agrément au moins deux mois avant l'échéance de l'agrément en cours.

L'avis est transmis au Conseil pour avis et au demandeur qui dispose d'un délai de quinze jours pour faire valoir ses observations auprès du Conseil.

Le Ministre statue dans un délai de trois mois à dater du jour où l'avis est rendu par le Conseil. La prorogation est octroyée pour une période déterminée renouvelable ou pour une durée indéterminée.

CHAPITRE III. — *Des sanctions administratives*

Art. 13. Le Ministre peut suspendre ou retirer l'agrément spécial provisoire ou l'agrément spécial des établissements de soins qui ne respectent plus les normes.

Art. 14. Toute modification concernant les données énoncées à l'article 5 est communiquée à l'administration dans les trente jours. A défaut, une procédure de suspension peut être entamée.

Art. 15. La suspension de l'agrément spécial provisoire ou de l'agrément spécial implique pour l'établissement de soins l'interdiction d'accueillir de nouveaux résidents ou d'accueillir de nouvelles personnes. La décision de suspension doit être affichée à l'entrée de l'établissement.

L'établissement de soins est considéré comme ne s'inscrivant plus dans le cadre de la programmation dans la mesure définie par la décision de retrait.

Art. 16. Lorsque l'administration formule une proposition de suspension ou de retrait, elle notifie cette proposition ainsi que les motifs invoqués au gestionnaire de l'établissement de soins en l'informant qu'il dispose d'un délai de quinze jours à dater de la réception de la notification pour consulter son dossier et faire valoir ses observations écrites.

L'administration complète le dossier par les observations écrites du gestionnaire et par le procès-verbal d'audition du gestionnaire.

A cette fin, elle convoque le gestionnaire par lettre recommandée à la poste ou par pli déposé contre accusé de réception, en indiquant les lieu et heure de l'audition.

La convocation mentionne la possibilité de se faire assister d'un conseil.

L'administration rédige un rapport et transmet, dans les quinze jours, le dossier au Conseil qui formule son avis. Le refus de comparaître ou de présenter sa défense est acté au procès-verbal d'audition.

L'administration communique également sa proposition aux bourgmestres concernés.

Le Ministre décide de la suspension ou du retrait dans un délai de trois mois à dater du jour où l'avis est rendu par le Conseil.

Art. 17. L'administration notifie au gestionnaire les décisions de suspension ou de retrait.

CHAPITRE IV. — *De la fermeture d'urgence et de la fermeture****Section I^e. — De la fermeture d'urgence***

Art. 18. Le Ministre peut décider d'urgence de la fermeture d'un établissement de soins pour des raisons de santé publique, de sécurité et de manquement grave aux normes.

Art. 19. Lorsque l'administration formule une proposition de fermeture d'urgence, elle notifie cette proposition ainsi que les motifs invoqués au gestionnaire de l'établissement de soins en l'informant qu'il dispose d'un délai de trois jours à dater de la réception de la notification pour consulter son dossier et faire valoir ses observations écrites.

L'administration communique également sa proposition aux bourgmestres concernés.

Le dossier transmis au Ministre contient le rapport de l'inspection et les observations du gestionnaire.

Le Ministre décide de la fermeture d'urgence d'un établissement de soins, dès réception du dossier.

L'administration notifie au gestionnaire les décisions de fermeture d'urgence.

Section II. — De la fermeture

Art. 20. Conformément à l'article 5, § 2, du décret du 13 juin 2002 relatif à l'organisation des établissements de soins, le refus de l'agrément spécial ainsi que le retrait de l'agrément spécial ou de l'agrément spécial provisoire entraînent la fermeture de l'établissement.

L'administration communique la décision de fermeture aux bourgmestres concernés et la notifie au gestionnaire.

Art. 21. La décision de refus ou de retrait prend effet le onzième jour après sa notification. A partir de cette date, il n'est plus permis d'admettre de nouveaux résidents ou d'accueillir de nouvelles personnes. Le gestionnaire dispose alors après ce terme, d'un délai de trois mois pour que les résidents aient quitté l'établissement et pour cesser toute activité.

Art. 22. Lorsque l'administration constate qu'un établissement de soins est exploité sans agrément spécial ou sans agrément spécial provisoire, elle en avertit le Ministre qui décide de la fermeture de cet établissement.

La notification de fermeture est faite dans les plus brefs délais au gestionnaire qui dispose alors, d'un délai de trois mois pour que les résidents aient quitté l'établissement et pour cesser toute activité.

CHAPITRE V. — *De l'exécution des décisions de fermeture et des décisions qui entraînent la fermeture*

Art. 23. Lorsqu'il procède à la fermeture d'un établissement de soins, le bourgmestre se concerte avec le Ministre et avec l'administration aux fins de mettre en œuvre toutes les mesures nécessaires dans l'intérêt des résidents, des personnes accueillies ou des patients.

CHAPITRE VI. — *Des recours*

Art. 24. Le recours visé à l'article 5, § 3, du décret du 13 juin 2002 relatif à l'organisation des établissements de soins est adressé à l'administration.

Pour être recevable, le recours contient :

1^o les nom, prénoms, qualité, domicile ou siège social du requérant;

2^o l'objet du recours et l'exposé des faits et moyens.

L'administration accuse réception du recours dans les dix jours de sa réception.

Le Gouvernement statue dans les nonante jours de la réception du recours.

CHAPITRE VII. — *Du renoncement au titre de fonctionnement*

Art. 25. Le pouvoir organisateur d'un établissement de soins qui décide de renoncer en tout ou en partie à l'agrément spécial ou à l'agrément spécial provisoire en avertit le Ministre au moins trois mois à l'avance.

Il mentionne la date à laquelle sa renonciation prendra effet.

Cet établissement de soins n'est plus inscrit dans le cadre de la programmation pour les lits auxquels il a renoncé.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions finales*

Art. 26. Toutes les décisions prises sur la base du présent arrêté sont communiquées par l'administration aux bourgmestres et aux présidents des centres publics d'aide sociale concernés.

Art. 27. Sauf pour l'application de l'article 25 et pour la communication aux bourgmestres prévue à l'article 16, tous les actes de procédure sont envoyés sous pli recommandé à la poste.

Art. 28. Sont abrogés :

1^o l'arrêté de l'exécutif de la Communauté française du 29 juillet 1983 fixant la procédure d'octroi et de retrait d'agrément spécial pour les maisons de repos et de soins;

2^o l'arrêté de l'exécutif de la Communauté française du 15 juin 1992 fixant la procédure d'octroi et de retrait d'agrément spécial pour les maisons de soins psychiatriques.

Art. 29. Les agréments spéciaux octroyés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté restent valables jusqu'à leur terme et au moins pendant une période d'un an à dater de cette entrée en vigueur.

Les agréments spéciaux provisoires octroyés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté restent valables pendant une période de six mois à dater de cette entrée en vigueur.

Art. 30. Les demandes d'agrément spécial introduites conformément aux arrêtés visés à l'article 28 restent valables.

Art. 31. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 32. Le Ministre de la Santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 décembre 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

ANNEXE I^e. — ZONES DE SOINS DES SERVICES INTEGRES DE SOINS A DOMICILE

Zone 01 Mouscron-Tournai - Ath

Antoing, Ath, Belœil, Bernissart, Brugelette, Brunehaut, Celles, Chièvres, Comines-Warneton, Ellezelles, Estaimpuis, Flobecq, Fransnes-lez-Anvaing, Lessines, Leuze-en-Hainaut, Mont-de-l'Enclus, Mouscron, Pecq, Péruwelz, Rumes, Silly, Tournai.

Zone 02 La Louvière

Binche, Braine-le-Comte, Chapelle-lez-Herlaimont, Ecaussinnes, Enghien, Erquelinnes, Estinnes, La Louvière, Le Rœulx, Manage, Merbes-le-Château, Morlanwelz, Seneffe, Soignies.

Zone 03 Brabant

Beauvechain, Braine-l'Alleud, Braine-le-Château, Chastre, Chaumont-Gistoux, Court-Saint-Etienne, Genappe, Grez-Doiceau, Hélécine, Incourt, Ittre, Jodoigne, La Hulpe, Lasne, Mont-Saint-Guibert, Nivelles, Orp-Jauche, Ottignies-Louvain la Neuve, Perwez, Ramillies, Rebecq, Rixensart, Tubize, Villers-la-Ville, Walhain, Waterloo, Wavre.

Zone 04 Huy-Waremme

Amay, Anthisnes, Berloz, Braives, Burdinne, Clavier, Crisnée, Donceel, Engis, Faimes, Ferrières, Fexhe-le-Haut-Clocher, Geer, Hamoir, Hannut, Héron, Huy, Lincent, Marchin, Modave, Nandrin, Oreye, Ouffet, Remicourt, Saint-Georges-sur-Meuse, Tinlot, Verlaine, Villers-le-Bouillet, Wanze, Waremme, Wasseiges.

Zone 05 Liège

Ans, Awans, Aywaille, Bassenge, Beyne-Heusay, Blégny, Chaudfontaine, Comblain-au-Pont, Dalhem, Esneux, Flémalle, Fléron, Grace-Hollogne, Herstal, Juprelle, Liège, Neupré, Oupeye, Saint-Nicolas, Seraing, Soumagne, Sprimont, Trooz, Visé.

Zone 06 Verviers

Aubel, Baelen, Dison, Herve, Jalhay, Lierneux, Limbourg, Malmedy, Olne, Pepinster, Plombières, Spa, Stavelot, Stoumont, Theux, Thimister-Clermont, Trois-Ponts, Verviers, Waimes, Welkenraedt.

Zone 07 Mons

Boussu, Colfontaine, Dour, Frameries, Hensies, Honnelles, Jurbise, Lens, Mons, Quaregnon, Quevy, Quiévrain, Saint-Ghislain.

Zone 08 Charleroi

Aiseau-Presles, Anderlues, Charleroi, Châtelet, Courcelles, Farciennes, Fleurus, Fontaine-l'Evêque, Gerpinnes, Ham-sur-Heure-Nalinnes, Les Bons Villers, Lobbes, Montigny-le-Tilleul, Pont-à- Celles, Thuin, Walcourt.

Zone 09 Namur

Andenne, Assesse, Eghezée, Fernelmont, Floreffe, Fosses-la-Ville, Gembloux, Gesves, Jemeppe-sur-Sambre, La Bruyère, Mettet, Namur, Ohey, Profondeville, Sambreville, Sombreffe.

Zone 10 Dinant

Anhée, Beauraing, Bièvre, Ciney, Dinant, Gedinne, Hamois, Hastière, Havelange, Houyet, Onhaye, Rochefort, Somme-Leuze, Vresse-Sur-Semois, Yvoir.

Zone 11 Philippeville

Beaumont, Cefontaine, Chimay, Couvin, Doische, Florennes, Froidchapelle, Momignies, Philippeville, Sivry-Rance, Viroinval.

Zone 12 Nord-Luxembourg

Bastogne, Bertogne, Bertrix, Bouillon, Daverdisse, Durbuy, Erezée, Fauvillers, Gouvy, Herbeumont, Hotton, Houffalize, La Roche-en-Ardenne, Léglise, Libin, Libramont-Chevigny, Manhay, Marche-en-Famenne, Nassogne, Neufchâteau, Paliseul, Rendeux, Sainte-Ode, Saint-Hubert, Tellin, Tenneville, Vaux-sur-Sûre, Vielsalm, Wellin.

Zone 13 Sud-Luxembourg

Arlon, Attert, Aubange, Chiny, Etalle, Florenville, Habay, Martelange, Meix-devant-Virton, Messancy, Musson, Rouvroy, Saint-Léger, Tintigny, Virton.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 relatif à l'agrément spécial des maisons de repos et de soins, des centres de soins de jour pour personnes âgées, des maisons de soins psychiatriques et des services intégrés de soins à domicile.

Namur, le 18 décembre 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 865

[2004/200659]

18 DECEMBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de bijzondere erkenning van de rust- en verzorgingstehuizen, dagverzorgingscentra voor bejaarden, psychiatrische verzorgingstehuizen en geïntegreerde diensten voor thuisverzorging

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 13 juni 2002 betreffende de organisatie van de verzorgingsinstellingen;

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 29 juli 1983 tot bepaling van de procedure voor de toekenning en de intrekking van de bijzondere erkenning van rust- en verzorgingstehuizen;

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 29 juli 1983 tot bepaling van de procedure voor de toekenning en de intrekking van de bijzondere erkenning van psychiatrische verzorgingstehuizen;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 juli 2002 tot vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning van geïntegreerde diensten voor thuisverzorging;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 juli 2002 houdende vaststelling van de programmatiecriteria voor de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging;

Gelet op het advies van de "Conseil wallon des établissements de soins" (Waalse adviesraad voor verzorgingsinstellingen), gegeven op 18 april 2003;

Gelet op het advies van de "Conseil wallon du troisième âge" (Waalse adviesraad voor de derde leeftijd), gegeven op 17 april 2003;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge raad van de steden, gemeenten en provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 4 april 2003;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse regering over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen hoogstens één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, uitgebracht op 23 juni 2003, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Die decreet regelt overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet een aangelegenheid bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. Die besluit is van toepassing op :

- 1° de rust- en verzorgingstehuizen;
- 2° de dagverzorgingscentra voor bejaarden;
- 3° de psychiatrische verzorgingstehuizen;
- 4° de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging.

Art. 3. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1° "Minister" : de Minister van Gezondheid;
- 2° "verzorgingsinstellingen" : de instellingen en diensten bedoeld in artikel 2;
- 3° "administratie" : het Directoraat-generaal Sociale Actie en Gezondheid van het Ministerie van het Waalse Gewest;
- 4° "Raad" : de "Conseil wallon des établissements de soins".

HOOFDSTUK II. — *Bijzondere erkenning en tijdelijke bijzondere erkenning*

Afdeling I. — Basisregels

Art. 4. De verzorgingsinstellingen die een bijzondere erkenning wensen te verkrijgen, dienen hun aanvraag bij de Minister in.

De inschrijving in de programmatie is een voorwaarde van ontvankelijkheid van de aanvraag indien reglementair vereist.

Overeenkomstig artikel 5, § 1, derde lid, van het decreet van 13 juni 2002 betreffende de organisatie van de verzorgingsinstellingen kan een tijdelijke bijzondere erkenning voor de duur van zes maanden toegekend worden aan de instellingen die een eerste aanvraag indienen.

Afdeling II. — Eerste aanvraag om erkenning

Onderafdeling 1. — *Tijdelijke bijzondere erkenning*

Art. 5. Volledigheidshalve bevat het dossier van de eerste aanvraag de volgende stukken :

- 1° het ingevulde en getekende formulier waarvan het model door de Minister wordt bepaald;
- 2° de naamlijst van het personeel of van de zelfstandige medewerkers, met de kwalificaties en de wekelijkse duur van de arbeidstijd of van de prestaties;

3º een afschrift van de overeenkomsten gesloten met andere verzorgingsinstellingen, instellingen of diensten, met name die waarmee overeenkomstig de erkenningsnormen een functionele band gegarandeerd moet worden.

Het dossier van de aanvraag om bijzondere erkenning vermeldt bovendien :

1º in het geval van een rust- en verzorgingstehuis :

- a) het aantal bedden waarvoor de bijzondere erkenning wordt aangevraagd;
- b) het huishoudelijk reglement betreffende de geneeskundige activiteit;
- c) in voorkomend geval, het bewijs van de gelijkwaardige beddenvermindering indien reglementair vereist;
- d) de benoemingsakte of de overeenkomst die de instelling en de geneesheer-coördinator of -adviseur bindt;

2º in het geval van een rust- en verzorgingstehuis dat niet beschikt over een vergunning om als rusthuis te functioneren :

a) het aantal bedden waarvoor de bijzondere erkenning wordt aangevraagd;

- b) het huishoudelijk reglement betreffende de geneeskundige activiteit;
- c) in voorkomend geval, het bewijs van de gelijkwaardige beddenvermindering indien reglementair vereist;
- d) de benoemingsakte of de overeenkomst die de instelling en de geneesheer-coördinator of -adviseur bindt;

e) een plan met de interne communicatiewegen per niveau, de bestemming van de lokalen en het aantal bedden waarop de aanvraag om bijzondere erkenning betrekking heeft;

f) een brandveiligheidsattest dat minstens een jaar geleden is afgegeven door de burgemeester van de gemeente waar de verzorgingsinstelling gevvestigd is, vergezeld van het rapport van de territoriaal bevoegde brandweerdienst;

g) de type-overeenkomst tussen de beheerder en de resident;

h) het huishoudelijk reglement;

3º in het geval van een dagverzorgingscentrum :

a) het aantal plaatsen waarvoor de bijzondere erkenning wordt aangevraagd;

b) in voorkomend geval, het bewijs van de gelijkwaardige plaatsenvermindering indien reglementair vereist;

4º in het geval van een dagverzorgingscentrum dat niet beschikt over een vergunning om als dagverzorgingscentrum voor bejaarde personen te functioneren :

a) het aantal plaatsen waarvoor de bijzondere erkenning wordt aangevraagd;

b) in voorkomend geval, het bewijs van de gelijkwaardige plaatsenvermindering indien reglementair vereist;

c) een plan met de interne communicatiewegen per niveau, de bestemming van de lokalen en het aantal plaatsen waarop de aanvraag om bijzondere erkenning betrekking heeft;

d) een brandveiligheidsattest dat minstens een jaar geleden is afgegeven door de burgemeester van de gemeente waar de verzorgingsinstelling gevvestigd is, vergezeld van het rapport van de territoriaal bevoegde brandweerdienst;

e) de type-overeenkomst tussen de beheerder en de opgevangen persoon;

f) het huishoudelijk reglement;

5º in het geval van een psychiatrisch verzorgingstehuis :

a) het aantal bedden waarvoor de bijzondere erkenning wordt aangevraagd;

b) in voorkomend geval, het bewijs van de gelijkwaardige beddenvermindering indien reglementair vereist;

c) een plan met de interne communicatiewegen per niveau, de bestemming van de lokalen en het aantal bedden waarop de aanvraag om bijzondere erkenning betrekking heeft;

d) een brandveiligheidsattest dat minstens een jaar geleden is afgegeven door de burgemeester van de gemeente waar de verzorgingsinstelling gevvestigd is, vergezeld van het rapport van de territoriaal bevoegde brandweerdienst;

6º in het geval van een geïntegreerde dienst voor thuisverzorging :

a) de statuten van de instelling;

b) de zorgzone(s) te bedienen met inachtneming van de territoriale indeling die in bijlage gaat, alsook in voorkomend geval de organisatie van de operationele subzones. Er kan een aanvraag om afwijking van de grenzen van bedoelde zones ingediend worden om rekening te houden met de grenzen van de huisartsenkringen die erkend zijn op de datum van de indiening van de aanvraag, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 8 juli tot vaststelling van de opdrachten verleend aan huisartsenkringen.

Art. 6. De administratie bezorgt de aanvrager binnen dertig dagen, te rekenen van de datum van ontvangst van het dossier, een bericht waarin hij hem medeelt dat het dossier volledig is of waarin hij hem verzoekt het aan te vullen. In het tweede geval richt de administratie binnen dezelfde termijn een bericht aan de aanvrager als het dossier volledig is.

Bij gebrek aan verzending van een bericht binnen de termijn bedoeld in het vorige lid, wordt het dossier geacht volledig te zijn.

Art. 7. § 1. De tijdelijke bijzondere erkenning wordt aan de instellingen toegekend als de voorwaarden van ontvankelijkheid bedoeld in artikel 5 en in artikel 4, tweede lid, vervuld zijn.

De Minister kan ook het advies van de "Conseil wallon des établissements de soins" inwinnen.

In dat geval wordt het dossier bijkomend overgemaakt aan de aanvrager, die over een termijn van vijftien dagen beschikt om zijn opmerkingen aan de Raad voor te leggen.

De Minister spreekt zich uit binnen de drie maanden die volgen op de ontvangst van het volledige dossier van de aanvraag om bijzondere erkenning.

§ 2. Het besluit tot toekenning van een tijdelijke bijzondere erkenning vermeldt de datum van inwerkingtreding ervan, alsook, al naar gelang het geval, het aantal bedden of plaatsen of de zorgzone waarvoor ze toegekend wordt. De zorgzone is conform bijlage I. Een geïntegreerde dienst voor thuisverzorging kan erkend worden voor één zone of voor verschillende aangrenzende zones. Een afwijking van de grenzen van de in bijlage I vastgelegde zorgzones kan toegekend worden om rekening te houden met de grenzen van de huisartsenkringen die erkend zijn op de datum van de indiening van de aanvraag, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 8 juli tot vaststelling van de opdrachten verleend aan huisartsenkringen.

De tijdelijke bijzondere erkenning met dezelfde termijn kan verlengd worden als de formaliteiten bedoeld in artikel 8, eerste lid, niet uitgevoerd konden worden binnen een termijn van zes maanden, te rekenen van de datum van toekenning van de tijdelijke bijzondere erkenning.

Onderafdeling 2. — Bijzondere erkenning

Art. 8. Tijdens de periode waarop de tijdelijke bijzondere erkenning betrekking heeft, onderzoekt de administratie het dossier. Ze gaat over tot een inspectie van de instelling en geeft minstens twee maanden vóór het verstrijken van de tijdelijke bijzondere erkenning advies over de toekenning of de weigering van een bijzondere erkenning.

Het advies wordt voor advies aan de Raad voorgelegd en aan de aanvrager, die over een termijn van vijftien dagen beschikt om zijn opmerkingen aan de Raad voor te leggen.

Art. 9. De Minister spreekt zich uit binnen een termijn van drie maanden, te rekenen van de datum waarop de Raad advies uitbrengt.

Art. 10. Het besluit tot toekenning van een bijzondere erkenning vermeldt de datum van inwerkingtreding ervan, alsook, al naar gelang het geval, het aantal bedden of plaatsen of de zorgzone waarvoor ze toegekend wordt. De zorgzone is conform bijlage I. Een geïntegreerde dienst voor thuisverzorging kan erkend worden voor één zone of voor verschillende aangrenzende zones. Een afwijking van de grenzen van de in bijlage I vastgelegde zorgzones kan toegekend worden om rekening te houden met de grenzen van de huisartsenkringen die erkend zijn op de datum van de indiening van de aanvraag, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 8 juli tot vaststelling van de opdrachten verleend aan huisartsenkringen.

Afdeling III. — Verlenging van de bijzondere erkenning

Art. 11. De aanvraag om verlenging van de bijzondere erkenning wordt uiterlijk zes maanden vóór het verstrijken van de lopende erkenning ingediend, op straffe van verval.

De aanvraag gaat vergezeld van de stukken vermeld in artikel 5.

Als de in het vorige lid opgesomde voorwaarden vervuld zijn, wordt de vorige bijzondere erkenning geacht van rechtswege verlengd te zijn zolang de Minister zich niet heeft uitgesproken over de aanvraag om verlenging van de bijzondere erkenning.

Art. 12. De administratie onderzoekt het dossier, gaat over tot een inspectie van de instelling en geeft minstens twee maanden vóór het verstrijken van de lopende erkenning advies over de toekenning of de weigering van de verlenging van de erkenning.

Het advies wordt voor advies voorgelegd aan de Raad en aan de aanvrager, die over een termijn van vijftien dagen beschikt om zijn opmerkingen aan de Raad voor te leggen.

De Minister spreekt zich uit binnen een termijn van drie maanden, te rekenen van de datum waarop de Raad advies uitbrengt. De verlenging wordt toegekend voor een verlengbare bepaalde duur of voor onbepaalde duur.

HOOFDSTUK III. — Administratieve sancties

Art. 13. De Minister kan de tijdelijke bijzondere erkenning of de bijzondere erkenning van de verzorgingsinstellingen die niet meer aan de normen voldoen, opschorten of intrekken.

Art. 14. De administratie wordt binnen dertig dagen in kennis gesteld van elke wijziging van de gegevens vermeld in artikel 5. Zoniet kan een opschortingsprocedure opgestart worden.

Art. 15. De opschorting van de tijdelijke bijzondere erkenning of van de bijzondere erkenning houdt in dat de verzorgingsinstelling geen nieuwe residenten of personen meer mag opvangen. Het besluit tot opschorting wordt angeplakt bij de ingang van de instelling.

Door de maatregel die voortvloeit uit het besluit tot intrekking wordt de verzorgingsinstelling beschouwd als zijnde niet meer opgenomen in het kader van de programmatie.

Art. 16. Als de administratie een voorstel tot opschorting of intrekking formuleert, geeft ze de beheerder van de verzorgingsinstelling kennis van dat voorstel, alsook van de ingeroepen motieven. Ze wijst hem erop dat hij vanaf de datum van ontvangst van de kennisgeving over een termijn van vijftien dagen beschikt om zijn dossier in te kijken en om zijn opmerkingen in een schrijven te laten gelden.

De administratie vult het dossier aan met de geschreven opmerkingen van de beheerder en met het proces-verbaal van zijn verhoor.

Daartoe roept ze de beheerder op bij ter post aangetekende brief of in een schrijven afgegeven tegen bericht van ontvangst, met opgave van de plaats en het tijdstip van het verhoor.

In de oproeping wordt gewezen op de mogelijkheid om zich door een raadsman te laten bijstaan.

De administratie stelt een rapport op en stuurt het dossier binnen vijftien dagen naar de Raad, die advies uitbrengt.

De weigering te verschijnen of zijn verweermiddelen voor te dragen wordt in het proces-verbaal van verhoor vermeld.

De administratie deelt haar voorstel ook mee aan de betrokken burgemeesters.

De Minister doet uitspraak over de opschorting of de intrekking binnen een termijn van drie maanden, te rekenen van de datum waarop de Raad advies uitbrengt.

Art. 17. De administratie geeft de beheerder kennis van de besluiten tot opschorting of intrekking.

HOOFDSTUK IV. — Dringende sluiting en sluiting

Afdeling I. — Dringende sluiting

Art. 18. De Minister kan om redenen van volksgezondheid, veiligheid en ernstige overtreding van de normen besluiten tot de dringende sluiting van een verzorgingsinstelling.

Art. 19. Als de administratie een voorstel tot dringende sluiting formuleert, geeft ze de beheerder van de verzorgingsinstelling kennis van dat voorstel en van de ingeroepen motieven. Ze wijst hem erop dat hij vanaf de datum van ontvangst van de kennisgeving over een termijn van drie dagen beschikt om zijn dossier in te kijken en om zijn opmerkingen in een schrijven te laten gelden.

De administratie deelt haar voorstel ook mee aan de betrokken burgemeesters.

Het aan de Minister overgemaakte dossier bevat het rapport van de inspectie en de opmerkingen van de beheerder.

De Minister besluit tot de dringende sluiting van de verzorgingsinstelling na ontvangst van het dossier.

De administratie geeft de beheerder kennis van de besluiten tot dringende sluiting.

Afdeling II. — Sluiting

Art. 20. Overeenkomstig artikel 5, § 2, van het decreet van 13 juni 2002 betreffende de organisatie van de verzorgingsinstellingen, hebben de weigering van de bijzondere erkenning alsmede de intrekking van de bijzondere erkenning of van de tijdelijke bijzondere erkenning de sluiting van de instelling tot gevolg.

De administratie geeft de betrokken burgemeesters en de beheerder kennis van het besluit.

Art. 21. Het besluit tot weigering of intrekking treedt in werking op de elfde dag na de kennisgeving ervan. Vanaf die datum is het verboden nieuwe residenten of nieuwe personen op te vangen. De beheerder beschikt na die termijn over drie maanden om de instelling te ontruimen en elke activiteit stop te zetten.

Art. 22. Als de administratie vaststelt dat een verzorgingsinstelling zonder bijzondere erkenning of tijdelijke bijzondere erkenning uitgebaat wordt, verwittigt ze de Minister, die tot de sluiting van de instelling besluit.

De beheerder wordt zo spoedig mogelijk in kennis gesteld van de sluiting en beschikt vervolgens over een termijn van drie maanden om de instelling te ontruimen en elke activiteit stop te zetten.

HOOFDSTUK V. — *Uitvoering van de besluiten tot sluiting en van de besluiten die sluiting tot gevolg hebben*

Art. 23. Als de burgemeester een verzorgingsinstelling laat sluiten, pleegt hij overleg met de Minister en de administratie om alle nodige maatregelen uit te voeren in het belang van de residenten, de opgevangen personen of de patiënten.

HOOFDSTUK VI. — *Beroepen*

Art. 24. Het beroep bedoeld in artikel 5, § 3, van het decreet van 13 juni 2002 betreffende de organisatie van de verzorgingsinstellingen wordt aan de administratie gericht.

Om ontvankelijk te zijn bevat het beroep :

- 1° de naam, de voornamen, de hoedanigheid, de woonplaats of de maatschappelijke zetel van de aanvrager,
- 2° zijn voorwerp en de uiteenzetting van de feiten en middelen.

De administratie bericht ontvangst van het beroep binnen tien dagen na ontvangst ervan.

De Regering doet uitspraak binnen negentig dagen na ontvangst van het beroep.

HOOFDSTUK VII. — *Afstand van de werkingsvergunning*

Art. 25. De inrichtende macht van een verzorgingsinstelling die beslist geheel of gedeeltelijk afstand te doen van de bijzondere erkenning of van de tijdelijke bijzondere erkenning geeft de Minister drie maanden op voorhand kennis daarvan.

Zij vermeldt de datum waarop de afstand in werking treedt.

Bedoelde verzorgingsinstelling is niet meer in het kader van de programmatie ingeschreven voor de bedden waarvan ze afstand heeft gedaan.

HOOFDSTUK VIII. — *Slotbepalingen*

Art. 26. Alle beslissingen genomen krachtens dit besluit worden door de administratie meegedeeld aan de betrokken burgemeesters en voorzitters van openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Art. 27. Alle procedureakten worden bij ter post aangetekend schrijven verstuurd, behalve wat betreft de toepassing van artikel 25 en de in artikel 16 bedoelde kennisgeving aan de burgemeesters.

Art. 28. Opgeheven worden :

1° het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 29 juli 1983 tot bepaling van de procedure voor de toekenning en de intrekking van de bijzondere erkenning van rust- en verzorgingstehuizen;

2° het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 15 juni 1992 tot bepaling van de procedure voor de toekenning en de intrekking van de bijzondere erkenning van psychiatrische verzorgingstehuizen.

Art. 29. De bijzondere erkenningen toegekend vóór de inwerkingtreding van dit besluit blijven geldig tot de vervaldatum ervan en hoe dan ook gedurende een periode van één jaar, met ingang van bedoelde inwerkingtreding.

De tijdelijke bijzondere erkenningen toegekend vóór de inwerkingtreding van dit besluit blijven geldig gedurende een periode van zes maanden, met ingang van bedoelde inwerkingtreding.

Art. 30. De aanvragen om bijzondere erkenning ingediend overeenkomstig de besluiten bedoeld in artikel 28 blijven geldig.

Art.31. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 32. De Minister van Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 december 2003.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Th. DETIENNE

BIJLAGE I. — ZORGZONES BETREFFENDE DE GEINTEGREERDE DIENSTEN VOOR THUISVERZORGING

Zone 01 Moeskroen-Doornik - Aat

Antoing, Aat, Beloeil, Bernissart, Brugelette, Brunehaut, Celles, Chièvres, Komen-Waasten, Elezele, Estaimpuis, Vloesberg, Frasnes-lez-Anvaing, Lessen, Leuze-en-Hainaut, Kluisbergen, Moeskroen, Pecq, Perwezel, Rumes, Silly, Doornik.

Zone 02 La Louvière

Binche, 's-Gravenbrakel, Chapelle-lez-Herlaimont, Ecaussinnes, Edingen, Erquelinnes, Estinnes, La Louvière, Le Rœulx, Manage, Merbes-le-Château, Morlanwelz, Seneffe, Zinnik.

Zone 03 Brabant

Beauvechain, Eigenbrakel, Kasteelbrakel, Chastre, Chaumont-Gistoux, Court-Saint-Etienne, Genappe, Graven, Hélécine, Incourt, Iter, Geldenaken, Terhulpen, Lasne, Mont-Saint-Guibert, Nijvel, Orp-Jauche, Ottignies-Louvain-la-Neuve, Perwijs, Ramillies, Rebecq, Rixensart, Tubeke, Villers-la-Ville, Walhain, Waterloo, Waver.

Zone 04 Hoei-Borgworm

Amay, Anthisnes, Berloz, Braives, Burdinne, Clavier, Crisnée, Donceel, Engis, Faimes, Ferrières, Fexhe-le-Haut-Clocher, Geer, Hamoir, Hannuit, Héron, Hoei, Lincent, Marchin, Modave, Nandrin, Oreye, Ouffet, Remicourt, Saint-Georges-sur-Meuse, Tinlot, Verlaine, Villers-le Bouillet, Wanze, Borgworm, Wasseiges.

Zone 05 Luik

Ans, Awans, Aywaille, Bassenge, Beyne-Heusay, Blegny, Chaudfontaine, Comblain-au-Pont, Dalhem, Esneux, Flémalle, Fléron, Grace-Hollogne, Herstal, Juprelle, Luik, Neupré, Oupeye, Saint-Nicolas, Seraing, Soumagne, Sprimont, Trooz, Wezet.

Zone 06 Verviers

Aubel, Baelen, Dison, Herve, Jalhay, Lierneux, Limbourg, Malmedy, Olne, Pepinster, Plombières, Spa, Stavelot, Stoumont, Theux, Thimister-Clermont, Trois-Ponts, Verviers, Waimes, Welkenraedt.

Zone 07 Bergen

Boussu, Colfontaine, Dour, Frameries, Hensies, Honnelles, Jurbéke, Lens, Bergen, Quaregnon, Quevy, Quiévrain, Saint-Ghislain.

Zone 08 Charleroi

Aiseau-Presles, Anderlues, Charleroi, Châtelet, Courcelles, Farcennes, Fleurus, Fontaine-l'Evêque, Gerpinnes, Ham-sur-Heure-Nalinnes, Les Bons Villers, Lobbes, Montigny-le-Tilleul, Pont-à-Celles, Thuin, Walcourt.

Zone 09 Namen

Andenne, Assesse, Eghezée, Fernelmont, Floreffe, Fosses-la-Ville, Gembloers, Gesves, Jemeppe-sur-Sambre, La Bruyère, Mettet, Namen, Ohey, Profondeville, Sambreville, Sombreffe.

Zone 10 Dinant

Anhée, Beauraing, Bièvre, Ciney, Dinant, Gedinne, Hamois, Hastière, Havelange, Houyet, Onhaye, Rochefort, Somme-Leuze, Vresse-sur-Semois, Yvoir.

Zone 11 Philippeville

Beaumont, Cerfontaine, Chimay, Couvin, Doische, Florennes, Froidchapelle, Momignies, Philippeville, Sivry-Rance, Viroinval.

Zone 12 Noord-Luxemburg

Bastenaken, Bertogne, Bertrix, Bouillon, Daverdisse, Durbuy, Erezée, Fauvillers, Gouvy, Herbeumont, Hotton, Houffalize, La Roche-en-Ardenne, Léglise, Libin, Libramont-Chevigny, Manhay, Marche-en-Famenne, Nassogne, Neufchâteau, Paliseul, Rendeux, Sainte-Ode, Saint-Hubert, Tellin, Tenneville, Vaux-sur-Sûre, Vielsalm, Wellin.

Zone 13 Zuid-Luxemburg

Aarlen, Attert, Aubange, Chiny, Etalle, Florenville, Habay, Martelange, Meix-devant-Virton, Messancy, Musson, Rouvroy, Saint-Léger, Tintigny, Virton.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering betreffende de bijzondere erkenning van de rust- en verzorgingstehuizen, de dagverzorgingscentra voor bejaarden, de psychiatrische verzorgingstehuizen en de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging

Namen, 18 december 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE


MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 866

[2004/200660]

29 JANVIER 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon portant conversion des grades des agents transférés de l'Institut de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises à la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 88, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et 16 juillet 1993;

Vu le décret du 17 juillet 2003 portant assentiment à l'avenant du 4 juin 2003 modifiant l'accord de coopération conclu le 20 février 1995 par la Commission communautaire française, la Communauté française et la Région wallonne, relatif à la formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises et la tutelle de l'Institut de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;

Vu le décret du 17 juillet 2003 portant constitution d'un Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 septembre 2003 transférant les membres du personnel de l'Institut de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises à la Région;

Considérant que l'article 25 du décret du 17 juillet 2003 portant constitution d'un Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises, prévoit que les membres du personnel de l'Institut de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises transférés à la Région sont transférés à l'Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et des petites et moyennes entreprises;

Considérant que le 2^e alinéa de ce même article 25 prévoit que les membres sont transférés dans leur grade ou un grade équivalent et en leur qualité et qu'ils conservent au moins les droits pécuniaires et l'ancienneté qu'ils avaient ou auraient obtenus s'ils avaient continué à exercer dans leur service la fonction dont ils étaient titulaires au moment de leur transfert;

Considérant la date d'entrée en vigueur, fixée au 1^{er} septembre 2003, de l'arrêté du 9 septembre 2003 transférant les membres du personnel;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 novembre 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 novembre 2003;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 26 novembre 2003;

Vu le protocole de négociation n° 408 du Comité de secteur n° XVI, établi le 5 décembre 2003;

Vu l'avis n° 36.333/2 du Conseil d'Etat, donné le 14 janvier 2004;

Sur proposition du Ministre de l'Emploi et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable aux agents statutaires transférés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 septembre 2003 transférant les membres du personnel de l'Institut de Formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises à la Région wallonne.

Art. 2. Sont nommés par conversion de grade au grade figurant dans la colonne de gauche du tableau ci-après les agents titulaires d'un grade appartenant à la catégorie des grades énoncée en regard de la colonne de droite :

1 ^o administrateur général	grade du rang 16
2 ^o inspecteur général	grade du rang 15/1
3 ^o directeur	grade du rang 13/2
3 ^o premier attaché	grades du rang 11/5
4 ^o attaché	grades du rang 11/3
	grades du rang 10/1

Art. 3. Sont nommés par conversion de grade au grade figurant dans la colonne de gauche du tableau ci-après les agents au recrutement desquels a été exigé l'un des diplômes ou certificats pris en considération pour l'admission au niveau 2+ et qui sont titulaires d'un grade appartenant à la catégorie de grades énoncée en regard dans la colonne de droite :

1 ^o premier gradué	grades du rang B1
2 ^o gradué principal	grades du rang 22/6
3 ^o gradué	grades du rang B3
	grades du rang 20/2
	grades du rang 20/1

Art. 4. Sans préjudice de l'article 3, sont nommés par conversion de grade au grade figurant dans la colonne de gauche du tableau ci-après les agents titulaires d'un grade appartenant à la catégorie des grades énoncée en regard de la colonne de droite :

1 ^o assistant principal	grades du rang 24/1
	grades du rang 21/2
2 ^o assistant	grades du rang 21/1
3 ^o adjoint principal	grades du rang 20/1
4 ^o adjoint	grades du rang 34/2
5 ^o opérateur	grades du rang 30/1
	grades du rang 40/1

Art. 5. Un agent qui, avant son transfert et de par le statut qui lui était applicable, bénéficiait d'une échelle de traitements pour laquelle un avancement barémique automatique, par ancienneté et sans ouverture d'emploi, était prévu dans le même rang conserve après son transfert le bénéfice de cette mesure pécuniaire.

Art. 6. Les nominations par conversion de grade visées au présent arrêté s'opèrent d'office à la date à laquelle le transfert a effet.

Art. 7. Le Ministre de l'Emploi et de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 janvier 2004

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Ph. COURARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 866

[2004/200660]

29 JANUARI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot omzetting van de graden van de ambtenaren overgeplaatst van het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen naar het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, inzonderheid op artikel 88, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 17 juli 2003 houdende instemming met het aanhangsel van 4 juni 2003 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord gesloten op 20 februari 1995 door de Franse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest i.v.m. de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen en de voogdij over het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

Gelet op het decreet van 17 juli 2003 tot oprichting van een "Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et des petites et moyennes entreprises" (Waals instituut voor alternerende vorming, zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen);

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 september 2003 waarbij de personeelsleden van het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen naar het Waalse Gewest overgeplaatst worden;

Overwegende dat artikel 25 van het decreet van 17 juli 2003 houdende oprichting van een "Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et des petites et moyennes entreprises" bepaalt dat de naar het Gewest overgeplaatste personeelsleden van het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen overgeplaatst worden naar het "Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et des petites et moyennes entreprises";

Overwegende dat het tweede lid van hetzelfde artikel 25 bepaalt dat de leden worden overgeplaatst in hun graad of een gelijkwaardige graad en in hun hoedanigheid en dat ze hoe dan ook de bezoldiging en de anciënniteit behouden die ze hadden of verkregen zouden hebben als ze in hun dienst van herkomst het ambt waren blijven uitoefenen dat zij bij hun overplaatsing bekleedden;

Gelet op de datum van inwerkingtreding van het besluit van 9 september 2003 tot overplaatsing van de personeelsleden, namelijk 1 september 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 november 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 27 november 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 26 november 2003;

Gelet op het onderhandelingsprotocol nr. 408 van het Sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 5 december 2003;

Gelet op het advies nr. 36.333/2 van de Raad van State, uitgebracht op 14 januari 2004;

Op de voordracht van de Minister van Tewerkstelling en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is toepasselijk op de statutaire ambtenaren overgeplaatst krachtens het besluit van 9 september 2003 waarbij de personeelsleden van het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen naar het Waalse Gewest overgeplaatst worden.

Art. 2. De ambtenaren die houder zijn van een graad uit de categorie graden vermeld in de rechterkolom van onderstaande tabel worden door graadomzetting benoemd in de graad vermeld in de linkerkolom :

1° administrateur-général	graad van rang 16
2° inspecteur-général	graad van rang 15/1
3° directeur	graad van rang 13/2
3° eerste attaché	graden van rang 11/5
4° attaché	graden van rang 11/3
	graden van rang 10/1

Art. 3. De ambtenaren aangeworven op grond van één van de diploma's of getuigschriften die voor de toelating tot niveau 2+ in aanmerking genomen worden en die houder zijn van een graad uit de categorie graden vermeld in de rechterkolom van onderstaande tabel, worden door graadomzetting benoemd in de graad vermeld in de linkerkolom :

1° eerste gegradeerde	graden van rang B1
2° eerstaanwezend gegradeerde	graden van rang 22/6
3° gegradeerde	graden van rang B3

Art. 4. De ambtenaren die houder zijn van een graad uit de categorie graden vermeld in de rechterkolom van onderstaande tabel worden door graadomzetting benoemd in de graad vermeld in de linkerkolom, onverminderd artikel 3 :

1° eerstaanwezend assistent	graden van rang 24/1
	graden van rang 21/2
2° assistent	graden van rang 21/1
3° eerstaanwezend adjunct	graden van rang 20/1
4° adjunct	graden van rang 34/2
5° opérateur	graden van rang 30/1
	graden van rang 40/1

Art. 5. Een ambtenaar die vóór zijn overplaatsing op grond van het statuut dat op hem toepasselijk was, in aanmerking kwam voor een weddeschaal waarvoor een automatische loonschaalverhoging door anciënniteit en zonder opening van een betrekking voorzien was in dezelfde rang behoudt het voordeel van die geldelijke maatregel na zijn overplaatsing.

Art. 6. De benoemingen door graadomzetting zoals bedoeld in dit besluit geschieden ambtshalve op de datum waarop de overplaatsing in werking treedt.

Art. 7. De Minister van Tewerkstelling en Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 29 januari 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Ph. COURARD

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANCELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Welzijn,
Volksgezondheid en Cultuur**

[C – 2004/35346]

Onderscheidingen in de Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 13 januari 2004 :

- worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :
- DE CRAEN Tony, hoofdmedewerker (15/11/1996);
- D'HEUVAERT Anita, medewerker (15/11/2002);
- worden de Gouden Palmen der Kroonorde verleend aan :
- BARDIJN Marie-Rose, assistent (15/11/2002);
- REYNAERTS Godelieve, hoofdassistent (15/11/2002);
- VAN BAEL Walter, technisch assistent (15/11/2002).

Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

Bij koninklijk besluit van 13 januari 2004 :

- worden benoemd tot Officier in de Kroonorde :
- WAUTERS Gerda, adjunct van de directeur (15/11/2002);
- worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :
- DE SLOOVERE Geert, hoofdmedewerker (08/04/2002);
- DHONDT Peter, hoofdmedewerker (08/04/2002);
- LUYCKX Rita, deskundige (15/11/2002);
- VAN CRAENENBROECK Luc, hoofddeskundige (15/11/2002);
- VANDEBEEK Irene, deskundige (15/11/2001);
- VAN DE VELDE Carlos, deskundige (15/11/2001);
- VAN MOER Marc, deskundige (15/11/2001);
- worden de Gouden Palmen der Kroonorde verleend aan :
- LEMMENS Maria, technisch assistent (08/04/1999);
- PALFLIET Liliane, assistent (08/04/1999);
- ROTEN Manuela, assistent (15/11/2002).

Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

Bij koninklijk besluit van 13 januari 2004 :

- worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold :
- COUCK Stephan, adjunct van de directeur (08/04/2002);
- DEJAEGHER Robert, hoofddeskundige (15/11/2001);
- DONVIL Monique, hoofddeskundige (15/11/2001);
- HEYLIGEN Lucienne, adjunct van de directeur (08/04/2002);
- RINGOOT Luc, hoofddeskundige (15/11/2001);
- STROOBANTS Patrick, adjunct van de directeur (08/04/2001).

Zij zullen het Burgerlijk ereteken dragen.

Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

Bij koninklijk besluit van 13 januari 2004 :

- worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold :
- DE CRITS Frank, medewerker (15/11/2002);
- DE RIDDER Anne, adjunct van de directeur (08/04/2002);
- ELSLANDER Peter, adjunct van de directeur (15/11/2000);
- FEYS Hans, adjunct van de directeur (15/11/2001);
- GADEFYNE Marie-Christine, adjunct van de directeur (08/04/2002);
- SELS Joris, adjunct van de directeur (15/11/2001);
- VAN WINCKELEN Marthe, hoofdmedewerker (15/11/2002);
- VERSTRAETE Bart, informaticus (08/04/2002).

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE**

**Département de l'Aide sociale,
de la Santé publique et de la Culture**

[C – 2004/35346]

Distinctions dans les Ordres nationaux

Par arrêté royal du 13 janvier 2004 :

- sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :
- DE CRAEN Tony, collaborateur en chef (15/11/1996);
- D'HEUVAERT Anita, collaborateur (15/11/2002);
- les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernés à :
- BARDIJN Marie-Rose, assistant (15/11/2002);
- REYNAERTS Godelieve, assistant en chef (15/11/2002);
- VAN BAEL Walter, assistant technique (15/11/2002).

Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Par arrêté royal du 13 janvier 2004 :

- sont nommés Officier de l'Ordre de la Couronne :
- WAUTERS Gerda, adjoint du directeur (15/11/2002);
- sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :
- DE SLOOVERE Geert, collaborateur en chef (08/04/2002);
- DHONDT Peter, collaborateur en chef (08/04/2002);
- LUYCKX Rita, spécialiste (15/11/2002);
- VAN CRAENENBROECK Luc, spécialiste en chef (15/11/2002);
- VANDEBEEK Irene, spécialiste (15/11/2001);
- VAN DE VELDE Carlos, spécialiste (15/11/2001);
- VAN MOER Marc, spécialiste (15/11/2001);
- les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernés à :
- LEMMENS Maria, assistant technique (08/04/1999);
- PALFLIET Liliane, assistant (08/04/1999);
- ROTEN Manuela, assistant (15/11/2002).

Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Par arrêté royal du 13 janvier 2004 :

- sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II :
- COUCK Stephan, adjoint du directeur (08/04/2002);
- DEJAEGHER Robert, spécialiste en chef (15/11/2001);
- DONVIL Monique, spécialiste en chef (15/11/2001);
- HEYLIGEN Lucienne, adjoint du directeur (08/04/2002);
- RINGOOT Luc, spécialiste en chef (15/11/2001);
- STROOBANTS Patrick, adjoint du directeur (08/04/2001).

Ils porteront la décoration civile.

Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Par arrêté royal du 13 janvier 2004 :

- sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold :
- DE CRITS Frank, collaborateur (15/11/2002);
- DE RIDDER Anne, adjoint du directeur (08/04/2002);
- ELSLANDER Peter, adjoint du directeur (15/11/2000);
- FEYS Hans, adjoint du directeur (15/11/2001);
- GADEFYNE Marie-Christine, adjoint du directeur (08/04/2002);
- SELS Joris, adjoint du directeur (15/11/2001);
- VAN WINCKELEN Marthe, collaborateur en chef (15/11/2002);
- VERSTRAETE Bart, informaticien (08/04/2002).

Zij zullen het Burgerlijk ereteken dragen.

Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

Bij koninklijk besluit van 13 januari 2004 :

- worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :
- COBBAERT Katrien, medewerker (08/04/2002);
- DARGE Nicole, deskundige (15/11/2001);
- DEWILDE Ann, medewerker (15/11/2002);
- SCHATTEMAN Georges, technisch assistent (15/11/2002);
- VERSTUYFT Jozef, deskundige (08/04/2000);
- VREYS Luc, deskundige (15/11/2002);
- wordt de Zilveren Medaille in de orde van Leopold II verleend aan :
- TEUNKENS Karel, technisch beampte (15/11/2002).

Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

Bij koninklijk besluit van 13 januari 2004 :

- wordt benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :
- GOOSSENS Luc, directeur (15/11/2002);
- wordt benoemd tot Grootofficier in de Orde van Leopold II :
- VAN HOUTVEN Gilbertus, afdelingshoofd (15/11/2002);
- worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :
- DE BACKER Yves, medewerker (08/04/2002);
- LAGAE Rita, medewerker (08/04/2000).

Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

Ils porteront la décoration civile.

Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Par arrêté royal du 13 janvier 2004 :

- sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II :
- COBBAERT Katrien, collaborateur (08/04/2002);
- DARGE Nicole, spécialiste (15/11/2001);
- DEWILDE Ann, collaborateur (15/11/2002);
- SCRATTEMAN Georges, assistant technique (15/11/2002);
- VERSTUYFT Jozef, spécialiste (08/04/2000);
- VREYS Luc, spécialiste (15/11/2002);
- la Médaille d'Argent de l'Ordre de Léopold II est décernée à :
- TEUNKENS Karel, agent technique (15/11/2002).

Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Par arrêté royal du 13 janvier 2004 :

- est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II :
- LOOSENS Luc, directeur (15/11/2002);
- est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II :
- VAN HOUTVEN Gilbertus, chef de division (15/11/2002);
- sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II :
- DE BACKER Yves, collaborateur (08/04/2002);
- LAGAE Rita, collaborateur (08/04/2000).

Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

FEDERALE OVERHEIDS DIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE

[2003/02199]

Overplaatsingen

Bij koninklijk besluit van 1 december 2003, wordt de heer Hippe, Steven, adjunct-adviseur bij de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, via vrijwillige mobiliteit, overgeplaatst in een betrekking van adjunct-adviseur bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie — Dienst Aankoopbeleid en -advies — Nederlands taalkader, met ingang van 1 mei 2003.

SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION

[2003/02199]

Transferts

Par arrêté royal du 1^{er} décembre 2003, M. Hippe, Steven, conseiller adjoint au Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, est transféré, dans le cadre de la mobilité volontaire, dans un emploi de conseiller adjoint au Service public fédéral Personnel et Organisation — Service Conseil et Politique d'Achats — Cadre linguistique néerlandais, à partir du 1^{er} mai 2003.

Bij koninklijk besluit van 1 december 2003, wordt de heer de Selys Longchamps, Jean-Michel, adjunct-adviseur bij de Régie der Gebouwen, via vrijwillige mobiliteit, overgeplaatst in een betrekking van adjunct-adviseur bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie — Dienst FOD overschrijdende raamcontracten — Frans taalkader, met ingang van 1 mei 2003.

Par arrêté royal du 1^{er} décembre 2003, M. de Selys Longchamps, Jean-Michel, conseiller adjoint à la Régie des Bâtiments, est transféré, dans le cadre de la mobilité volontaire, dans un emploi de conseiller adjoint au Service public fédéral Personnel et Organisation — Service Contrats-cadres multi SPF — Cadre linguistique français, à partir du 1^{er} mai 2003.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel te worden toegezonden.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST
INFORMATIE- EN COMMUNICATIETECHNOLOGIE**
[2004/02016]

Personnel. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 5 februari 2004, wordt de heer Michel Mertens, adviseur van het Openbaar Ambt, volgens de regels van de vlakke loopbaan bevorderd tot de graad van adviseur-generaal van het Openbaar Ambt bij de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie in een betrekking van het Frans taalkader, met ingang van 1 januari 2004.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL TECHNOLOGIE
DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION**
[2004/02016]

Personnel. — Promotion

Par arrêté royal du 5 février 2004, M. Michel Mertens, conseiller de la Fonction publique, est promu suivant les règles de la carrière plane au grade de conseiller général de la Fonction publique au Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication dans un emploi du cadre linguistique français, à partir du 1^{er} janvier 2004.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDS DIENST FINANCIEN
[2004/03133]

Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting

Bij koninklijk besluit van 12 februari 2004 is de heer J. Verschooten benoemd tot voorzitter van de raad van bestuur van het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting en dit met ingang van 1 januari 2004.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES
[2004/03133]

Fonds d'amortissement des emprunts du logement social

Par arrêté royal du 12 février 2004, M. J. Verschooten est nommé président du conseil d'administration du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social, à partir du 1^{er} janvier 2004.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**
[2004/200697]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 29 februari 2004 is de heer Hollevoet, Wim, benoemd tot werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever bij het arbeidshof van Gent ter vervanging van de heer Waeyaert, Christian, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**
[2004/200697]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 29 février 2004, M. Hollevoet, Wim, est nommé conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail de Gand en remplacement de M. Waeyaert, Christian, dont il achèvera le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**
[2004/200696]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 29 februari 2004 is de heer Serru, Eddy, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werkneemer bediende bij de arbeidsrechtbank van Kortrijk, Ieper en Veurne ter vervanging van de heer Hindryckx, Jean-Pierre, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**
[2004/200696]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 29 février 2004, M. Serru, Eddy, est nommé juge social effectif au titre de travailleur employé au tribunal du travail de Courtrai, Ypres, Furnes en remplacement de M. Hindryckx, Jean-Pierre, dont il achèvera le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**
[C – 2004/22140]

**Erkenningcommissie van geneesheren-specialisten
in de orthopedie. — Benoeming van een lid**

Bij ministerieel besluit van 25 februari 2004, wordt Dokter Van Delm, Inge, van Holsbeek, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de orthopedie, benoemd tot lid van de Nederlandstalige kamer van de Erkenningcommissie van geneesheren-specialisten in de orthopedie, op de voordracht van haar beroepsvereniging, ter vervanging van Dokter Piret, Johan, wiens mandaat zij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 20 februari 2004.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**
[C – 2004/22140]

**Commission d'agrément des médecins spécialistes
en orthopédie. — Nomination d'un membre**

Par arrêté ministériel du 25 février 2004, le Docteur Van Delm, Inge, de Holsbeek, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en orthopédie est nommé membre de la chambre d'expression néerlandaise de la Commission d'agrément des médecins spécialistes en orthopédie, sur la proposition de son association professionnelle, en remplacement du Docteur Piret, Johan, dont elle achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 20 février 2004.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2004/22139]

**Erkenningcommissie van geneesheren-specialisten
in de cardiologie. — Benoeming van een lid**

Bij ministerieel besluit van 25 februari 2004, wordt Dokter Reynders, Bruno, van Merksplas, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de cardiologie, benoemd tot lid van de Nederlandstalige kamer van de Erkenningcommissie van geneesheren-specialisten in de cardiologie, op de voordracht van zijn beroepsvereniging, ter vervanging van Dokter Vandermotte, Michel, wiens mandaat hij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 20 februari 2004.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2004/22139]

**Commission d'agrément des médecins spécialistes
en cardiologie. — Nomination d'un membre**

Par arrêté ministériel du 25 février 2004, le Docteur Reynders, Bruno, de Merksplas, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en cardiologie est nommé membre de la chambre d'expression néerlandaise de la Commission d'agrément des médecins spécialistes en cardiologie, sur la proposition de son association professionnelle, en remplacement du Docteur Vandermotte, Michel, dont il achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 20 février 2004.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2004/22137]

**Erkenningcommissie van geneesheren-specialisten
in de klinische biologie. — Benoeming van een lid**

Bij ministerieel besluit van 25 februari 2004, wordt Dokter Coppens, Guy, van Genk, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de klinische biologie, benoemd tot lid van de Nederlandstalige kamer van de Erkenningcommissie van geneesheren-specialisten in de klinische biologie, op de voordracht van zijn beroepsvereniging, ter vervanging van Dokter Mertens, Harry, wiens mandaat hij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 20 februari 2004.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2004/22137]

**Commission d'agrément des médecins spécialistes
en biologie clinique. — Nomination d'un membre**

Par arrêté ministériel du 25 février 2004, le Docteur Coppens, Guy, de Genk, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en biologie clinique est nommé membre de la chambre d'expression néerlandaise de la Commission d'agrément des médecins spécialistes en biologie clinique, sur la proposition de son association professionnelle, en remplacement du Docteur Mertens, Harry, dont il achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 20 février 2004.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2004/22138]

**Erkenningcommissie van geneesheren-specialisten
in de kindergeneeskunde. — Benoeming van een lid**

Bij ministerieel besluit van 25 februari 2004, wordt Dokter De Schepper, Jean, van Asse, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde, benoemd tot lid van de Nederlandstalige kamer van de Erkenningcommissie van geneesheren-specialisten in de kindergeneeskunde, op de voordracht van de geneeskundige faculteit van de Vrije Universiteit Brussel, ter vervanging van Dokter Dab, Isidoor, wiens mandaat hij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 20 februari 2004.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2004/22138]

**Commission d'agrément des médecins spécialistes
en pédiatrie. — Nomination d'un membre**

Par arrêté ministériel du 25 février 2004, le Docteur De Schepper, Jean, d'Asse, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en pédiatrie est nommé membre de la chambre d'expression néerlandaise de la Commission d'agrément des médecins spécialistes en pédiatrie, sur la proposition de la faculté de Médecine de la « Vrije Universiteit Brussel », en remplacement du Docteur Dab, Isidoor, dont il achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 20 février 2004.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2004/22136]

**Erkenningcommissie van geneesheren-specialisten
in de pneumologie. — Benoeming van een lid**

Bij ministerieel besluit van 25 februari 2004, wordt Dokter Impens, Nicole, van Ternat, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de pneumologie, benoemd tot lid van de Nederlandstalige kamer van de Erkenningcommissie van geneesheren-specialisten in de pneumologie, op de voordracht van haar beroepsvereniging, ter vervanging van Dokter Bosmans, Vera, wiens mandaat zij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 20 februari 2004.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2004/22136]

**Commission d'agrément des médecins spécialistes
en pneumologie. — Nomination d'un membre**

Par arrêté ministériel du 25 février 2004, le Docteur Impens, Nicole, de Ternat, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en pneumologie est nommé membre de la chambre d'expression néerlandaise de la Commission d'agrément des médecins spécialistes en pneumologie, sur la proposition de son association professionnelle, en remplacement du Docteur Bosmans, Vera, dont elle achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 20 février 2004.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[2004/22117]

Benoeming bij mobiliteit

Bij koninklijk besluit van 12 februari 2004 wordt Mevr. De Cooman, Ingrid, adviseur bij de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, met ingang van 1 december 2003, via de vrijwillige mobiliteit, overgeplaatst naar de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu — Hoofdbestuur, Nederlands kader, in de hoedanigheid van adviseur.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[2004/22117]

Nomination par mobilité

Par arrêté royal du 12 février 2004, Mme De Cooman, Ingrid, conseiller au Service public fédéral Sécurité sociale, est transférée, à partir du 1^{er} décembre 2003, par mobilité volontaire, au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement — Administration centrale, dans le cadre néerlandais, en qualité de conseiller.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2004/22167]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische tandheelkundige raad, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van de voorzitter

Bij koninklijk besluit van 3 maart 2004, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt ervolw ontslag uit zijn functies van voorzitter van de Technische tandheelkundige raad, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer Herve, Ch.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer Oosterbosch, R., benoemd tot voorzitter van genoemde Raad, ter vervanging van de heer Herve, Ch.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C – 2004/22167]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique dentaire, institué auprès du Service des soins de santé. — Démission et nomination du président

Par arrêté royal du 3 mars 2004, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de président du Conseil technique dentaire, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. Herve, Ch.

Par le même arrêté, M. Oosterbosch, R., est nommé président dudit Conseil, en remplacement de M. Herve, Ch.

FEDERALE OVERHEIDS DIENST JUSTITIE

[C – 2004/09207]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 2 maart 2004 is Mevr. Snepvangers, K., toegevoegd rechter in de politierechtbank te Brugge, benoemd tot rechter in de politierechtbank te Kortrijk.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2004/09207]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 2 mars 2004, Mme Snepvangers, K., juge de complément au tribunal de police de Bruges, est nommée juge au tribunal de police de Courtrai.

Bij koninklijke besluiten van 4 maart 2004 :

— is Mevr. Dhondt, A.-M., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde;

— is de heer Claise, M., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, aangewezen tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, voor een termijn van één jaar, met ingang op 1 maart 2004.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Par arrêtés royaux du 4 mars 2004 :

— Mme Dhondt, A.-M., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde, est nommée juge au tribunal de première instance d'Audenarde;

— M. Claise, M., juge au tribunal de première instance de Bruxelles, est désigné au fonctions de juge d'instruction à ce tribunal pour un terme d'un an, prenant cours le 1^{er} mars 2004.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les sixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2004/11101]

16 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het opvolgingscomité, opgericht bij artikel 3 van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2004/11101]

16 FEVRIER 2004. — Arrêté royal portant nomination des membres du comité de suivi, créé par l'article 3 de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelijt op de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales, inzonderheid op artikel 4;

Op de voordracht van Onze Minister van Energie, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires, notamment l'article 4;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Energie, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd tot lid van het opvolgingscomité opgericht door artikel 3 van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales :

- De heer J.-P. Arnoldi, Administrateur-Général van de Thesaurie;
- Mevr. C. Vanderveeren, Voorzitster van het directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas;
- De heer E. Wymeersch, Voorzitter van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen;
- De heer A. Boon, Directeur-Général bij de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole;
- De heer J.-P. Pauwels, Directeur bij de Nationale Bank van België;
- De heer F. Sonck, Directeur-Général van de Algemene Directie Energie.

Art. 2. Wonen de vergaderingen van het opvolgingscomité met raadgevende stem bij :

- De heer J.-P. Samain, Directeur-Général van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle;
- De heer J.-P. Minon, d.d. Directeur-Général van de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen.

Art. 3. Werden benoemd tot plaatsvervangende leden van het opvolgingscomité :

- De heer J. Deboutte, Directeur bij het Agentschap van de Schuld;
- De heer E. De Corte, Adviseur bij de Commissie voor de Regulering van de Electriciteit en het Gas;
- De heer Ph. Beaufay, Adviseur-Général bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen;
- De heer F. Verhaeghe, Attaché van Financiën bij de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole;
- Mevr. M. Lievens, Adjunct-Adviseur bij de Nationale Bank van België;
- De heer Th. Van Rentergem, Adviseur-Général bij de Algemene Directie Energie.

Art. 4. De leden van het opvolgingscomité of hun plaatsvervangers en de personen die aan de vergaderingen van het comité deelnemen met raadgevende stem of hun afgevaardigden kunnen zich laten bijstaan door de deskundigen van hun keuze.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Energie,
F. MOERMAN

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membres du comité de suivi créé par l'article 3 de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires :

- M. J.-P. Arnoldi, Administrateur général de la Trésorerie;
- Mme C. Vanderveeren, Présidente du comité de direction de la Commission de la Régulation de l'Électricité et du Gaz;
- M. E. Wymeersch, Président de la Commission bancaire, financière et des assurances;
- M. A. Boon, Directeur général auprès du Service public fédéral Budget et Contrôle de la gestion;
- M. J.-P. Pauwels, Directeur auprès de la Banque nationale de Belgique;
- M. F. Sonck, Directeur général de la Direction générale Energie.

Art. 2. Assistant aux réunions du comité de suivi avec une voix consultative :

- M. J.-P. Samain, Directeur général de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire;
- M. J.-P. Minon, Directeur général ff. de l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies.

Art. 3. Sont nommés suppléants du comité de suivi :

- M. J. Deboutte, Directeur auprès de l'Agence de la Dette;
- M. E. De Corte, Conseiller auprès de la Commission de la Régulation de l'Électricité et du Gaz;
- M. Ph. Beaufay, Conseiller général auprès de la Commission bancaire, financière et des assurances;
- M. F. Verhaeghe, Attaché des Finances auprès du Service public fédéral Budget et Contrôle de la gestion;
- Mme M. Lievens, Conseiller adjoint auprès de la Banque nationale de Belgique;
- M. Th. Van Rentergem, Conseiller général à la Direction générale Energie.

Art. 4. Les membres du comité de suivi ou leurs suppléants et les personnes qui assistent aux réunions du comité avec une voix consultative ou leurs délégués peuvent se faire aider par les experts de leur choix.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Art. 6. Notre Ministre de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 février 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Energie,
F. MOERMAN

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/200648]

22 JANVIER 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 septembre 2002 portant désignation d'administrateurs représentant la Région au sein des sociétés de logement de service public

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du Logement, notamment l'article 148 dudit Code;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mars 2002 portant exécution de l'article 148 du Code wallon du Logement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 septembre 2002 portant désignation des Administrateurs représentant la Région auprès des sociétés de logement de service public;

Considérant la démission de Mmes Chantal Waroux et Michèle Schoumans;

Sur la proposition du Ministre du Logement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 septembre 2002 portant désignation des administrateurs représentant la Région auprès des sociétés de logement de service public est modifié comme suit :

Noms	Sociétés de logement de service public
Sporckeels Pierre-Marie	L'Habitat du Pays vert à Ath
Steffens Philippe	Le Foyer malmédien

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 22 janvier 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2004/200648]

22. JANUAR 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. September 2002 zur Bezeichnung von Verwaltern, die die Region innerhalb der Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes vertreten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 29. Oktober 1998 zur Einführung des Wallonischen Wohngesetzbuches, insbesondere des Artikels 148 des besagten Gesetzbuches;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. März 2002 zur Ausführung des Artikels 148 des Wallonischen Wohngesetzbuches;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. September 2002 zur Bezeichnung von Verwaltern, die die Region innerhalb der Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes vertreten;

In Erwägung des Rücktritts von Frau Chantal Waroux und Frau Michèle Schoumans;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. September 2002 zur Bezeichnung von Verwaltern, die die Region innerhalb der Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes vertreten wird wie folgt abgeändert:

Namen	Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes
Sporckeels Pierre-Marie	L'Habitat du Pays vert in Ath
Steffens Philippe	Le Foyer malmédien

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 22. Januar 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2004/200648]

22 JANUARI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 12 september 2002 tot aanwijzing van de bestuurders die het Gewest vertegenwoordigen binnen de openbare huisvestingsmaatschappijen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 148 van deze Code;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 maart 2002 tot uitvoering van artikel 166 van de Waalse Huisvestingscode;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 september 2002 tot aanwijzing van de bestuurders die het Gewest vertegenwoordigen binnen de openbare huisvestingsmaatschappijen;

Gelet op het ontslag van de Mevrn. Chantal Waroux en Michèle Schoumans;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 12 september 2002 tot aanwijzing van de bestuurders die het Gewest vertegenwoordigen binnen de openbare huisvestingsmaatschappijen wordt gewijzigd als volgt :

Naam	Openbare huisvestingsmaatschappijen
Sporckeels Pierre-Marie	"L'Habitat du Pays verts" te Aat
Steffens Philippe	"Le Foyer malmédien"

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 22 januari 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

[2004/200649]

4 FEVRIER 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 septembre 2002 portant désignation de commissaires de la Société wallonne du Logement au sein des sociétés de logement de service public

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du Logement, notamment les articles 146, alinéa 2, et 166 dudit Code;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mars 2002 portant exécution de l'article 166 du Code wallon du Logement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 septembre 2002 portant désignation des commissaires de la Société wallonne du Logement auprès des sociétés de logement de service public;

Considérant la démission de MM. Christophe Mirgaux, Willy Delflys et Manfred Goblet;

Sur la proposition du Ministre du Logement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 septembre 2002 portant désignation des commissaires de la Société wallonne du Logement auprès des sociétés de logement de service public est modifié comme suit :

Noms	Sociétés de logement de service public
Régis Doyen	Le Foyer moderne à Châtelinau
Michel Peters	Société des Habitations Sociales de Saint-Nicolas
Ferdinand Cremer	NOSBAU à Kelmis

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 février 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2004/200649]

4. FEBRUAR 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. September 2002 zur Bezeichnung von Kommissaren der "Société wallonne du Logement" (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) innerhalb der Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 29. Oktober 1998 zur Einführung des Wallonischen Wohngesetzbuches, insbesondere der Artikel 146, Absatz 2 und 166 des besagten Gesetzbuches;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. März 2002 zur Ausführung des Artikels 166 des Wallonischen Wohngesetzbuches;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. September 2002 zur Bezeichnung von Kommissaren der "Société wallonne du Logement" innerhalb der Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes;

In Erwägung des Rücktritts von Herrn Christophe Mirgaux, Herrn Willy Delflys und Herrn Manfred Goblet;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. September 2002 zur Bezeichnung von Kommissären der "Société wallonne du Logement" innerhalb der Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes wird wie folgt abgeändert:

Namen	Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes
Régis Doyen	Le Foyer moderne in Châtelaineau
Michel Peters	Société des Habitations sociales in Saint-Nicolas
Ferdinand Cremer	NOSBAU in Kelmis

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. Februar 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2004/200649]

4 FEBRUARI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 12 september 2002 tot aanwijzing van de commissarissen van de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij) binnen de openbare huisvestingsmaatschappijen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op de artikelen 146, tweede lid en 166 van deze Code;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 maart 2002 tot uitvoering van artikel 166 van de Waalse Huisvestingscode;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 september 2002 tot aanwijzing van de commissarissen van de "Société wallonne du Logement" binnen de openbare huisvestingsmaatschappijen;

Gelet op het ontslag van de heren Christophe Mirgaux, Willy Delfys en Manfred Goblet;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 12 september 2002 tot aanwijzing van de commissarissen van de "Société wallonne du Logement" binnen de openbare huisvestingsmaatschappijen wordt gewijzigd als volgt :

Naam	Openbare huisvestingsmaatschappijen
Régis Doyen	"Le Foyer moderne" te Châtelaineau
Michel Peters	"Société des Habitations sociales de Saint-Nicolas"
Ferdinand Cremer	NOSBAU te Kelmis

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 februari 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

ARBITRAGEHOF

[2004/200654]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij arrest van 13 januari 2004 in zake D. Delruelle en anderen tegen het Vlaamse Gewest, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 26 januari 2004, heeft het Hof van Beroep te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 30, § 2, van het decreet van de Vlaamse Raad van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, in de versie vóór toevoeging van een tweede lid bij artikel 2 van het decreet van het Vlaamse Parlement van 18 mei 1999, de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet/1994, in acht genomen het door het vermelde decreet beoogde doel, doordat het bepaalt dat een woning als leegstaand wordt beschouwd wanneer ze gedurende ten minste 12 opeenvolgende maanden niet effectief wordt gebruikt in overeenstemming met de woonfunctie, en aldus een woning die zoals te dezen effectief wordt gebruikt voor handelsdoeleinden als (belastbaar) leegstaand wordt beschouwd ? »

Die zaak, ingeschreven onder nummer 2895 van de rol van het Hof, werd samengevoegd met de zaak met rolnummer 2883.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[2004/200654]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par arrêt du 13 janvier 2004 en cause de D. Delruelle et autres contre la Région flamande, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 26 janvier 2004, la Cour d'appel de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 30, § 2, du décret du Conseil flamand du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, dans sa version antérieure à l'adjonction d'un alinéa 2 par l'article 2 du décret du Parlement flamand du 18 mai 1999, viole-t-il les articles 10, 11 et 172 de la Constitution/1994, compte tenu du but visé par le décret précité, en ce qu'il dispose qu'une habitation est réputée être désaffectée lorsqu'elle n'a pas servi effectivement d'habitation pendant au moins 12 mois consécutifs et qu'une habitation qui, comme en l'espèce, est effectivement utilisée à des fins commerciales est réputée être désaffectée (et taxable) ? »

Cette affaire, inscrite sous le numéro 2895 du rôle de la Cour, a été jointe à l'affaire portant le numéro 2883 du rôle.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[2004/200654]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 13. Januar 2004 in Sachen D. Delruelle und anderer gegen die Flämische Region, dessen Ausfertigung am 26. Januar 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 30 § 2 des Dekrets des Flämischen Rates vom 22. Dezember 1995 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 1996, in der vor der Hinzufügung eines zweiten Absatzes durch Artikel 2 des Dekrets des Flämischen Parlamentes vom 18. Mai 1999 geltenden Fassung, gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung 1994, unter Berücksichtigung der im genannten Dekret festgelegten Zielsetzung, indem er bestimmt, daß eine Wohnung als leerstehend betrachtet wird, wenn sie während eines Zeitraums von wenigstens zwölf aufeinanderfolgenden Monaten nicht tatsächlich zu Wohnzwecken benutzt wird, und somit eine Wohnung, die wie im vorliegenden Fall tatsächlich zu Handelszwecken benutzt wird, als (steuerpflichtig) leerstehend betrachtet wird? »

Diese unter der Nummer 2895 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragene Rechtssache wurde mit der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 2883 verbunden.

Der Kanzler,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[2004/200653]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 8 janvier 2004 en cause de la s.p.r.l. Cabinet immobilier Marengo contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 19 janvier 2004, le Tribunal de première instance de Liège a posé la question préjudicelle suivante :

« En ce que le contribuable, passible de l'impôt sur le revenu, qui a introduit un recours devant un tribunal à l'encontre d'une décision directoriale en application de l'article 1385*decies* du Code judiciaire, peut voir établir une cotisation subsidiaire à sa charge après annulation de la cotisation contestée par le tribunal, alors qu'un contribuable, passible de l'impôt sur le revenu, ne peut voir établir une telle cotisation subsidiaire à sa charge après annulation de la cotisation contestée par le tribunal, lorsqu'il a introduit son recours devant le tribunal en vertu de l'article 1385*undecies* du Code judiciaire en l'absence de décision directoriale dans les délais, l'article 356 CIR 1992 viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2889 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

ARBITRAGEHOF

[2004/200653]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnis van 8 januari 2004 in zake de b.v.b.a. Cabinet immobilier Marengo tegen de Belgische Staat, waarvan de expedietie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 19 januari 2004, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 356 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat, op naam van de belastingplichtige die onderworpen is aan de inkomstenbelasting en die met toepassing van artikel 1385*decies* van het Gerechtelijk Wetboek voor een rechtbank beroep heeft ingesteld tegen een beslissing van de directeur van de belastingen, een subsidiaire aanslag kan worden gevestigd na de vernietiging van de betwiste aanslag door de rechtbank, terwijl zulk een subsidiaire aanslag, na de vernietiging van de betwiste aanslag door de rechtbank, niet kan worden gevestigd op naam van de belastingplichtige die onderworpen is aan de inkomstenbelasting wanneer hij voor de rechtbank beroep heeft ingesteld krachtens artikel 1385*undecies* van het Gerechtelijk Wetboek bij ontstentenis van een beslissing, binnen de termijn, van de directeur van de belastingen ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2889 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

SCHIEDSHOF

[2004/200653]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 8. Januar 2004 in Sachen der Cabinet immobilier Marengo GmbH gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 19. Januar 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Lüttich folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 356 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 gegen die Artikeln 10 und 11 der Verfassung, indem auf den Namen des Einkommensteuerpflichtigen, der gemäß Artikel 1385*decies* des Gerichtsgesetzbuches beim Gericht gegen eine Entscheidung des Steuerdirektors Klage erhoben hat, eine subsidiäre Veranlagung festgesetzt werden kann, nachdem die beanstandete Veranlagung vom Gericht für nichtig erklärt wurde, während die genannte subsidiäre Veranlagung, nachdem die beanstandete Veranlagung vom Gericht für nichtig erklärt wurde, nicht auf den Namen des Einkommensteuerpflichtigen festgesetzt werden kann, wenn er gemäß Artikel 1385*undecies* des Gerichtsgesetzbuches beim Gericht Klage erhoben hat, in Ermangelung einer Entscheidung des Steuerdirektors innerhalb der vorgesehenen Frist?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2889 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2004/21030]

Recrutement d'un attaché du rôle linguistique français (H/F)

Le Bureau fédéral du Plan procèdera prochainement au recrutement d'un membre au grade d'attaché du rôle linguistique français. Les candidatures tant féminines que masculines seront prises en considération.

La désignation des membres du BfP se fait sur la proposition du Premier Ministre et du Ministre de l'Economie. Ils sont nommés par arrêté royal pour un mandat d'une durée maximum de neuf ans; ce mandat est renouvelable (arrêté du 24 mai 1971 et arrêté du 9 juin 1971).

Conditions requises :

- être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen;
- jouir des droits civils et politiques;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction.

Le candidat doit disposer au minimum d'un diplôme de licence en sciences économiques. La préférence est donnée aux candidats qui prouvent qu'ils ont une formation et une expérience professionnelle ou universitaire en microéconomie et/ou en économétrique. Il doit être capable de travailler en équipe et de rédiger des rapports dans le respects des délais impartis.

La personne sera membre de la direction sectorielle et de l'équipe « Etudes structurelles ». L'objectif général de cette équipe se centre sur l'analyse des déterminants de long terme de la croissance de la productivité. Dans ce contexte, l'équipe réalise des travaux aussi bien sur les caractéristiques intrinsèques de l'économie telles que ses capacités de R&D et d'innovation ou son ouverture au commerce extérieur que sur les changements structurels tels que la libéralisation des industries de réseaux. La personne recherchée doit être capable de tirer de la modélisation théorique les éléments pertinents pour des analyses destinées à orienter la politique économique. Elle devra également faire preuve d'autonomie dans la gestion des dossier qui lui sont confiés tout en œuvrant à l'objectif assigné à l'équipe.

Une connaissance du néerlandais et de l'anglais sont des atouts supplémentaires.

Salaires

Le traitement afférent au grade d'attaché est fixé dans l'échelle 10E de la Fonction publique fédérale (28.628,37 - 40.333,05 euros). Ces montants sont liés à l'évolution de l'indice des prix à la consommation (coefficient actuel : 1,3195). Le salaire mensuel brut indexé s'élève momentanément à 3.147,92 euros minimum, à 3.353,85 euros pour une ancienneté de trois ans et à 3.373,98 euros pour une ancienneté de cinq ans.

Acte de candidature

Les candidats sont invités à faire parvenir leur candidature par courrier, accompagnée d'un curriculum vitae et d'une copie de leur diplôme à Monsieur le Commissaire au Plan, avenue des Arts 47-49, 1000 Bruxelles, dans un délai de trois semaines prenant cours le jour de la parution du présent avis au *Moniteur belge*.

L'acte de candidature doit indiquer :

- les grades académiques obtenus pour les diplômes invoqués à l'appui de la candidature, ainsi que les sujets de thèses ou de mémoires défendus dans le cadre de ces études;
- les activités professionnelles, avec mention de la durée et de la nature des responsabilités assumées par le candidat dans chaque emploi;
- les stages et activités scientifiques auxquels le candidat a participé depuis l'achèvement de ses études, avec indication des apports personnels à ces travaux;
- la liste des publications du candidat, avec mention des références bibliographiques précises.

Renseignements complémentaires

Des renseignements complémentaires peuvent être demandés à M. Joost Verlinden, tél. 02/507 74 25 ou par e-mail : jv@plan.be

FEDERALE OVERHEIDS DIENST FINANCIEN

Administratie van het kadastrale, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgescreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2003/54142]

Erfloze nalatenschap van Laurent, Flora

Laurent, Flora Bertha, echtparen van Passeau, Walter, geboren te Hyon op 25 maart 1922, wonende te Bray, Chapelettesstraat 60, is overleden te Bergen op 25 februari 2001, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij beschikking van 22 juli 2003, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 4 septembter 2003.

De directeur der registratie en domeinen,
M. de Pierpont.

(54142)

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2003/54142]

Succession en déshérence de Laurent, Flora

Laurent, Flora Bertha, divorcée de Passeau, Walter, née à Hyon le 25 mars 1922, domiciliée à Bray, rue de la Chapelette 60, est décédée à Mons le 25 février 2001, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi a, par ordonnance du 22 juillet 2003, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 4 septembre 2003.

Le directeur de l'enregistrement et des domaines,
M. de Pierpont.

(54142)

Erfloze nalatenschap van Fleuru, Arlette

Fleuru, Arlette Ferdinandine Elisa Ghislaine, weduwe van Fauconnier, Léon, geboren te Piéton op 22 juli 1914, wonende te Roux, Louis De Brouckèrestraat 47, is overleden te Montigny-le-Tilleul op 9 decembre 2002, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij beschikking van 11 augustus 2003, de bekendmakingen en aanplakkin-gen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 4 september 2003.

De directeur der registratie en domeinen,
M. de Pierpont.

(54143)

Succession en déshérence de Fleuru, Arlette

Fleuru, Arlette Ferdinandine Elisa Ghislaine, veuve de Fauconnier, Léon, née à Piéton le 22 juillet 1914, domiciliée à Roux, rue Louis de Brouckère 47, est décédée à Montigny-le-Tilleul le 9 décembre 2002, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi a, par ordonnance du 11 août 2003, prescrit les publica-tions et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 4 septembre 2003.

Le directeur de l'enregistrement et des domaines,
M. de Pierpont.

(54143)

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/200664]

8 MAART 2004. — Omzendbrief betreffende de voorlopige arbeidsvergunningen voor de Afghaanse onderdanen die in België een asielaanvraag hebben ingediend vóór 1 januari 2003

Deze omzendbrief vervangt de vorige omzendbrief van 6 oktober 2003.

1. Deze omzendbrief heeft tot doel de modaliteiten vast te leggen waaronder een voorlopige arbeidsvergunning kan worden afgeleverd aan een werkgever voor de tewerkstelling van onderdanen van Afghanistan die vóór 1 januari 2003 een asielaanvraag hebben ingediend en die een negatieve beslissing hebben ontvangen over hun asielaanvraag :

- hetzij een onontvankelijkheidsbeslissing van de Dienst Vreemdelingen-zaken waartegen geen beroep werd ingediend bij de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen;

- hetzij een bevestigende beslissing van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen;

- hetzij een weigeringsbeslissing ten gronde van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen waartegen geen beroep werd ingediend bij de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen;

- hetzij een weigeringsbeslissing ten gronde door de Vaste Beroeps-commissie voor Vluchtelingen.

2. Wanneer bij toepassing van de omzendbrief van 24 februari 2004 van de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken, de termijn om het grondgebied te verlaten van de personen bedoeld in punt 1 zal verlengd worden tot 1 september 2004, kan een voorlopige arbeidsvergunning worden afgeleverd aan de werkgever die een van die personen wenst aan te werven. In dat geval is volgende regelgeving van toepassing.

De voorlopige arbeidsvergunning afgeleverd aan de werkgever gaat niet gepaard met de aflevering van een arbeidskaart aan de werknemer, maar de werkgever moet een afschrift van de voorlopige arbeidsvergunning aan de werknemer overhandigen.

De toekenning van de voorlopige arbeidsvergunning is niet onder-worpen aan de voorwaarden bepaald in Hoofdstuk IV, Afdeling 1, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 26 juni 1999) houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

Evenmin is er sprake van de toepassing van artikel 4, § 2 van bovengenoemde wet van 30 april 1999.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/200664]

8 MARS 2004. — Circulaire relative aux autorisations provisoires d'occupation pour les ressortissants afghans ayant introduit une demande d'asile en Belgique avant le 1^{er} janvier 2003

La présente circulaire remplace la précédente circulaire datée du 6 octobre 2003.

La présente circulaire a pour but de fixer les modalités suivant lesquelles une autorisation provisoire d'occupation peut être délivrée à un employeur pour l'occupation des ressortissants afghans qui ont introduit une demande d'asile avant le 1^{er} janvier 2003 et qui ont reçu une décision négative suite à leur demande d'asile, à savoir :

- une décision d'irrecevabilité à l'Office des Etrangers contre laquelle aucun recours n'a été introduit auprès du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides;

- une décision confirmant le refus de séjour au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides;

- une décision de refus au fond au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides contre laquelle aucun recours n'a été introduit auprès de la Commission permanente de recours des réfugiés;

- une décision de refus au fond à la Commission permanente de recours des réfugiés.

Lorsque, par application de la circulaire du 24 février 2004 du directeur général de l'Office des étrangers, le délai pour quitter le territoire des personnes visées au point 1 aura été prolongé jusqu'au 1^{er} septembre 2004, une autorisation provisoire d'occupation pourra être accordée à l'employeur souhaitant engager une de ces personnes. Dans ce cas, les règles suivantes sont d'application.

L'autorisation provisoire d'occupation délivrée à l'employeur n'entraîne pas la délivrance d'un permis de travail au travailleur mais l'employeur doit remettre une copie de l'autorisation provisoire au travailleur.

L'octroi de l'autorisation provisoire d'occupation n'est pas soumis aux conditions prévues au chapitre IV, section 1, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 (*Moniteur belge* du 26 juin 1999) portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers.

Il n'y a pas lieu également à application de l'article 4, § 2 de la loi précitée du 30 avril 1999.

Een geschreven arbeidsovereenkomst, conform de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, is evenwel vereist om de voorlopige arbeidsvergunning te bekomen. In geval van tewerkstelling in de tuinbouwsector als seizoenarbeider moet die arbeidsovereenkomst de bepalingen bevatten vermeld in de bijlage bij de omzendbrief van 1 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 14 juli 1994) tot wijziging van de omzendbrief van 26 april 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 1994) betreffende de voorlopige toelatingen tot tewerkstelling voor kandidaat-vluchtelingen (asielzoekers).

De voorlopige arbeidsvergunning wordt afgeleverd voor een periode die de duur van de verlenging van het bevel om het grondgebied te verlaten niet mag overschrijden (1 september 2004).

3. Met betrekking tot de indiening van de aanvragen om een voorlopige arbeidsvergunning moeten volgende documenten worden voorgelegd :

- het aanvraagformulier om arbeidsvergunning voor de tewerkstelling van een buitenlandse werknemer;
- een afschrift van de arbeidsovereenkomst;
- een afschrift van het document waaruit blijkt dat, bij toepassing van voornoemde omzendbrief van 24 februari 2004 van de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken, de verlenging van de termijn om het grondgebied te verlaten wordt bevestigd.

4. Vanaf de indiening van de aanvraag om voorlopige arbeidsvergunning levert de overheid bevoegd voor de ontvangst ervan (VDAB, FOREM, BGDA, Arbeitsamt) een document af aan de aanvrager, waarin vastgesteld wordt of de aanvraag alle vereiste stukken bevat.

Indien het dossier volledig is, kan de betrokkenen onmiddellijk worden tewerkgesteld, op basis van het document dat dit vaststelt.

Wanneer de bevoegde overheid geen negatieve beslissing heeft genomen binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van indiening van een volledige aanvraag, wordt de arbeidsvergunning geacht als zijnde toegekend.

5. Deze omzendbrief heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2004.

Brussel, 8 maart 2004.

F. VANDENBROUCKE,
Minister van Werk

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2004/200665]

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten

De hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten werden neergelegd ter Griffie van de Algemene Directie Collectieve arbeids-betrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

De teksten van de ter Griffie neergelegde collectieve arbeidsovereenkomsten zijn beschikbaar op de website van de FOD. Zij kunnen eveneens gratis afgeprint worden.

Er kunnen evenwel voor eensluidend verklaarde afschriften van deze overeenkomsten worden verkregen mits voorafgaande betaling van een retributie van 1 EUR per bladzijde. Het afleveren van delen van kopieën wordt niet toegestaan.

De retributie is te betalen in handen van het daartoe afgevaardigd personeelslid van de Griffie.

Zij mag ook, vóór de uitreiking van de documenten, worden gestort op postrekening nr. 679-2005847-81, "Collectieve arbeidsovereenkomsten", met vermelding van de registratienummers van de gewenste overeenkomsten.

Adres : Belliardstraat 51, te 1040 Brussel, lokaal B456.

Telefoon : 02-233 41 48 en 41 49 van 9 tot 12 uur.

Fax : 02-233 41 45.

E-mail : aca@meta.fgov.be

Internetsite : <http://www.meta.fgov.be>

Toutefois, pour obtenir l'autorisation provisoire d'occupation, un contrat de travail écrit, conforme aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, est requis. S'il s'agit d'une occupation comme travailleur saisonnier dans le secteur de l'horticulture, ce contrat doit reprendre les dispositions mentionnées en annexe à la circulaire du 1^{er} juillet 1994 (*Moniteur belge* du 14 juillet 1994) modifiant la circulaire du 26 avril 1994 (*Moniteur belge* du 30 avril 1994) concernant les autorisations provisoires d'occupation pour candidats réfugiés (demandeurs d'asile).

L'autorisation provisoire est délivrée pour une période ne pouvant excéder le terme de la prolongation de l'ordre de quitter le territoire (1^{er} septembre 2004).

En ce qui concerne l'introduction des demandes d'autorisations provisoires d'occupation, les documents suivant doivent être produits :

le formulaire de demande d'autorisation d'occupation d'un travailleur étranger;

une copie du contrat de travail;

une copie du document sur lequel, par application de la circulaire précitée du 24 février 2004 du Directeur général de l'Office des Etrangers, est annotée la prolongation du délai pour quitter le territoire.

4. Dès l'introduction de la demande d'autorisation provisoire d'occupation, l'autorité chargée de la réceptionner (VDAB, FOREM, ORBEM, Arbeitsamt) délivre au demandeur un document qui constate si la demande comprend toutes les pièces requises.

Dans le cas où le dossier est complet, l'intéressé peut, sur base du document le constatant, être mis au travail immédiatement.

A défaut de décision négative de l'autorité compétente dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'une demande complète, l'autorisation est réputée accordée.

5. La présente circulaire produit ses effets le 1^{er} mars 2004.

Bruxelles, le 8 mars 2004.

F. VANDENBROUCKE,
Ministre de l'Emploi

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2004/200665]

Dépôt de conventions collectives de travail

Les conventions collectives de travail désignées ci-après ont été déposées au Greffe de la Direction générale Relations collectives du travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Les textes des conventions déposées au Greffe sont disponibles sur le site Internet du SPF. Ceux-ci peuvent également être imprimés gratuitement.

On peut toutefois se faire délivrer des copies certifiées conformes de ces conventions moyennant le paiement préalable d'une redevance de 1 EUR par page. La délivrance de reproduction partielle n'est pas autorisée.

La redevance est payable entre les mains de l'agent du Greffe désigné à cet effet.

Elle peut aussi être versée, préalablement à la délivrance des documents au compte postal n° 679-2005847-81, "Conventions collectives de travail", en mentionnant les numéros d'enregistrement des conventions souhaitées.

Adresse : rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles, local B456.

Téléphone : 02-233 41 48 et 41 49 de 9 à 12 heures.

Télécopie : 02-233 41 45.

Courriel : arc@meta.fgov.be

Site Internet : <http://www.meta.fgov.be>

PARITAIR COMITE VOOR HET CEMENTBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/12/2003, neergelegd op 19/12/2003 en geregistreerd op 18/02/2004.

- onderwerp : toepassing van de CAO's die nog in werking zijn op 27/01/2003 - bijzondere CAO
- geldigheidsduur : m.i.v. 27/01/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69874/CO/1060000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE BETONINDUSTRIE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/12/2003, neergelegd op 19/12/2003 en geregistreerd op 18/02/2004.

- onderwerp : toepassing van de CAO's die nog in werking zijn op 06/11/2003- bijzondere CAO
- geldigheidsduur : m.i.v. 06/11/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69875/CO/1060200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET VERVAARDIGEN VAN EN DE HANDEL IN ZAKKEN IN JUTE OF IN VERVANGINGSMATERIALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 16/12/2003, neergelegd op 17/12/2003 en geregistreerd op 18/02/2004.

- onderwerp : voorafgaande informatie in geval van sluiting van ondernemingen
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69876/CO/1200300.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/12/2003, neergelegd op 17/12/2003 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :

 - subsector openbare autobusdiensten
 - rijdend personeel

- onderwerp : eindejaarspremie
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2003
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69877/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/12/2003, neergelegd op 17/12/2003 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :

 - subsector speciale autobusdiensten
 - rijdend personeel

- onderwerp : eindejaarspremie
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 11/01/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69878/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/12/2003, neergelegd op 17/12/2003 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :

 - subsector autocarondernemingen
 - rijdend personeel

- onderwerp : eindejaarspremie
- uitvoering van overeenkomst nummer 044248 van 15/05/1997
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2003
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69879/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE DES INDUSTRIES DU CIMENT

Convention collective de travail conclue le 17/12/2003, déposée le 19/12/2003 et enregistrée le 18/02/2004.

- objet : application des CCT en vigueur au 27/01/2003 - CCT particulière
- durée de validité : à partir du 27/01/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69874/CO/1060000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU BETON

Convention collective de travail conclue le 17/12/2003, déposée le 19/12/2003 et enregistrée le 18/02/2004.

- objet : application des CCT en vigueur au 06/11/2003 - CCT particulière
- durée de validité : à partir du 06/11/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69875/CO/1060200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA FABRICATION ET DU COMMERCE DE SACS EN JUTE OU EN MATERIAUX DE REMPLACEMENT

Convention collective de travail conclue le 16/12/2003, déposée le 17/12/2003 et enregistrée le 18/02/2004.

- objet : information préalable en cas de fermeture d'entreprises
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69876/CO/1200300.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT

Convention collective de travail conclue le 15/12/2003, déposée le 17/12/2003 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :

 - sous-secteur des services publics d'autobus
 - personnel roulant

- objet : prime de fin d'année
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2003
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69877/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT

Convention collective de travail conclue le 15/12/2003, déposée le 17/12/2003 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :

 - sous-secteur des services spéciaux d'autobus
 - personnel roulant

- objet : prime de fin d'année
- durée de validité : du 01/01/2003 au 11/01/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69878/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT

Convention collective de travail conclue le 15/12/2003, déposée le 17/12/2003 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :

 - sous-secteur d'entreprises d'autocars
 - personnel roulant

- objet : prime de fin d'année
- exécution de la convention numéro 044248 du 15/05/1997
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2003
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69879/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/12/2003, neergelegd op 17/12/2003 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :

- subsector van het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden
- subsector van goederenbehandeling voor rekening van derden
- niet-rijdend personeel
- onderwerp : ancienniteitsstoeslag
- vervanging van overeenkomst nummer 057775 van 21/05/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69880/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT

Convention collective de travail conclue le 15/12/2003, déposée le 17/12/2003 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :

- sous-secteur du transport de choses par la route pour compte de tiers
- sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers
- personnel non roulant
- objet : supplément d'ancienneté
- remplacement de la convention numéro 057775 du 21/05/2001
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69880/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/12/2003, neergelegd op 17/12/2003 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :

- subsector van het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden
- subsector van goederenbehandeling voor rekening van derden
- niet-rijdend personeel
- onderwerp : protocol akkoord
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004, met opzeggingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69881/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT

Convention collective de travail conclue le 15/12/2003, déposée le 17/12/2003 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :

- sous-secteur du transport de choses par la route pour compte de tiers
- sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers
- personnel non roulant
- objet : protocole d'accord
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004, avec clause de dénonciation
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69881/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/12/2003, neergelegd op 17/12/2003 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :

- sector van de taxi- en taxibestelwagenbedrijven
- chauffeurs
- onderwerp : ancienniteitsvergoeding
- vervanging van overeenkomst nummer 062144 van 19/03/2002
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69882/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT

Convention collective de travail conclue le 15/12/2003, déposée le 17/12/2003 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :

- secteur des entreprises de taxis et de taxi-camionnettes
- chauffeurs
- objet : prime d'ancienneté
- remplacement de la convention numéro 062144 du 19/03/2002
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69882/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/12/2003, neergelegd op 17/12/2003 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :

- sector van de taxi- en taxibestelwagenbedrijven
- chauffeurs
- onderwerp : waarborg van een minimum gemiddeld inkomen aan de chauffeurs
- vervanging van overeenkomst nummer 044839 van 15/05/1997
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69883/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT

Convention collective de travail conclue le 15/12/2003, déposée le 17/12/2003 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :

- secteur des entreprises de taxis et de taxi-camionnettes
- chauffeurs
- objet : garantie d'un revenu minimum moyen aux chauffeurs
- remplacement de la convention numéro 044839 du 15/05/1997
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69883/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/12/2003, neergelegd op 17/12/2003 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :

- sector van de taxi- en taxibestelwagenbedrijven
 - ondernemingen voor het verhuren van voertuigen met chauffeur
 - chauffeurs
- onderwerp : voordelen aan de chauffeurs toegekend door het Sociaal Fonds
- uitvoering van overeenkomst nummer 067700 van 20/05/2003
- vervanging van overeenkomst nummer 067699 van 20/05/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69884/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT

Convention collective de travail conclue le 15/12/2003, déposée le 17/12/2003 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :

- secteur des entreprises de taxis et de taxi-camionnettes
 - entreprises de location de voitures avec chauffeur
 - chauffeurs
- objet : avantages octroyés aux chauffeurs par le Fonds social
- exécution de la convention numéro 067700 du 20/05/2003
- remplacement de la convention numéro 067699 du 20/05/2003
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69884/CO/1400000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE TERUGWINNING VAN METALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/12/2003, neergelegd op 16/12/2003 en geregistreerd op 18/02/2004.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- uitvoering van overeenkomst nummer 058205 van 10/05/2001
- uitvoering van overeenkomst nummer 063793 van 10/05/2001
- uitvoering van overeenkomst nummer 066580 van 15/05/2003
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 30/06/2005, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69885/CO/1420100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA RECUPERATION DE METAUX

Convention collective de travail conclue le 11/12/2003, déposée le 16/12/2003 et enregistrée le 18/02/2004.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- exécution de la convention numéro 058205 du 10/05/2001
- exécution de la convention numéro 063793 du 10/05/2001
- exécution de la convention numéro 066580 du 15/05/2003
- durée de validité : du 01/01/2003 au 30/06/2005, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69885/CO/1420100.

PARITAIR COMITE VOOR DE APOTHEKEN EN TARIFICATIEDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 16/12/2003, neergelegd op 16/12/2003 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :

- werknemers onder arbeidscontract voor onbepaalde duur of van bepaalde duur van een jaar of langer
- onderwerp : professionele vorming
- geldigheidsduur : van 01/01/2004 tot 31/12/2005, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69886/CO/3130000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES PHARMACIES ET OFFICES DE TARIFICATION

Convention collective de travail conclue le 16/12/2003, déposée le 16/12/2003 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :

- travailleurs à contrat à durée indéterminée ou à durée déterminée égale ou supérieure à un an
- objet : formation professionnelle
- durée de validité : du 01/01/2004 au 31/12/2005, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69886/CO/3130000.

PARITAIR COMITE VOOR DE APOTHEKEN EN TARIFICATIEDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 16/12/2003, neergelegd op 16/12/2003 en geregistreerd op 18/02/2004.

- onderwerp : tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/12/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69887/CO/3130000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES PHARMACIES ET OFFICES DE TARIFICATION

Convention collective de travail conclue le 16/12/2003, déposée le 16/12/2003 et enregistrée le 18/02/2004.

- objet : crédit-temps, diminution de carrière et réduction des prestations de travail à mi-temps

- durée de validité : à partir du 01/12/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69887/CO/3130000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGSSINRICHTINGEN EN -DIENSTEN VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, HET WAALSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 22/12/2003, neergelegd op 23/12/2003 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :

- instellingen en diensten erkend en/of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap of de COCOF, alsook instellingen en diensten die dezelfde activiteiten uitoefenen noch erkend noch gesubsidieerd met hoofdactiviteit verricht in het Waals Gewest

- onderwerp : oprichting van een FBZ "Fonds sectoriel Mirabel"

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2003, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 69888/CO/3190200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVICES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 22/12/2003, déposée le 23/12/2003 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :

- établissements et services agréés et/ou subventionnés par la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone ou la COCOF ainsi que établissements et services exerçant mêmes activités ni agréés ni subventionnés et dont l'activité principale se situe en Région wallonne

- objet : institution d'un FSE "Fonds sectoriel Mirabel"

- durée de validité : à partir du 01/01/2003, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 69888/CO/3190200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HOUTHANDEL

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/10/2003, neergelegd op 08/01/2004 en geregistreerd op 18/02/2004.

- onderwerp : patronale bijdragen aan het Fonds voor bestaanszekerheid

- uitvoering van overeenkomst nummer 049005 van 30/06/1998

- uitvoering van overeenkomst nummer 068760 van 21/05/2003

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 69889/CO/1250300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE COMMERCE DU BOIS

Convention collective de travail conclue le 23/10/2003, déposée le 08/01/2004 et enregistrée le 18/02/2004.

- objet : cotisations patronales dues au Fonds de sécurité d'existence

- exécution de la convention numéro 049005 du 30/06/1998

- exécution de la convention numéro 068760 du 21/05/2003

- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéfinie

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 69889/CO/1250300.

NATIONAAL PARITAIR COMITE VOOR DE SPORT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/12/2003, neergelegd op 09/01/2004 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :

- betaalde sportbeoefenaars voor normale voltijdse arbeidsprestaties

- onderwerp : gewaarborgd gemiddeld minimuminkomen

- geldigheidsduur : van 01/07/2003 tot 01/07/2004

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 69890/CO/2230000.

COMMISSION PARITAIRE NATIONALE DES SPORTS

Convention collective de travail conclue le 02/12/2003, déposée le 09/01/2004 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :

- sportifs rémunérés pour prestations normales à temps plein

- objet : revenu minimum moyen garanti

- durée de validité : du 01/07/2003 au 01/07/2004

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 69890/CO/2230000.

PARITAIR COMITE VOOR DE AUDIOVISUELE SECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 22/11/2002, neergelegd op 19/01/2004 en geregistreerd op 18/02/2004.

- onderwerp : bijzondere CAO in uitvoering van artikel 27 van de wet van 05/12/1968

- geldigheidsduur : m.i.v. 27/06/2002, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 69891/CO/2270000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR AUDIOVISUEL

Convention collective de travail conclue le 22/11/2002, déposée le 19/01/2004 et enregistrée le 18/02/2004.

- objet : CCT spéciale en exécution de l'article 27 de la loi du 05/12/1968

- durée de validité : à partir du 27/06/2002, pour une durée indéfinie

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 69891/CO/2270000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE DIENSTEN VOOR GEZINS- EN BEJAARDENHULP VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, HET WAALSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/09/2003, neergelegd op 15/01/2004 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :

- subsector diensten gesubsidieerd door de Duitse Gemeenschap
- subsector diensten gesubsidieerd door de Franse en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
- subsector diensten gesubsidieerd door het Waals Gewest
- personeel onder arbeidsovereenkomst : werklieden, gezins- en bejaardenhulp
- onderwerp : brugpensioen
- wijziging van overeenkomst nummer 068731 van 17/03/2003
- geldigheidsduur : van 01/09/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69892/CO/3180100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE DIENSTEN VOOR GEZINS- EN BEJAARDENHULP VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, HET WAALSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/09/2003, neergelegd op 15/01/2004 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :

- subsector diensten gesubsidieerd door het Waals Gewest
- subsector diensten gesubsidieerd door de Franse en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
- subsector diensten gesubsidieerd door de Duitse Gemeenschap
- bediendepersoneel behalve de gezin- en de bejaardenhulp
- onderwerp : brugpensioen
- wijziging van overeenkomst nummer 068732 van 17/03/2003
- geldigheidsduur : van 01/09/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69893/CO/3180100.

PARITAIR COMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/12/2003, neergelegd op 08/01/2004 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :

- organisaties met maatschappelijke zetel hetzij in het Vlaamse Gewest, hetzij in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op voorwaarde van en beperkt tot de inschrijving bij de R.S.Z. op de Nederlandse taalrol
- onderwerp : vrijstelling van arbeidsprestaties voor oudere werknemers
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69894/CO/3290000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DES AIDES FAMILIALES ET DES AIDES SENIORS DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 15/09/2003, déposée le 15/01/2004 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :

- sous-secteur des services subsidiés par la Communauté germanophone
- sous-secteur des services subsidiés par les Commissions communautaires commune et française de la Région de Bruxelles-Capitale
- sous-secteur des services subsidiés par la Région wallonne
- personnel sous contrat de travail : ouvriers, aides familiales et aides seniors
- objet : prépension
- modification de la convention numéro 068731 du 17/03/2003
- durée de validité : du 01/09/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69892/CO/3180100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DES AIDES FAMILIALES ET DES AIDES SENIORS DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 15/09/2003, déposée le 15/01/2004 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :

- sous-secteur des services subsidiés par la Région wallonne
- sous-secteur des services subsidiés par les Commissions communautaires commune et française de la Région de Bruxelles-Capitale
- sous-secteur des services subsidiés par la Communauté germanophone
- personnel sous contrat de travail employé hors aides familiales et aides seniors
- objet : prépension
- modification de la convention numéro 068732 du 17/03/2003
- durée de validité : du 01/09/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69893/CO/3180100.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL

Convention collective de travail conclue le 15/12/2003, déposée le 08/01/2004 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :

- organisations ayant leur siège social soit dans la Région flamande, soit dans la Région de Bruxelles-Capitale à la condition d'être inscrite à l'O.N.S.S. uniquement dans le rôle linguistique néerlandais
- objet : dispense de prestation de travail pour les travailleurs âgés
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69894/CO/3290000.

**PARITAIR COMITE VOOR DE BESCHUTTE WERKPLAATSEN EN
DE SOCIALE WERKPLAATSEN**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/10/2003, neergelegd op 12/01/2004 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :

- sociale werkplaatsen erkend door Vlaamse Gemeenschap
- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- uitvoering van overeenkomst nummer 063383 van 30/05/2002
- uitvoering van overeenkomst nummer 068058 van 21/05/2003
- geldigheidsduur : van 01/01/2004 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69895/CO/3270000.

**PARITAIR COMITE VOOR DE BESCHUTTE WERKPLAATSEN EN
DE SOCIALE WERKPLAATSEN**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/10/2003, neergelegd op 12/01/2004 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :

- sociale werkplaatsen erkend door Vlaamse Gemeenschap
- onderwerp : syndicale premie
- uitvoering van overeenkomst nummer 062486 van 26/02/2002
- uitvoering van overeenkomst nummer 063383 van 30/05/2002
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69896/CO/3270000.

PARITAIR COMITE VOOR HET HAVENBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 22/12/2003, neergelegd op 15/01/2004 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :

- havenarbeiders
- onderwerp : koppeling van de bezoldigingen aan het indexcijfer van de consumptieprijsen
- vervanging van overeenkomst nummer 048977 van 29/06/1998
- geldigheidsduur : m.i.v. 22/12/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69897/CO/3010000.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN ANTWERPEN,
"NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN"
GENAAMD**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 22/12/2003, neergelegd op 14/01/2004 en geregistreerd op 18/02/2004.

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorraarden

- wijziging van overeenkomst nummer 024231 van 12/07/1989

- geldigheidsduur : m.i.v. 22/12/2003, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee

- registratienummer : 69898/CO/3010100.

PARITAIR COMITE VOOR HET HAVENBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 22/12/2003, neergelegd op 15/01/2004 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :

- havenarbeiders van het logistiek contingent
- onderwerp : sectoraal akkoord 2003-2004
- uitvoering van overeenkomst nummer 069897 van 22/12/2003
- geldigheidsduur : van 01/04/2003 tot 31/03/2005, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 69899/CO/3010000.

**COMMISSION PARITAIRE POUR LES ENTREPRISES DE TRAVAIL
ADAPTE ET LES ATELIERS SOCIAUX**

Convention collective de travail conclue le 17/10/2003, déposée le 12/01/2004 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :

- ateliers sociaux agréés par la Communauté flamande
- objet : emploi et formation des groupes à risque
- exécution de la convention numéro 063383 du 30/05/2002
- exécution de la convention numéro 068058 du 21/05/2003
- durée de validité : du 01/01/2004 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69895/CO/3270000.

**COMMISSION PARITAIRE POUR LES ENTREPRISES DE TRAVAIL
ADAPTE ET LES ATELIERS SOCIAUX**

Convention collective de travail conclue le 17/10/2003, déposée le 12/01/2004 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :

- ateliers sociaux agréés par la Communauté flamande
- objet : prime syndicale
- exécution de la convention numéro 062486 du 26/02/2002
- exécution de la convention numéro 063383 du 30/05/2002
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69896/CO/3270000.

COMMISSION PARITAIRE DES PORTS

Convention collective de travail conclue le 22/12/2003, déposée le 15/01/2004 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :

- travailleurs portuaires
- objet : liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation
- remplacement de la convention numéro 048977 du 29/06/1998
- durée de validité : à partir du 22/12/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69897/CO/3010000.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT D'ANVERS,
DENOMMEE "NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN
VAN ANTWERPEN"**

Convention collective de travail conclue le 22/12/2003, déposée le 14/01/2004 et enregistrée le 18/02/2004.

- objet : conditions de travail et de rémunération

- modification de la convention numéro 024231 du 12/07/1989
- durée de validité : à partir du 22/12/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 69898/CO/3010100.

COMMISSION PARITAIRE DES PORTS

Convention collective de travail conclue le 22/12/2003, déposée le 15/01/2004 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :

- travailleurs portuaires du contingent logistique
- objet : accord sectoriel 2003-2004
- exécution de la convention numéro 069897 du 22/12/2003
- durée de validité : du 01/04/2003 au 31/03/2005, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 69899/CO/3010000.

PARITAIR COMITE VOOR HET HAVENBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 22/12/2003, neergelegd op 15/01/2004 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :
 - havenarbeiders van het algemeen contingent
 - onderwerp : sectoraal akkoord 2003-2004
 - uitvoering van overeenkomst nummer 069897 van 22/12/2003
 - geldigheidsduur : van 01/04/2003 tot 31/03/2005, behoudens anders-luidende bepalingen
 - algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
 - registratienummer : 69900/CO/3010000.

PARITAIR COMITE VOOR HET HAVENBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 22/12/2003, neergelegd op 15/01/2004 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :
 - vaklui
 - onderwerp : sectoraal akkoord 2003-2004
 - uitvoering van overeenkomst nummer 069897 van 22/12/2003
 - geldigheidsduur : van 01/04/2003 tot 31/03/2005, behoudens anders-luidende bepalingen
 - algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
 - registratienummer : 69901/CO/3010000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN ANTWERPEN, "NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN" GENAAMD

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 22/12/2003, neergelegd op 15/01/2004 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :
 - vaklui
 - onderwerp : sectoraal akkoord 2003-2004
 - uitvoering van overeenkomst nummer 024231 van 12/07/1989
 - geldigheidsduur : van 01/04/2003 tot 31/03/2005, behoudens anders-luidende bepalingen
 - algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
 - registratienummer : 69902/CO/3010100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN ANTWERPEN, "NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN" GENAAMD

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 22/12/2003, neergelegd op 15/01/2004 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :
 - havenarbeiders van het algemeen contingent
 - onderwerp : sectoraal akkoord 2003-2004
 - uitvoering van overeenkomst nummer 024231 van 12/07/1989
 - wijziging van overeenkomst nummer 024231 van 12/07/1989
 - geldigheidsduur : van 01/04/2003 tot 31/03/2005, behoudens anders-luidende bepalingen
 - algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
 - registratienummer : 69903/CO/3010100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN ANTWERPEN, "NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN" GENAAMD

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 22/12/2003, neergelegd op 15/01/2004 en geregistreerd op 18/02/2004.

- toepassingsgebied :
 - havenarbeiders van het logistiek contingent
 - onderwerp : sectoraal akkoord 2003-2004
 - uitvoering van overeenkomst nummer 024231 van 12/07/1989
 - geldigheidsduur : van 01/04/2003 tot 31/03/2005, behoudens anders-luidende bepalingen
 - algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
 - registratienummer : 69904/CO/3010100.

COMMISSION PARITAIRE DES PORTS

Convention collective de travail conclue le 22/12/2003, déposée le 15/01/2004 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :
 - travailleurs portuaires du contingent général
 - objet : accord sectoriel 2003-2004
 - exécution de la convention numéro 069897 du 22/12/2003
 - durée de validité : du 01/04/2003 au 31/03/2005, sauf dispositions contraires
 - force obligatoire demandée : oui
 - numéro d'enregistrement : 69900/CO/3010000.

COMMISSION PARITAIRE DES PORTS

Convention collective de travail conclue le 22/12/2003, déposée le 15/01/2004 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :
 - gens de métier
 - objet : accord sectoriel 2003-2004
 - exécution de la convention numéro 069897 du 22/12/2003
 - durée de validité : du 01/04/2003 au 31/03/2005, sauf dispositions contraires
 - force obligatoire demandée : oui
 - numéro d'enregistrement : 69901/CO/3010000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT D'ANVERS, DENOMMEE "NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN"

Convention collective de travail conclue le 22/12/2003, déposée le 15/01/2004 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :
 - gens de métier
 - objet : accord sectoriel 2003-2004
 - exécution de la convention numéro 024231 du 12/07/1989
 - durée de validité : du 01/04/2003 au 31/03/2005, sauf dispositions contraires
 - force obligatoire demandée : oui
 - numéro d'enregistrement : 69902/CO/3010100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT D'ANVERS, DENOMMEE "NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN"

Convention collective de travail conclue le 22/12/2003, déposée le 15/01/2004 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :
 - travailleurs portuaires du contingent général
 - objet : accord sectoriel 2003-2004
 - exécution de la convention numéro 024231 du 12/07/1989
 - modification de la convention numéro 024231 du 12/07/1989
 - durée de validité : du 01/04/2003 au 31/03/2005, sauf dispositions contraires
 - force obligatoire demandée : oui
 - numéro d'enregistrement : 69903/CO/3010100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT D'ANVERS, DENOMMEE "NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN"

Convention collective de travail conclue le 22/12/2003, déposée le 15/01/2004 et enregistrée le 18/02/2004.

- champ d'application :
 - travailleurs portuaires du contingent logistique
 - objet : accord sectoriel 2003-2004
 - exécution de la convention numéro 024231 du 12/07/1989
 - durée de validité : du 01/04/2003 au 31/03/2005, sauf dispositions contraires
 - force obligatoire demandée : oui
 - numéro d'enregistrement : 69904/CO/3010100.

**PARITAIR COMITE VOOR DE BESCHUTTE WERKPLAATSEN EN
DE SOCIALE WERKPLAATSEN**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/06/2002, neergelegd op 26/09/2002 en geregistreerd op 24/02/2004.

- toepassingsgebied :

- sociale werkplaatsen erkend door de Vlaamse Gemeenschap
- onderwerp : bedrag en wijze van inning van de bijdrage tot financiering van de uitbetaling van de syndicale premie
- uitvoering van overeenkomst nummer 062486 van 26/02/2002
- uitvoering van overeenkomst nummer 063383 van 30/05/2002
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2003, met opzeggingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 70001/CO/3270000.

**COMMISSION PARITAIRE POUR LES ENTREPRISES DE TRAVAIL
ADAPTE ET LES ATELIERS SOCIAUX**

Convention collective de travail conclue le 24/06/2002, déposée le 26/09/2002 et enregistrée le 24/02/2004.

- champ d'application :

- Ateliers sociaux reconnus par la Communauté flamande
- objet : montant et mode de perception de la cotisation au financement du paiement de la prime syndicale
- exécution de la convention numéro 062486 du 26/02/2002
- exécution de la convention numéro 063383 du 30/05/2002
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2003, avec clause de dénonciation
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 70001/CO/3270000.

PARITAIR COMITE VOOR DE STOFFERING EN DE HOUTBEWERKING

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/03/2003 en 26/03/2003, neergelegd op 16/05/2003 en geregistreerd op 24/02/2004.

- onderwerp : protocol akkoord 2003-2004

- verlenging van overeenkomst nummer 019209 van 06/05/1987
- verlenging van overeenkomst nummer 058628 van 25/04/2001
- verlenging van overeenkomst nummer 058406 van 25/04/2001
- uitvoering van overeenkomst nummer 066571 van 26/03/2003
- uitvoering van overeenkomst nummer 066566 van 26/03/2003
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 70002/CO/1260000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'AMEUBLEMENT ET DE L'INDUSTRIE TRANSFORMATRICE DU BOIS

Convention collective de travail conclue les 12/03/2003 et 26/03/2003, déposée le 16/05/2003 et enregistrée le 24/02/2004.

- objet : protocole d'accord 2003-2004

- prolongation de la convention numéro 019209 du 06/05/1987
- prolongation de la convention numéro 058628 du 25/04/2001
- prolongation de la convention numéro 058406 du 25/04/2001
- exécution de la convention numéro 066571 du 26/03/2003
- exécution de la convention numéro 066566 du 26/03/2003
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 70002/CO/1260000.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE TANDPROTHESE (OPGEHEVEN
MAAR BLIJFT BESTAAN TOT BENOEMING VAN LEDEN VAN
PC'S 330, 331 EN 332)**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 13/11/2003, neergelegd op 26/01/2004 en geregistreerd op 24/02/2004.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten

- vervanging van overeenkomst nummer 063355 van 21/05/2002
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 70003/CO/3050300.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA PROTHESE DENTAIRE
(ABROGEE MAIS CONTINUE A EXISTER JUSQUE NOMINATION
DES MEMBRES EN CP 330, 331 ET 332)**

Convention collective de travail conclue le 13/11/2003, déposée le 26/01/2004 et enregistrée le 24/02/2004.

- objet : intervention financière dans les frais de transport

- remplacement de la convention numéro 063355 du 21/05/2002
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 70003/CO/3050300.

PARITAIR COMITE VOOR DE BINNENSCHEEPVAART

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/06/2003, neergelegd op 25/06/2003 en geregistreerd op 24/02/2004.

- onderwerp : programmatieakkoord

- verlenging van overeenkomst nummer 058209 van 05/06/2001
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 70004/CO/1390000.

COMMISSION PARITAIRE DE LA BATELLERIE

Convention collective de travail conclue le 23/06/2003, déposée le 25/06/2003 et enregistrée le 24/02/2004.

- objet : accord de programmation

- prolongation de la convention numéro 058209 du 05/06/2001
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 70004/CO/1390000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE SLEEPDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/06/2003, neergelegd op 25/06/2003 en geregistreerd op 24/02/2004.

- onderwerp : programmatieakkoord

- verlenging van overeenkomst nummer 058209 van 05/06/2001
- geldigheidsduur : van 01/01/2003 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 70005/CO/1390100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE REMORQUAGE

Convention collective de travail conclue le 23/06/2003, déposée le 25/06/2003 et enregistrée le 24/02/2004.

- objet : accord de programmation

- prolongation de la convention numéro 058209 du 05/06/2001
- durée de validité : du 01/01/2003 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 70005/CO/1390100.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEWAKINGSDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/10/2003, neergelegd op 26/01/2004 en geregistreerd op 24/02/2004.

- onderwerp : uniform en uitrusting
- wijziging van overeenkomst nummer 045992 van 12/05/1997
- wijziging van overeenkomst nummer 058999 van 29/06/2001
- wijziging van overeenkomst nummer 061395 van 30/08/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/06/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 70006/CO/3170000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEWAKINGSDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/10/2003, neergelegd op 26/01/2004 en geregistreerd op 24/02/2004.

- toepassingsgebied :

 - alle bewakingsondernemingen die een activiteit uitoefenen op Belgisch grondgebied, ongeacht het feit of hun zetel zich in België of in het buitenland bevindt

- onderwerp : Statuut van de syndicale afvaardiging en syndicale vorming
- wijziging van overeenkomst nummer 045992 van 12/05/1997
- vervanging van overeenkomst nummer 054531 van 26/10/1999
- wijziging van overeenkomst nummer 058999 van 29/06/2001
- vervanging van overeenkomst nummer 059152 van 29/06/2001
- wijziging van overeenkomst nummer 061395 van 30/08/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/06/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 70007/CO/3170000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEWAKINGSDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/10/2003, neergelegd op 26/01/2004 en geregistreerd op 24/02/2004.

- toepassingsgebied :

 - alle bewakingsondernemingen die een activiteit uitoefenen zoals gedefinieerd in artikel 1 van de wet van 10.04.90 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten

- onderwerp : arbeidsongeschiktheid bij ziekte of ongeval van gemeen recht
- wijziging van overeenkomst nummer 045992 van 12/05/1997
- wijziging van overeenkomst nummer 058999 van 29/06/2001
- wijziging van overeenkomst nummer 061395 van 30/08/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/06/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 70008/CO/3170000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEWAKINGSDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/10/2003, neergelegd op 26/01/2004 en geregistreerd op 24/02/2004.

- toepassingsgebied :

 - alle bewakingsondernemingen die een activiteit uitoefenen zoals gedefinieerd in artikel 1 van de wet van 10.04.90 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten

- onderwerp : tijdskrediet
- wijziging van overeenkomst nummer 045992 van 12/05/1997
- wijziging van overeenkomst nummer 058999 van 29/06/2001
- wijziging van overeenkomst nummer 061395 van 30/08/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/06/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 70009/CO/3170000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DE GARDE

Convention collective de travail conclue le 30/10/2003, déposée le 26/01/2004 et enregistrée le 24/02/2004.

- objet : uniforme et équipement
- modification de la convention numéro 045992 du 12/05/1997
- modification de la convention numéro 058999 du 29/06/2001
- modification de la convention numéro 061395 du 30/08/2001
- durée de validité : à partir du 01/06/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 70006/CO/3170000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DE GARDE

Convention collective de travail conclue le 30/10/2003, déposée le 26/01/2004 et enregistrée le 24/02/2004.

- champ d'application :

 - toutes les entreprises de gardiennage exerçant une activité quelconque sur le territoire belge, qu'elles aient leur siège en Belgique ou ailleurs

- objet : Statut de la délégation syndicale et formation syndicale
- modification de la convention numéro 045992 du 12/05/1997
- remplacement de la convention numéro 054531 du 26/10/1999
- modification de la convention numéro 058999 du 29/06/2001
- remplacement de la convention numéro 059152 du 29/06/2001
- modification de la convention numéro 061395 du 30/08/2001
- durée de validité : à partir du 01/06/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 70007/CO/3170000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DE GARDE

Convention collective de travail conclue le 30/10/2003, déposée le 26/01/2004 et enregistrée le 24/02/2004.

- champ d'application :

 - Toutes les entreprises de gardiennage exerçant une activité telle que définie dans l'article 1^{er} de la loi du 10.04.90 sur les entreprises de gardiennage, de sécurité et les services internes de gardiennage

- objet : Incapacité de travail en cas de maladie ou d'accident de droit commun
- modification de la convention numéro 045992 du 12/05/1997
- modification de la convention numéro 058999 du 29/06/2001
- modification de la convention numéro 061395 du 30/08/2001
- durée de validité : à partir du 01/06/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 70008/CO/3170000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DE GARDE

Convention collective de travail conclue le 30/10/2003, déposée le 26/01/2004 et enregistrée le 24/02/2004.

- champ d'application :

 - Toutes les entreprises de gardiennage exerçant une activité telle que définie dans l'article 1^{er} de la loi du 10.04.90 sur les entreprises de gardiennage, de sécurité et les services internes de gardiennage

- objet : crédit-temps
- modification de la convention numéro 045992 du 12/05/1997
- modification de la convention numéro 058999 du 29/06/2001
- modification de la convention numéro 061395 du 30/08/2001
- durée de validité : à partir du 01/06/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 70009/CO/3170000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEWAKINGSDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/10/2003, neergelegd op 26/01/2004 en geregistreerd op 24/02/2004.

- toepassingsgebied :

- alle bewakingsondernemingen die een activiteit uitoefenen zoals gedefinieerd in artikel 1 van de wet van 10.04.90 op de bewakingsondernemingen, de beveilingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten
- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- wijziging van overeenkomst nummer 045992 van 12/05/1997
- wijziging van overeenkomst nummer 058999 van 29/06/2001
- wijziging van overeenkomst nummer 061395 van 30/08/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/06/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 70010/CO/3170000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEWAKINGSDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/10/2003, neergelegd op 26/01/2004 en geregistreerd op 24/02/2004.

- toepassingsgebied :

- alle bewakingsondernemingen die een activiteit uitoefenen zoals gedefinieerd in artikel 1 van de wet van 10.04.90 op de bewakingsondernemingen, de beveilingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten
- onderwerp : arbeidsduur en humanisering van de arbeid
- wijziging van overeenkomst nummer 045992 van 12/05/1997
- wijziging van overeenkomst nummer 058999 van 29/06/2001
- wijziging van overeenkomst nummer 061395 van 30/08/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/06/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 70011/CO/3170000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEWAKINGSDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/10/2003, neergelegd op 26/01/2004 en geregistreerd op 24/02/2004.

- toepassingsgebied :

- alle bewakingsondernemingen die een activiteit uitoefenen zoals gedefinieerd in artikel 1 van de wet van 10.04.90 op de bewakingsondernemingen, de beveilingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten
- onderwerp : tewerkstellings- en vormingsbeleid
- wijziging van overeenkomst nummer 045992 van 12/05/1997
- uitvoering van overeenkomst nummer 059046 van 07/05/2001
- wijziging van overeenkomst nummer 058999 van 29/06/2001
- wijziging van overeenkomst nummer 061395 van 30/08/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/06/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 70012/CO/3170000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DE GARDE

Convention collective de travail conclue le 30/10/2003, déposée le 26/01/2004 et enregistrée le 24/02/2004.

- champ d'application :

- Toutes les entreprises de gardiennage exerçant une activité telle que définie dans l'article 1^{er} de la loi du 10.04.90 sur les entreprises de gardiennage, de sécurité et les services internes de gardiennage
- objet : intervention financière dans les frais de transport
- modification de la convention numéro 045992 du 12/05/1997
- modification de la convention numéro 058999 du 29/06/2001
- modification de la convention numéro 061395 du 30/08/2001
- durée de validité : à partir du 01/06/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 70010/CO/3170000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DE GARDE

Convention collective de travail conclue le 30/10/2003, déposée le 26/01/2004 et enregistrée le 24/02/2004.

- champ d'application :

- Toutes les entreprises de gardiennage exerçant une activité telle que définie dans l'article 1 de la loi du 10.04.90 sur les entreprises de gardiennage, de sécurité et les services internes de gardiennage
- objet : durée et humanisation du travail
- modification de la convention numéro 045992 du 12/05/1997
- modification de la convention numéro 058999 du 29/06/2001
- modification de la convention numéro 061395 du 30/08/2001
- durée de validité : à partir du 01/06/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 70011/CO/3170000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DE GARDE

Convention collective de travail conclue le 30/10/2003, déposée le 26/01/2004 et enregistrée le 24/02/2004.

- champ d'application :

- Toutes les entreprises de gardiennage exerçant une activité telle que définie dans l'article 1^{er} de la loi du 10.04.90 sur les entreprises de gardiennage, de sécurité et les services internes de gardiennage
- objet : politiques de l'emploi et de la formation
- modification de la convention numéro 045992 du 12/05/1997
- exécution de la convention numéro 059046 du 07/05/2001
- modification de la convention numéro 058999 du 29/06/2001
- modification de la convention numéro 061395 du 30/08/2001
- durée de validité : à partir du 01/06/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 70012/CO/3170000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEWAKINGSDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/10/2003, neergelegd op 26/01/2004 en geregistreerd op 24/02/2004.

- toepassingsgebied :

- alle bewakingsondernemingen die een activiteit uitoefenen zoals gedefinieerd in artikel 1 van de wet van 10.04.90 op de bewakingsondernemingen, de beveilingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten
- onderwerp : functieclassificatie
- wijziging van overeenkomst nummer 045992 van 12/05/1997
- wijziging van overeenkomst nummer 058999 van 29/06/2001
- wijziging van overeenkomst nummer 061395 van 30/08/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2004, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 70013/CO/3170000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEWAKINGSDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/10/2003, neergelegd op 26/01/2004 en geregistreerd op 24/02/2004.

- toepassingsgebied :

- alle bewakingsondernemingen die een activiteit uitoefenen zoals gedefinieerd in artikel 1 van de wet van 10.04.90 op de bewakingsondernemingen, de beveilingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten
- onderwerp : lonen, premies, diverse vergoedingen en indexering
- vervanging van overeenkomst nummer 042956 van 22/10/1996
- wijziging van overeenkomst nummer 045992 van 12/05/1997
- uitvoering van overeenkomst nummer 058999 van 29/06/2001
- wijziging van overeenkomst nummer 058999 van 29/06/2001
- uitvoering van overeenkomst nummer 061395 van 30/08/2001
- wijziging van overeenkomst nummer 061395 van 30/08/2001
- uitvoering van overeenkomst nummer 070013 van 30/10/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/06/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 70014/CO/3170000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE DIENSTEN VOOR GEZINS- EN BEJAARDENHULP VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 16/12/2003, neergelegd op 29/01/2004 en geregistreerd op 24/02/2004.

- onderwerp : toekenning van geschenkcheques
- geldigheidsduur : van 01/01/2004 tot 31/12/2004
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 70015/CO/3180200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE DIENSTEN VOOR GEZINS- EN BEJAARDENHULP VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 16/12/2003, neergelegd op 29/01/2004 en geregistreerd op 24/02/2004.

- onderwerp : vrijstelling van arbeidsprestaties met behoud van loon
- uitvoering van overeenkomst nummer 068175 van 19/06/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/12/2003, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 70016/CO/3180200.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DE GARDE

Convention collective de travail conclue le 30/10/2003, déposée le 26/01/2004 et enregistrée le 24/02/2004.

- champ d'application :

- Toutes les entreprises de gardiennage exerçant une activité telle que définie dans l'article 1^{er} de la loi du 10.04.90 sur les entreprises de gardiennage, de sécurité et les services internes de gardiennage
- objet : classification des fonctions
- modification de la convention numéro 045992 du 12/05/1997
- modification de la convention numéro 058999 du 29/06/2001
- modification de la convention numéro 061395 du 30/08/2001
- durée de validité : à partir du 01/01/2004, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 70013/CO/3170000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DE GARDE

Convention collective de travail conclue le 30/10/2003, déposée le 26/01/2004 et enregistrée le 24/02/2004.

- champ d'application :

- Toutes les entreprises de gardiennage exerçant une activité telle que définie dans l'article 1^{er} de la loi du 10.04.90 sur les entreprises de gardiennage, de sécurité et les services internes de gardiennage
- objet : salaires, primes, indemnités et indexation
- remplacement de la convention numéro 042956 du 22/10/1996
- modification de la convention numéro 045992 du 12/05/1997
- exécution de la convention numéro 058999 du 29/06/2001
- modification de la convention numéro 058999 du 29/06/2001
- exécution de la convention numéro 061395 du 30/08/2001
- modification de la convention numéro 061395 du 30/08/2001
- exécution de la convention numéro 070013 du 30/10/2003
- durée de validité : à partir du 01/06/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 70014/CO/3170000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DES AIDES FAMILIALES ET DES AIDES SENIORS DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Convention collective de travail conclue le 16/12/2003, déposée le 29/01/2004 et enregistrée le 24/02/2004.

- objet : octroi de chèques-cadeau
- durée de validité : du 01/01/2004 au 31/12/2004
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 70015/CO/3180200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DES AIDES FAMILIALES ET DES AIDES SENIORS DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Convention collective de travail conclue le 16/12/2003, déposée le 29/01/2004 et enregistrée le 24/02/2004.

- objet : dispense de prestations de travail avec maintien de la rémunération
- exécution de la convention numéro 068175 du 19/06/2003
- durée de validité : à partir du 01/12/2003, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 70016/CO/3180200.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2004/09183]

**Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmaking. — Erratum**

Belgisch Staatsblad nr. 46 van 5 februari 2004, bladzijde 7147, franstalige tekst en nederlandse tekst van het koninklijk besluit van 9 januari 2004, aan de genaamde Focant, Lucy Ingrid Yojana :

op de eerste regel van de franstalige tekst lezen :

« la nommée Focant Lucy, Ingrid Yojana » in plaats van « la nommée Focant, Lucy Ingrid Yojana »;

op de tweede regel van de Nederlandse tekst lezen :

« de genaamde Focant Lucy, Ingrid Yojana » in plaats van « de genaamde Focant, Lucy Ingrid Yojana ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2004/09183]

**Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publication. — Erratum**

Moniteur belge n° 46 du 5 février 2004, page 7147, texte français et texte néerlandais de l'arrêté royal du 9 janvier 2004, pour la nommée Focant, Lucy Ingrid Yojana :

à la première ligne du texte français, lire :

« la nommée Focant Lucy, Ingrid Yojana » au lieu de « la nommée Focant, Lucy Ingrid Yojana »;

à la deuxième ligne du texte néerlandais, lire :

« de genaamde Focant Lucy, Ingrid Yojana » au lieu de « de genaamde Focant, Lucy Ingrid Yojana ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2004/11130]

Prijzen van het aardgas voor de maand februari 2004. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 81 van 9 maart 2004, tweede uitgave, blz. 13390, bericht nr. 11123, Franse tekst, moeten de prijzen van het aardgas gelezen worden als volgt :

« Iga = 0,7362
Igd = 1,4258 »

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2004/11130]

Prix du gaz naturel pour le mois de février 2004. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 81 du 9 mars 2004, deuxième édition, page 13390, avis n° 11123, texte français, il faut lire les prix du gaz naturel comme suit :

« Iga = 0,7362
Igd = 1,4258 »

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[C — 2004/35408]

2 MAART 2004. — Omzendbrief nr. 35 betreffende de steun van het Vlaams Landbouwinvesteringsfonds (VLIF) voor mens- en milieuvriendelijke vogelschrikapparatuur

De land- en tuinbouwers, hun verenigingen en de door het VLIF erkende kredietinstellingen wordt ter kennis gebracht dat met ingang van 1 januari 2004, onder de algemene VLIF-voorwaarden, aanvragen voor investeringen in vaste en verplaatsbare installaties (b.v. imitatieroofvogels, care-eye-ballonnen, afschrikwindmolentjes, vogelnetten) gericht op het beperken van schade door vogels en/of ander wild met uitzondering van knalapparatuur (type luchtkanon) kunnen genieten van 40 % VLIF-steun.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,
J. TAVERNIER

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDEN BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN

Lijst van vacante ambten en onderwijsstaken
voor het academiejaar 2004-2005

(internetadres : <http://www.kuleuven.ac.be/vacaturesZAP.htm>)

Vierde lijst

1. De rector van de Katholieke Universiteit Leuven meldt de vacantstelling van een aantal ambten in het zelfstandig academisch personeel, die een geheel van onderwijs- en onderzoekstaken omvatten in de volgende vakgebieden :

Faculteit geneeskunde :

Onderzoek reumatologie

Stem en dysfonie

Audiologie en spraakanalyse

Moleculaire biologie

Faculteit lichamelijke opvoeding en kinesitherapie

Musculoskeletale revalidatie

Nadere informatie over de inhoud van deze ambten is beschikbaar op internet, op het adres <http://www.kuleuven.ac.be/vacaturesZAP.htm> of wordt op aanvraag toegezonden. De kandidaten aan wie deze ambten worden toegewezen, worden, afhankelijk van hun kwalificaties, benoemd in een van de graden van het zelfstandig academisch personeel (docent, hoofddocent, hoogleraar of gewoon hoogleraar). De universiteit kan, na onderzoek van de ingediende kandidaturen, beslissen dat de in een voltijds ambt vervatte taken worden gesplitst in deeltijdse ambten die afzonderlijk worden toegewezen.

2. De rector meldt tevens de vacantstelling van een aantal onderwijsstaken in de onderscheiden faculteiten van de universiteit. De lijst van deze vacante taken is beschikbaar op bovengenoemd internetadres of wordt op aanvraag toegezonden. Voor elk van de vacante onderwijsstaken is er een syllabus beschikbaar met nadere informatie over inhoud en opvatting ervan. De aanstelling tot titularis van een of meer van deze onderwijsstaken gaat normalerwijze gepaard met een vaste benoeming of een tijdelijke aanstelling voor een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel. Een voltijdse benoeming of aanstelling in een van de graden van het zelfstandig academisch personeel is mogelijk wanneer de taken waartoe een kandidaat geschikt wordt geacht, in totaal een voltijdse opdracht vormen.

3. De kandidaten dienen houder te zijn van een diploma van doctor op proefschrift en te beschikken over de nodige kwalificaties voor een onderwijs- en/of onderzoekstaak in het betrokken domein.

Inzake haar benoemingen voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid.

4. De toewijzing van opdrachten en de daaraan verbonden benoeming of aanstelling worden, behoudens uitzondering, van kracht op 1 oktober 2004.

5. Om zich kandidaat te stellen moet men de daartoe bestemde A3-formulieren gebruiken (twee getypte exemplaren per kenmerk) en deze per aangetekende brief, of door overhandiging, vóór 19 maart 2004 overmaken aan de personeelsdienst K.U.Leuven - personeelsbeheer academisch personeel, Parijsstraat 72b, te 3000 Leuven, tel. 016-32 83 01. De verplichte sollicitatieformulieren kunnen afgeladen worden vanuit de rubriek kandidaatstelling op het internetadres <http://www.kuleuven.ac.be/vacaturesZAP.htm> of bekomen worden op het onthaal van de personeelsdienst. Nadere inlichtingen kunnen bekomen worden bij de dienst personeelsbeheer academisch personeel of bij de contactpersoon per faculteit vermeld op internet.

6. Voor de vacante onderwijsstaken van de opleiding toerisme gelden specifieke bepalingen, onder meer inzake diplomavoorwaarden en uiterste datum van indiening van de kandidaatstellingen (31 maart 2004 i.p.v. 19 maart 2004). Zie bijkomende toelichting in de lijst. (19151)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Vacatures academisch personeel

Vacature nr. : GF/2004/009.

Faculteit : geneeskunde en farmacie.

Betrekkings : praktijkassistent.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds (50 %).

Ingangsdatum : zo spoedig mogelijk.

Duur : 2 jaar, verlengbaar.

Vakgebied : geneeskunde.

Omschrijving : Assistentie bij de organisatie van het Master Programma in Medical and Pharmaceutical Research, o.a. opvolging buitenlandse studenten; opvolging literatuur en klasnota's voor studenten in het Zelfstudiecentrum; Assistentie bij probleemsignalering en labo keuze/- Assistentie bij de organisatie van het opleidingsonderdeel « Formuleren en verdediging van een wetenschappelijke hypothese » : ICT-ondersteuning bij de presentaties; organisatie studentencontacten. - Assistentie bij de voorbereiding van het practicum « Wetenschappelijk denken » - Assistentie bij voorbereiding van Master en Master na Master in biomedische wetenschappen.

Vereisten : diploma van arts, apotheker, licentiaat wetenschappen of daarom equivalent verklaarde opleiding. Diploma van Master in Medical and Pharmaceutical Research is een pluspunt.

Contactpersoon : prof. dr. C. Van Schravendijk.

Contact telefoon : 02-477 45 58.

Contact e-mail : chrisvs@mebo.vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. A. Van Steirteghem, decaan.

Inwachtingstermijn : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatieformulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19148)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Stad Izegem

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan
Bericht openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Izegem, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 18 mei 1999, houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, gewijzigd bij het decreet van 26 april 2000, maakt bekend dat een onderzoek geopend wordt nopens het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Centrum Kachtem » tot samenvoeging van de B.P.A.'s nr. 1.2. « Gemeentecentrum » (*Belgisch Staatsblad* van 21 mei 1992), nr. 3 « Gemeentekom Noord-Oost » (*Belgisch Staatsblad* van 28 april 1992) en nr. 7 « Centrum Noord-West - 9e Linie- en Wilgenstraat » en houdende wijziging van de begrenzing, voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 1 maart 2004.

Dit plan ligt ter inzage van alle belanghebbenden vanaf 15 maart 2004 tot 13 mei 2004 in het stadhuis van Izegem, dienst ruimtelijke ordening.

Opmerkingen en bezwaren worden uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek toegezonden aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening (Gecoro), p/a dienst ruimtelijke ordening, stadhuis Izegem, Korenmarkt 10, 8870 Izegem, per aangetekende brief of aangegeven tegen ontvangstbewijs.

Izegem, 4 maart 2004.

(6865)

Verbeterend bericht

Stad Mesen

Plannen van aanleg — Bekendmaking van onderzoek

In het *Belgisch Staatsblad*, nr. 78 van 5 maart 2004, bl. 12281, bericht nr. 6393, Nederlandse tekst, moet de volgende alinea bijgevoegd worden :

« Al wie omtrent dat plan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet die schriftelijk aan het schepencollege laten geworden, uiterlijk op 8 april 2004, te 12 uur. »

(6866)

Aankondigingen — Annonces

VENNOOTSCHAPPEN — SOCIETES

**De Brug, naamloze vennootschap,
Provinciebaan 153, 3118 Werchter**

Ondernemingsnummer 0457.063.604

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 20 maart 2004, te 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (6867)

**Braxons Services, naamloze vennootschap,
Grintweg 107, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 58932 — BTW 475.824.392

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 20 maart 2004, te 18 uur. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening 30 september 2003. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Ontslag-benoeming bestuurders. 5. Varia. (6868)

**Dagy, naamloze vennootschap,
Koningsstraat 215, 1210 Brussel**

Ondernemingsnummer 0432.373.639

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 20 maart 2004, te 14 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 2003; 3. Bestemming resultaat. 4. Goedkeuring wedde bestuurders. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslag en benoeming bestuurders. 7. Diversen. (6869)

**Acrefimo, naamloze vennootschap,
Dudenhoflaan 274, 8620 Nieuwpoort**

Ondernemingsnummer 0424.875.341

Jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op zaterdag 20 maart 2004, te 9 uur. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2003. Aanwendung van het resultaat. Statutaire kwijting. Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (6870)

**Carrières Unies de Porphyre, société anonyme,
rue de Belle-Vue 64, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 3450 — 400.462.916

L'assemblée générale se tiendra le 26 mars 2004, à 15 heures, au siège social, rue de Belle-Vue 64, à Bruxelles. — Ordre du jour : Rapports de gestion et du commissaire-reviseur. Examen et approbation du bilan et du compte de résultats. Décharge aux administrateurs et commissaire-reviseur. Nominations statutaires. Divers. Pour être admis, se conformer aux prescriptions de l'article 26 des statuts. Dépot des titres, soit au siège social : rue de Belle-Vue 64, soit à l'I.N.G., Cours Saint-Michel 60, à 1040 Bruxelles, ou dans ses agences. (6871)

**Legal, société anonyme,
chemin du Vieux Pont 54, 7900 Leuze-en-Hainaut**

Numéro d'entreprise 0411897335

Mmes et MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 20 mars 2004, à 11 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et des comptes annuels au 31 décembre 2003. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Divers.

Dépot des titres : pour pouvoir assister à l'assemblée générale, Mmes et MM. les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 21, des statuts, et de déposer leurs titres cinq jours avant la date de l'assemblée, au siège social de la société. (6872)

**Exim, société anonyme,
avenue des Aubepines 17B, 1180 Bruxelles**

RPM 403.351.536

Assemblée générale ordinaire le 20 mars 2004, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Examen et approbation du rapport de gestion du conseil d'administration et des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2003. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge à donner aux administrateurs. (6873)

**S.A. Denserco, société anonyme,
rue du Foyer Schaerbeekois 105-107, à 1030 Bruxelles**

RPM 426.719.232

Assemblée générale ordinaire le 30 mars 2004, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion et du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels et de résultats. 3. Décharge aux administrateurs et au commissaire. 4. Nominations statutaires. 5. Affectation des bénéfices. 6. Divers. (6874)

**Société immobilière et d'Entreprises,
en abrégé : « SIESA », société anonyme,
rue de la Vallée 50, 1000 Bruxelles**

RPM 421.048.789

Assemblée générale extraordinaire le 30 mars 2004, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Renouvellement des mandats des administrateurs. Pour assister, se conformer aux statuts. (6875)

**Men, société anonyme,
rue Champ de l'Eglise 99, 1020 Bruxelles**

RPM 414.362.323

Assemblé générale annuelle des actionnaires le 30 mars 2004, à 20 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (6876)

**Vade & Co, naamloze vennootschap,
Arnaud Fraiteurlaan 28, 1050 Brussel**

Ondernemingsnummer 0451.323.182

Jaarvergadering op 30 maart 2004, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 30 september 2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge aan de bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (6877)

**Packinn, naamloze vennootschap,
Nijverheidsweg 18, 9820 Merelbeke**

H.R. Gent 147995

Jaarvergadering op vrijdag 26 maart 2004, te 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. 6. Ontslag en benoeming bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (6878)

**VDK Spaarbank, naamloze vennootschap,
Sint-Michielsplein 16, Gent**

H.R. Gent 4281

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen op vrijdag 26 maart 2004, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en de commissaris over het boekjaar 2003.
2. Goedkeuring van de jaarrekening en de voorgestelde winstverdeling.
3. Kwijting aan bestuurders en de commissaris.
4. Statutaire benoemingen.
5. Allerlei.

Teneinde tot de algemene vergadering toegelaten te worden dienen de aandeelhouders zich te gedragen naar artikel 22 van de statuten van de maatschappij. (6879)

**Elseleen, naamloze vennootschap,
9880 Aalter, Kraenepoelpad 19**

Rechtspersonenregister 0450.478.193
Rechtbank van koophandel te Gent — BTW 450.478.193

Daar de buitengewone algemene vergadering, gehouden op 5 maart 2004, niet in getal was, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een tweede buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden ten kantore van Mr. Angélique Vandaele, notaris ter standplaats Gent (Sint-Denijs-Westrem), Driekoningenstraat 9, op vrijdag 26 maart 2004, om 11 uur, met volgende dagorde :

1. Aanpassing van de statuten aan de verschillende wetswijzigingen voorgekomen sedert de laatste statutenwijziging onder meer de wet van zeven mei negentienhonderd negenennegentig houdende het Wetboek van vennootschappen en de wet van twee augustus tweeduizend en twee. Deze aanpassing van de statuten gaat gepaard met een totale herwerking en hernummering van de statuten en met de coördinatie ervan.

2. Volmacht voor het vervullen van alle formaliteiten inzake het rechtspersonenregister.

Om toegelaten te worden tot de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar artikel 24 der statuten.

Deze vergadering zal kunnen beslissen ongeacht welk aantal aandelen aanwezig of vertegenwoordigd zal zijn. (6880)

**H.V.D., naamloze vennootschap,
Papeleugoe 7, 9831 Deurle**

H.R. Gent 118259 — BTW 415.709.237

Jaarvergadering op 27 maart 2004, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening op 30 september 2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (6881)

**Innogenetics, société anonyme,
Technologiepark 6, 9052 Zwijnaarde (Gand)**

RPR numéro : 0427.550.660
Arrondissement judiciaire de Gand

Le Conseil d'Administration de Innogenetics N.V./S.A. a l'honneur d'inviter les Actionnaires et les Détenteurs de warrants de la Société à l'Assemblée Générale qui sera tenue le vendredi 26 mars 2004, à 14 heures, au Archipel Business Center, Tramstraat 61, 9052 Zwijnaarde (ou en tout autre lieu qui sera communiqué à ce moment-là).

L'agenda de l'Assemblée Générale :

1. Communication et discussion du rapport annuel du Conseil d'Administration et du rapport du Commissaire concernant les comptes annuels non-consolidées sur les opérations de l'année comptable clôturée le 31 décembre 2003.

2. Communication et approbation des comptes annuels non-consolidées de l'année clôturée le 31 décembre 2003 et approbation de l'affectation du résultat tel que proposé par le Conseil d'Administration.

Proposition de décision : Approbation des comptes annuels de l'année clôturée le 31 décembre 2003 ainsi que affectation du résultat conformément à la proposition du Conseil d'Administration.

3. Communication et discussion du rapport annuel du Conseil d'Administration et du rapport du Commissaire concernant les comptes annuels consolidés sur les opérations de l'année comptable clôturée le 31 décembre 2003.

4. Communication des comptes annuels consolidés de l'année clôturée le 31 décembre 2003.

5. Décharge aux Administrateurs et au Commissaire.

Proposition de décision : Accorder la décharge par vote séparé aux Administrateurs et au Commissaire en fonction pendant l'année comptable 2003, pour les opérations de cette année comptable.

6. Renouvellement de nominations et/ou nomination des Administrateurs.

Proposition de décision : Renouvellement de la nomination des personnes suivantes comme Administrateur de la Société, pour une période expirant à l'Assemblée Générale de 2005 : Mr. Rudi Mariën, Dr. Ghislain De Groote, Dr. Jos Peeters, Dr. Werner Cautreels, Brago Holding N.V./S.A., représentée par Mr. Luc Geuten, Dr. Sir Brian Richards, Dr. Philippe Archinard, Mr. Peter Read, Pol Bamelis N.V./S.A.. représentée par Mr. Pol Bamelis et Gengest B.V.B.A. représentée par Mr. Rudi Mariën.

Attribuer aux personnes suivantes la qualité de Administrateur et Indépendant : Dr. Sir Brian Richards, Dr. Jos Peeters, Brago Holding N.V., Mr. Peter Read et Pol Bamelis N.V. puisque ces personnes remplissent les critères de l'article 524, § 4, 2° du Code des Sociétés.

Décider que le mandat d'Administrateur est non rémunéré, à l'exception des Administrateurs Indépendants et de l'Administrateur Délégué. Fixer la rémunération des Administrateurs Indépendants à 1.500 euro par présence. Pouvoir au Conseil d'Administration afin de fixer la rémunération de l'Administrateur Délégué.

Conformément à l'article 535 du Code des Sociétés, chaque Actionnaire ou Détenteur de warrants peut, moyennant soumission de sur titre, obtenir gratuitement à partir de quinze jours avant la date de l'Assemblée au siège de la Société une copie des rapport du Conseil d'Administration et du Commissaire mentionnés dans l'agenda repris ci-dessus.

Afin d'être admis à l'Assemblée Générale, les Actionnaires sont tenus de respecter l'article 24 des Statuts et l'article 536 Code des Sociétés. Les Détenteurs d'actions au porteur doivent au plus tard trois jours ouvrables avant l'Assemblée, donc le 23 mars 2004 au plus tard, déposer au siège de la Société, leurs actions ou une attestation d'un teneur de compte agréé auprès de l'institution de compensation pour les actions de la Société, dont il apparaît que leurs actions sont bloquées jusqu'à la date de l'Assemblée Générale, ainsi que le nombre d'actions.

Afin de permettre un enregistrement efficace, les Actionnaires sont priés d'être présent au moins quinze minutes avant le début de l'Assemblée. Les Actionnaires qui souhaitent se faire représenter par mandat sont priés d'utiliser le modèle (avec instructions de vote) qui est disponible au siège social, et de faire parvenir leur mandat par écrit (par poste ou par fax) au siège de la Société, au plus tard le 23 mars 2004. En absence d'instructions de vote au mandataire au sujet des différents points de l'agenda, ou au cas où il existerait une incertitude quant aux instructions de vote communiquées, le mandataire votera toujours "pour" la décision.

Conformément l'article 537 du Code des Sociétés, les porteurs d'obligations, titulaires d'un droit de souscription ou de certificats émis avec la collaboration de la Société, peuvent assister à l'Assemblée Générale, mais avec voix consultative uniquement.

Pour de plus amples informations, vous pouvez toujours contacter Mr. Stéphane Wilmes au numéro 09-329 16 34. Toute correspondance peut être adressée à Innogenetics N.V., à l'attention de Stéphane Wilmes, Technologiepark 6, 9052 Zwijnaarde (Gent). Le numéro de fax est le 09-329 19 08.
(6882)

Le conseil d'administration.

**Innogenetics, naamloze vennootschap,
Technologiepark 6, 9052 Zwijnaarde (Gent)**

RPR nummer : 0427.550.660
Gerechtelijk arrondissement Gent

De raad van bestuur van Innogenetics N.V. heeft de eer de Aandeelhouders en Warranthouders van de Vennootschap uit te nodigen tot het bijwonen van de jaarlijkse Algemene Vergadering die zal gehouden worden op vrijdag 26 maart 2004, om 14 uur, in het Archipel Business Center, Tramstraat 61, 9052 Zwijnaarde (of op een plaats die aldaar op dat moment zal worden bekendgemaakt).

Agenda van de jaarlijkse Algemene Vergadering :

1. Kennisname en besprekking van het jaarverslag van de raad van bestuur en van het verslag van de Commissaris over de enkelvoudige jaarrekening van de Vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2003.

2. Kennisname en goedkeuring van de enkelvoudige jaarrekening van de Vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2003 en van de door de raad van bestuur voorgestelde bestemming van het resultaat.

Voorstel van besluit : De vergadering keurt de enkelvoudige jaarrekening van de Vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2003 goed, alsook de door de raad van bestuur voorgestelde resultaatsbestemming.

3. Kennisname en besprekking van het jaarverslag van de raad van bestuur en van het verslag van de Commissaris over de geconsolideerde jaarrekening van de Vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2003.

4. Kennisname van de geconsolideerde jaarrekening van de Vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2003.

5. Kwijting aan de Bestuurders en aan de Commissaris voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2003.

Voorstel tot besluit : Bij afzonderlijke stemming kwijting verlenen aan de Bestuurders en aan de Commissaris die gedurende het boekjaar 2003 in functie waren, voor de verrichtingen van dit boekjaar.

6. Benoeming en/of herbenoeming van Bestuurders.

Voorstel tot besluit : Herbelenoming van de volgende personen tot Bestuurder van de Vennootschap, voor een periode die eindigt bij de jaarvergadering van het jaar 2005 : de heer Rudi Mariën, Dr. Ghislain De Groote, Dr. Jos Peeters, Dr. Werner Cautreels., Brago Holding N.V., vertegenwoordigd door de heer Luc Geuten, Dr. Sir Brian Richards, Dr. Philippe Archinard, de heer Peter Read, Pol Bamelis N.V., vertegenwoordigd door de heer Pol Bamelis, Gengest B.V.B.A., vertegenwoordigd door de heer Rudi Mariën. De volgende personen de hoedanigheid geven van Onafhankelijke Bestuurders aangezien elk van hen voldoet aan de criteria opgenomen in artikel 524, paragraaf 4, tweede lid van het Wetboek van Vennootschappen : Dr. Sir Brian Richards, Dr. Jos Peeters, Brago Holding N.V., de heer Peter Read en Pol Bamelis N.V. Vaststellen dat het mandaat van Bestuurder onbezoldigd is, met uitzondering van de Onafhankelijke Bestuurders en de Gedelegerd Bestuurder. Vaststelling van de bezoldiging van de Onafhankelijke Bestuurders op 1.500 euro per zitting van de raad van bestuur. Machtiging aan de raad van bestuur om de bezoldiging van de Gedelegerd Bestuurder vast te stellen.

Overeenkomstig artikel 535 van het Wetboek van vennootschappen kan elke aandeelhouder of warranthouder tegen overlegging van zijn effect, vanaf vijftien dagen voor de Algemene Vergadering ten zetel van de Vennootschap kosteloos een afschrift verkrijgen van de verslagen van de raad van bestuur en de Commissaris, vermeld in bovenstaande agenda.

Om tot de Algemene Vergadering te worden toegelaten moeten de Aandeelhouders zich schikken naar artikel 24 van de Statuten en artikel 536 van het Wetboek van vennootschappen.

De houders van aandelen aan toonder moeten uiterlijk drie werkdagen voor de Vergadering, dus uiterlijk op 23 maart 2004, hun aandelen neerleggen op de zetel van de Vennootschap, of een attest afgeleverd door een erkend rekeninghouder bij de vereffeningsinstelling voor de aandelen van de Vennootschap (of een attest afgeleverd door de vereffeningsinstelling zelf) dat het aantal aandelen bevestigt dat op naam van de Aandeelhouder is ingeschreven en waaruit blijkt dat hun aandelen geblokkeerd zijn tot na de datum van de Algemene Vergadering.

De Aandeelhouders die zich wensen te laten vertegenwoordigen bij volmacht worden verzocht gebruik te maken van het model van volmacht (met steminstructions) dat op de maatschappelijke zetel ter beschikking ligt, en hun volmacht schriftelijk te laten toekomen op de zetel van de Vennootschap, uiterlijk op 23 maart 2004. Bij afwezigheid van steminstructions aan de lasthebber ten aanzien van de verschillende onderwerpen op de agenda, of in geval, om welke reden ook, er onduidelijkheid zou bestaan over de meegedeelde steminstructions, zal de lasthebber steeds "voór" het besluit stemmen.

Teneinde een vlotte registratie mogelijk te maken, worden de Aandeelhouders verzocht minstens vijftien minuten voor de aanvang van de Vergadering aanwezig te zijn.

Overeenkomstig artikel 537 van het Wetboek van vennootschappen mogen de houders van obligaties, warrants of certificaten die met medewerking van de Vennootschap werden uitgegeven, de Algemene Vergadering bijwonen, doch slechts met raadgevende stem.

Voor meer informatie hieromtrent kan u steeds terecht bij Stephane Wilmes op het nummer 09-329 16 34. Briefwisseling kan worden verstuurd naar Innogenetics N.V., t.a.v. Stephane Wilmes, Technologiepark 6, 9052 Zwijnaarde (Gent). Het faxnummer is 09-329 19 08.
(6882)

Namens de raad van bestuur.

**Keyware Technologies, naamloze vennootschap
die een openbaar beroep op het spaarwezen doet of heeft gedaan
rue Marguerite Bervoets 136, 1190 Brussel**

Ondernemingsnummer 0458.430.512 — BTW 458.430.512

(de "Vennootschap")

**Oproeping tot de gewone algemene vergadering
en de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders**

De houders van aandelen, obligaties en van warrants uitgegeven door Keyware Technologies N.V. worden uitgenodigd deel te nemen aan de gewone algemene vergadering van aandeelhouders, onmiddellijk gevolgd door de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders, die gehouden zullen worden op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap, rue Marguerite Bervoets 136, 1190 Brussel, op 26 maart 2004, vanaf 15 uur.

Indien niet tenminste de helft van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigd is op deze buitengewone algemene vergadering, dan wordt een nieuwe buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen op voormalde maatschappelijke zetel van de Vennootschap op 23 april 2004, om 15 uur, met dezelfde agenda.

De agenda van respectievelijk de gewone algemene vergadering en de buitengewone algemene vergadering luidt als volgt :

I. Gewone algemene vergadering

1. Kennisname en besprekking van het jaarverslag van de raad van bestuur over de statutaire en geconsolideerde jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2003.

2. Kennisname en besprekking van het verslag van de commissaris over de statutaire en geconsolideerde jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2003.

3. Kennisname van de statutaire en de geconsolideerde jaarrekening van de Vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2003 en van de voorgestelde bestemming van het resultaat.

Voorstel van besluit : goedkeuring van de statutaire jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2003, zoals voorgesteld door de raad van bestuur, alsook van de door de raad van bestuur voorgestelde overdracht van de verliezen van het boekjaar naar het volgend boekjaar.

4. Kwijting aan de bestuurders.

Voorstel van besluit : verlening van kwijting aan alle bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat gedurende het boekjaar afgesloten op 31 december 2003.

5. Kwijting aan de commissaris.

Voorstel van besluit : verlening van kwijting aan de commissaris voor de uitoefening van zijn opdracht gedurende het boekjaar afgesloten op 31 december 2003.

6. Bekrachtiging van de beslissingen betreffende de betwistingen met Infolink N.V.

Voorstel van besluit : bekrachtiging, voorzover als nodig, van de beslissingen van en acties ondernomen door de Vennootschap in het kader van de betwistingen met Infolink N.V. en haar vertegenwoordigers of aangestelden.

7. Benoeming van bestuurders :

(i) Voorstel van besluit : benoeming van Cennini N.V., met als vaste vertegenwoordiger de heer Leo Claeys, als bestuurder van de Vennootschap voor een termijn van zes jaar eindigend na de algemene vergadering die zal uitgenodigd worden om de rekeningen over het boekjaar 2009 goed te keuren;

(ii) Voorstel van besluit : benoeming van Bigfriend N.V., met als vaste vertegenwoordiger de heer Stéphane Vandervelde, als bestuurder van de Vennootschap voor een termijn van zes jaar eindigend na de algemene vergadering die zal uitgenodigd worden om de rekeningen over het boekjaar 2009 goed te keuren;

(iii) Voorstel van besluit : benoeming van de heer Pierre Delhaize, als bestuurder van de Vennootschap voor een termijn van zes jaar eindigend na de algemene vergadering die zal uitgenodigd worden om de rekeningen over het boekjaar 2009 goed te keuren;

(iv) Voorstel van besluit : benoeming van Advisam N.V., met als vaste vertegenwoordiger de heer Guy Warlop, als onafhankelijk bestuurder in de zin van artikel 524 Wetboek van vennootschappen voor een termijn van zes jaar eindigend na de algemene vergadering die zal uitgenodigd worden om de rekeningen over het boekjaar 2009 goed te keuren;

(v) Voorstel van besluit : benoeming van de heer Yves van Sante als onafhankelijk bestuurder in de zin van artikel 524 Wetboek van vennootschappen voor een termijn van zes jaar eindigend na de algemene vergadering die zal uitgenodigd worden om de rekeningen over het boekjaar 2009 goed te keuren;

(vi) Voorstel van besluit : herbenoeming van de heer Luc Pintens als onafhankelijk bestuurder in de zin van artikel 524 Wetboek van vennootschappen voor een termijn van zes jaar eindigend na de algemene vergadering die zal uitgenodigd worden om de rekeningen over het boekjaar 2009 goed te keuren;

De hoedanigheid van onafhankelijk bestuurder wordt toegekend omdat de entiteit en de personen vermeld sub (iv) tot en met (vi) niet worden gevatt door één van de onverenigbaarheden voorzien in artikel 524 Wetboek van vennootschappen, en omdat zij voor het overige geen relatie onderhouden met een vennootschap die van aard is hun onafhankelijkheid in het gedrang te brengen.

8. Varia.

II. Buitengewone algemene vergadering

1. Kennisname en besprekking van het bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 633 Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de financiële situatie van de Vennootschap.

Voorstel van besluit : beslissing tot goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur en de daarin voorgestelde maatregelen tot herstel van de financiële situatie van de Vennootschap.

2. Kennisname en besprekking van het bijzonder verslag van de raad van bestuur en bijhorende staat van activa en passiva van de Vennootschap en het verslag van de commissaris daarover overeenkomstig artikel 559 Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de wijziging van het doel van de Vennootschap.

3. Beslissing tot wijziging van het doel van de Vennootschap en aanpassing van artikel 3 van de statuten.

Voorstel van besluit : beslissing tot wijziging van het doel om de verwijzingen naar biometrie weg te laten uit het statutaire doel van de Vennootschap en artikel 3 van de statuten overeenkomstig aan te passen door het schrappen in de eerste paragraaf van de woorden "die biometrische verificatietechnologie, waaronder pattern recognition en speaker verification technologie, integreren voor beveiligingsdoeleinden".

4. Beslissing tot vermindering van het kapitaal door aanzuivering van geleden verliezen.

Voorstel van besluit : beslissing om het kapitaal te verminderen met tweehonderdvijftig miljoen vierhonderdentweeduizend drieënhonderd en vijf euro en zestig cent (82.402.305,60 EUR) om het te brengen van honderd en zeven miljoen tweehonderdzevenenvijftigduizend drieënhonderd en vijf euro zestig cent (107.257.305,60 EUR) op vierentwintig miljoen achthonderdvijfenvijftigduizend euro (24.855.000,00 EUR) door aanzuivering van geleden verliezen, zoals deze blijken uit de laatst goedgekeurde jaarrekening, zonder vernietiging van aandelen.

5. Kennisname en besprekking van het bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig de artikelen 582 en 602 Wetboek van vennootschappen naar aanleiding van de inbreng in natura van de rechten onder (i) de lening uitgegeven door de Vennootschap ingevolge een inschrijvingsovereenkomst gedateerd 19 juli 2002 ten belope van een maximaal bedrag in hoofdsom en verlopen interessen van één miljoen negenhonderdtweeënnegentigduizend drieënhonderd vijfenveertig euro (1.992.345,00 EUR), zoals nader beschreven in het verslag, (ii) de lening uitgegeven door de Vennootschap ingevolge een inschrijvingsovereenkomst gedateerd 17 juli 2003 ten belope van een maximaal bedrag in hoofdsom en verlopen interessen van achthonderd-drieëntwintigduizend tweehonderd vijfenvijftig euro (823.255,00 EUR), zoals nader beschreven in het verslag, (iii) de interestloze leningen uitgegeven door de Vennootschap ingevolge een investeringsovereenkomst van 21 oktober 2003 ten belope van een totaal bedrag in hoofdsom van één miljoen zeshonderdduizend euro (1.600.000,00 EUR) en (iv) een aantal handelsvorderingen ten belope van een maximaal bedrag in hoofdsom van één miljoen drieënhonderdvierenzestigduizend vierhonderd euro (1.364.400,00 EUR), zoals nader beschreven in het verslag, (de rechten onder (i), (ii), (iii), en (iv) hierna gezamenlijk de "Schuldvorderingen" genoemd) en de uitgifte van nieuwe aandelen eventueel beneden de fractiewaarde van de bestaande aandelen.

6. Kennisname van het bijzonder verslag van de commissaris overeenkomstig de artikelen 582 en 602 Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de hierna bepaalde uitgifte van aandelen ingevolge de inbreng in natura van voormelde rechten onder de Schuldvorderingen en de uitgifte van nieuwe aandelen eventueel beneden de fractiewaarde van de bestaande aandelen.

7. Kapitaalverhoging door inbreng in natura van voormelde rechten onder de Schuldvorderingen.

Voorstel van besluit : beslissing tot kapitaalverhoging ten belope van een maximaal bedrag van vijf miljoen zevenhonderdtachtigduizend euro (5.780.000,00 EUR), ingevolge de inbreng in natura van voormelde rechten onder de Schuldvorderingen, zoals nader toegelicht in het bijzonder verslag vermeld sub 5., tegen uitgifte van nieuwe aandelen eventueel beneden de fractiewaarde van de bestaande aandelen. In het andere geval zal het positieve verschil tussen de fractiewaarde en de inschrijvingsprijs geboekt worden als een uitgiftepremie.

8. Uitgifte van aandelen van de Vennootschap.

Voorstel van besluit : beslissing tot uitgifte van een aantal gewone aandelen op naam van de Vennootschap gelijk aan de som van de individuele aantallen aandelen uit te geven aan de inbrekers van de rechten onder de Schuldvorderingen, welk individueel aantal voor elk van de inbrekers gelijk is aan de breuk (afgerond naar de dichtstbijzijnde lagere eenheid) met als teller het bedrag van de inbrengwaarde van de rechten onder de Schuldvorderingen, zoals nader toegelicht in het bijzonder verslag vermeld sub 5., aangehouden door die individuele inbreker, en als noemer de gemiddelde koers van het aandeel van de Vennootschap over een periode van dertig dagen voorafgaand aan de datum van de buitengewone algemene vergadering die beslist tot verhoging van het kapitaal door inbreng in natura van voormelde rechten onder de Schuldvorderingen, welke aandelen dezelfde rechten genieten als de bestaande gewone aandelen van de Vennootschap en die delen in de eventuele winst van het boekjaar vanaf 1 januari 2004 en alle volgende boekjaren.

9. Toekenning van aandelen.

Voorstel van besluit : beslissing tot toekenning van de aandelen aan de inbrekers van de rechten onder de Schuldvorderingen, in de verhouding vermeld sub 8., die de toekenning van de aandelen aanvaarden.

10. Kennisname en besprekking van het bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig de artikelen 582, 583, 596 juncto 598 Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de hierna bepaalde uitgifte van zeven miljoen (7 000 000) warrants onder het Globaal Warrantenplan 2004 ("Warrants"), de opheffing van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders naar aanleiding van de vooropgestelde uitgifte van de Warrants en de uitgifte van nieuwe aandelen beneden fractiewaarde van de bestaande aandelen.

11. Kennisname en besprekking van het bijzonder verslag van de commissaris overeenkomstig de artikelen 582 en 596 juncto 598 Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de uitgifte van de Warrants, de opheffing van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders naar aanleiding van de vooropgestelde uitgifte van de Warrants en de uitgifte van nieuwe aandelen beneden fractiewaarde van de bestaande aandelen.

12. Uitgifte van zeven miljoen (7 000 000) Warrants en vaststelling van de uitgiftevoorwaarden van de Warrants.

Voorstel van besluit : beslissing tot uitgifte van zeven miljoen (7 000 000) Warrants en tot vaststelling van de uitgiftevoorwaarden van de Warrants.

13. Kapitaalverhoging onder opschortende voorwaarde van de uitoefening van de Warrants, en door uitgifte van een aantal gewone aandelen van de Vennootschap met dezelfde rechten als de bestaande aandelen.

Voorstel van besluit : beslissing tot kapitaalverhoging onder opschortende voorwaarde van de uitoefening van de Warrants, met een bedrag gelijk aan de vermenigvuldiging van (i) het aantal aandelen uitgegeven bij de uitoefening van de Warrants met (ii) de fractiewaarde van de bestaande gewone aandelen van de Vennootschap op het ogenblik van de uitgifte of, indien lager, de uitoefenprijs van de Warrants, en door uitgifte van een aantal gewone aandelen van de Vennootschap met dezelfde rechten als de bestaande gewone aandelen van de Vennootschap en die zullen delen in de eventuele winst van het boekjaar (en, in dit geval, voor het volledige boekjaar) waarin zij worden uitgegeven en alle volgende boekjaren; het eventuele positieve verschil tussen de uitoefenprijs van de Warrants en het bedrag van de kapitaalverhoging zal als een uitgiftepremie geboekt worden.

14. Opheffing van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders.

Voorstel van besluit : beslissing tot opheffing van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders naar aanleiding van de uitgifte van de Warrants ten voordele van (i) de Vennootschap, en (ii) de hierna vermelde personen (de personen onder (ii) hierna gezamenlijk de "Bepaalde Personen") naar aanleiding van de uitgifte van, en met het oog op de inschrijving door de Bepaalde Personen op, een maximaal aantal van zes miljoen (6 000 000) Warrants :

Pierre Delhaize, Guido Van der Schueren, Johan Dejager, Marc Van Rompaey, Luc Pintens, Leo Claeys, Guy Warlop, Yves van Sante, Stephane Vandervelde en Chris Buyse.

15. Inschrijving op de Warrants.

Voorstel van besluit : beslissing tot toekenning aan, en inschrijving op (i) maximaal zes miljoen (6 000 000) Warrants door de Bepaalde Personen, in een nader te bepalen verhouding, en (ii) het saldo van de Warrants door de Vennootschap, in afwachting van de eventuele toekenning van de Warrants aan de deelnemers van het Globaal Warrantenplan 2004 door, of voor rekening van, de raad van bestuur van de Vennootschap.

16. Volmacht.

Voorstel van besluit : beslissing tot verlening van een volmacht aan de raad van bestuur van de Vennootschap tot vaststelling van de uitoefening van de Warrants, de verwezenlijking van de daaruit eventueel voortvloeiende kapitaalverhogingen (met inbegrip van de incorporatie van de uitgiftepremie geboekt naar aanleiding daarvan) en de uitgifte van de aandelen, de notariële akte te verlijden houdende de vaststelling van de kapitaalverhogingen naar aanleiding van de uitoefening, de wijziging van de statuten teneinde deze aan te passen aan het nieuw bedrag van het kapitaal en het nieuwe aantal aandelen ingevolge

de uitoefening, alsmede tot de praktische regeling van de uitvoeringsmodaliteiten, de aantekening in het aandeelhoudersregister te verrichten van de nieuw uitgegeven aandelen ten name van de personen die op de kapitaalverhoging *sub 7.* hebben ingeschreven en die Warrants hebben uitgeoefend.

17. Verplaatsing maatschappelijke zetel en verlening van volmacht.

Voorstel van besluit : beslissing tot verplaatsing van de maatschappelijke zetel van de Vennootschap naar het Waalse Gewest, op een adres nader te bepalen door de raad van bestuur van de Vennootschap in overeenstemming met de statuten, en verlening van een volmacht aan de raad van bestuur tot vertaling van de statuten naar het Frans.

18. Combinatie van de bestaande aandelen van de Vennootschap, waarbij tien (10) bestaande aandelen recht geven op één (1) nieuw aandeel van de Vennootschap.

Voorstel van besluit : beslissing tot combinatie, onder de modaliteiten en met ingang vanaf de datum bepaald door de raad van bestuur van de Vennootschap (de "Datum van de Aandelencombinatie"), van de bestaande aandelen van de Vennootschap in een verhouding van tien (10) op één (1), zodat tien (10) bestaande aandelen van de Vennootschap recht geven op één (1) aandeel van de Vennootschap.

Voormelde combinatie van aandelen van de Vennootschap geldt, onder voormelde voorwaarden, evenzeer voor de warrants uitgegeven door de Vennootschap (met inbegrip van, maar niet beperkt tot, de Warrants) die op Datum van de Aandelencombinatie niet zijn uitgeoefend, vervallen, verstreken of anderszins zonder waarde zijn geworden conform de bepalingen van het relevante warrantenplan, zodat het aantal nieuw uit te geven aandelen waarin deze warrants kunnen worden uitgeoefend, met ingang vanaf de Datum van de Aandelencombinatie, automatisch en in diezelfde verhouding zal geacht worden te zijn aangepast. Voor het overige blijven de uitgiftevoorwaarden van deze warrants (met inbegrip van, doch niet beperkt tot, de Warrants) onverminderd van kracht.

19. Volmacht.

Voorstel van besluit : beslissing tot verlening aan de raad van bestuur van de Vennootschap van een volmacht tot vaststelling van de Datum van de Aandelencombinatie alsook van alle andere voorwaarden en modaliteiten die verband houden met de combinatie van de aandelen zoals vermeld *sub 18.*, in het bijzonder maar niet beperkt tot, de bepaling van de uitvoeringsmodaliteiten, het verlijden van de notariële akte houdende de vaststelling van de wijziging van het aantal aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen, de verrichting van de aantekening in het register van aandeelhouders en warranthouders, de coördinatie en implementatie van de combinatie van aandelen met de toezichthoudende instanties en Euronext Brussels, en, in het algemeen, het stellen van alle noodzakelijke of nuttige handelingen voor de vervulling van onderhavige volmacht en het ondertekenen van alle akten, notulen en andere documenten die daar mee verband houden.

20. Wijziging van artikel 5 van de statuten.

Voorstel van besluit : beslissing tot aanpassing van artikel 5 van de statuten aan de hiervoor genomen beslissingen.

21. Wijziging van artikel 8 van de statuten.

Voorstel van besluit : beslissing tot verhoging van de initiële drempel van drie percent voor doeleinden van de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen conform de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnamebeddingen (zoals gewijzigd) tot vijf percent in artikel 8 van de statuten, door schrapping van de woorden "drie honderd" in voormeld artikel 8.

22. Wijziging van artikel 27 van de statuten.

Voorstel van besluit : beslissing tot wijziging van de datum van de gewone algemene vergadering van de Vennootschap in artikel 27 van de statuten naar de vierde vrijdag van de maand mei, door vervanging van het woord "maart" door "mei" in voormeld artikel 27.

23. Coördinatie van de statuten.

Voorstel van besluit : beslissing de notaris te gelasten met de uitwerking en de neerlegging ter griffie van de bevoegde rechtkant van koophandel van de nieuwe gecoördineerde tekst van de statuten van de Vennootschap.

24. Bijzondere volmacht BTW en Kruispuntbank.

Voorstel van besluit : het verlenen van een bijzondere volmacht aan Mevr. Maria Trombetta, wonende te 2018 Antwerpen, Brederodestraat 28 en/of Mevr. Elisabeth Vogelzang, wonende te 1780 Wemmel, Vijverslaan 6, met mogelijkheid tot indeplaatsstelling, teneinde alle

nodige formaliteiten te vervullen voor de wijziging van de inschrijving van de Vennootschap in de Kruispuntbank van Ondernemingen, de diensten van de BTW-administratie en bij alle andere diensten.

Iedere aandeelhouder, obligatiehouder of warranthouder kan, tegen overlegging van zijn effect, vanaf vijftien dagen vóór de algemene vergadering ten zetel van de vennootschap kosteloos een afschrift van de stukken vermeld in de agenda van de algemene en buitengewone algemene vergadering van Aandeelhouders verkrijgen. Deze stukken zullen eveneens ter beschikking worden gesteld op de website van de Vennootschap : www.keyware.com. Conform de wettelijke bepalingen terzake, zal een afschrift van de verslagen worden bezorgd aan diegenen die hebben voldaan aan de formaliteiten om te worden toegelaten tot de algemene en/of buitengewone algemene vergadering.

Om te worden toegelaten tot de algemene en buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders, dienen de aandeel-, obligatie- en warranthouders zich te schikken naar de bepalingen van artikelen 29 en 30 van de statuten. Houders van aandelen aan toonder moeten de aandelen waarmee zij wensen deel te nemen aan de stemming, of een door Euroclear of Clearstream of een door hen erkende rekeninghouder opgesteld certificaat waarin het aantal aandelen aangehouden door de aandeelhouder en hun onbeschikbaarheid tot op de datum van de algemene en buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders wordt bevestigd, neerleggen op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap ten minste drie volle werkdagen vóór de algemene en buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders.

Houders van obligaties en warrants die, krachtens artikel 537 Wetboek van vennootschappen aan de vergadering met raadgevende stem mogen deelnemen, en de houders van aandelen op naam moeten de Vennootschap minstens drie volle werkdagen vóór de vergadering schriftelijk in kennis stellen van hun voornemen om de algemene en/of buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders bij te wonen.

Indien een houder van financiële instrumenten zich wenst te laten vertegenwoordigen door een lasthebber, dient een schriftelijke volmacht te worden opgesteld en dient deze volmacht, samen met de aandelen waarmee aan de stemming wordt deelgenomen of een door Euroclear of Clearstream of een door hen erkende rekeninghouder opgesteld certificaat (zie hoger), minstens drie volle werkdagen vóór de datum van de algemene en buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders worden neergelegd op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap.

Teneinde een vlotte registratie mogelijk te maken, worden de aandeel-, obligatie- en warranthouders verzocht minstens vijftien minuten vóór de aanvang van de algemene vergaderingen aanwezig te zijn.

(6883)

De raad van bestuur.

**Keyware Technologies, société anonyme
faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne Marguerite
Bervoets 136, 1190 Brussel**

Numéro d'entreprise 0458.430.512 — T.V.A. 458.430.512

(la "Société")

Convocation de l'assemblée générale ordinaire
et de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires

Les titulaires d'actions, d'obligations et de warrants émis par Keyware Technologies S.A. sont invités à participer à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires, immédiatement suivie par l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, qui se tiendront au siège social de la Société à 1190 Bruxelles, rue Marguerite Bervoets, le 26 mars 2004, à partir de 15 heures.

Si la moitié au moins du capital social n'est pas représentée lors de cette assemblée générale extraordinaire, une nouvelle assemblée générale extraordinaire sera convoquée au siège social susmentionné de la Société, le 23 avril 2003, à 15 heures avec un ordre du jour identique.

L'ordre du jour respectif de l'assemblée générale ordinaire et de l'assemblée générale extraordinaire est le suivant :

I. Assemblée générale ordinaire

1. Examen et discussion du rapport annuel du conseil d'administration relatif aux comptes annuels statutaires et consolidés concernant l'exercice social clôturé le 31 décembre 2003.

2. Examen et discussion du rapport du commissaire relatif aux comptes annuels statutaires et consolidés concernant l'exercice social clôturé le 31 décembre 2003.

3. Examen des comptes annuels statutaires et consolidés de la Société relatifs à l'exercice social clôturé le 31 décembre 2003 et de l'affectation de résultat proposée.

Proposition de résolution : approbation des comptes annuels statutaires relatifs à l'exercice social clôturé le 31 décembre 2003, tels que présentés par le conseil d'administration, ainsi que du report des dettes de l'exercice social à l'exercice social suivant, proposé par le conseil d'administration.

4. Décharge des administrateurs.

Proposition de résolution : décharge de tous les administrateurs pour l'exercice de leur mandat au cours de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2003.

5. Décharge du commissaire.

Proposition de résolution : décharge du commissaire pour l'exercice de son mandat au cours de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2003.

6. Ratification des décisions concernant les litiges relatifs à Infolink N.V.

Proposition de résolution : ratification, pour autant que de besoin, des décisions et des actions entreprises par la Société dans le cadre des litiges avec Infolink N.V. et ses représentants ou ses préposés.

7. Nomination d'administrateurs.

(i) Proposition de résolution : nomination de Cennini N.V., avec comme représentant permanent M. Leo Claeys, en tant qu'administrateur de la Société pour une durée de six ans, prenant fin à la clôture de l'assemblée générale qui sera convoquée afin d'approuver les comptes relatifs à l'exercice social 2009;

(ii) Proposition de résolution : nomination de Bigfriend N.V., avec comme représentant permanent M. Stéphane Vandervelde, en tant qu'administrateur de la Société pour une durée de six ans, prenant fin à la clôture de l'assemblée générale qui sera convoquée afin d'approuver les comptes relatifs à l'exercice social 2009;

(iii) Proposition de résolution : nomination de M. Pierre Delhaize en tant qu'administrateur de la Société pour une durée de six ans, prenant fin à la clôture de l'assemblée générale qui sera convoquée afin d'approuver les comptes relatifs à l'exercice social 2009;

(iv) Proposition de résolution : nomination de Advisam N.V., avec comme représentant permanent M. Guy Warlop, en tant qu'administrateur indépendant au sens de l'article 524 du Code des sociétés pour une durée de six ans, prenant fin à la clôture de l'assemblée générale qui sera convoquée afin d'approuver les comptes relatifs à l'exercice social 2009;

(v) Proposition de résolution : nomination de monsieur Yves van Sante en tant qu'administrateur indépendant au sens de l'article 524 du Code des sociétés pour une durée de six ans, prenant fin à la clôture de l'assemblée générale qui sera convoquée afin d'approuver les comptes relatifs à l'exercice social 2009;

(vi) Proposition de résolution : nomination de M. Luc Pintens en tant qu'administrateur indépendant au sens de l'article 524 du Code des sociétés pour une durée de six ans, prenant fin à la clôture de l'assemblée générale qui sera convoquée afin d'approuver les comptes relatifs à l'exercice social 2009;

La qualité d'administrateur indépendant est octroyée à l'entité et aux personnes susmentionnées *sub* (iv) à (vi) inclus, étant donné qu'ils ne sont concernés par aucune des incompatibilités prévues par l'article 524 du Code des sociétés et qu'ils n'entretiennent pour le surplus aucune relation avec une société qui soit de nature à mettre en cause leur indépendance.

8. Divers.

II. Assemblée générale extraordinaire

1. Examen et discussion du rapport spécial du conseil d'administration relatif à la situation financière de la Société, établi conformément à l'article 633 du Code des sociétés.

Proposition de résolution : décision d'approuver le rapport du conseil d'administration et les mesures qu'il propose en vue de rétablir la situation financière de la Société.

2. Examen et discussion du rapport spécial du conseil d'administration et de l'état résumant la situation active et passive de la Société qui y est attaché et du rapport du commissaire y afférent, établis conformément à l'article 559 du Code des sociétés, relatifs à la modification de l'objet social de la Société.

3. Décision de modifier l'objet social de la Société et d'adapter l'article 3 des statuts.

Proposition de résolution : décision de modifier l'objet social afin d'enlever de l'objet social de la Société les références à la biométrie et d'adapter conformément l'article 3 de la version néerlandaise officielle des statuts en supprimant du premier paragraphe les mots « die biometrische verificatiertechnologie, waaronder pattern recognition en speaker verification technologie, integreren voor beveiligingsdoeleinden ».

4. Décision de réduction du capital social par apurement des pertes reportées.

Proposition de résolution : décision de réduire le capital social à concurrence de quatre-vingt-deux millions quatre cent deux mille trois cent cinq euros et soixante eurocents (82.402.305,60 EUR) pour le porter de cent sept millions deux cent cinquante-sept mille trois cent cinq euros et soixante eurocents (107.257.305,60 EUR) à vingt-quatre millions huit cent cinquante-cinq mille euros (24.855.000,00 EUR) par apurement des pertes reportées, telles qu'elles ressortent des derniers comptes annuels approuvés, sans destruction d'actions.

5. Examen et discussion du rapport spécial du conseil d'administration, établi conformément aux articles 582 et 602 du Code des sociétés, relatif à l'apport en nature des droits en vertu (i) du prêt émis par la Société conformément à une convention de souscription datée du 19 juillet 2002 à concurrence d'un montant maximal en principal et intérêts échus d'un million neuf cent nonante-deux mille trois cent quarante-cinq euros (1.992.345,00 EUR), tel que décrit de manière plus précise dans le rapport, (ii) du prêt émis par la Société conformément à une convention de souscription datée du 17 juillet 2003 à concurrence d'un montant maximal en principal et intérêts échus de huit cent vingt-trois mille deux cent cinquante-cinq euros (823.255,00 EUR), tel que décrit de manière plus précise dans le rapport, (iii) de prêts sans intérêt émis par la Société conformément à une convention d'investissement datée du 21 octobre 2003 à concurrence d'un montant total en principal d'un million six cent mille euros (1.600.000,00 EUR) et (iv) d'un certain nombre de créances commerciales à concurrence d'un montant maximal en principal d'un million trois cent soixante-quatre mille quatre cents euros (1.364.400,00 EUR), tel que décrit de manière plus précise dans le rapport, (les droits en vertu des points (i), (ii), (iii) et (iv) sont ci-après nommés les "Droits de Crédit") et à l'émission de nouvelles actions éventuellement en dessous du pair comptable des actions existantes.

6. Examen du rapport spécial du commissaire, établi conformément aux articles 582 et 602 du Code des sociétés, relatif à l'émission d'actions décrite ci-dessous, résultant de l'apport en nature des droits susmentionnés en vertu des Droits de Crédit et à l'émission de nouvelles actions éventuellement en dessous du pair comptable des actions existantes.

7. Augmentation de capital par apport en nature des droits susmentionnés en vertu des Droits de Crédit.

Proposition de résolution : décision d'augmenter le capital à concurrence d'un montant total de cinq millions sept cent quatre-vingt mille euros (5.780.000,00 EUR), par apport en nature des droits susmentionnés en vertu des Droits de Crédit, tels que décrits de manière plus précise dans le rapport spécial mentionné *sub* 5., contre l'émission d'actions nouvelles éventuellement en dessous du pair comptable de actions existantes. Dans le cas contraire, la différence positive entre le pair comptable et le prix de souscription sera comptabilisée en tant que prime d'émission.

8. Emission d'actions de la Société.

Proposition de résolution : décision d'émission d'un nombre d'actions nominatives ordinaires de la Société égal à la somme des nombres individuels d'actions à émettre aux apporteurs des droits en vertu des Droits de Crédit. Ce nombre individuel est égal, pour chaque apporteur, à la fraction (arrondie à l'unité inférieure) la plus

proche) dont le numérateur est le montant de la valeur d'apport des droits en vertu des Droits de Crédit, tels que décrits de manière plus précise dans le rapport spécial mentionné *sub 5.*, détenus par cet apporteur individuel, et dont le dénominateur est le cours moyen de l'action de la Société sur une période de trente jours précédant la date de l'assemblée générale extraordinaire qui décide de l'augmentation de capital par apport en nature des droits susmentionnés en vertu des Droits de Crédit. Les actions nouvellement émises jouissent des mêmes droits que les actions ordinaires existantes de la Société et participent aux éventuels bénéfices de l'exercice social à partir du 1^{er} janvier 2004 et de tous les exercices sociaux suivants.

9. Attribution d'actions.

Proposition de résolution : décision d'attribuer les actions, dans la proportion mentionnée *sub 8.*, aux apporteurs des droits en vertu des Droits de Crédit, qui acceptent l'attribution des actions.

10. Examen et discussion du rapport spécial du conseil d'administration, établi conformément aux articles 582, 583, 596 juncto 598 du Code des sociétés, relatif à l'émission décrite ci-dessous de sept millions (7 000 000) de warrants dans le cadre du Plan Global de Warrants 2004 ("Warrants"), à l'exclusion du droit préférentiel des actionnaires existants à l'occasion de l'émission projetée des Warrants et à l'émission de nouvelles actions en dessous du pair comptable des actions existantes.

11. Examen et discussion du rapport spécial du commissaire, établi conformément aux articles 582 et 596 juncto 598 du Code des sociétés, relatif à l'émission des Warrants, à l'exclusion du droit préférentiel des actionnaires existants à l'occasion de l'émission projetée des Warrants et à l'émission de nouvelles actions en dessous du pair comptable des actions existantes.

12. Emission de sept millions (7 000 000) de Warrants et fixation des conditions d'émission des Warrants.

Proposition de résolution : décision d'émission de sept millions (7 000 000) de Warrants et de fixation des conditions d'émission des Warrants.

13. Augmentation du capital sous condition suspensive de l'exercice des Warrants, par l'émission d'un certain nombre d'actions ordinaires de la Société portant les mêmes droits que les actions existantes.

Proposition de résolution : décision d'augmenter le capital sous condition suspensive de l'exercice des Warrants, à concurrence d'un montant égal à la multiplication (i) du nombre d'actions émises lors de l'exercice des Warrants par (ii) le pair comptable des actions ordinaires existantes de la Société au moment de l'émission ou, s'il est inférieur, le prix d'exercice des Warrants, au moyen de l'émission d'un certain nombre d'actions ordinaires de la Société portant les mêmes droits que les actions ordinaires existantes de la Société et participant aux éventuels bénéfices de l'exercice social (et, dans ce cas, pour l'exercice social entier) au cours duquel elles ont été émises et de tous les exercices sociaux suivants. L'éventuelle différence positive entre le prix d'exercice des Warrants et le montant de l'augmentation de capital sera comptabilisé en tant que prime d'émission.

14. Exclusion du droit préférentiel des actionnaires existants.

Proposition de résolution : décision d'exclure le droit préférentiel des actionnaires existants à l'occasion de l'émission des Warrants au profit de (i) la Société et (ii) les personnes mentionnées ci-dessous (les personnes sous le point (ii) sont dénommées ensemble les "Personnes Déterminées") à l'occasion de l'émission d'un nombre maximum de six millions (6 000 000) de Warrants, et en vue de leur souscription par les Personnes Déterminées :

Pierre Delhaize, Guido Van der Schueren, Johan Dejager, Marc Van Rompaey, Luc Pintens, Leo Claeys, Guy Warlop, Yves van Sante, Stéphane Vandervelde et Chris Buyse.

15. Souscription des Warrants.

Proposition de résolution : décision d'attribution et de souscription de (i) maximum six millions (6 000 000) de Warrants par les Personnes Déterminées, dans une proportion à déterminer ultérieurement et (ii) le solde des Warrants par la Société, dans l'attente de l'attribution éventuelle des Warrants aux participants au Plan Global de Warrants 2004 par le, ou pour compte du, conseil d'administration de la Société.

16. Procuration.

Proposition de résolution : décision d'accorder une procuration au conseil d'administration de la Société en vue de la constatation de l'exercice des Warrants, la réalisation des augmentations de capital en découlant éventuellement (en ce compris l'incorporation de la prime d'émission comptabilisée à l'occasion de celles-ci) et l'émission des actions, l'acte notarié à passer portant la constatation des augmentations du capital à l'occasion de l'exercice, la modification des statuts afin de les adapter au nouveau montant du capital et au nouveau nombre d'actions suite à l'exercice, ainsi que pour le règlement pratique des modalités d'exécution, l'inscription à effectuer dans le registre des actionnaires des actions nouvellement émises au nom des personnes ayant souscrit à l'augmentation de capital *sub 7.* et qui ont exercé des Warrants.

17. Transfert du siège social et octroi d'une procuration.

Proposition de résolution : décision de transférer le siège social de la Société vers la Région wallonne, à une adresse à déterminer ultérieurement par le conseil d'administration de la Société conformément aux statuts, et d'accorder une procuration au conseil d'administration en vue de traduire les statuts en français.

18. Regroupement des actions existantes de la Société, en vertu duquel dix (10) actions existantes donnent droit à une (1) action nouvelle de la Société.

Proposition de résolution : décision de regrouper, selon les modalités et à compter de la date déterminées par le conseil d'administration de la Société (la "Date de Regroupement des Actions"), les actions existantes de la Société dans un rapport de dix (10) pour une (1), de sorte que dix (10) actions existantes donnent droit à une (1) action nouvelle de la Société.

Le regroupement d'actions de la Société susmentionnée s'applique également, aux mêmes conditions, aux warrants émis par la Société (en ce compris mais pas exclusivement les Warrants, qui ne sont pas encore exercés, échus, expirés ou sans valeur pour toute autre raison à la Date de Regroupement des Actions, en vertu des dispositions du plan de warrant applicable, de sorte qu'à compter de la Date de Regroupement des Actions, le nombre d'actions nouvelles à émettre en vertu des warrants sera censé être adapté automatiquement et dans la même proportion. Pour le surplus, les conditions d'émission de ces warrants (en ce compris mais pas exclusivement les Warrants) restent en vigueur.

19. Procuration.

Proposition de résolution : décision d'accorder une procuration au conseil d'administration de la Société en vue de la fixation de la Date de Regroupement des Actions ainsi que des autres conditions et modalités relatives au regroupement des actions, telle que mentionné *sub 18.*, en particulier mais pas exclusivement la détermination des modalités d'exécution, la passation de l'acte notarié portant la constatation de la modification du nombre d'actions qui représentent le capital, l'inscription à effectuer dans le registre des actionnaires et des titulaires de warrants, la coordination et la mise en œuvre du regroupement des actions avec les autorités de contrôle d'Euronext Bruxelles et, d'une manière générale, l'accomplissement de tous les actes nécessaires ou utiles à l'accomplissement de la présente procuration, ainsi que la signature de tous les actes, procès-verbaux et autres documents y afférents.

20. Modification de l'article 5 des statuts.

Proposition de résolution : décision d'adapter l'article 5 des statuts aux décisions prises ci-dessus.

21. Modification de l'article 8 des statuts.

Proposition de résolution : décision d'augmenter le seuil initial de trois pourcent relatif à la publicité des participations importantes conformément à la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition (telle que modifiée) à cinq pourcent dans l'article 8 des statuts, en supprimant les mots "trois pourcent" dans l'article 8 susmentionné.

22. Modification de l'article 27 des statuts.

Proposition de résolution : décision de déplacer la date de l'assemblée générale annuelle de la Société au quatrième vendredi du mois de mai dans l'article 27 des statuts, en remplaçant le mot "mars" par le mot "mai" dans l'article 27 susmentionné.

23. Coordination des statuts.

Proposition de résolution : décision de charger le notaire de donner effet au et de déposer au greffe du tribunal de commerce compétent le nouveau texte coordonné des statuts de la Société.

24. Procuration spéciale T.V.A. et Banque Carrefour des Entreprises.

Proposition de résolution : octroi d'une procuration spéciale à Mme Maria Trombetta, domiciliée à 2018 Antwerpen, Brederodestraat 28 et/ou Mme Elisabeth Vogelzang, domiciliée à 1780 Wemmel, Vijverslaan 6, avec possibilité de substitution, afin de remplir toutes les formalités nécessaires en vue de la modification de l'inscription de la Société auprès de la Banque Carrefour des Entreprises, de l'administration de la T.V.A. et de tous les autres services.

Chaque titulaire d'actions, d'obligations ou de warrants peut, moyennant production de son titre, obtenir gratuitement au siège social de la société une copie des pièces mentionnées dans l'ordre du jour des assemblées générales ordinaire et extraordinaire des actionnaires, à partir de quinze jours avant l'assemblée générale. Ces pièces seront également mises à disposition sur le site Internet de la Société : www.keyware.com. Conformément aux dispositions légales applicables, une copie des rapports sera fournie aux personnes qui ont rempli les formalités en vue d'être admises à l'assemblée générale ordinaire et/ou à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires.

Pour être admis aux assemblées générales ordinaire et extraordinaire des actionnaires, les titulaires d'actions, d'obligations et de warrants doivent se conformer aux dispositions des articles 29 et 30 des statuts. Les titulaires d'actions au porteur doivent déposer les actions avec lesquelles ils veulent prendre part au vote, ou un certificat établi par Euroclear ou Clearstream ou par un teneur de comptes agréé par ceux-ci sur lequel doit être confirmé le nombre d'actions détenues par l'actionnaire et leur indisponibilité jusqu'à la date des assemblées générales ordinaire et extraordinaire des actionnaires, au siège social de la Société au moins trois jours ouvrables complets avant la date des assemblées générales ordinaire et extraordinaire des actionnaires.

Les titulaires d'obligations et de warrants, qui peuvent participer à l'assemblée avec voix consultative, en vertu de l'article 537 du Code des sociétés, et les titulaires d'actions nominatives doivent informer la Société par écrit au moins trois jours ouvrables complets avant l'assemblée de leur intention d'assister à l'assemblée générale ordinaire et/ou à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires.

Si un titulaire d'instruments financiers désire se faire représenter par un mandataire, une procuration écrite (avec instructions de vote) doit être établie et déposée, avec les actions pour lesquelles il sera pris part au vote ou avec un certificat établi par Euroclear ou Clearstream ou un teneur de comptes agréé par ceux-ci (voir ci-dessus), au moins trois jours ouvrables pleins avant la date des assemblées générales ordinaire et extraordinaire des actionnaires, au siège social de la Société.

Afin de faciliter l'enregistrement, les titulaires d'actions, d'obligations et de warrants sont priés d'être présents au moins quinze minutes avant le début des assemblées générales.

(6883)

Le conseil d'administration.

Alfa Trade, naamloze vennootschap,
Van Cuyckstraat 1/16, 2000 Antwerpen

H.R. Antwerpen 339829

Jaarvergadering op 26.03.2004, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (71566)

Amal, naamloze vennootschap,
Fremisstraat 9, 9680 Maarkedal

H.R. Oudenaarde 35151 — BTW 439.472.257

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 26.03.2004, op de maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2003. 3. Bestemming van het resultaat.

4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71567)

Beithima, société anonyme,
rue Sainte-Anne 133, 6560 Montignies-Saint-Christophe
T.V.A. 462.758.888

Assemblée générale ordinaire le 25.03.2004, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2003. Affectation résultats. Décharge aux administrateurs. Elections statutaires. Divers. (71568)

Berita, naamloze vennootschap,
Smolderstraat 159, 3540 Herk-de-Stad
RPR — BTW 430.522.226

Uitnodiging tot de statutaire jaarvergadering op woensdag 31.03.2004, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Het jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2003. 3. Besluit nopens de resultaten. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Uittredingen, benoemingen. 6. Varia. Neerlegging van de aandelen hetzij op de maatschappelijke zetel, hetzij bij de Bank ING. (71569)

De raad van bestuur.

De Sportvissers, naamloze vennootschap,
Sint-Jakobstraat 20, 8620 Nieuwpoort
H.R. Veurne 31960 — BTW 438.878.181

Jaarvergadering op 20.03.2004, om 16 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (71570)

Delizza Patisserie, naamloze vennootschap,
Bareelstraat 71, 2580 Putte
H.R. Mechelen 84809 — BTW 465.234.665

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 20.03.2004, om 9 uur. — Agenda : Melding toepassing artikel 523 Wetboek van vennootschappen. Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen. Zich richten naar de statuten. (71571)

Demolder-Orthos, naamloze vennootschap,
Bampselaan 20, 3500 Hasselt
H.R. Hasselt 73422 — BTW 437.842.657

Jaarvergadering, op 28.03.2004, om 11 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge bestuurders. 5. Diversen. Zich richten naar de statuten. (71572)

Dezicler, naamloze vennootschap,
Legellestraat 103, 2590 Berlaar
H.R. Mechelen 46259 — BTW 412.451.819

De jaarvergadering zal gehouden worden op 24.03.2004, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (71573)

Dialeen, naamloze vennootschap,
Jozef Kluyskensstraat 25, bus 2, 9000 Gent
 Ondernemingsnummer 0443.046.213

Jaarvergadering op 20.03.2004, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Omzetting kapitaal in euro. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van vennootschappen. Toepassing artikel 94, 2° en 96, 6°, van het Wetboek van vennootschappen. (71574)

Feestzaal Ter Biest, naamloze vennootschap,
Lauwbergstraat 237, 8930 Menen (Lauwe)
 H.R. Kortrijk 110631 — BTW 429.178.973

Jaarvergadering op 20.03.2004, om 16 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (71575)

« G.P. Invest », société anonyme,
rue Victor Garin 57, 7100 La Louvière
 R.C. Mons 138976 — NN 449.240.751

Assemblée générale ordinaire le 25.03.2004, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30.09.2003. 3. Affectation résultat. 4. Démission, nomination. 5. Décharge. 6. Divers. Dépôt des titres : se conformer aux statuts. (71576)

Garage Deconinck, naamloze vennootschap,
Otegemsesteenweg 72, 8540 Deerlijk
 H.R. Kortrijk 149872 — BTW 474.038.505

Jaarvergadering op 26.03.2004, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71577)

Garage Wuysts, naamloze vennootschap,
Drogebroodstraat 19, 2250 Olen
 H.R. Turnhout 85076 — BTW 462.948.831

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 26.03.2004, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 30.09.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming van bestuurders. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71578)

Gecrimo, naamloze vennootschap,
Ketenstraat 55, bus 7, 8890 Moorslede (Dadizele)
 H.R. Kortrijk 129271 — BTW 449.621.526

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 20.03.2004, om 18 uur.

Agenda :

1. Melding toepassing artikel 523 Wetboek van vennootschappen.
 2. Verslag raad van bestuur.
 3. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003.
 4. Bestemming resultaat.
 5. Kwijting bestuurders.
 6. Benoemingen. Zich richten naar de statuten.
- (71579)

« General Security », naamloze vennootschap,
Schurhovenveld 4414, 3800 Sint-Truiden
 H.R. Hasselt 88245 — BTW 447.743.189

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 20.03.2004, te 17 uur. — Agenda : 1. Lezing jaar- en resultatenrekening. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Benoemingen. 7. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (71580)

Golden Entreprises, naamloze vennootschap,
Wildlaan 3, 3910 Neerpelt
 H.R. Hasselt 99989 — NN 462.250.530

Jaarvergadering op 25.03.2004, om 9 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. Bestemming resultaat. Ontslag/beboeming. Kwijting bestuurders. Zich richten naar statuten. (71581)

Gribo, société anonyme,
à Saint-Gilles (1060 Bruxelles), rue d'Angleterre 53
 Numéro d'entreprise 0423.922.167

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à l'étude des notaire associés Dubaere & Neyrinck, avenue de Jette 171, à Jette, le mardi 23.03.2004, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Augmentation du capital à 1275.000,00 euros par incorporation de 3.306,22 euros à prélever sur les bénéfices reportés.
 2. Adaptation des statuts aux nouvelles dispositions légales par l'adoption de nouveaux statuts.
 3. Pouvoirs pour l'exécution des résolutions.
- (71582) Le conseil d'administration.

Immo Houssière, naamloze vennootschap,
Abeelstraat 29, bus 0002, 9600 Ronse
 H.R. Oostende 22697 — NN 414.988.170

Jaarvergadering in de burelen van accountant Elien Van Dille, Hoogstraat 20, 1^e verdieping, 9600 Ronse, op 25.03.2004, om 11 uur. Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Beslissing tot verkoop van een onroerend goed, gelegen Doorniksesteenweg 17, te Ronse, ingevolge bod door de bewoner en akkoordverklaring over de voorgestelde prijs. 6. Bespreking mogelijkheid tot invereffeningstelling van de vennootschap in de toekomst. De aandeelhouders moeten hun aandelen ten minste vijf vrije dagen vóór de dag van de vergadering neerleggen bij de ING Bank, F. Rooseveltplein 19, te Ronse. (71583)

Immo J. Gebruers, naamloze vennootschap,
Dahliastraat 16, 2250 Olen
 H.R. Turnhout 79304

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 26.03.2004, te 18 uur. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.09.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting verlenen aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming van bestuurders. 6. Rondvraag. (71584)

Immo-Marhem, société anonyme,
Marhemstraat 7, 7711 Dottignies

R.C. Tournai 76.195

Assemblée générale au 25.03.2004, à 11 heures, au siège social.
Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Lecture et approbation des comptes annuels de l'année 31.12.2003. 3. Affectation du résultat. 4. Donner décharge aux administrateurs. 5. Renouvellement des nominations des administrateurs. 6. Divers. Se conformer aux règlements des statuts. (71585)

Index & C°, naamloze vennootschap,
Van Cuyckstraat 1/17, 2000 Antwerpen

H.R. Antwerpen 339830 — BTW 467.189.711

Jaarvergadering op 26.03.2004, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (71586)

Investmaer, naamloze vennootschap,
Lourdestraat 24, 8940 Wervik (Geluwe)

H.R. Ieper 35725 — BTW 454.157.958

Aangezien het vereiste quorum op de buitengewone algemene vergadering van woensdag 7 januari 2004, niet werd bereikt, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een tweede buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op maandag 22.03.2004, om 14 uur, op het kantore van notaris Devos Thierry, te Wervik, Magdalenastraat 14. — Agenda : 1. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro. 2. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap met driehonderd tweeëenzestig duizend negenhonderd zestien euro twaalf cent (362.916,12 euro) op driehonderd drieën zestig duizend euro (363.000,00 euro) zonder nieuwe inbrengen en zonder uitgifte van nieuwe aandelen en wel door omzetting of incorporatie van de beschikbare reserves (overgedragen winsten) ten belope van driehonderd tweeëenzestig duizend euro achttachtig cent (83,88 euro). 3. Aanpassing van de statuten aan de gewijzigde vennootschapswetgeving. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen voor de algemene vergadering. (71587)

De raad van bestuur.

Joelco, naamloze vennootschap,
Keizersplein 29, 9300 Aalst

H.R. Aalst 205 — BTW 447.667.074

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 21.03.2004, om 19 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Allerlei. (71588)

Kastelmart, naamloze vennootschap,
Markt 41, 2460 Kasterlee

H.R. Turnhout 59379 — BTW 433.046.404

De gewone jaarvergadering zal worden gehouden op maandag 29.03.2004, te 19 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten om tot de vergadering toegelaten te worden. (71589)

Kerbnoord, naamloze vennootschap,
Beervelde-Dorp 75, 9080 Lochristi (Beervelde)

RPR 0418.852.631 — Ger. arr. Gent

Jaarvergadering van 26.03.2004, te 16 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2003. 2. Kwijting aan bestuurders. 3. Ontslag en benoemingen bestuurders. 4. Diverse. (71590)

L'Aide hypothécaire, société anonyme,
rue Forgeur 4, 4000 Liège

R.C. Liège 10648

Assemblée générale ordinaire le 25.03.2004, à 17 heures, en l'étude du notaire Yves Guillaume, quai Godefroid Kurth 10, à 4020 Liège. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 31.12.2003. Affectation du résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (71591)

L'Immobilière Anglimo, société anonyme,
à Saint-Gilles (1060 Bruxelles), rue d'Angleterre 53

Numéro d'entreprise 0454.898.452

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à l'étude des notaires associés Dubaere & Neyrinck, avenue de Jette 171, à Jette, le mardi 23.03.2004, à 14 m 30 h.

Ordre du jour :

1. Augmentation du capital à 885.000,00 euros par incorporation de 4.977,99 euros à prélever sur les bénéfices reportés.
2. Adaptation des statuts aux nouvelles dispositions légales par l'adoption de nouveaux statuts.
3. Pouvoirs pour l'exécution des résolutions.

(71592)

Le conseil d'administration.

Ledemart, naamloze vennootschap,
Stadionstraat 26, 9190 Stekene

H.R. Sint-Niklaas 58971 — BTW 459.923.223

De gewone jaarvergadering zal worden gehouden op maandag 22.03.2004, te 19 uur, op de maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. De aandeelhouders gelieve zich te schikken naar de statuten om tot de vergadering toegelaten te worden. (71593)

Lefebre, naamloze vennootschap,
Gentstraat 317, 8760 Meulebeke

H.R. Kortrijk 59285 — BTW 405.577.091

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 20.03.2004, om 10 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.09.2003. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71594)

Ludo-Invest, naamloze vennootschap,
Bedevaartweg 23, 8930 Rekkem
H.R. Kortrijk 126521 — BTW 446.745.574

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die gehouden wordt op 20.03.2004, om 10 uur, op de zetel van de vennootschap met als agenda : 1. Goedkeuring uitstel jaarvergadering. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten.

(71595)

De raad van bestuur.

M.H.B., naamloze vennootschap,
Kantstraat 14, 2480 Dessel
H.R. Turnhout 82513 — BTW 460.925.093

Jaarvergadering op 26.03.2004, om 14 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten.

(71596)

Microdevice, naamloze vennootschap,
J.D.J.B. Vinckstraat 7, 3070 Kortenberg
H.R. Leuven 70968 — BTW 433.020.569

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 25.03.2004, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(71597)

Moderna Products, naamloze vennootschap,
Victor Saelenstraat 1, 8870 Kachtem
H.R. Kortrijk 11003 — BTW 405.574.519

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering op 20.03.2004, om 11 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur en van commissaris. 2. Goedkeuring jaarrekeningen. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en van de commissaris. 5. Benoeming. 6. Rondvraag.

(71598)

Palettencentrale, naamloze vennootschap,
Boudewijngaard 18, 2960 Brecht
H.R. Antwerpen 267062 — BTW 435.941.358

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering op de maatschappelijke zetel op 26.03.2004, te 19 uur, met als agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. 3. Bestemming resultaat per 30.09.2003. 4. Toekenning en betaalbaarstelling intresten, tantièmes en dividenden. 5. Ontslag, benoeming en/of herbenoeming bestuurders. 6. Kwijting aan de bestuurders. 7. Rondvraag.

(71599)

« PC International », naamloze vennootschap,
Boudewijngaard 18, 2960 Brecht
H.R. Antwerpen 315164 — BTW 441.658.816

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering op de maatschappelijke zetel op 26.03.2004, te 18 uur, met als agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. 3. Bestemming resultaat per 30.09.2003.

4. Toekenning en betaalbaarstelling intresten, tantièmes en dividenden. 5. Ontslag, benoeming en/of herbenoeming bestuurders. 6. Kwijting aan de bestuurders. 7. Rondvraag.

(71600)

« Quivadec », société anonyme,
rue des Fripiers 2, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 415798 — T.V.A. 418.765.133

Les actionnaires de la société anonyme « Quivadec », à 1000 Bruxelles, rue des Fripiers 2, sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société qui aura lieu le lundi 22.03.2004, à 12 heures, chez le notaire Jean-Pierre Berthet, à 1080 Bruxelles, avenue Julien Hanssens 11-13, avec l'ordre du jour suivant :

1. Crédation d'un siège d'exploitation à 1472 Genappe, chaussée de Bruxelles 70.

2. Modification de l'article 2 des statuts pour lui adjoindre l'alinéa suivant : « Il existe un siège d'exploitation à 1472 Genappe, chaussée de Bruxelles 70. »

3. Modification de l'article 5 des statuts pour remplacer le premier alinéa par : « Le capital social est fixé à cent quarante-huit mille sept cent trente-six euros et onze cents (148.736,11 EUR). »

4. Modification de l'article 7 des statuts pour y remplacer « de trois membres au moins » par « au moins du nombre minimal requis », et lui adjoindre in fine les alinéas suivants :

« - La durée du mandat des administrateurs sera de six ans au maximum.

- Les convocations sont valablement faites par lettre, télégramme, courrier électronique, ou par télécopie.

- Un administrateur qui participe à la réunion ou y est représenté est censé avoir été valablement convoqué. Un administrateur peut également renoncer à invoquer l'absence de convocation ou toute irrégularité dans la convocation, avant ou après la réunion à laquelle il n'a pas participé .

- Les réunions peuvent se tenir par video-conférence ou par conférence téléphonique, auquel cas elles seront censées avoir eu lieu au siège social de la société.

- Un administrateur peut représenter plus d'un administrateur et exprimer autant de voix qu'il a reçus de procurations, outre, sa propre voix.

- Dans les cas exceptionnels dûment justifiés par l'urgence et l'intérêt social, les décisions du conseil d'administration peuvent être prises par consentement unanime des administrateurs, exprimé par écrit. »

5. Modification de l'article 9 des statuts pour y remplacer « 64 paragraphe 2 des lois coordonnées sur les Sociétés commerciales » par « 141 du Code des sociétés ».

6 Modification de l'article 12 des statuts pour y ajouter in fine du premier alinéa les mots « ou non. »

7 Modification de l'article 17 des statuts pour le remplacer par le texte suivant : « Pour l'exécution des présents statuts, tout actionnaire, administrateur ou liquidateur qui est domicilié à l'étranger, fait élection de domicile au siège social où toutes les communications, sommations, assignations et significations peuvent lui être faites. »

8 Démissions, nominations.

9. Coordination des statuts.

10. Pouvoirs.

11. Mandataire administratif.

(71601)

Roscas, naamloze vennootschap,
Denderbellestraat 3, 8880 Ledegem
 H.R. Kortrijk 150324

Jaarvergadering op 20.03.2004, om 19 uur, op de zetel. — Dagorde : Melding toepassing artikel 523 Wetboek van vennootschappen. Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrkening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen. Zich richten naar de statuten. (71602)

Solybert, naamloze vennootschap,
Bellestraat 60, 9100 Sint-Niklaas
 H.R. Sint-Niklaas 190 — NN 440.897.662

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 26.03.2004, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.09.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71603)

Stock 83, naamloze vennootschap,
Rijdtstraat 34, 2350 Vosselaar
 H.R. Turnhout 61121 — BTW 435.941.457

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering, op de maatschappelijke zetel, op 26.03.2004, te 19 uur, met als agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. 3. Bestemming resultaat per 30.09.2003. 4. Toekenning en betaalbaarstelling intresten, tantièmes en dividenden. 5. Ontslag, benoeming en/of herbenoeming bestuurders. 6. Kwijting aan de bestuurders. 7. Rondvraag. (71604)

Tuinarchitectuur en Aannemingen Lieven Van De Walle,
naamloze vennootschap, Deinzesteenweg 101, 8700 Aarsle (Tielt)
 H.R. Kortrijk 122820 — BTW 432.268.523

Jaarvergadering op 20.03.2004, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge bestuurders. 5. Herbenoemingen. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (71605)

Venise, naamloze vennootschap,
Albert I-laan 65, 8670 Oostduinkerke
 H.R. Veurne 28458 — BTW 425.195.639

Jaarvergadering de 20.03.2004, om 14 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (71606)

Verbeke Shipping, naamloze vennootschap,
Voshollei 10, 2930 Brasschaat
 H.R. Antwerpen 250630 — BTW 428.527.093

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op 31.03.2004, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : Mededeling van de geconsolideerde jaarrekening per 30.09.2003 en het verslag over de geconsolideerde jaarrekening overeenkomstig artikel 120 van het Wetboek van vennootschappen aan de vennooten van de consolidende vennootschap. Kwijting verlenen aan de bestuurders en de commissaris-revisor. Benoeming extern accountant. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar

de bepalingen van de statuten. Neerlegging van de aandelen ten minste vijf dagen voor de algemene vergadering, op de maatschappelijke zetel. (71607)

Verenigd Inklaringsbureau,
in het kort : « V.I.B. », naamloze vennootschap,
Karveelstraat 1, Transportzone, 8380 Brugge
 H.R. Brugge 47759 — BTW 414.246.121

Jaarvergadering op 25.03.2004, om 16 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoemingen. Allerlei. (71608)

Vervoort en Lens, naamloze vennootschap,
Wijngaardberg 13, 2560 Nijlen
 H.R. Mechelen 75692 — BTW 452.262.597

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 26.03.2004, te 10 uur. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.09.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting verlenen aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming van bestuurders. 6. Rondvraag. (71609)

Vroman, naamloze vennootschap,
Potaardestraat 1, 8870 Izegem
 H.R. Kortrijk 67260 — BTW 412.408.663

Jaarvergadering op 20.03.2004, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71610)

Wase Betoncentrale, naamloze vennootschap,
Minister Tacklaan 35-37, 8500 Kortrijk
 H.R. Kortrijk 153850 — BTW 478.332.140

Jaarvergadering op 27.03.2004, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 30.09.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (71611)

Wirtz Huis, Immobilière Vennootschap, naamloze vennootschap,
Vijverlaan 5, 2020 Antwerpen

H.R. Antwerpen 137645 — BTW 404.744.376

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering van zaterdag 20.03.2004, dewelke zal gehouden worden te 16 uur, Vijverlaan 5, te 2020 Antwerpen, met de volgende agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2003. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Decharge aan de bestuurders en de commissaris-revisor. 5. Benoeming/herbenoeming van de commissaris-revisor. 6. Diverse. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar artikel 21 der statuten inzake neerlegging der aandelen.

(71612)

De raad van bestuur.

**Wirtz Immo, Immobilière Venootschap, naamloze vennootschap,
Vijverlaan 5, 2020 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 137646 — BTW 404.744.475

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering van zaterdag 20.03.2004, dewelke zal gehouden worden te 17 uur, Vijverlaan 5, te 2020 Antwerpen, met de volgende agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur en de commissaris-revisor. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2003. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Decharge aan de bestuurders en de commissaris-revisor. 5. Benoeming/herbenoeming van de commissaris-revisor. 6. Diverse. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar artikel 21 der statuten inzake neerlegging der aandelen.

(71613)

De raad van bestuur.

**José Coghe-Werbrouck, naamloze vennootschap,
Kleine Noordstraat 11, 8830 Hooglede**

Kortrijk RPR 0414.523.461

Jaarvergadering op 29/03/2004, om 14 uur, op de zetel. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Goedkeuring bezoldigingen.

(6884)

De raad van bestuur.

**Vebon, naamloze vennootschap,
Vennekenslaan 1, 3665 As**

Tongeren RPR 0439.425.044

Jaarvergadering op 26/03/2004, om 10 uur, op de zetel. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de vergoedingen aan de bestuurders. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/12/2003. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Decharge-verlening aan de raad van bestuur. 6. Ontslag en benoemingen. 7. Allerlei.

(6885)

**Ortho-Hasselt, naamloze vennootschap,
Sasput 10, 3500 Hasselt**

Hasselt RPR 0428.024.178

Jaarvergadering op 27/03/2004, om 10 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Bestemming resultaat en goedkeuring afgesloten per 31/12/2003. Kwijting bestuurders.

(6886)

**Van Gucht Granen, naamloze vennootschap,
Zeebergkaai 5, 9300 Aalst**

Dendermonde RPR 0462.661.690

Jaarvergadering op 25/03/2004, om 18 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(6887)

**Edico, naamloze vennootschap,
Sint-Antoniusbaan 77, 2980 Zoersel**

Antwerpen RPR 0462.297.644

Gezien de buitengewone algemene vergadering van 24/02/2004 niet over het vereiste quorum beschikte om geldig te kunnen beraadslagen worden de aandeelhouders verzocht de definitieve buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Frans Mortelmans, te Antwerpen, op maandag 22/03/2004, om 11 uur, met als agenda : 1. Overbrenging van de zetel

van de vennootschap van Ranst-Oelegem, Kantonbaan 9 naar Zoersel, Sint-Antoniusbaan 77. 2. Verlenging van het toegestaan kapitaal. 3. Wijziging van de statuten enerzijds om ze in overeenstemming te brengen met de genomen besluiten en anderzijds om ze aan te passen aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen. 4. Uittreding bestuurders. 5. Benoeming bestuurders.

(6888)

Namens de raad van bestuur.

**Sarca, naamloze vennootschap,
Jozef Cardijnstraat 58, 9420 Erpe-Mere**

Dendermonde RPR 0415.160.493

Jaarvergadering op 25/03/2004, om 10 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Bespreking verslag commissaris. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders en commissaris. Varia. Zich richten naar de statuten.

(6889)

**Copper Beech, naamloze vennootschap,
Frankrijklei 38, bus 9, 2000 Antwerpen-1**

Antwerpen RPR 0404.708.942

Jaarvergadering op 25/03/2004, om 11 uur, op de zetel. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. 3. Goedkeuring en bestemming van het resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen.

(6890)

**Immo Theys, naamloze vennootschap,
Grasbosstraat 9, 3290 Diest**

Leuven RPR 0443.155.584

Jaarvergadering op 26/03/2004, om 20 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(6891)

**Coördinatie Büro-Techniek, naamloze vennootschap,
Leopold III-laan 9, 8900 Ieper**

Ieper RPR 0425.010.250

Jaarvergadering op 26/03/2004, om 19 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2003. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(6892)

**Moga, naamloze vennootschap,
Zandstraat 44, 3650 Dilsen**

Tongeren RPR 0401.299.787

Jaarvergadering op 26/03/2004, om 18 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(6893)

**Patriver, naamloze vennootschap,
Fabrieksstraat 18, 9280 Lebbeke**

Dendermonde RPR 0431.239.333

Buitengewone algemene vergadering en jaarvergadering gehouden ter studie van notaris Anne Vander Donckt, te Dendermonde, Noordlaan 11, op donderdag 25 maart 2004, om 9 u. 30 m. A. Buitengewone algemene vergadering. Agenda : Schrapping van iedere verwijziging in de statuten naar wetsartikelen uit de vennootschappenvet van voor zes

februari tweeduizend en één, gelet op de codificatie van het Wetboek van vennootschappen (wet van 7 mei 1999, *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1999, p. 29440 en volgende). Aanpassing aan nieuwe wetgeving. Aanneming nieuwe statuten. Machtiging aan de raad van bestuur voor het uitvoeren van de genomen beslissingen en om tot coördinatie van de statuten over te gaan. *B.* Jaarvergadering. Agenda : Samenstelling algemene vergadering. Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming. De aandeelhouders worden verzocht hun aandelen neer te leggen ter studie van notaris Anne Vander Donckt, 9200 Dendermonde, Noordlaan 11, ten minste vijftien dagen vóór de dag waarop de vergaderingen zijn vastgesteld. (6894)

**Air Trends, société anonyme,
rue Père Damien 3, 7700 Mouscron**
Mouscron RPR 0445.244.846

Jaarvergadering op 27/03/2004 om 10 u., op de zetel. Agenda : 1. Lezing jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening per 30/09/2003. 3. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2003. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Varia. (6895)

**Omexco, naamloze vennootschap,
Ambachtenlaan 12, 3001 Heverlee**
Leuven RPR 0415.973.315

Jaarvergadering op 26/03/2004, om 15 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (6896)

**A. De Peuter Vervoer, naamloze vennootschap,
Acaciastraat 16, 2440 Geel**
Turnhout RPR 0413.764.980

Oproeping buitengewone algemene vergadering op 25/3/2004, om 10 uur, ter plaatse not. G. Eerdekins, Stationsstraat 13/A, te Neerpelt. Agenda : Aanpassing statuten ingevolge beslissing raad van bestuur van 10/02/1997 - zetelverplaatsing naar het huidig adres. Uitdrukking kapitaal in euro. Kapitaalverhoging met 263,89 EUR, van 148.736,11 EUR naar 149.000,00 EUR door inlijving van beschikbare reserves, zonder creatie en uitgifte van nieuwe aandelen. Vaststelling kapitaalverhoging. (Her)formulering van de modaliteiten inzake zetelverplaatsing; uitoefening van voorkeurrecht bij kapitaalverhoging in geld; aflossing van het kapitaal; bijeenkomst, samenstelling, bevoegdheid en werking van de raad van bestuur; benoeming en bezoldiging van bestuurders en commissarissen; bijeenkomst, werking en toelatingsvoorraarden tot de algemene vergadering; winstverdeling. Schrapping van de bepalingen aangaande de historiek van het kapitaal en van de vennootschap. Vaststelling van het statutaire uur van de jaarvergadering op 18.00 uur. Aanneming volledig nieuwe statuten, actualisering, schrapping overbodige bepalingen en verwijdering verwijzingen naar (de art.) de Venn.W. Opdracht tot coördinatie statuten, uitvoering besluiten. (6897)

**Eurofyto, naamloze vennootschap,
Industrielaan 6A, 8900 Ieper**
Ieper RPR 0408.054.749

De raad van bestuur nodigt de aandeelhouders uit tot de buitengewone algemene vergadering die doorgaat in het kantoor van notaris Joseph Thierry-Vander Heyde, te 8800 Roeselare (Rumbeke), Rumbeeksesteenweg 352, op 22 maart 2004, om 11 uur. Agenda : 1. Voorstel om de maatschappelijke zetel van de vennootschap aan te passen aan de nieuwe administratieve toestand en om de eerste zin artikel 3 van de statuten te vervangen door "De vennootschap is gevestigd te 8900 Ieper, Albert Dehemlaan 6A". 2. Omzetting van het kapitaal van drie miljoen oude Belgische frank (3 000 000 BEF) in euro zodat het

vierenzeventigduizend driehonderd achten zestig euro zes cent (74.368,06 EUR) bedraagt. 3. Verhoging van het kapitaal met zeshonderd éénendertig euro vierennegentig cent (631,94 EUR) om het te brengen van vierenzeventigduizend driehonderd achten zestig euro zes cent (74.368,06 EUR) op vijfenzeventig duizend euro (75.000,00 EUR) door incorporatie van beschikbare reserves en zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 4. Aanpassing van artikel 5 van de statuten aan voorgaande beslissingen. 5. Schrapping van artikel 6 der statuten inzake het toegestaan kapitaal en hernummering van de statuten. 6. Voorstel om artikel 16 van statuten te schrappen en te vervangen door volgende tekst "De vennootschap wordt bestuurd door de raad van bestuur, die behoudens andersluidende wetsbepaling, bestaat uit ten minste drie leden, al dan niet aandeelhouders, welke benoemd en ontslagen worden door de algemene vergadering die hun aantal en de duur van hun mandaat vaststelt; zij zijn herbenoembaar. Het mandaat van de bestuurders mag, behoudens herkiezing, de termijn van zes jaar niet overschrijden. Het neemt een einde onmiddellijk na de gewone algemene vergadering van het jaar waarin het vervalt. Rechtspersonen kunnen deel uitmaken van de raad van bestuur. Zij worden in hun hoedanigheid van bestuurders, vertegenwoordigd op de vergadering van de raad, door hun vaste vertegenwoordiger." 7. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen. (6898)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

BTC-CTB

De Belgische Technische Coöperatie (BTC) is een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk die in opdracht van de overheid bilaterale programma's en projecten uitvoert van de Belgische officiële internationale samenwerking. De BTC is sinds april 1999 operationeel en beheert ruim 200 programma's in meer dan 35 landen in Afrika, Azië en Latijns-Amerika. Momenteel stelt de BTC 240 personeelsleden te werk, waarvan 90 in het hoofdkantoor in Brussel en 150 verspreid over de landen waar projecten en programma's worden uitgevoerd.

In het kader van de verdere ontwikkeling van haar activiteiten, zoekt BTC een (M/V) :

DR CONGO - Algemeen Expert Transport - RDC/03/020-1

DR CONGO - Expert beheer van overheidsbedrijven in de transport-sector - ONATRA - RDC/03/020-2

DR CONGO - Expert havenbeheerder - RDC/03/020-3

DR CONGO - Expert beheer van overheidsbedrijven voor luchtverkeer - RVA - RDC/03/020-4

RWANDA - Expert inzake de ondersteuning van gezondheidsdistricten (Kigali-stad) - RWA/03/026

RWANDA - Expert inzake de ondersteuning van gezondheidsdistricten (Kabgayi) - RWA/03/028

RWANDA - Expert inzake de ondersteuning van gezondheidsdistricten (Kigali- Ngali) - RWA/03/029-1

Geïnteresseerd ?

Solliciteer uiterlijk op 26 maart 2004, bij voorkeur via onze website, of stuur uw motiveringsbrief en cv, met duidelijke vermelding van de functie waarvoor u solliciteert en het referentienummer, naar Belgische Technische Coöperatie, Hoogstraat 147, 1000 Brussel, t.a.v. het departement Human Resources, dienst Rekrutering of mail naar humres@btcctb.org.

Voor de gedetailleerde beschrijvingen en profielen van deze functies verwijzen wij naar onze website www.btcctb.org. (6899)

CTB-BTC

La Coopération Technique Belge (CTB) est une société anonyme de droit public à finalité sociale chargée d'assurer, pour le compte du gouvernement belge, l'exécution des programmes et projets bilatéraux de la coopération internationale officielle de la Belgique. La CTB est opérationnelle depuis avril 1999 et gère plus de 200 programmes répartis dans plus de 35 pays en Afrique, Asie et Amérique latine. Actuellement, la CTB occupe 240 collaborateurs, dont 90 au siège à Bruxelles et 150 répartis dans les pays où se déroule l'exécution des projets et des programmes.

Dans le cadre du développement de ses activités, la CTB recherche un (H/F) :

RD du CONGO - Expert généraliste en matière de Transport-RDC/03/020-1

RD du CONGO - Expert gestion d'entreprises d'Etat de transport -ONATRA- RDC/03/020-2

RD du CONGO - Expert gestionnaire de ports - RDC/03/020-3

RD du CONGO - Expert gestion d'entreprises d'Etat de transport aérien - RVA - RDC/03/020-4

RWANDA - Expert en matière d'appui aux districts de santé (Kigali-Ville) - RWA/03/026

RWANDA - Expert en matière d'appui aux districts de santé (Kabgayi) - RWA/03/028

RWANDA - Expert en matière d'appui aux districts de santé (Kigali-Ngali) - RWA/03/029-1

Intéressé(e) ?

Postulez de préférence via notre site Internet, au plus tard le 26 mars 2004 ou adressez votre lettre de motivation ainsi que votre CV en mentionnant clairement la fonction pour laquelle vous posez votre candidature ainsi que le numéro de référence à la Coopération Technique Belge, rue Haute 147, à 1000 Bruxelles, à l'attention du Département des Ressources humaines, service Recrutement, ou envoyez un courriel à l'adresse humres@btcctb.org.

Les descriptions de fonctions et les profils détaillés sont disponibles sur notre site Internet www.btcctb.org. (6899)

Gemeente Berlare

De gemeente Berlare heeft momenteel twee voltijdse betrekkingen voor (m/v) ongeschoold arbeiders (E1-E3),

in het stelsel van gesubsidieerde contractuelen :

één voor de mobiele ploeg;

één voor de ploeg begraafplaatsen.

De eigenhandig geschreven kandidatuur, met curriculum vitae, dient per aangetekend schrijven gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Dorp 22, 9290 Berlare, ten laatste gepost op 2 april 2004.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de personeelsdienst, Dorp 22, 9290 Berlare, op het nummer 052-43 23 40. www.berlare.be (6900)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brugge**AZ Sint-Jan AV**

Het O.C.M.W. Brugge en het AZ Sint-Jan AV gaan over tot het aanleggen van wervingsreserves voor de duur van 3 jaar voor :

graduierd verpleegkundige;

graduierd psychiatrisch verpleegkundige;

graduierd geriatrisch verpleegkundige;

gebreveteerd of gediplomeerd verpleegkundige.

De functie :

U staat in voor een hedendaagse kwaliteitsvolle patiëntenzorg.

Vereisten :

U bent reeds in het bezit van het vereiste diploma of u bent laatstejaarsstudent.

Wij bieden :

een boeiende werkomgeving waarin u ten volle uw vakkennis en competenties in team kunt toepassen en sterk ontwikkelen;

kansen tot permanente vorming;

een interessante bezoldiging volgens de Vlaamse Openbare Sector met kans op vaste benoeming en daarenboven :

- maaltijdcheques,

- hospitalisatieverzekering.

Relevante werkervaring (maximum 12 jaar) wordt overgenomen voor de functie van :

- gegradeerd psychiatrisch verpleegkundige.

Selectieproef :

De selectie bestaat uit een mondelinge proef waarbij de geschiktheid voor de functie op het vlak van sociale vaardigheden en beroeps-houding beoordeeld wordt.

Interesse ?

Richt uw schriftelijke kandidatuur met een kopie van het vereiste diploma (of een schoolattest) en desgevallend een duidelijke omschrijving van uw relevante ervaring aan de personeelsdienst van het O.C.M.W., t.a.v. Nicky Verstraete, Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge.

U kunt zich voor alle vragen omtrent de barema's wenden tot de personeelsdienst van het O.C.M.W., Kartuizerinnenstraat 4, 8000 Brugge, tel. 050-44 95 00 (Nicky Verstraete).

Gelieve vóór de uiterste inschrijvingsdatum een waarborg van € 10,00 te storten op het rekeningnummer 091-0009090-01 van het AZ Sint-Jan AV, met vermelding van de naam van de selectieproef en de naam van de kandidaat. Deze waarborg wordt u terugbetaald bij effectieve deelname aan de selectieproef.

Inschrijven kan tot uiterlijk 31 maart 2004 (datum poststempel geldt als bewijs). (6901)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Spiere-Helkijn

Het O.C.M.W. Spiere-Helkijn werft aan in statutair verband een voltijds maatschappelijk werker.

Functie :

Vanuit de sociale dienst het verzekeren van het recht op maatschappelijke dienstverlening om personen en gezinnen in staat te stellen een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid, om te gaan met problemen en verstoringen in hun functioneren binnen hun sociale omgeving en hun noodzituatie op te heffen of te verbeteren.

Aanwervingsvoorraarden :

Voldoen aan de voorraarden zoals bepaald in de wet en het personeelsstatuut. Je kunt deze aanvragen op het nummer 056-45 59 59, elke werkdag van 8 u. 30 m. tot 12 uur.

Slagen voor een aanwervingsexamen.

Kandidaturen dienen tegen uiterlijk 29 maart 2004 toe te komen bij aangetekend schrijven, vergezeld van een cv en van voor eensluidend verklarde fotokopieën van de vereiste diploma's en attesten bij de voorzitter van het O.C.M.W., Oudenaardseweg 71, 8587 Spiere-Helkijn.
(6902)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement Infractions liées à l'état de faillite

Hof van beroep te Gent

Bij arrest van het hof van beroep te Gent, zesde kamer, rechtdoende in correctionele zaken, d.d. 10 februari 2004, op tegenspraak gewezen en op beroep tegen het vonnis van de correctionele rechtbank te Kortrijk, d.d. 27 november 2002, werd :

Deleu, Dirk Maurits Jeroom, geboren te Roeselare op 21 juni 1963, zelfstandige, wonende te 8800 Roeselare, Begijnestraat 3;

beklaagd van :

als koopman/handelaar zich bevindend in staat van faillissement, H.R. Kortrijk 142919, met handelsuitbating te Roeselare, Kwadestraat 28, als zodanig failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 9 maart 2001, doch in staat van virtueel faillissement sedert 1 februari 2001 :

A1 : met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa hebben verduisterd of verborgen;

te Roeselare, op niet nader te bepalen datum in de periode van 20 februari 2001 tot 9 maart 2001;

B : verdichte uitgaven of verliezen hebben opgegeven of geen verantwoording hebben verschafft van het bestaan of van de aanwending van de activa of een deel ervan, zoals zij uit de boekhoudkundige stukken blijken op de datum van staking van betaling, en van alle goederen van welke aard ook, die zij naderhand zouden hebben verkregen;

te Roeselare, op 11 juni 2001 en op 14 juli 2001;

verwezen wegens voormalde feiten samen tot : A1 en B :

een gevangenisstraf van drie maanden — drie jaar uitstel, en

een geldboete van $(300 \times 200/40,3399) = 1.487,36$ euro of dertig dagen;

tien EUR $\times 5 = 50$ EUR (slachtofferfonds);

werd bevolen dat onderhavig arrest bij uittreksel zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*, op kosten van de veroordeelde.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan de heer procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) P. De Mey.

Pro justitia.

Tegen dit arrest werd er geen beroep in cassatie aangetekend.

Gent, 27 februari 2004.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) P. De Mey. (6903)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

Aanstelling voorlopig bewindvoerder Désignation d'administrateur provisoire

Vredegerecht van het tweede kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 3 maart 2004, werd Mergan, Agnes, geboren te Aalst op 10 juli 1931, verblijvende en gedomicilieerd te Aalst, Geldhofstraat 88, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Descamps, Karine, wonende te Erembodegem, Bronlaan 9.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeaman. (62046)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 3 maart 2004, werd Poleyn, Joanna, geboren te Aalst op 1 juli 1920, verblijvende in het rustoord Hopperank te Erembodegem, Ninovesteenweg 121, gedomicilieerd te Aalst, Doornstraat 94, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Roelandt, Mariette, wonende te Aalst, Dendermondsesteenweg 300.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeaman. (62047)

Vredegerecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen, verleend op 24 februari 2004, werd Smet, Julien, geboren te Beveren op 16 mei 1926, wonende te 9120 Melsele, Kattestraat 14, verblijvende in het R.V.T. De Regenboog, Regenbooglaan 14, te 2070 Zwijndrecht, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Demeester, Jo, advocaat, gevestigd te 2018 Antwerpen, Justitiestraat 31.

Antwerpen, 4 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Albert Verbaeten. (62048)

Vredegerecht van het kanton Bilzen

Beschikking d.d. 24 februari 2004 :

verklaart Bijnens, Pieter, geboren te Lanaken op 4 september 1938, wonende te 3770 Riemst, Wijnstraat 3, opgenomen in de instelling Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, te 3740 Bilzen (Munsterbilzen), niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Bijnens, Fernanda, wonende te 3740 Bilzen, Meershoven 145.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 13 februari 2004.

Bilzen, 4 maart 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Dupont, Monique. (62049)

Vredegerecht van het kanton Jette

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Jette, d.d. 17 februari 2004, ingevolge het verzoekschrift neergelegd op 10 februari 2004, werd de genoemde Engels, Marie-Josée, geboren op 15 januari 1929, wonende te 1428 Lillois-Witterzée, avenue Bel Air 47, maar verblijvende te 1090 Jette, Leopold I-straat 314, home Magnolia, onbekwaam verklaard haar goederen te beheren en voorzien van een voorlopig bewindvoerder, zijnde de heer Rudi Delperdange, wonende te 1083 Ganshoren, J.B. Van Pagedraat 18.

Jette, 4 maart 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Stas, Clara. (62050)

Vredegerecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 26 februari 2004, werd De Bont, Sylvia, geboren op 12 maart 1951, wettelijk gedomicilieerd te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Duffelsesteenweg 19, verblijvende in de instelling Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Raveschot, Denis, advocaat, met kantoor te 2570 Duffel, Kiliaanstraat 74.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Scheltjens, Jean. (62051)

Vredegerecht van het kanton Menen

Beschikking d.d. 2 maart 2004, verklaart Muylaert, Gilberte, geboren te Menen op 28 december 1913, wonende te 8930 Menen, Wervikstraat 32, opgenomen in de instelling R.V.T. « Huize ter Walle », Kortrijkstraat 126, te 8930 Menen, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : advocaat Bonte, Vincent, kantoorhoudend te 8560 Moorsele, Secretaris Vanmarckelaan 25.

Menen, 4 maart 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris. (62052)

Vredegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 4 maart 2004, werd Van Moeseke, Rachel, geboren te Sint-Niklaas op 18 november 1911, wonende en verblijvende te 9100 Sint-Niklaas, Tereken 14, in het rusthuis Heilig Hart (K 104), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Mol, Jacqueline, geboren te Sint-Niklaas op 5 november 1935, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Pastoor de Meerleerstraat 58.

Sint-Niklaas, 4 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (62053)

Vredegerecht van het kanton Zelzate

Vonnis d.d. 19 februari 2004, Van Overloop, Sulma, geboren te Stekene op 22 maart 1920, in het Rusthuis, 9180 Moerbeke-Waas, Hospicestraat 15, werd onbekwaam verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : De Vliegher, Willy, advocaat, wonende te 9185 Wachtebeke, Walderdonk 51.

Zelzate, 2 maart 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Riessauw, Karina. (62054)

Bij vonnis d.d. 19 februari 2004 werd Verley, Frans Gustaaf, geboren te Moerbeke-Waas op 11 maart 1904, gepensioneerd, wonende te 9180 Moerbeke-Waas, Hospicestraat 15, onbekwaam verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Verley, Simonne, geboren te Moerbeke-Waas op 30 september 1938, huisvrouw, wonende te 9180 Moerbeke-Waas, Terweststraat 46.

Zelzate, 2 maart 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Riessauw, Karina. (62055)

Beschikking d.d. 2 februari 2004 verklaart Wildero, Erwin Léon, geboren te Sint-Amandsberg op 23 december 1975, wonende te 9185 Wachtebeke, Papdijk 33, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : De Plukker, Marie-Louise, huisvrouw, wonende te 9185 Wachtebeke, Papdijk 33.

Zelzate, 2 maart 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (62056)

Vredegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Beschikking d.d. 18 februari 2004, verklaart Neckebroeck, Eddy, geboren te Ninove op 1 augustus 1948, wonende te 9402 Meerbeke, Brusselsesteenweg 145, doch verblijvende in de instelling Sint-Franciscusziekenhuis, te 9620 Zottegem, Penitentenlaan 7, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Van Den Noortgate, Jan, advocaat, gevestigd te 9700 Oudenaarde, Einestraat 22.

Zottegem, 3 maart 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Evenepoel, Greet. (62057)

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 11 décembre 2003 faisant suite à la requête du 21 octobre 2003, la nommée Marino, Raymonde, née à Grenoble le 26 juin 1920, résidant à 1070 Anderlecht, avenue du Soldat Britannique 24, domiciliée à 1070 Anderlecht, avenue Frans Van Kalken 16, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Balencourt, Freddy, domicilié à 1020 Bruxelles, avenue Brachet 66.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Luc Vandyck. (62058)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 1^{er} mars 2004, la nommée Mme Christiane Croen, épouse de Guy Dejaiffe, née le 24 juin 1949, pharmacienne, domiciliée à Anderlecht, rue Adolphe Willemijns 336, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Me Pierre Stocquart, avocat dont les bureaux sont établis à 1190 Bruxelles, avenue Maréchal Joffre 160, et ce à dater de la requête, soit le 18 février 2004.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (62059)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 24 février 2004, le nommé Salmon, Jocelyn, né le 5 mars 1972 à Bruxelles, domicilié à Anderlecht, rue Gustaaf Vanden Berghe 10 mais résidant actuellement à Anderlecht, à l'hôpital Erasme, route de Lennik 808, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Mme Frédérique Ries, domiciliée à 6224 Fleurus 39, rue Coin Dupont, et ce à dater de la requête, soit le 18 février 2004.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (62060)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 25 février 2004, le nommé M. Marchant, Albert, né à Bruxelles le 10 février 1931, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, home Ingendael, rue Steyls 44, domicilié à 1090 Jette, rue Eugène Toussaint 81/3d/r, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Me Hanon de Louvet, Sandrine, avocate, domiciliée à 1200 Bruxelles, avenue Paul Hymans 17/1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Eduard Lemmens. (62061)

Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

Par ordonnance rendue le 25 février 2004 par M. le juge de paix du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, Mme Danièle Germauw, née à Gosselies le 3 juillet 1951, domiciliée au home « Biernaux » à 6040 Jumet, rue Wattelar 121, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant Me Christian Boudelot, avocat à 6040 Jumet, chaussée de Gilly 61-63.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Christine Canivet. (62062)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi en date du 1^{er} mars 2004, la nommée Bayet, Suzanne Zoé Maria Ghislaine, veuve de Delooz, Alphonse, née à Gozée le 9 septembre 1929, domiciliée actuellement à Charleroi (ex-Marchienne-au-Pont, rue de l'hôpital 9, résidence Hustin, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Dubois, André, domicilié à Montigny-le-Tilleul, rue du Tournebus 17.

Requête déposée le 29 décembre 2003.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (62063)

Justice de paix du canton d'Etterbeek

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 23 février 2004, M. Bicakcioglu, Cercis, né à Midyat le 18 juin 1932, domicilié à 1040 Etterbeek, chaussée de Wavre 541-549, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Stessens, Marie-Claire, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Ixelles, rue Jean Paquot 20.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert. (62064)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 23 février 2004, M. Colinet, Jean, né à Grand Metz le 29 juillet 1930, domicilié à 1040 Etterbeek, chaussée de Wavre 541-549, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Stessens, Marie-Claire, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Ixelles, rue Jean Paquot 20.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert. (62065)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 23 février 2004, M. Depasse, Daniel Fernand Félicien Ghislain, né à Ixelles le 29 octobre 1943, domicilié à 1040 Bruxelles, avenue d'Auderghem 269-175 (Val de Rapsodie), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. De Lentdecker, Jean, avocat, dont le cabinet est établi à 1950 Kraainem, avenue Reine Astrid 323.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert. (62066)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 23 février 2004, M. Gesquiere, Marcel David, né à Schaerbeek le 21 juillet 1913, domicilié à 1040 Etterbeek, chaussée de Wavre 541-549, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Stessens, Marie-Claire, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Ixelles, rue Jean Paquot 20.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert. (62067)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 23 février 2004, Mme Jacques, Léa, née à Lacuisine le 12 juillet 1924, domiciliée à 1040 Etterbeek, chaussée de Wavre 541-549, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Stessens, Marie-Claire, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Ixelles, rue Jean Paquot 20.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert. (62068)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 23 février 2004, Mme Masson, Suzanne, née à Ixelles le 10 août 1912, domiciliée à 1040 Etterbeek, chaussée de Wavre 541-549, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Stessens, Marie-Claire, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Ixelles, rue Jean Paquot 20.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert. (62069)

**Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt,
siège de Walcourt**

Suite à la requête déposée le 12 février 2004 par ordonnance du juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Walcourt, rendue le 25 février 2004, M. Blampain, Léon, né à Silenrieux le 18 mai 1932, domicilié à 5651 Thy-le-château, home de la Thyria, rue Louis Piret 20, a été déclaré de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Meirhaeghe, Marie-Madeleine, domiciliée à 5650 Walcourt, rue de Bourgogne 19.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Rolin, Fany. (62070)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 19 février 2004, sur requête déposée le 12 février 2004, la nommée Smets, Magdalena, née à Neervelp le 31 mai 1914, résidant à 1190 Forest, avenue Minerve 21/9D, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Claise, Michel, magistrat, domiciliée à 1160 Auderghem, avenue des Meuniers 74.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzele. (62071)

**Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée,
siège d'Eghezée**

Suite à la requête déposée le 26 janvier 2004, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège d'Eghezée, rendue le 23 février 2004, M. De Vleeschauwer, né le 3 novembre 1927 à Dave, résidant actuellement au home « Les Jours heureux » à 5310 Eghezée, rue M. Hubert 2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Françoise Brix, avocat, domicilié à 5000 Namur, boulevard Isabelle Brunell 2/1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Annette Uyttebroeck. (62072)

Justice de paix du premier canton de Huy

suite à la requête déposée le 1^{er} décembre 2003, par jugement, du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 25 février 2004, M. Michot, Alain Emile Léon Ghislain, né le 21 novembre 1964 à Huy, divorcé, domicilié rue Sainte-Catherine 6/1, à 4500 Huy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Guiot, Etienne, avocat, dont les bureaux sont établis chaussée de Tirlemont 3, à 4520 Wanze.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (62073)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 24 février 2004, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 2 mars 2004, Mme Somze, Monique, née le 9 juillet 1931, clinique Notre-Dame des Anges, rue Emile Vandervelde 67, 4000 Glain, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Luyten, Marc, avocat dont l'étude est établie rue Chéri 40/014, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rossillion, Joseph. (62074)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 18 février 2004, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 23 février 2004, Mme Bertrand, Florentine Marie, veuve Balthazar, Victor, née le 5 décembre 1925 à Grâce-Berleur, pensionnée, domiciliée rue du Heusay 69, à 4610 Beyne-Heusay, résidat aux cliniques de l'IPAL site « Valdor », rue Basse Wez 301, à 4020 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Defourny, Jean-François, dont les bureaux sont sis rue de la Loi 8, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (62075)

Suite à la requête déposée le 17 février 2004, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 24 février 2004, Mme Cornet, Germaine, Laurence Andrée Elise, veuve Lebrun, Guillaume, née le 30 juin 1921 à Grivegnée, sans profession, domiciliée rue des Fortifications 50, à 4030 Grivegnée (Liège), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Defourny, Jean-François, dont les bureaux sont sis rue de la Loi 8, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (62076)

**Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul,
siège de Bouillon**

Suite à la requête déposée le 10 février 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Bouillon, rendue le 2 mars 2004, Philippe, Pierre Camille Jacques, Belge, né le 27 juin 1924 à Offagne, tailleur, marié, domicilié Launoy 4, à 6850 Paliseul, résidant à la résidence Saint-Charles, rue des Champs 1, à 6830 Bouillon, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavelier, Christine, avocate, rue de l'Ange Gardien 8, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Warnman, Pernilla. (62077)

Justice de paix du canton de Soignies-Le Rœulx, siège de Soignies

Suite à la requête déposée le 30 janvier 2003, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Soignies-Le Rœulx, siège de Soignies, rendue le 24 février 2004, Me Agnès Pierard, avocat, dont le cabinet est sis chemin du Tour 36, à 7060 Soignies, a récupéré l'intégralité de la gestion des biens de Mme Isabelle Deruwez, célibataire, née à Soignies le 1^{er} septembre 1968, domiciliée rue Edouard Eienne 41/3, à 7090 Braine-le-Comte.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Godart, Anne-Marie. (62078)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du jeudi 26 février 2004, Mlle Meyer, Michaela Nicole, célibataire, née à Ludenscheid (R.F.A.) le 3 novembre 1962, domiciliée rue de Dinant 19, 4800 Verviers, résidant C.H.U. O/A (Serv. Rev. Neur.), rue Grandfossé 31/33, 4130 Esneux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : M. Bosch, René, rue de Dinant 19, 4800 Verviers.

Sprimont, le 4 mars 2004.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte. (62079)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle,
siège de Florenville

Suite à la requête déposée le 4 février 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Florenville, rendue le 2 mars 2004, Mme Poncin, Georgette, née le 3 novembre 1920 à Ucimont, pensionnée, veuve, domiciliée rue de Carignan 3, 6820 Florenville, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavelier, Christine, avocat, domiciliée rue de l'Ange Gardien 8, 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Toussaint, Mireille. (62080)

Suite à la requête déposée le 4 février 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Florenville, rendue le 2 mars 2004, Mme Schreiber, Jeanne Marie, veuve de Decker, Roland, née le 3 janvier 1940 à Arlon, sans profession, domiciliée au home « Saint Jean-Baptiste », rue de Margny 36, 6823 Villers-devant-Orval, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Adam, Geneviève, avocat, domiciliée Faubourg d'Arival 72, 6760 Virton.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Toussaint, Mireille. (62081)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederecht van het kanton Bilzen

Beschikking d.d. 4 maart 2004 verklaart Mr. Marc Eycken, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Bilzen, op 2 oktober 2002 (rolnummer 02B299 - Rep.R. 2004) tot voorlopig bewindvoerder over Anthonis, Maria, geboren te Deurne op 2 september 1921, in leven wonende te 3600 Genk, Eggestraat 7/6 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 oktober 2002, onder nr. 68143), met ingang van 4 maart 2004 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermd persoon overleden is.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 3 maart 2004.

Bilzen, 4 maart 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) Merken, Ria. (62082)

Beschikking d.d. 4 maart 2004 verklaart Mevr. Laura Varewijck, geboren te Hasselt op 22 december 1975, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Kuipershofstraat 46, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren vanaf 4 maart 2004, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Bilzen, op 11 maart 2002 (rolnummer 02B87 - Rep.R. 566 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 maart 2002, onder nr. 62386), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 4 maart 2004 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Mr. Nathalie Lafosse, advocaat, kantoorhoudende te 3700 Tongeren, Kogelstraat 19.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 20 februari 2004.

Bilzen, 4 maart 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) Merken, Ria. (62083)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 4 maart 2004, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mevr. Mercy, Angela Maria, huisvrouw, wonende te 9990 Maldegem, Oude Staatsbaan 72, als bewindvoerder over Mevr. De La Meilleure, Maria Irma, geboren te Maldegem op 3 april 1923, wonende en opgenomen in de instelling rusthuis « Avondzegen », Moeie 37, te 9900 Eeklo, overleden te Eeklo op 29 februari 2004.

Eeklo, 4 maart 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (62084)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 4 maart 2004, werd Vande Moortel, Jan, advocaat te 9000 Gent, Groot-Brittanielaan 12, aangesteld als voorlopige bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton te Gent, op 16 juli 2002, over : Daeninck, Maria, geboren te Sleidinge op 14 mei 1912, laatst wonende te 9000 Gent, Begoniastraat 67B, en laatst verblijvende te 9000 Gent, A.Z. Jan Palfijn, Henri Dunantlaan 5, ontlast van zijn ambt als voorlopig bewindvoerder ingevolge het overlijden van Daeninck, Maria, op 7 februari 2004.

Gent, 4 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (62085)

Vrederecht van het tweede kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Gent, verleend op 27 februari 2004, werd de maatregel opgeheven over Lapin, Bernard, geboren te Sint-Amandsberg op 15 juli 1940, wonende te 9050 Gent (Gentbrugge), Armand Lonquestraat 5, die als voorlopige bewindvoerder had, zijn zoon : Lapin, Patrick, wonende te 9090 Melle, John Youngstraat 22 (zie beschikking van 27 oktober 2003 - ARV.401/2003).

Gent, 4 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) M. Van hecke. (62086)

Vrederecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 25 februari 2004, werd Cools, Joseph Vital Julien, geboren te Herk-de-Stad op 1 oktober 1939, gepensioneerde belastingcontroleur, wonende te 3290 Diest, Barenbergweg 43, aangewezen bij beschikking verleend door de plaatsvervangende vrederechter van het tweede kanton Hasselt, op 11 maart 2002 (rolnummer 02B55 - Rep.R. 621/2002) tot voorlopige bewindvoerder over Huybrighs, Albert Louis, geboren te Schaffen op 19 juli 1916, gedomicileerd te 3290 Diest, Rothstraat 126, verblijvende Rust- en Verzorgingstehuis « Sint-Lambertus Buren », Dorpsstraat 70, te 3545 Halen, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 2002, bl. 12758, en onder nr. 62487), met ingang van de datum van overlijden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermd persoon overleden is te Halen op 17 februari 2004.

Hasselt, 2 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Yvan Janssens. (62087)

Vredegerecht van het kanton Herentals

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Victor Gysemberg, verleend op 3 maart 2004, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig beheer over de goederen van Laureys, Filomena, geboren te Herentals op 11 januari 1934, verblijvende R.V.T. Sint-Anna, Vorselaarsebaan 1, overleden op 19 oktober 2003, aan wie bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Herentals op 18 december 2001, als voorlopig bewindvoerder werd toegevoegd : Davidson, Staf, wonende te 2280 Grobbendonk, Wijngaardstraat 13.

Herentals, 4 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) E. Burm.
(62088)

Vredegerecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 4 maart 2004, verklaart Hermans, Marcel Jozef Marie G., brug gepensioneerde, wonende te 3520 Zonhoven, Dennenweg 34, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, op 18 december 2003 (rolnummer 03B164 - Rep.R. 2889/2003) tot voorlopig bewindvoerder over Hermans, Theophile Joseph Basile, geboren te Sint-Lambrechts-Herk op 20 januari 1920, gedomicilieerd rustoord H. Catharina, 3520 Zonhoven, Engstegenseweg 3, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2003), met ingang van 27 februari 2004 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermd persoon overleden is.

Houthalen-Helchteren, 4 maart 2004.

De adjunct-griffier : (get.) Vrolix, Marleen.
(62089)

Beschikking van de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 4 maart 2004, verklaart Aerts, François, leraar, wonende te 3520 Zonhoven, Beverzakstraat 71, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, op 29 november 2001 (rolnummer 01B40 - Rep.R. 478/2001) tot voorlopig bewindvoerder over Reynders, Maria, geboren te Heusden op 1 maart 1925, wonende te 3520 Zonhoven, Engstegenseweg 3, Rustoord H. Catharina, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 december 2001, bl. 43146, en onder nr. 68672), met ingang van 28 februari 2004 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermd persoon overleden is.

Houthalen-Helchteren, 4 maart 2004.

De adjunct-griffier : (get.) Vrolix, Marleen.
(62090)

Vredegerecht van het kanton Kontich

Beschikking d.d. 4 maart 2004 verklaart Vermeulen, Leo, advocaat, kantoorhoudende te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 28, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter Kontich, op 10 september 1996 (rolnummer 3477 - Rep.R. 1928/1996), tot voorlopig bewindvoerder over Van Holst, Freddy, geboren op 20 juni 1930, in leven wonende te 2530 Boechout, P.C. Broeders Alexianen, Provinciesteenweg 408, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 september 1996, bl. 24821 en onder nr. 5039), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermd persoon overleden is.

Kontich, 4 maart 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.
(62091)

Vredegerecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 1 maart 2004, werd Rummens, Josephine, gedomicilieerd Tolhuizenstraat 10, 3000 Leuven, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 11 januari 2000, tot voorlopig bewindvoerder over Veltens, Maria, geboren te Herent op 14 juni 1919, gedomicilieerd en verblijvend Ed. Remy, Fred. Lintsstraat 33, 3000 Leuven, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis k) B.W. bij haar voorlopige bewindvoerder, met ingang van 10 oktober 2003 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermd persoon overleden is te Leuven op 10 oktober 2003.

Leuven, 4 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Verbist, Veronique.
(62092)

Vredegerecht van het kanton Maaseik

Beschikking d.d. 3 maart 2004 verklaart Swennen, Rudi Henri Maria Valentin, geboren te Maaseik op 19 september 1971, wonende te 3680 Maaseik, Tienderstraat 79, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren vanaf 3 maart 2004, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Genk, op 28 november 2002 (rolnummer 02B249 - Rep.R. 3517/2002 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 december 2002, bl. 54964 en onder nr. 69604), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 3 maart 2004 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Swennen, Marie-Thérèse, arbeidster, wonende te 3680 Maaseik, Gasthuisveld 26.

Maaseik, 3 maart 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) Heymans, Myrjam.
(62093)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,
siège de Dinant

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, rendue le 2 mars 2004, disons que notre ordonnance du 3 décembre 2003, qui a désigné Me Olivier Barthelemy, avocat, dont les bureaux sont établis à 5500 Dinant, rue L. & V. Barré 32, en qualité d'administrateur provisoire chargé d'assurer la gestion des biens de Mme Suzanne Clobert, née à Arbre le 16 avril 1922, en son vivant domiciliée à la maison de repos « Le Richmond », rue de l'Enclos 13, à 5537 Bioul, décédée à Anhée le 7 janvier 2004, a cessé d'avoir effets.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Besohé, Eddy.
(62094)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Evêque

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Evêque en date du 1^{er} mars 2004, il a été mis fin au mandat de Mme Claudine Hostens, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, avenue du Centenaire 260, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mlle Martine D'HolisLAGER, née à Montignies-sur-Sambre le 5 mars 1962, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, avenue du Centenaire 260, résidant à l'établissement I.M.P. L'Aurore, rue du Château 82, à 6150 Anderlues, laquelle a été placée sous statut de minorité prolongée par ordonnance du tribunal de première instance de Charleroi du 3 juin 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Bastien.
(62095)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Evêque en date du 1^{er} mars 2004, il a été mis fin au mandat de Mme Claudine Hostens, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, avenue du Centenaire 260, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mlle Brigitte D'Holislager, née à Montignies-sur-Sambre le 24 avril 1963, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, avenue du Centenaire 260, résidant à l'établissement I.M.P. L'Aurore, rue du Château 82, à 6150 Anderlues, laquelle a été placée sous statut de minorité prolongée par ordonnance du tribunal de première instance de Charleroi du 3 juin 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Bastien. (62096)

—
Justice de paix du canton d'Hamoir

Suite à la requête déposée le 25 février 2004, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir-sur-Ourthe rendue le 4 mars 2004, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 2 octobre 2003, à l'égard de Brouha, Joseph, né le 22 avril 1931, pensionné, domicilié à 4000 Liège, quai Marcellis 26/51, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Goijen-Corroy, Marianne, avocat, dont les bureaux sont établis à 4171 Poulseur, rue de l'Ourthe 58.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse. (62097)

—
Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

—
Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht en date du 27 janvier 2004, il a été mis fin au mandat de Denoncin, Gérald, avocat, domicilié à 1070 Anderlecht, rue Georges Moreau 160, en sa qualité d'administrateur provisoire de Rossignon, Marie-Louise, née à Schaerbeek le 27 juillet 1923, domiciliée à 1070 Anderlecht, rue Puccini 22.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Denoncin, Vincent, avocat, domicilié à 1070 Anderlecht, rue Georges Moreau 160.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Luc Vandyck. (62098)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht en date du 27 janvier 2004, il a été mis fin au mandat de Denoncin, Gérald, avocat, domicilié à 1070 Anderlecht, rue Georges Moreau 160, en sa qualité d'administrateur provisoire de Vandersypen, Jean, né à Schaerbeek le 30 novembre 1917, domicilié à 1082 Bruxelles, avenue Josse Goffin 216.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Denoncin, Vincent, avocat, domicilié à 1070 Anderlecht, rue Georges Moreau 160.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Luc Vandyck. (62099)

—
Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon

Par jugement rendu par le juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon, rendu le 27 février 2004, il a été mis fin à la mission de l'administrateur provisoire Muller, Annie, domiciliée rue de la Croix 13, à 6630 Martelange (Radelange), concernant la protection des biens de Muller, Léopold, né le 16 juillet 1936, domicilié à la maison de repos « En Famille », à 6640 Vaux-sur-Sûre, Salvacourt 11.

Me Christophe Bleret, avocat, dont les bureaux sont établis rue de Neufchâteau 37, à 6600 Bastogne, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Muller, Léopold, préqualifié.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Mertz, M. (62100)

—
Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 17 novembre 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège rendue le mercredi 3 mars 2003, il a été mis fin au mandat de Me Fatima Omari, avocate, ayant ses bureaux à 4100 Seraing, rue de Rotheux 39, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Berrouho, Charif, Belge, né à Tanger (Maroc) le 29 février 1968, marié, domicilié à 4020 Liège, rue de Meuse 34.

Par la même ordonnance, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Voisin, Christian, avocat, ayant ses bureaux quai de la Dérivation 53/52, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Boisdequin, Cécile. (62101)

—
**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

—
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Mme Marechal, Annick Laure Sylvie, employée, née à Huy le 30 décembre 1959, veuve de M. Rocour, Marcel Hyacinthe Eugène Ghislain, domiciliée à 4540 Amay, rue Froidebise 1, en qualité de titulaire de l'autorité parentale sur son fils mineur, M. Rocour, Julien Jean-Louis Marcel, né à Huy le 8 août 1988, domicilié avec elle, autorisée par ordonnance de M. le juge de paix suppléant du premier canton de Huy, en date du 19 décembre 2003, a accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Rocour, Marcel Hyacinthe Eugène Ghislain, ouvrier, né à Amay le 29 août 1951, époux de Mme Marechal, Annick Laure Sylvie, en son vivant domicilié à 4540 Amay, rue Froidebise 1, décédé à Amay le 14 juillet 2003, par déclaration faite au greffe du tribunal de première instance de Huy en date du 12 février 2004, et invite les créanciers et légataires à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date d'insertion de la présente déclaration. La soussignée fait élection de domicile en l'étude du notaire Philippe Carrette, notaire à 4500 Huy, avenue Ch. et L. Godin 6/1, à qui toute correspondance sera adressée par les héritiers et légataires.

(Signé) Ph. Carrette, notaire. (6904)

—
Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 3 mars 2004 :

Aujourd'hui, le 3 mars 2004, comparaissent au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Hugues Matthy, greffier adjoint :

M. Jacques, Dominique, domicilié à 6464 Bourlers, rue Poteaupré 6, agissant en sa qualité de parent exerçant l'autorité parentale à l'égard de :

Jacques, Marie, née le 15 août 1986 à Charleroi;

Jacques, Noémie, née le 8 septembre 1989 à Lobbes, domiciliés toutes deux avec leur père,

à ce dûment autorisé par ordonnance du juge de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Chimay, du 28 janvier 2004;

MM. Jacques, Valéry et Guillaume, domiciliés tous deux à 6464 Bourlers, rue Poteaupré 6, agissant en leur nom personnel, lesquels comparants déclarent, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Delair, Annie, de son vivant domiciliée à Bourlers, rue Poteaupré 6, et décédée le 15 octobre 2003 à Saint-Servais.

Dont acte dressé à la demande formelle, des comparants qu'après lecture faite nous avons signé avec eux.

Cet avis doit être adressé à Me Marie-Cécile Stevaux, notaire, de résidence à 6460 Chimay, rue de l'Athénée 19.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 3 mars 2004.

Le greffier adjoint, (signé) Hugues Mathy.

(6905)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 14 januari 2004 is voor ons, R. Aerts, griffie bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Van Osselaer, Geert Germaan Omer, geboren te Gent op 28 april 1967, wonende te 9250 Waasmunster, Lindelaan 15;

handelend in zijn hoedanigheid van bijzonder gevormdheid ingevolge een onderhandse volmacht hem verleend te Edegem, op 9 januari 2004, ten einde dezer van :

Peeters, Robert Jean, geboren te Antwerpen, district Wilrijk op 26 augustus 1947, wonende te 2650 Edegem, Jachtlaan 43;

Seels, Cornelia Rosa, geboren te Antwerpen, eerste district, op 26 april 1950, wonende te 2650 Edegem, Jachtlaan 43,
beiden handelend in hun hoedanigheid van ouders, wettige beheerders over de persoon en de goederen van hun minderjarige kinderen :

Peeters, Nicky, geboren te Mortsel op 7 juni 1986;

Peeters, Patty, geboren te Mortsel op 25 juni 1987,
beiden wonende bij de ouders.

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormalde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Coosemans, Josephine Charlotte, geboren te Antwerpen op 25 september 1931, in leven laatst wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Dascottelei 150, bus 3, en overleden te Antwerpen op 9 oktober 2003, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Celis, Frank, notaris te 2000 Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, d.d. 23 december 2003, voor waarbij Peeters, Robert, en Seels, Cornelia, hiertoe gemachtigd werden.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons griffier.

(Get.) G. Van Osselaer; R. Aerts.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijner.

De griffier : (get.) R. Aerts. (6906)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 5 maart 2004, heeft Brems, Lucie, geboren te Aalst op 24 juli 1958, en wonende te 9220 Hamme, Slangstraat 1, handelend als gevormdheid van :

Ferket, Gina Albert Elza, geboren te Sint-Niklaas op 28 maart 1968, en wonende te 9100 Sint-Niklaas, Baenslandstraat 1, handelend als drager van het ouderlijk gezag over de bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

Van de Voorde, Michaël, geboren te Sint-Niklaas op 24 juli 1990;

Van de Voorde, Tim, geboren te Sint-Niklaas op 11 oktober 1991;

Van de Voorde, Jorick, geboren te Sint-Niklaas op 5 augustus 1993, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van de Voorde, Marcel Lydie, geboren te Hamme op 19 april 1937, in leven laatst wonende te 9220 Hamme (O.-VI.), Kleinhulst 17, en overleden te Temse op 3 november 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Maurice Ide, notaris met standplaats te 9220 Hamme, Slangstraat 1.

Dendermonde, 5 maart 2004.

De adjunct-griffier : (get.) E. Van den Hauwe. (6907)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 5 maart 2004, heeft Brems, Lucie, geboren te Aalst op 24 juli 1958, en wonende te 9220 Hamme, Slangstraat 1, handelend als gevormdheid van :

Vermeir, Rita Virginie Paula, geboren te Baasrode op 10 maart 1949, en wonende te 9220 Hamme, Tuinbouwlaan 22, in haar hoedanigheid van moeder en drager van het ouderlijk gezag over de bij haar inwonende minderjarig kind, zijnde :

Saerens, Steffi, geboren te Dendermonde op 11 september 1988,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Geest, Polixena Rosalia, geboren te Moerzeke op 28 februari 1911, in leven laatst wonende te 9220 Hamme (O.-VI.), Molenstraat 11, en overleden te Hamme op 19 november 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Maurice Ide, notaris met standplaats te 9220 Hamme, Slangstraat 1.

Dendermonde, 5 maart 2004.

De adjunct-griffier : (get.) E. Van den Hauwe. (6908)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 5 maart 2004, heeft Triaud, Kristiaan Thomas Henk, geboren te Leuven op 15 augustus 1980, wonende te 3000 Leuven, Koning Leopold I-straat 10, handelend als gevormdheid van :

1° Simons, Benny, geboren te Bekkevoort op 11 juni 1965, wonende te 3390 Tielt-Winge, Haldertstraat 2, bus 1, handelend in eigen naam;

2° Mellaerts, Maggi Madeleine, geboren te Tielt (Brabant) op 25 september 1965, wonende te 3202 Aarschot (Rillaar), Tieltseweg 62, handelend in eigen naam;

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Forment, Yvon, Michel, Didier, geboren te Etterbeek op 28 maart 1945, in leven laatst wonende te 3110 Rotselaar, Eekhoornlaan 8, en overleden te Rotselaar op 27 december 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Lagae, Annie, notaris ter standplaats 3110 Rotsealaar, Provinciebaan 97.

Leuven, 5 maart 2004.

De adjunct-griffier : (get.) K. Grisez. (6909)

Gerechtelijk akkoord – Concordat judiciaire

—
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 3 maart 2004 werd door de rechtbank van koophandel te Brussel een definitieve opschorting van betaling toegekend aan de B.V.B.A. Wasserij Moderna, met maatschappelijke zetel te 1785 Merchtem, Koeweidestraat 60, K.B.O. 0414.631.151.

De definitieve opschorting van betaling eindigt op 2 maart 2006.

Mr. Jean-Pierre Walravens, Ninoofsesteenweg 643, te 1070 Brussel, commissaris inzake opschorting oefent toezicht en controle uit over de uitvoering van het herstel- en betalingsplan en over de akkoord-procedure.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (6910)

Faillissement – Faillite

—
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 2 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Algemene Ondernemingen Bertolo Louis, Mechelsesteenweg 48, 1910 Kampenhout.

Ondernemingsnummer 0413.960.465.

Curator : Mr. Dubaere, Joan.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (6911)

Bij vonnis van 3 februari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ongenoegzaamheid aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Megass Verzekeringen en Bank, Portugeesstraat 2A, 1790 Affligem.

Ondernemingsnummer 0452.632.286.

Curator : Mr. De Maeseneer, Dirk.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (6912)

Bij vonnis van 3 februari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de N.V. Yokon, Pegasuslaan 5, 1831 Diegem.

Ondernemingsnummer 0452.383.056.

Curator : Mr. Vanschoubroek, Stijn.

Vereffenaars : Bemelen, Jos, en Monique Van Genechten.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (6913)

Bij vonnis van 2 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Rob & C°, Kleiveld 28, 1630 Linkebeek.

Ondernemingsnummer 0421.467.770.

Curator : Mr. Van Doosselaere.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (6914)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Giventy, boulevard Edmond Machtens 111, bte 34, R.C. Anvers 312616, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro d'entreprise 0455.707.087.

Curateur : Me Olivier Ronse.

Liquidateur : Rumes, Guido, boulevard Edmond Machtens 111/34, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (6915)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Giventy, H.R. Antwerpen 312616, Edmond Machtenslaan 111, bus 34, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Ondernemingsnummer 0455.707.087.

Curator : Mr. Ronse, Olivier.

Vereffenaar : Rumes, Guido, Edmond Machtenslaan 111/34, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (6915)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 3 février 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Jee-Bees, en liquidation, rue Courtois 2, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro d'entreprise 0453.185.483.

Curateur : Me Lodewijk De Mot.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (6916)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 3 februari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Jee-Bees, in vereffening, Courtoisstraat 2, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Ondernemingsnummer 0453.185.483.

Curator : Mr. De Mot, Lodewijk.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (6916)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 2 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Lux Ceram, rue des Hirondelles 11, 1000 Bruxelles-Ville.

Numéro d'entreprise 0467.161.601.

Curateur : Me Dirk De Maeseneer.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (6917)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 2 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ongenoegzaamheid aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Lux Ceram, Zwaluwenstraat 11, 1000 Brussel-Stad.

Ondernemingsnummer 0467.161.601.

Curator : Mr. De Maeseneer, Dirk.

Vereffenaar : onbekend.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (6917)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 3 mars 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.A. Innov'Elec, avenue du Pont de Luttre 25, 1190 Forest.

Numéro d'entreprise : 0432.994.637.

Objet social : entreprise générale d'électricité.

Juge-commissaire : A. Hansez.

Curateur : Ensch, Ysabelle, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 14 avril 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (6918)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 3 maart 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de N.V. Innov'Elec, Luttrebruglaan 25, 1190 Vorst.

Ondernemingsnummer : 0432.994.637.

Handelsactiviteit : algemene elektriciteitswerken.

Rechter-commissaris : A. Hansez.

Curator : Ensch, Ysabelle, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldborderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen : op woensdag 14 april 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (6918)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 3 mars 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.A. Pasta Comedia, avenue Jean et Pierre Carsoel 1-3, 1180 Uccle.

Numéro d'entreprise : 0450.209.959.

Objet social : restaurant.

Juge-commissaire : A. Hansez.

Curateur : Ensch, Ysabelle, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 14 avril 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (6919)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 3 maart 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de N.V. Pasta Comedia, Jean & Pierre Carsoelaan 1-3, 1180 Ukkel.

Ondernemingsnummer : 0450.209.959.

Handelsactiviteit : restaurant.

Rechter-commissaris : A. Hansez.

Curator : Ensch, Ysabelle, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldborderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen : op woensdag 14 april 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (6919)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 3 mars 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Opus One, avenue Franklin Roosevelt 130, 1050 Ixelles.

Numéro d'entreprise : 0455.504.377.

Objet social : bijoux de fantaisie.

Juge-commissaire : Seys.

Curateur : Baum, Anicet, avenue Fr. Roosevelt 143, bte 8, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 14 avril 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (6920)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 3 maart 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Opus One, Franklin Rooseveltlaan 130, 1050 Elsene.

Ondernemingsnummer : 0455.504.377.

Handelsactiviteit : fantasieuwelen.

Rechter-commissaris : Seys.

Curator : Baum, Anicet, Fr. Rooseveltlaan 143, bus 8, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldborderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen : op woensdag 14 april 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (6920)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 3 mars 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Daniel Buisseret, rue Sylvain Denayer 42, 1070 Anderlecht.

Numéro d'entreprise : 0457.419.930.

Objet social : décoration.

Juge-commissaire : Seys.

Curateur : Baum, Anicet, avenue Fr. Roosevelt 143, bte 8, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 14 avril 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (6921)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 3 maart 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Daniel Buisseret, Sylvain Denayerstraat 42, 1070 Anderlecht.

Ondernemingsnummer : 0457.419.930.

Handelsactiviteit : decoratie.

Rechter-commissaris : Seys.

Curator : Baum, Anicet, Fr. Rooseveltlaan 143, bus 8, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldborderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen : op woensdag 14 april 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (6921)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 5 maart 2004, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Sparc, met maatschappelijke zetel te 8200 Brugge, Lieven Bauwensstraat 3, bus 5, voor vervaardiging van decors (diensten verwant aan scheppende en uitvoerende kunst), vervaardiging van overige producten van kunststof, met ondernemingsnummer 0454.172.311.

Datum van staking van betalingen : 5 maart 2004.

Curator : Mr. Naima Bouslama, advocaat te 8200 Brugge (Sint-Andries), Torhoutsesteenweg 189/D.

De aangiften van schuldbordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 5 april 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen zal plaatsvinden op 26 april 2004, om 9 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3.

Voor een sluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (6922)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 5 maart 2004, werd Marmaris B.V.B.A., horeca, Burchtstraat 12, 9400 Ninove, ondernemingsnummer 0477.289.191, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Eric Creytens, Centrumlaan 48, tweede verdieping, 9400 Ninove.

Datum staking van betalingen : 5 september 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indien van de schuldborderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldborderingen : op 15 april 2004, te 9 u. 40 m.

Voor een sluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Borms. (6923)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 4 maart 2004, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. F. Koeks, met zetel te 9500 Geraardsbergen (Schendelbeke), Diebeke 6b, ingeschreven in het voormalig H.R. Oudenaarde 45349, voor een activiteit van goederenvervoer, met ondernemingsnummer 0454.219.128.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 4 maart 2004.

Rechter-commissaris : A. Boumon, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. L. De Moor, advocaat te 9660 Brakel, H. Decoenestraat 10.

De aangiften van schuldbordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 8 april 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen zal plaatsvinden op donderdag 15 april 2004, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van deze rechtbank te Oudenaarde, Bekstraat 14, eerste verdieping.

Voor een sluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (6924)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 2 maart 2004, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Imag, met zetel te 9571 Lierde, Paepmunte 45, ingeschreven in het voormalig H.R. Oudenaarde 42664, voor een uitbating van horeca, met ondernemingsnummer 0460.075.255.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 2 september 2003.

Rechter-commissaris : A. Boumon, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. L. De Moor, advocaat te 9660 Brakel, H. Decoenestraat 10.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 8 april 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsvinden op donderdag 15 april 2004, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van deze rechtbank te Oudenaarde, Bekstraat 14, eerste verdieping.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (6925)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 2 maart 2004, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. De Smet, met zetel te 9500 Geraardsbergen (Ophasselt), Leopoldlaan 75, ingeschreven in het voormalig H.R. Oudenaarde 38165, voor een bedrijvigheid van verhuurder van gebouwen, met ondernemingsnummer 0449.358.636.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 2 september 2003.

Rechter-commissaris : A. Boumon, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. L. De Moor, advocaat te 9660 Brakel, H. Decoenestraat 10.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 8 april 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsvinden op donderdag 15 april 2004, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van deze rechtbank te Oudenaarde, Bekstraat 14, eerste verdieping.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (6926)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 1^{er} mars 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de la S.A. Auto-Anderlues, dont le siège social est sis à 6150 Anderlues, chaussée de Bascoup 115, BCE 0432.232.790, R.C. Charleroi 155842.

Curateur : Me Philippe Mathieu, avocat à Charleroi, quai de Brabant 12.

Juge-commissaire : M. De Clercq.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 1^{er} mars 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 27 avril 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (6927)

Par jugement du 1^{er} mars 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. BEBE, dont le siège social est sis à 6010 Couillet, route de Philippeville 360, BCE 0467.587.807, R.C. Charleroi 199680.

Curateur : Me Isabelle Vausort, avocat à Montignies-sur-Sambre, rue Paul Janson 48.

Juge-commissaire : M. Hardy.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 1^{er} mars 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 27 avril 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (6928)

Par jugement du 1^{er} mars 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. Jerez Construction, dont le siège social est sis à 6040 Jumet, rue de la Station 87, BCE 0475.967.914, R.C. Charleroi 201582.

Curateur : Me Isabelle Bronkaert, avocat à 6001 Marcinelle, avenue Meurée 95/19.

Juge-commissaire : M. Maroquin.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 1^{er} mars 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 27 avril 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (6929)

Par jugement du 1^{er} mars 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Publiscop, dont le siège social est sis à Marchienne-au-Pont, route de Beaumont 251, BCE 0430.784.918.

Curateur : Me Guy Houtain, avocat à Fleurus, chaussée de Charleroi 231.

Juge-commissaire : M. Balsat.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 1^{er} mars 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 27 avril 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (6930)

Par jugement du 1^{er} mars 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de Mme Nathalie Havransart, née à Avion-Pas-de-Calais le 30 octobre 1966, domiciliée à 6180 Courcelles, rue Lemaitre 237/2/2.

Curateur : Me Stéphane Vidaich, avocat à Loverval, allée Notre Dame de Grâce 2.

Juge-commissaire : M. Delaisse.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 27 février 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 27 avril 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (6931)

Par jugement du 1^{er} mars 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de M. André Claude Ghislain Thevenin, peintre en bâtiment, domicilié à 6030 Charleroi, rue Lieutenant Général Gillain 115, R.C. Charleroi 146938, BCE 0660.502.692.

Curateur : Me Isabelle Vausort, avocat à Montignies-sur-Sambre, rue Paul Janson 48.

Juge-commissaire : M. Alpi.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 1^{er} mars 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 27 avril 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (6932)

Par jugement du 1^{er} mars 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Groupe Alternative, dont le siège social est sis à Marchienne-au-Pont, route de Beaumont 251, BCE 0438.556.992.

Curateur : Me Guy Houtain, avocat à Fleurus, chaussée de Charleroi 231.

Juge-commissaire : M. Balsat.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 1^{er} mars 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 27 avril 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (6933)

Par jugement du 1^{er} mars 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.A. Mahrous Trans Cars, dont le siège social est sis à 6060 Gilly, chaussée de Lodelinsart 171, BCE 0453.236.161.

Curateur : Me Philippe Mathieu, avocat à Charleroi, quai de Brabant 12.

Juge-commissaire : M. De Clercq.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 1^{er} mars 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 27 avril 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (6934)

Par jugement du 1^{er} mars 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. MR Création, dont le siège social est sis à Marchienne-au-Pont, route de Beaumont 251, BCE 0466.388.074.

Curateur : Me Guy Houtain, avocat à Fleurus, chaussée de Charleroi 231.

Juge-commissaire : M. Balsat.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 1^{er} mars 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 27 avril 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (6935)

Par jugement du 1^{er} mars 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. Securiprint, dont le siège social est sis à 6040 Jumet, rue de Dampremy 70A, BCE 0476.353.043, R.C. Charleroi 201551.

Curateur : Me Francis Bringard, avocat à Montignies-sur-Sambre, rue T'Serclaes de Tilly 49.

Juge-commissaire : M. Dewolf.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 1^{er} mars 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 27 avril 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (6936)

Par jugement du 1^{er} mars 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Kid'Sport, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue de Dampremy 33, BCE 0474.163.219.

Curateur : Me Catherine Knoops, avocat à Charleroi, rue de Dampremy 77.

Juge-commissaire : M. Lardinois.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 10 février 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 27 avril 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (6937)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 3 mars 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Mimo, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 16, anciennement inscrite au R.C. Liège 210926, pour l'exploitation d'un débit de boissons, petite restauration, numéro d'entreprise 0477.500.712.

Curateurs : Mes Dominique Collin et Jean-Paul Tasset, avocats à 4020 Liège, quai Marcellis 4/011.

Juge-commissaire : Mr. Jean-Paul Pruvot.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 20 avril 2004, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (6938)

Par jugement du 3 mars 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Fine Grappa, établie et ayant son siège social à 4141 Louveigné (Sprimont), rue de l'Esplanade 53, anciennement inscrite au R.C. Liège 200465, pour l'exploitation d'un hôtel-restaurant, numéro d'entreprise 0456.233.362.

Curateur : Me Georges Rigo, avocat à 4000 Liège, rue Beeckman 14.

Juge-commissaire : Mr. Jacques Purnode.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 20 avril 2004, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (6939)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 1^{er} mars 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de : Les Enterprise générales Louis Christophe S.P.R.L., rue Nouvelle 2, 1472 Vieux-Genappe, n° B.C.E. 0451.069.202, activité : construction.

Juge-commissaire : M. Rayet, P.

Curateur : Me Jeegers, Christine, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Merode 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 5 avril 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (6940)

Par jugement du 1^{er} mars 2004, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Oceanis S.A., rue du bois Paris 17, 1380 Lasne, n° B.C.E. 0438.000.530.

Juge-commissaire : M. Larbuisson, Pierre.

Curateur : Me Goethals, Luc, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Merode 112.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 5 avril 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (6941)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : la société anonyme Future Mode, dont le siège social est établi à 4650 Herve, rue de la Clé 74, R.C. Verviers 66117, déclaré en faillite sur citation, par jugement du 15 mai 1997.

Curateur : Me Lucie Gerardy, avocat au barreau de Verviers, rue de la Station 47, 4880 Aubel.

Par jugement du 26 février 2004, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Joseph Archambeau, rue de la Beole 22, 4050 Chaudfontaine.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (6942)

Faillite : Darimont, Daniel Francis René Louis, né à Polleur le 26 avril 1968, domicilié à 4910 Theux (Polleur), avenue René Lange 77, R.C. Verviers 56215, T.V.A. 713.165.576, pour une entreprise d'exploitation agricole exercée à son domicile, déclaré en faillite, sur aveu, par jugement du 11 juillet 2002.

Curateur : Me Lucie Gerardy.

Par jugement du 26 février 2004 le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Par le même jugement, M. Daniel Darimont a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (6943)

Faillite : la société coopérative à responsabilité limitée Andomich, en liquidation, dont le siège social est établi à 4840 Welkenraedt, allée Verte 32, inscrite à la Banque-Carrefour des entreprises sous le numéro 0451.836.787, pour un commerce de détail en vêtements, ayant exercé jusqu'au 1^{er} novembre 2001, à 4700 Eupen, rue de l'Industrie.

Curateur : Me Jean-Luc Ransy, rue Lamberts 36, 4840 Welkenraedt.

Par jugement du 26 février 2004, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Fabrice Vanderthommen, rue des Colonies 19, 4710 Lontzen.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (6944)

Faillite sur aveu

Par jugement du mardi 2 mars 2004, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Etienne, Ingrid Liliane Claude Marie, née à Verviers le 9 avril 1977, domiciliée à 4845 Jalhay (Sart), Neufchâteau 6, inscrit à la Banque-carrefour des entreprises sous le numéro 0713.386.795, pour l'exploitation d'une mercerie à 4800 Verviers, rue Jardon 20b, sous l'appellation « Béatrice ».

Curateur : Me Pierre-Eric Defrance, avocat à 4800 Verviers, rue des Martyrs 24.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 3 mai 2004, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (6945)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Suivant jugement prononcé le 18 février 2004, la troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a homologué le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Noël, Christian Camille Adèle Ghislain, né à Namur le 17 juin 1960, et son épouse, Mme Gilles, Christiane Claudine Alberte, née à Namur le 5 septembre 1961, domiciliés ensemble à La Bruyère (Meux), rue du Chainia 52, contrat modificatif reçu par le notaire Henri Debouche, à Meux le 3 décembre 2003, contenant apport par Mme Christiane Gilles d'un immeuble propre situé à La Bruyère (Meux), rue du Chainia 52, au patrimoine commun.

(Signé) Henri Debouche, notaire à Meux. (6946)

Par jugement rendu par la première chambre du tribunal de première instance de Dinant le 19 août 2002 a été homologué l'acte modificatif à régime matrimonial reçu par le notaire Etienne Lombart, à Philippeville, le 9 novembre 2001, entre les époux, Michel Joseph Ghislain Lombart - Mme Paulette Emilie Pauline Ghislaine Lyon, domiciliés à Philippeville (Neuville), rue Saint-Hubert 25, acte portant apport au patrimoine commun de droits immobiliers, sans liquidation du régime existant.

(Signé) Etienne Lombart, notaire à Philippeville. (6947)

Par requête déposée au greffe du tribunal de première instance de Mons le 8 mars 2004, M. Mahieu, Jean-Marc (Jean-Marc Didier Ghislain), né à Boussu le 26 septembre 1966, et son épouse, Mme Spronck, Nathalie (Nathalie Léonardine Françoise Julie), née à Verviers le 15 janvier 1970, domiciliés ensemble à Saint-Ghislain (Baudour), Circuit de la Clairière 12, ont introduit une requête en homologation du contrat modificatif reçu par Me Anne Wuilquot, notaire associé à Elouges, le 12 février 2004, de leur contrat de mariage, reçu par le notaire Pierre Wuilquot, à Elouges, le 3 août 1994.

L'acte modificatif comporte :

conversion du régime matrimonial de communauté légale en régime de séparation de biens pure et simple;

partage et attribution des biens communs aux deux épouses.

Pour les époux Mahieu-Spronck, (signé) P. Wuilquot, notaire. (6948)

Suivant jugement prononcé le 7 janvier 2004 par la douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. André Arthur Ghislain Delcourt, né à Molenbeek-Saint-Jean le 16 novembre 1923, et son épouse, Mme Claire Marguerite Clotilde Ghislaine Jeandrain, née à Etterbeek le 25 août 1923, domiciliés à Ixelles, avenue d'Italie 30/7E, dressé par acte du notaire Lorette Rousseau, notaire associé, membre de la société civile à forme de société privée à responsabilité limitée, dénommée « Pierre Van den Eynde & Lorette Rousseau, Notaires associés », ayant son siège à Saint-Josse-ten-Noode, inscrite au registre des sociétés civiles de Bruxelles sous le n° 4466, le 23 juillet 2003, a été homologué.

Ce contrat modificatif prévoit l'apport à la société d'acquêts de biens propres de Mme Jeandrain, situés à Waterloo, avenue Napoléon 17, Genappe (Ways), et Genappe (Genappe), et de biens propres à M. Delcourt, situés à Ixelles, avenue Pierre Curie 31, et avenue Armand Huysmans 85-87.

Pour extrait conforme : (signé) Lorette Rousseau, notaire. (6949)

Par requête déposée le 3 mars 2004, au greffe du tribunal de première instance de Namur, M. Herbiet, Jacques Désiré Henri Ghislain, cultivateur, né à Maillen le 27 août 1950, et son épouse, Mme Vancauwenbergh, Léna Palma Emérence (ou Emerencia), aidante, née à Warêt-la-Chaussée le 3 février 1953, tous deux domiciliés ensemble Ferme de Coux 22, à 5330 Maillen, commune d'Assesse, ont demandé homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu le 9 février 2004 par le notaire, Jean-Pierre Misson, à Ciney.

Aux termes de cet acte, M. Jacques Herbiet a déclaré apporter dans la communauté existant entre lui et Mme Vancauwenbergh des biens immeubles (terrains) lui appartenant en propre et sis à Coux-Maillen, commune d'Assesse.

Fait le 4 mars 2004.

A leur diligence, (signé) Jean-Pierre Misson, notaire. (6950)

Bij verzoekschrift van 3 maart 2004 hebben de echtgenoten, de heer Van Den Berghe, Willem Karel Maria Ernest, licentiaat handels- en financiële wetenschappen, geboren te Aalst op 30 november 1966, en zijn echtgenote, Mevr. De Smet, Kathleen Maria Ivan, licentiaat in de handels- en financiële wetenschappen, geboren te Sint-Niklaas op 22 juli 1967, samenwonende te 9300 Aalst, Groenstraat 200, voor de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde een aanvraag ingediend tot homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel zijnde het stelsel der zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Willem Ballaux, te Aalst, op 8 maart 1993, in het wettelijk stelsel.

Aalst, 3 maart 2004.

Namens de partijen, (get.) Mr. Olivier Van Maele, notaris. (6951)

Blijkens vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerst aanleg te Antwerpen, op 9 januari 2004, werd de akte wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Laet, Giovanni Aloïs Maria, technisch tekenaar, geboren te Gent op 6 maart 1944, van Belgische nationaliteit, wonende te De Pinte, Grote Steenweg 144, en zijn echtgenote, Mevr. Janssen, Jeanine Alice Alfonsine, zonder beroep, geboren te Wetteren op 30 april 1942, van Belgische nationaliteit, wonende te Antwerpen, Verbondstraat 46, verleden voor notaris Marc De Graeve, geassocieerde notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Deckers, De Graeve, Sledsens & Van den Bergh », geassocieerde notarissen, met zetel te Antwerpen, Broederminstraat 9, op 8 juli 2003, gehomologeerd.

De wijziging van het huwelijksvermogensstelsel houdt de overgang in van een gemeenschappelijk onroerend goed naar het eigen vermogen van de echtgenoten en de schrapping van de verdelingsbedingen.

Voor de echtgenoten, (get.) Marc De Graeve, notaris. (6952)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerst aanleg te Tongeren, op 21 januari 2004, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Joel Vangronsveld, te Eigenbilzen, op 10 oktober 2003, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Boelen, Paul Jan August, geboren te Bilzen op 25 oktober 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Fastré, Petra Els, geboren te Tongeren op 25 augustus 1970, wonende te 3870 Heers, Steenweg 159A, inhoudende de inbreng van eigen onroerende goederen door de heer Boelen, Paul, voornoemd, in het gemeenschappelijk vermogen, met handhaving van het wettelijk stelsel.

Eigenbilzen, 5 maart 2004.

Voor de echtgenoten Boelen-Fastré, Joel Vangronsveld, notaris. (6953)

Er blijkt uit een verzoekschrift tot homologatie van wijziging van huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt op 1 maart 2004, door de echtgenoten De Kezel, Marcel-Dujardin, Annita, wonend te 9940 Evergem, Kwade Weg 62,

dat zij bij akte verleden voor notaris Bernard Vanderplaetsen, te Lovendegem, op 1 maart 2004, hebben laten opstellen de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende inbreng van een eigen goed van Mevr. Dujardin, Annita, in de huwgemeenschap;

dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Lovendegem op 25 november 1958, onder het stelsel van de gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Jan Baptiste de Gheldere, te Knokke-Heist, op 18 november 1958, waaraan een wijziging werd gebracht ingevolge akte verleden voor notaris Luc Wylleman, te Sleidinge, op 9 maart 1989, gehomologeerd.

Lovendegem, 1 maart 2004.

(Get.) Vanderplaetsen, notaris.

(6954)

Er blijkt uit een verzoekschrift tot homologatie van wijziging van huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt op 1 maart 2004, door de echtgenoten Christ De Baerdemaeker-Katrien De Bosschere, te 9820 Merelbeke, Steenstraat 49,

dat zij bij akte verleden voor notaris Bernard Vanderplaetsen, te Lovendegem, op 1 maart 2004, hebben laten opstellen de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende inbreng van een eigen goed van de heer De Baerdemaker, Christ, in de huwgemeenschap;

dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Merelbeke op 12 juli 2002, onder het wettelijk stelsel, bij ontstentenis van huwelijkscontract welk stelsel niet werd gewijzigd;

Lovendegem, 1 maart 2004.

(Get.) Vanderplaetsen, notaris.

(6955)

Er blijkt uit een verzoekschrift tot homologatie van wijziging van huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt op 1 maart 2004, door de echtgenoten Luc De Baerdemaeker-Nicole De Keyzer, te 1741 Ternat, Dronkenborrestraat 20,

dat zij bij akte verleden voor notaris Bernard Vanderplaetsen, te Lovendegem, op 1 maart 2004, hebben laten opstellen de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende inbreng van een eigen goed van de heer De Baerdemaker, Luc, in de huwgemeenschap;

dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Denderleeuw op 8 juli 1989, onder het wettelijk stelsel, welk stelsel niet werd gewijzigd bij ontstentenis van huwelijkscontract.

Lovendegem, 1 maart 2004.

(Get.) Vanderplaetsen, notaris.

(6956)

Bij verzoekschrift de dato 18 februari 2004 hebben de heer Put, Igor Ralph Hans, zelfstandige, geboren te Hasselt op 20 oktober 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Moyon, Alice Rolande Béatrice, bedienende, geboren te Saint-Nazaire (Frankrijk) op 17 september 1976, samenwonende te 9280 Lebbeke, Kakemanstraat 76, gevraagd aan de voorzitter van de rechtsbank van eerste aanleg te Dendermonde, de homologatie van hun akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Hilde Fermon, te Opwijk, op 18 februari 2004, inhoudende wijziging van het wettelijk stelsel naar het stelsel van scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten Put-Moyon, (get.) H. Fermon, notaris.

(6957)

Bij vonnis uitgesproken, op verzoekschrift, door de zevende kamer van de rechtsbank van eerste aanleg van Brussel, op 5 januari 2004, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten, de heer Schelfhout, Emmanuel Jean Pierre, geboren te Terneuzen (Nederland) op 8 juli 1967, en Mevr. Claessens, Isabelle Michèle Georgette, geboren te Ukkel op 22 mei 1967, gedomicileerd en wonende te 1540 Herne, Haagstraat 2, verleden door notaris Van Den Haute, Dirk, notaris te Sint-Kwintens-Lennik, in hoedanigheid van notaris-plaatsvervanger, hiertoe aangesteld bij beschikking in kortgeding van de rechtsbank van eerste aanleg te Brussel, de dato 2 december 2002, vervangende zijn ambtgenote, An-Katrien Van Laer, te Herne, op 16 juni 2003, inhoudende wijziging van hun huwelijkscontract door inbreng van een eigen onroerend goed in de tussen hen toegevoegde huwgemeenschap, gehomologeerd.

Voor de echtgenoten, (get.) Henri Van Eeckhoudt, notaris. (6958)

Bij vonnis uitgesproken op 21 januari 2004 door de rechtsbank van eerste aanleg te Tongeren, werd de akte, verleden voor notaris Luc Tuerlinckx, te Bilzen, op 28 oktober 2003, gehomologeerd, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Hamal, Jacobus en Mevr. Maurissen, Margaretha, beiden wonende te 3740 Bilzen, Romeinsestraat 5.

Namens de echtgenoten Hamal-Maurissen, (get.) Luc Tuerlinckx, notaris. (6959)

Bij verzoekschrift van 5 maart 2004 hebben de heer Puylaert, Kris Julia Frans, geboren te Hamme op 22 september 1969, en zijn echtgenote, Mevr. Parijs, Veerle Henri Julia, geboren te Hamme op 26 maart 1969, samenwonende te 9220 Hamme, Drapstraat 22, aan de rechtsbank van eerste aanleg te Dendermonde de homologatie gevraagd van het contract, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Paul Flies, te Hamme, op 11 februari 2004, waarbij de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen voorzien werd.

Namens de verzoekers, (get.) Paul Flies, notaris. (6960)

Durch Beschluss des Gerichts erster Instanz in Eupen vom 22. Januar 2004 ist die Urkunde des Notars Jacques Rijckaert, in Eupen vom 4. September 2003, enthaltend Abänderung des Güterstandes zwischen den Eheleuten Hans, Daniel Heinrich, Bauingenieur, geboren in Eupen am 17. Juni 1966, belgischer Staatsangehörigkeit, und Cloot, Jutta, Angestellte, geboren in Eupen am 18. Mai 1966, belgischer Staatsangehörigkeit, zusammen wohnhaft in 4700 Eupen, homologiert worden. Diese Abänderungsurkunde enthielt die Änderung der Eigentumsverhältnisse in der ihrem Güterstand der Gürtetrennung beigeordneten Gesellschaft gemäss Ehevertrag des Notars Jacques Roelants de Stappers in Eupen vom 2. August 1994, so dass diese Gesellschaft beiden Eheleuten jeweils zur Hälfte gehört.

Eupen, den 3. März 2004

(Gez.) Jacques Rijckaert, Notar.

(6961)

Bij vonnis van 26 februari 2004 heeft de rechtsbank van eerste aanleg te Dendermonde de akte verleden voor notaris Nicolas Moyersoens, te Aalst, op 22 december 2003, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Lievens, Willy Beny Jozef, en zijn echtgenote, Mevr. Biebaut, Diane Louise Jeannine, samenwonende te Lede, Dorenweg 21, gehomologeerd, waarbij de heer Willy Lievens, een eigen goed heeft ingebracht in de beperkte gemeenschap.

Aalst, 4 maart 2004

Namens de echtgenoten Lievens-Biebaut, (get.) Nicolas Moyersoens, notaris. (6962)

Bij vonnis, gewezen door de rechtsbank van eerste aanleg te Gent, op 8 januari 2004, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Alex De Wulf, te Gent (Oostakker), op 8 oktober 2003, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Verschraegen, Luc Emile Joseph, automechanicien, en zijn echtgenote, Mevr. Vermeiren, Kathy, huisvrouw, samenwonende te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Beelbroekstraat 80.

De wijziging van het huwelijksvermogensstelsel omvat het behoud van het bestaande huwelijksstelsel, met een inbreng door de echtgenoot van een eigen onroerend goed in de huwelijksgemeenschap, de toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende van de echtgenoten en gifte tussen echtgenoten.

(Get.) Alex De Wulf, notaris. (6963)

Bij vonnis, gewezen door de rechtsbank van eerste aanleg te Kortrijk op 22 januari 2004, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Alex De Wulf, te Gent, Oostakker, op 14 november 2003, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vander Stichele, Carlos Antoine Robert Daniel, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. De Clerck, Liliane Judith Marguerite, zonder beroep, samenwonende te 8560 Wevelgem, Gullegem, Heulestraat 38.

De wijziging van het huwelijksvermogensstelsel omvat het behoud van het bestaande huwelijksstelsel, met een inbreng door de echtgenoot van eigen onroerende goederen in de huwelijksgemeenschap, de toebedeling (met keuzemogelijkheid) van geheel of een deel van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende van de echtgenoten en aanpassing van de bepalingen van hun huwcontract aan voormelde wijzigingen en aan de huidige wetgeving.

(Get.) Alex De Wulf, notaris.

(6964)

De burgerlijke rechtsbank van eerste aanleg te Tongeren, eerste kamer, heeft bij vonnis van 21 januari 2004, de akte verleden voor notaris Yves Clercx, te Genk op 28 oktober 2003, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Martens, Bart Jean Alin Maria, en zijn echtgenote, Mevr. Schraepen, Anne Marie Paula Flore, samenwonende te 3600 Genk, Fletersdel 9, gehomologeerd.

Deze wijziging houdt in dat voornoemde echtgenoten het wettelijk stelsel behouden maar waarbij het onroerend goed gelegen te Genk, Fletersdel 9, door de heer Martens, Bart, ingebracht wordt in de huwelijksgemeenschap.

Genk, 5 maart 2004.

Namens de echtgenoten Martens-Schraepen, (get.) Yves Clercx, notaris.

(6965)

Bij verzoekschrift van 27 februari 2004 hebben de heer Jean Pierre Dhont, en zijn echtgenote, Mevr. Karina Maria Irma Dejonghe, samenwonende te De Pinte, Hortensialaan 2, bij de burgerlijke rechtsbank van eerste aanleg te Gent een verzoek ingediend tot homologatie van de akte, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd, verleden voor Mr. Jan Myncke, notaris te Gent, op 27 februari 2004.

(Get.) Jan Myncke, notaris.

(6966)

Bij verzoekschrift van 24 februari 2004 hebben de heer Christophe Roger De Vries, en zijn echtgenote, Mevr. Veerle Sylvie Leen Van Coster, samenwonende te Zingem, Kolmstraat 8, bij de burgerlijke rechtsbank van eerste aanleg te Oudenaarde een verzoek ingediend tot homologatie van de akte, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd, verleden voor Mr. Jan Myncke, notaris te Gent, op 24 februari 2004.

(Get.) Jan Myncke, notaris.

(6967)

Bij vonnis van 3 december 2003, uitgesproken door de eerste kamer van de rechtsbank van eerste aanleg te Tongeren, werd de akte gehomologeerd die werd verleden voor het ambt van Mr. Philip Goossens, notaris met standplaats te Opglabbeek, op 5 juni 2003, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Peeters, Norbert Thomas Marie, dierenarts, geboren te Hasselt op 27 juni 1950, en zijn echtgenote, Mevr. De Reu, Jacqueline Maria Irène, zaakvoerder van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, geboren te Gent op 8 september 1948, samenwonende te 3600 Genk, Molenstraat 111, waarbij zij het stelsel van de wettelijke gemeenschap waaraan zij onderworpen zijn, hebben gewijzigd in het stelsel van scheiding van goederen.

Opglabbeek, 5 maart 2004.

Voor de echtgenoten Peeters-De Reu, (get.) Philip Goossens, notaris.

(6968)

Bij vonnis van 26 februari 2004 uitgesproken door de eerste kamer voor burgerlijke zaken van de rechtsbank van eerste aanleg te Antwerpen, werd gehomologeerd, de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Etienne Raoul Pierre Maria Tilleman, en zijn echtgenote, Mevr. Dhaen, Diane Arielle Josephina Carolina, samenwonende te 9111 Sint-Niklaas, Belsele, Bosstraat 9, verleden voor het ambt van Mr. Jan Muller, notaris te Waasmunster, op 12 september 2003, waarbij de echtgenoten Tilleman-Dhaen, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, in die zin dat zij thans het wettelijk stelsel hebben aangenomen.

(Get.) Jan Muller, notaris.

(6969)

Rechtsbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 6 januari 2004 hebben de heer Verhoeven, Herman Paul, productie-arbeider, en zijn echtgenote, Van Loo, Danielle Joanna François, huisvrouw, samenwonende te 2940 Stabroek, Pauwelsdreef 54, ter griffie van de rechtsbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 25 september 2003 neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Filip Wuyts, te Kapellen, op 25 september 2003, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigen.

Antwerpen, 24 februari 2004.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

De griffier, (get.) Ph. Jano.

(6970)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 11 maart 2004 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 11 mars 2004

Vrije Universiteit Brussel

Samenstelling van de raad van bestuur 2004

Voorzitter :

De heer Eddy Van Gelder, Dautzenbergstraat 19, 1050 Brussel.

Ondervoorzitter :

De heer Steven Vervoort, Rijkeklaarenstraat 51/6, 1000 Brussel.

Artikel 36, § 1, a) : Rector :

De heer Benjamin Van Camp, Oude Brusselsebaan 9, 1750 Sint-Martens-Lennik.

Artikel 36, § 1, b) : Vice-Rector "Onderwijs" :

Mevr. Rosette S'Yegers, Poelweg 14, 3090 Overijse.

Artikel 36, § 1, c) : Vice-Rector "Onderzoek" :

De heer Jan Cornelis, Struiuwislaan 18, 3090 Overijse.

Artikel 36, § 1, d) : faculteitsdecanen :

De heer Werner Goegebeur, Molenbergstraat 130, 1701 Itterbeek, decaan Faculteit letteren en wijsbegeerte.

Mevr. Hélène Casman, Van Havrelei 44, 2100 Antwerpen, decaan Faculteit rechtsgeleerdheid.

De heer Lode Wyns, Otto Veniusstraat 11, 2000 Antwerpen, decaan Faculteit wetenschappen.

De heer André Van Steirteghem, Kloosterstraat 47, 1020 Brussel, decaan Faculteit geneeskunde en farmacie.

De heer Jan Wastiels, Vriendschapstraat 53, 1560 Hoeilaart, decaan Faculteit toegepaste wetenschappen.

De heer Eddy Vandijck, Ploegsebaan 103, 2930 Brasschaat, decaan Faculteit economische, sociale en politieke wetenschappen en Solvay Managementschool.

Mevr. Ingrid Kristoffersen, Zorgvliet 19, 3090 Overijse, decaan Faculteit psychologie en educatiewetenschappen.

De heer Jan-Pieter Clarijs, Coppendries 1, 1852 Beigem-Grimbergen, decaan Faculteit lichamelijke opvoeding en kinesitherapie.

Artikel 36, § 1. e) : afgevaardigden zelfstandig academisch personeel :

LW : De heer Jean-Paul Van Bendegem, Reigerstraat 28, 9000 Gent.

RG : De heer Guido Van Limberghen, Tuyaertstraat 34, 2850 Boom.

WE : De heer Robert Finsy, Rigauxplein 3, 3090 Overijse.

GF : De heer Jean-Jacques Amy, Florencestraat 62, 1050 Brussel.

TW : De heer Philippe Lataire, Streekbaan 174, 1800 Vilvoorde.

ES : De heer Joël Branson, Kersenberghstraat 36, 1930 Zaventem.

PE : De heer Dominique Verte, Kapelleweg 24, 8700 Schuiferskapelle (Tielt).

LK : De heer Marc Theeboom, Rode Leeuwlaan 36, 2640 Mortsel.

Artikel 36, § 1. f) : afgevaardigden assisterend academisch personeel :

LW : De heer Steven Vervoort, Rijkeklarenstraat 51/6, 1000 Brussel.

RG : Mevr. Evy De Batselier, Meerkant 46, 9280 Lebbeke.

WE : Mevr. Caroline Verhoeven, Visserijstraat 76, b. 14, 1160 Brussel.

GF : Mevr. Inge Roman, Molenaarsstraat 111, b. 3, 9000 Gent.

TW : De heer Joris Naudet, Ommegangstraat 13, 2970 Schilde.

ES : De heer Erik Pruyt, Anspachlaan 129, b. 31, 1000 Brussel.

PE : De heer Patrick Lambrecht, P. De Waelstraat 10, 1780 Wemmel.

LK : De heer Peter Deriemaeker, Gen. Capiaumontstraat 35, 1040 Brussel.

Artikel 36, § 1. g) : afgevaardigden studenten :

LW : De heer Jorg Maniewski-Kelner, Verdussenstraat 8, 2018 Antwerpen.

RG : De heer Gilles Beutels, Smodderpotstraat 16, 3293 Kaggevinne.

WE : De heer Rembert Van den Bosch, Dorpsstraat 141, 9420 Erpe-Mere.

GF : De heer Kristof De Smet, Boerderijstraat 7, 8860 Lede.

TW : De heer Niels Van Berlaer, Eeuwlaan 40, 1850 Grimbergen.

ES : De heer Frédéric De Gucht, Jean Paquot 46, b. 14, 1050 Brussel.

PE : De heer Pieter Vissers, Gaston Fabrélaan 183, 2610 Wilrijk.

LK : Mevr. Gwenny Pieters, Geerdegem-Schonenberg 269, 2800 Mechelen.

Artikel 36, § 1. h) : afgevaardigden Administratief en Technisch Personeel :

De heer Jean Aelbrecht, Sint Jansstraat 17, b. 4, 1785 Merchtem.

Mevr. Vanessa De Cock, Stationsstraat 79/3, 1745 Opwijk.

Mevr. Rita Hebbelinck, Wellingstraat 13, 9070 Heusden.

Artikel 36, § 1. i) : afgevaardigde Academisch personeel van de centrale diensten :

De heer Frank Winter, J. Heremansstraat 49, 9000 Gent.

Artikel 36, § 1. j) : afgevaardigde OSB (Oudstudentenbond) :

De heer Tim Trachet, F. Lecharlierlaan 44, b. 10, 1090 Brussel.

Artikel 36, § 1. k) : Gecoöpteerde leden :

De heer Vic Anciaux, Romeinse Steenweg 525D, 1020 Brussel.

De heer Fred Erdman, Amerikalei 25-27, 2000 Antwerpen.

De heer Sven Gatz, Grondwetlaan 90, 1090 Brussel.

De heer Eddy Van Gelder, Dautzenbergstraat 19, 1050 Brussel.

De heer Henk Van Helle, Beursstraat 28, 1000 Brussel.

De heer Robert Voorhamme, Haringrodestraat 19, 2018 Antwerpen.

Secretaris van de raad :

Mevr. Nadina Peeters, Bredepleinstraat 3A, 3190 Boortmeerbeek.

Commissaris Vlaamse regering bij de V.U.B. :

De heer Werner Soetens, Kuipersstraat 7, b. 41, 2000 Antwerpen.

Afgevaardigde van Financiën bij de V.U.B. :

De heer Jan Vermander, Inspecteur Generaal van Financiën, Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Departement Onderwijs, Inspectie Financiën, Zandstraat 3, 4de verd., 1000 Brussel.

**Samenstelling bestuurscollege 2004
(O.S. art. 32, § 1 en 2)**

Voorzitter :

De heer Eddy Van Gelder.

Ondervoorzitter :

De heer Steven Vervoort.

Rector :

De heer Benjamin Van Camp.

Vice-Rector "Onderwijs" :

Mevr. Rosette S'Jegers.

Vice-Rector "Onderzoek" :

De heer Jan Cornelis.

Zelfstandig academisch personeel :

De heer Joël Branson.

De heer Robert Finsy.

De heer Marc Theeboom.

De heer Dominique Verte.

Assisterend academisch personeel :

De heer Joris Naudet.

De heer Steven Vervoort (Ondervoorzitter).

Studenten :

De heer Frédéric De Gucht.

De heer Jorg Maniewski-Kelner.

Administratief en technisch personeel :

Mevr. Vanessa De Cock.

Mevr. Rita Hebbelinck.

Gecoöpteerd :

De heer Eddy Van Gelder (Voorzitter).

(19149)